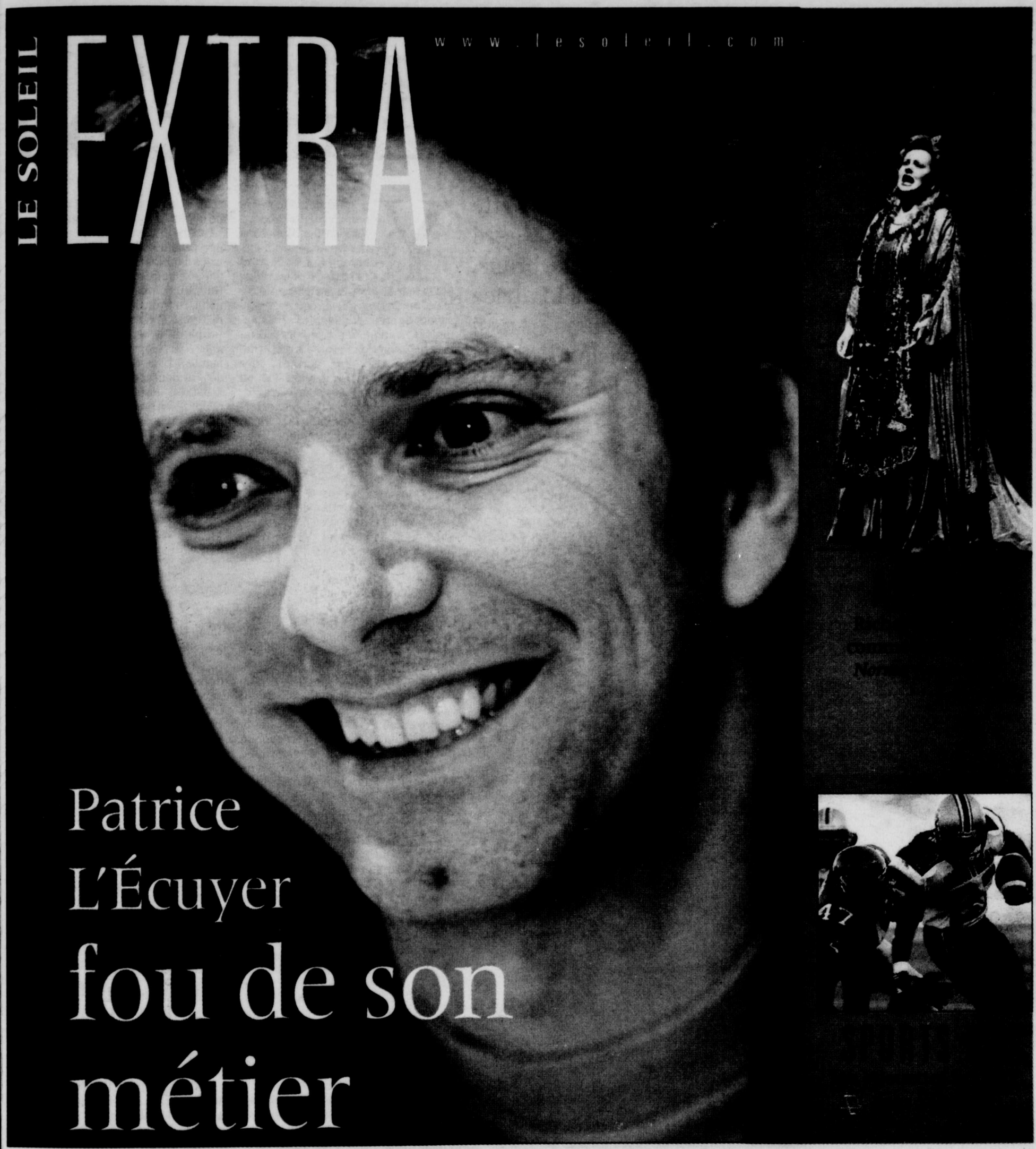
LE SOLEIL

# EXTRA

www.lesoleil.com







## Patrice L'Écuyer fou de son métier

SOMMAIRE EXTRA

RENCONTRE .....2 et 3
ARTS SPECTACLES .....4 à 7
LA SCÈNE CLASSIQUE .....5
TÉLÉVISION .....6
AGENDA .....7
ANNONCES CLASSÉES .....8 à 14
DIVERTISSEMENT/MÉTÉO .....15 et 18
SPORTS .....14 à 32
WEEK-END SPORTIF EN IMAGES ..16 et 17
STATISTIQUES .....20 à 23

COTES D'ÉCOUTE NIELSEN

**Top 30 des émissions francophones Du 25 sept. au 1er oct. 2000**



*Virginie*

| Émission | Réseau | Nombre de téléspectateurs* |
|---|---|---|
| 1 Km/h | TVA | 1 749 000 |
| 2 Le retour | TVA | 1 725 000 |
| 3 Histoires de filles | TVA | 1 511 000 |
| 4 Les machos | TVA | 1 228 000 |
| 5 Virginie | SRC | 1 094 000 |
| 6 Poule aux oeufs d'or | TVA | 1 013 000 |
| 7 JO de Sydney clôture | SRC | 985 000 |
| 8 Juste pour rire | TVA | 960 000 |
| 9 Série du peuple | TVA | 928 000 |
| 10 Rue L'Espérance | TVA | 908 000 |
| 11 Arcand | TVA | 893 000 |
| 12 Planète en folie | TVA | 768 000 |
| 13 Monde de Charlotte | SRC | 753 000 |
| 14 J. E. | TVA | 744 000 |
| 14 La lampe magique | TVA | 744 000 |
| 16 JO lun-ven (soirée) | SRC | 738 000 |
| 17 Le TVA 18h | TVA | 736 000 |
| 18 Le Grand Journal | TQS | 701 000 |
| 19 Place Melrose | TVA | 694 000 |
| 20 Le TVA réseau | TVA | 651 000 |
| 21 Jet 7 | TVA | 643 000 |
| 22 Super cinéma *Le tunnel de l'enfer* | TQS | 642 000 |
| 23 Le Téléjournal | SRC | 623 000 |
| 24 Dans la peau | TVA | 619 000 |
| 25 Griffe d'or 10e anniv. | TVA | 609 000 |
| 26 Le Grand Journal | TQS | 593 000 |
| 27 Dominic et Martin | TQS | 590 000 |
| 28 JO sam.-dim. (soirée) | SRC | 580 000 |
| 29 Histoire vraie *Mémoire truquée* | TVA | 574 000 |
| 30 Ciné-extra *Les surdoués* | TVA | 571 000 |

*Auditoire moyen par minute, chez les téléspectateurs de 2 ans et +

Source : INFOGRAPHIE, LE SOLEIL

# Patrice L'Écuyer fou

**■ MONTRÉAL — La fossette au milieu du menton, le regard clair, les cheveux courts, bruns, rien qui détonne, voici Patrice L'Écuyer qui s'amène. Aussi beau qu'à la télévision. Comme d'habitude avec le sourire. Et prêt à répondre aux questions.**



*Le public aime Patrice L'Écuyer. Il le sait. « Les gens sont gentils avec moi ». On le reconnaît. On le salue. Il en est ainsi depuis la télésérie « Blanche », en 1993.*

Y a qu'à demander. En bon élève, il s'exécute. Vite et bien. Mais sans perdre de temps à élaborer. Entre 11 h et 12 h 10, on aura donc fait le tour de la vie de monsieur Métrostar. Pour le stylo qui enregistre, en essayant de créer des liens, c'est essoufflant. Question, réponse. On recommence. Comme ça se passe, avec un micro. Non, c'est pire, paraît-il. Pire qu'avec le papier. « À la télévision, on voit tout ; c'est ça qui est bien verrat. »

L'entrevue se déroule, porte fermée, dans un bureau sans fenêtre au bout d'un dédale de corridors. Nous sommes chez Avanti, rue Roy, où Patrice L'Écuyer, 6 pi 2 po, 1 mètre 86, passe le plus gros de ses journées. Là sont produits ses deux shows, enregistrés et présentés ensuite à Radio-Canada. *Les détecteurs de mensonges*, cinq fois la semaine, du lundi au vendredi, à 17 h 30, et celui qui porte son nom, tous les jeudis à 21 h. Sans compter son émission quotidienne, *Y'é pas trop tard !*, à la radio des Montréalais, CKOI-FM, 96,9. Avec ses compères, Bernard Fortin, Réal Béland et Jean-Claude Vézina, alias Réjean de Terrebonne qui a fait une apparition remarquée à *L'Écuyer* (« ça manque d'invités de calibre »), il anime le retour à la maison de 15 h 30 à 18 h.



*Anne-Marie Voisard*

*AMVoisard@lesoleil.com*

### QUE ÇA CONTINUE !

Bref : ça n'arrête pas. Et le rêve, c'est que ça continue. Des projets, l'animateur n'en a pas d'autres pour l'instant : « Faire ce que je fais. » Quand on lui demande de jeter un regard rétrospectif sur sa carrière, il répond : « J'ai été chanceux. » Le public l'aime. Il le sait. « Les gens sont gentils avec moi ». On le reconnaît. On le salue. Il en est ainsi depuis la télésérie *Blanche*, en 1993. Qui n'a pas souvenir de Clovis Lauzé, l'amoureux de la fille d'Émilie Bordeleau (Pascale Bussières). « Un personnage qui n'avait pas de défauts. Ça a changé ma vie. »

Patrice L'Écuyer a eu 40 ans cette année. Quand les jeunes lui parlent de ses trucs dans les anciens *Bye Bye*, la fois, par exemple, où il avait imité Robert Guy-Scully, avec ses grands gestes de la main, en train de s'entretenir avec Mère Teresa, il est content. Mais en même temps, dit-il, « ça fait vieillir ». Son premier *Bye Bye*, avec André Dubois, remonte à 1988. Douze ans déjà. Les vidéos avaient envahi depuis peu les maisons. On enregistrait. Les enfants d'alors, ses fans d'aujourd'hui, regardaient à répétition ses imitations. « C'est parti d'un coup », dit la vedette qui avait tout de même commencé à retenir l'attention par ses performances dans la Ligue nationale d'improvisation (LNI).

D'où vient ce don qui le prédispose à jouer, avec autant de bonheur, les personnages drôles ou sérieux ? Tout récemment encore, la télévision de TQS nous le montrait dans *Le Masque* , où il tient le rôle du gardien de but Romain Gabriel. Aucun lien de parenté, en tout cas, avec l'acteur Guy L'Écuyer. Le père de Patrice travaillait dans la vente. N'empêche qu'il jouait du violoncelle. Les arts ont donc dès le départ occupé une certaine place chez ce cadet d'une famille de trois, né à Longueuil, élevé à Boucherville. Sa soeur, la benjamine, tente d'ailleurs de faire son nid dans le milieu du cinéma.

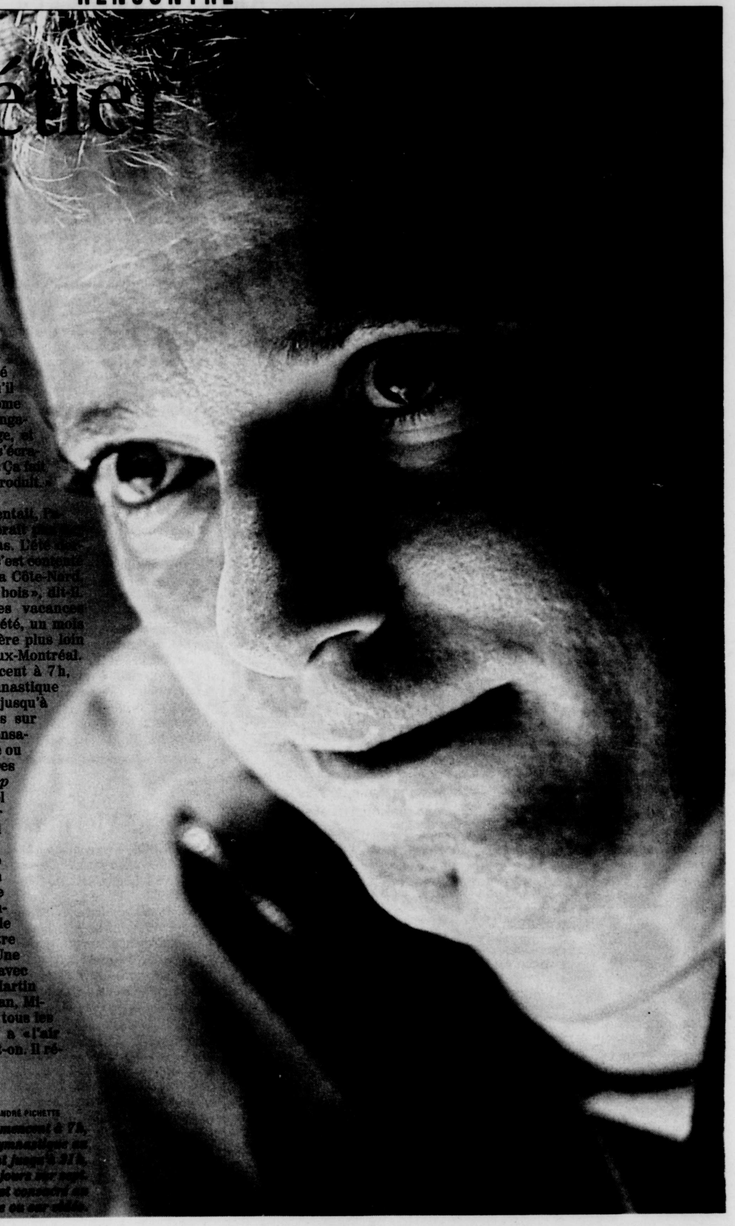
### LE GAG DE CONFUCIUS

Quoi qu'il en soit, c'est vers l'option théâtre du cégep Lionel-Groulx, à Sainte-Thérèse, que Patrice L'Écuyer a choisi d'aller. Un de ses profs, Alain Fournier, lui a demandé de le remplacer à la LNI. C'était en 1981. Il a dès lors pratiqué le métier sur scène. Quand les matchs ont commencé à être télévisés, on l'a aussitôt remarqué. Il était bon. La suite est un enchaînement.

**Quand on lui demande de jeter un regard rétrospectif sur sa carrière, il répond : « J'ai été chanceux. »**



# de son métier



*Les détecteurs de mensonges*, dont la nouvelle série a été entreprise l'an dernier, furent lancés à cette époque. En 1989 précisément. La formule n'a jamais changé. Trois invités font chacun trois affirmations, dont l'une est fausse. S'agit de savoir laquelle. « Et comme le disait si merveilleusement bien Confucius... », cette phrase assortie d'une maxime qui varie d'un soir à l'autre , est devenue un gag. À l'origine, elle servait à remplir les 25 secondes qu'il fallait à l'ordinateur pour faire le calcul des votes du public.

**Avec « Les détecteurs de mensonges », Patrice L'Écuyer a appris son métier d'intervieweur**

Conçue pour distraire, cette émission n'en aura pas moins appris à Patrice L'Écuyer son « métier d'intervieweur ». Avant le jeu proprement dit, une minute d'entretien avec l'invité est allouée. « Ça a brisé la glace. Ça m'a fait rencontrer plein de monde. » Des gens qu'il reçoit ensuite à *L'Écuyer*, haut lieu de l'*entertainment*, où il vient d'entreprendre sa sixième saison d'animation. Le mot lui appartient. Pas question de mettre en boîte. « Je ne tends pas de piège. »

Défilent les vedettes. À commencer par monsieur Métrostar lui-même : 14 trophées à ce jour, sans compter les Gémeaux, à cinq reprises, etc. Il change de vêtements pendant les pauses publicitaires. Parce que le public aime ça. C'est ce que disent les courriels. Le jonc qu'il porte à l'annulaire gauche n'est pas non plus sans retenir l'attention.

### LE CŒUR ET LE MARIAGE

Au fait, côté cœur, qu'en est-il ? Les quelques fois où les quotidiens ont parlé de sa blonde, le nom cité était celui de la réalisatrice Johanne Seymour, auteure du téléroman *Santa Maria*, où il a joué Richard Léonard. « Ça fait six ans que c'est fini », dit-il. La nouvelle élue se prénomme Judith. Elle possède un salon de coiffure.

Parlons mariage maintenant. Celui de Caroline Mulroney auquel Patrice L'Écuyer a assisté. Il se permet même d'affirmer que ce fut « très sobre, très simple ». Comme si on n'avait pas vu les manchettes. Qu'est-ce qui lui a valu d'être parmi les George Bush, Conrad Black, Paul Desmarais, Pierre Karl Péladeau et autres représentants du gratin ? Il connaît Mila, avec qui il a assumé la présidence de La table du partage, au profit des déshérités.

Parmi les événements marquants, le drame qui a coûté la vie à Marie-Soleil Tougas et Jean-Claude Lauzon est sûrement resté gravé. D'autant plus qu'il faisait partie du même voyage dans la baie d'Ungava, avec Gaston Lepage, et qu'ils ont vu le Cessna s'écraser. Mais le temps file. « Ça fait cinq ans que ça s'est produit. » Non, trois.

Si l'occasion se présentait, Patrice L'Écuyer n'hésiterait pas à retourner pêcher là-bas. Dernier, faute de temps, il s'est contenté de la Gaspésie et de la Côte-Nord. « J'adore être dans le bois », dit-il. Mais, sauf durant les vacances – deux mois et demi l'été, un mois l'hiver –, il ne dort guère plus loin que son condo du Vieux-Montréal. Ses journées commencent à 7 h, par une séance de gymnastique au sol, et il file souvent jusqu'à 21 h, 21 h 30. Six jours sur sept. Le septième est consacré au cinéma, en salle ou sur vidéo. Il aime lire. Des titres ? Il cite *Un loup est un loup* de Michel Folco, *Le prisonnier du temps* de Michael Crichton.

Pour le reste, c'est le travail qui l'occupe. Un concept à bonifier, telle la Pat-mobile qui l'entraîne hors du studio de *L'Écuyer*, à la rencontre de l'homme de la rue. Une entrevue à préparer avec les Guy-A Lepage, Martin Deschamps, Éric Lyman, Michel Courtemanche et tous les autres. Ce faisant, il a « l'air d'avoir du *fun* », lui dit-on. Il répond : « C'est vrai. »

PHOTOS : COLLABORATION SPÉCIALE, ANDRÉ PICHETTE

*Ses journées commencent à 7 h, par une séance de gymnastique au sol, et il file souvent jusqu'à 21 h, 21 h 30. Six jours sur sept. Le septième est consacré au cinéma, en salle ou sur vidéo.*

# Harry Potter au SkyDome de Toronto

## L'auteure J.K. Rowling fera la lecture à... 20 000 personnes

■ TORONTO (PC)— L'auteure britannique J.K. Rowling est terrorisée : elle fera la lecture, demain à Toronto, de son plus récent *Harry Potter* devant... 20 000 jeunes amateurs au SkyDome.

L'écrivaine, originaire d'Édimbourg, en Écosse, a expliqué en conférence de presse, hier, qu'elle avait accepté la proposition torontoise à un moment où elle était inondée d'invitations à des événements publics. Elle a cru que ce serait l'occasion de rencontrer d'un seul coup un grand nombre de ses lecteurs.

Mais elle n'avait pas vraiment réfléchi à ce que cela représentait. Son plus gros auditoire, à ce jour, était composé de 2000 personnes, en Allemagne. On l'a assurée que l'événement torontois aurait un caractère intime, en dépit du fait que le stade SkyDome compte 60 000 sièges...

Mme Rowling lira des extraits du quatrième et dernier titre de la série des aventures de son populaire héros, *Harry Potter and the Goblet of Fire*. Depuis sa parution en juillet, le livre s'est vendu à environ un million d'exemplaires au Canada, affirme un porte-parole de la maison d'édition Raincoast Books. Sa version française, *Harry Potter et le gobelet de feu*, arrivera sous peu en librairies.



PC

*Mme Rowling devant la presse, hier, à Toronto.*

### EN DEMANDE

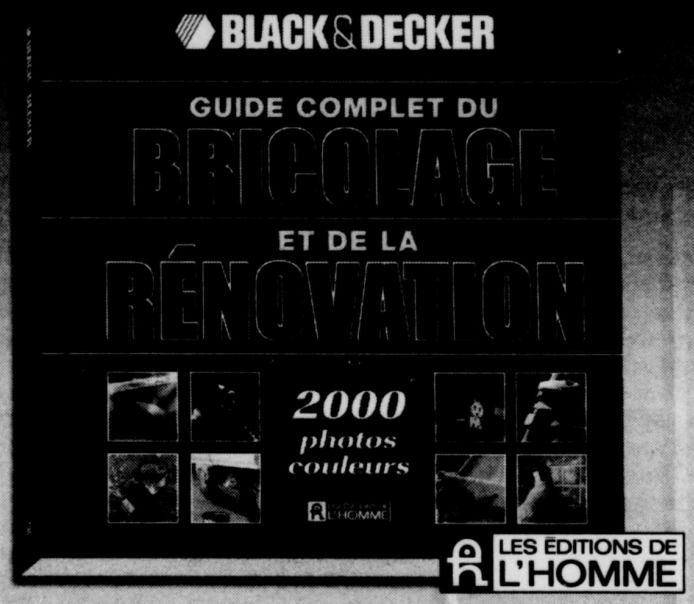
Après sa conférence de presse, hier, Mme Rowling assistait en soirée à une réception à 500 $ le couvert à l'hôtel Royal York, au bénéfice de la collection Osborne de littérature jeunesse de la Bibliothèque publique de Toronto. Elle devait participer aussi, ce matin, à une émission à CTV.

Les trois premiers ouvrages de Mme Rowling, racontant les aventures d'un jeune orphelin anglais qui réalise qu'il a des pouvoirs magiques, ont connu un succès phénoménal. Ils ont été traduits en 39 langues, et publiés dans 200 pays.

Après la lecture de demain au SkyDome, dans le cadre du 21e Festival international des auteurs, un événement annuel, l'écrivaine se rendra à Vancouver participer au International Writers & Readers Festival.

Avant son arrivée à Toronto, Mme Rowling s'est rendue à New York, où elle a évoqué les prochaines aventures du jeune Harry. Sans vouloir en divulguer la teneur, elle a quand même attisé l'intérêt de ses lecteurs en indiquant que *Harry Potter et l'ordre du phénix* ne serait pas aussi long que le costaud *Gobelet de feu*, et que le roman ne serait probablement pas prêt pour juillet, comme le voulaient certaines rumeurs.

40 abonnés du *Soleil*
recevront ce livre




Ce guide de **BLACK & DECKER®** propose plus de 300 projets de bricolage – de la réparation des fissures dans le béton du sous-sol jusqu'au remplacement du toit de la maison. Les étapes de chaque projet sont illustrées par **2000 photos couleurs** et expliquées en détail de manière que rien ne soit laissé au hasard.

Une seule condition* : être abonné au *Soleil*

Retourner avant le 9 novembre 2000 à midi
**Concours Les Éditions de l'Homme**
C.P. 15800, Québec (Québec) G1K 8A8 ou déposer à :
**LE SOLEIL** 925, chemin Saint-Louis, Québec

Nom _____ Prénom _____
Adresse _____
Ville _____ Code postal _____
Tél. : rés. _____ bur. _____

**LE SOLEIL**
**686-3344**
1 800 463-2362

* Vous devez être abonné au *Soleil* et remplir ce coupon de participation. Tirage le 9 novembre 2000 à 14 h.

EN BREF

## Michel Viel lit *Le prophète*

■ QUÉBEC — Le comédien Michel Viel lira samedi, à 20 h, des extraits d'une œuvre ineffable de l'écrivain libanais Khalil Gibran, *Le prophète*, à La Maison Jaune (206, rue Christophe-Colomb Est, à Québec). Paru en 1923 et l'un des ouvrages les plus vendus dans le monde, *Le prophète* est un livre de sagesse qui transcende l'idée de religion et ne cesse de prodiguer un message d'espoir en cette ère d'estompement des repères idéologiques et spirituels. Agnès Zacharie assure la mise en lecture. Réservations au 521-5343.

## Carrefour du théâtre

■ Trois-Pistoles accueillera le 17e Carrefour du théâtre et des arts de la scène les 3, 4 et 5 novembre. La comédienne et metteure en scène Denise Guilbault assume la présidence d'honneur de l'événement. Elle animera l'atelier de mise en scène, l'un de 14 proposés. Le comédien Michel Daigle et le mime Yves Dagenais, personnificateur d'Omer Veilleux, comptent parmi les compétences réunies pour ce stage intensif.

## *Faut que j'vous dise...* à Saint-Augustin

■ SAINT-AUGUSTIN-DE-DESMAURES — Le comédien Jean Guy fait un beau bout de chemin avec *Faut que j'vous dise...* , le solo en réhabilitation d'Oscar Garneau qu'il a eu l'idée de faire écrire par le géniteur du grincheux en question, Bertrand B. Leblanc. Après série et reprise aux Oiseaux de passage, il le présente ici et là. Ainsi, mercredi, à 20 h, il sera l'hôte de la municipalité de Saint-Augustin-de-Desmaures. M. Guy s'y produira en ses terres, pour ainsi dire, puisqu'il réside dans cette localité. Il jouera dans la salle du conseil du complexe municipal, 200, route de Fossambault. Réservations au 878-2955.

## Impro au Café des arts

■ QUÉBEC — Dans une formule cabaret, les Petits Bonhommes tiennent au Café des arts, angle Saint-Jean et D'Auteuil, à 20 h 30 le mercredi, toute l'année, des matchs d'improvisation. L'entrée est de 3 $. Renseignements au 261-4950.

LA SCÈNE CLASSIQUE

# Une Norma en vie et en musique



LE SOLEIL, JOCELYN BERNIER

*Brenda Harris incarnait le rôle immense de « Norma » pour la toute première fois de sa carrière, samedi soir.*

■ QUÉBEC — Conduite avec sens et gravité, sans excès dans la légèreté ni la lourdeur, la *Norma* qui a pris l'affiche samedi soir, à l'Opéra de Québec, se révèle un spectacle vivant et qui laisse avec raison beaucoup de place à l'excellente équipe de chanteurs réunie pour l'occasion. Considérant l'ampleur du défi, tant l'équipe de production que les interprètes méritent les plus grands éloges.

Il semble qu'il n'y a rien comme assister à une représentation de *Norma* pour réellement apprécier Bellini, l'originalité et la souplesse de son écriture, la profondeur et la belle unité de sa pensée musicale. Par-dessus tout, il faut reconnaître l'aptitude du compositeur à toujours conserver un ton naturel, simple et convaincant, quels que soient l'ampleur et le tragique du propos. C'est pourquoi, en mettant la priorité sur la musique, Bernard Labadie a fait le bon choix.



*Richard Boisvert*
*RBoisvert@lesoleil.com*

## UN RÔLE IMMENSE

*Norma* s'appuie en grande partie sur la performance de Brenda Harris qui, faut-il le rappeler, incarnait ce rôle immense pour la toute première fois de sa carrière samedi soir. Pour la soprano, un air n'attend pas l'autre. Comme si ce n'était pas suffisant, chacune de ses interventions exige une grande intensité dramatique. Dès les premiers airs, on a compris que chez M^me^ Harris, puissance et expression ne font pas obstacle à la vocalisation solide et nette. Timbre plein et équilibré, vibrato large, aigus raffinés, la qualité de la voix se maintient jusqu'à la toute fin de la représentation.

Norma, bien sûr, n'était pas seule. Citons d'abord la mezzo-soprano Danièle LeBlanc, très expressive Adalgisa, plus vive encore dans les vocalises que sa collègue. Souvent réunies, les deux femmes ont chanté avec beaucoup d'assurance et de sang-froid. Certes, leurs duos sont habilement écrits. Leur mérite est d'en avoir magnifiquement découpé les contours.

Philip Webb, l'interprète de Pollione, est un ténor puissant et dynamique. Il ne fait qu'une bouchée de la salle Louis-Fréchette.

Luiz-Ottavio Faria (Oroveso) possède un vibrato relativement rapide pour une basse. Aussi, son timbre est franc et sa diction très nette.

Notons que Hugues Saint-Gelais, dans le rôle secondaire de Flavio, a parfois malheureusement été couvert par l'orchestre.

Si la scène finale de *Norma* est efficace (sans vrai bûcher, mais c'est tout comme), on ne peut en dire autant du tout début de l'œuvre. Ce n'est pas tant le contraste entre le caractère généralement brillant de la musique d'ouverture et la sombre violence de la scène qu'on a choisi de superposer à celle-ci qui choque. C'est simplement qu'au lieu de montrer des soldats romains feignant de frapper leur victime de façon par trop évidente, le metteur en scène Brian Deedrick aurait plus sûrement atteint son but en se contentant de suggérer toute cette brutalité.

Le spectacle a été rondement mené par le chef Bernard Labadie. Dans la fosse, l'Orchestre symphonique de Québec s'est montré à la hauteur. En durée, cet opéra doit bien faire l'équivalent de deux concerts d'affilée. Or, la concentration des instrumentistes était bonne. De rares fautes d'inattention ne nous faisaient que mieux apprécier l'aplomb de tout le reste.

Le chœur, enfin, était bien équilibré, sauf quelques hommes, trois ou quatre, qui avaient la manie d'attaquer avant les autres.



LE SOLEIL, JOCELYN BERNIER

***Philip Webb, l'interprète de Pollione, est un ténor puissant et dynamique.***

NORMA. ***Opéra en deux actes de V. Bellini. Présenté par l'Opéra de Québec. Avec Brenda Harris (Norma), soprano ; Philip Webb (Pollione), ténor ; Danièle LeBlanc (Adalgisa), mezzo ; Luiz-Ottavio Faria (Oroveso), basse ; Renée Lapointe (Clothilde), mezzo ; Hugues Saint-Gelais (Flavio), ténor. Le Chœur de l'Opéra de Québec. L'Orchestre symphonique de Québec. Direction artistique et musicale : Bernard Labadie. Mise en scène : Brian Deedrick. Décors : Virginia Opera. Costumes : Malabar. Éclairages : Denis Guérette.*** *Présenté de nouveau demain, jeudi et samedi à 20 h.*

## Stephen King y va du 4e tome de *The Plant* sur Internet

■ PORTLAND, Maine — Grâce à l'honnêteté de la majorité des internautes amateurs d'horreur, Stephen King poursuit l'écriture de son roman feuilleton *The Plant* sur le Web, dont la quatrième partie sera disponible dès aujourd'hui à www.stephenking.com. L'auteur de best-sellers américains a lancé en juillet cette expérience inédite sur Internet. L'écrivain avait juré d'arrêter la publication si la part de lecteurs qui s'acquittaient de la somme d'un dollar réclamée pour le téléchargement des chapitres tombait en dessous des 75 %. Or, après le second chapitre, seuls 70 % des lecteurs avaient payé les frais, non obligatoires. Mais le pourcentage a grimpé à 75,6 % après le troisième chapitre, le mois dernier. Stephen King continue donc de tisser son roman, qui se passe dans le milieu de l'édition, sur la toile. « Je crois qu'il aimerait voir — le nombre de lecteurs qui payent — un peu plus élevé, mais il est heureux qu'au moins certains le fassent », a déclaré la porte-parole du romancier, Marsha DeFilippo, vendredi. Il semble que la plupart des fans qui sont suffisamment captivés par l'histoire pour suivre le roman versent la somme demandée. Les frais seront doubles, 2 $, pour la quatrième partie de 54 pages. Au total, le roman ne coûtera pas plus de 13 $ US. (AP)

## *Dancer in the dark* reste dans l'ombre au pays de Björk

■ REYKJAVIK — Le film du Danois Lars von Trier *Dancer in the dark*, Palme d'or au dernier festival de Cannes, dont l'artiste pop islandaise Björk est la protagoniste, fait un four à Reykjavik. Quelque 6500 spectateurs, en majorité des femmes et des aînés, ont vu le film depuis sa sortie il y un mois, a révélé le distributeur. Le film est projeté dans la petite salle d'un complexe à 17 h, une diffusion très médiocre au regard des productions américaines, du film d'action *Taxi 2* ou de la comédie *Astérix*. La bande originale de *Dancer in the dark* est septième meilleur vendeur chez le principal disquaire de la capitale islandaise, mais n'est pas au palmarès des 30 titres les plus diffusés par la radio X-FM, première station en terme d'audience chez les jeunes. Cela n'empêche pas les Islandais de continuer à se passionner pour Björk, véritable héroïne nationale. (AFP)

## L'actrice Jean Peters meurt à 73 ans

■ LOS ANGELES — La belle Jean Peters, l'une des actrices les plus célèbres de l'Hollywood de l'après-guerre, est décédée à l'âge de 73 ans, rapporte ce week-end la presse américaine. L'actrice s'est éteinte le 13 octobre des suites d'une leucémie à son domicile de La Jolla, dans le sud de la Californie. Sémillante brune aux yeux verts et à la vie privée mouvementée, elle fut la partenaire à l'écran entre autres de Tyrone Power, Marlon Brando, Burt Lancaster, Spencer Tracy ou encore Marilyn Monroe, avant d'abandonner le grand écran en 1957 pour épouser le milliardaire reclus Howard Hughes. Forte d'un titre de « Miss Ohio », Jean Peters débuta en 1946 à Hollywood, après avoir remporté une audition des studios de la 20th Century Fox. Elle fit ses débuts l'année suivante dans *Capitaine de Castille*, aux côtés de Tyrone Power. Sa carrière connut une ascension foudroyante et elle devint d'emblée une star, épousant le milliardaire et roi du pétrole texan Stuart Cramer. Spécialisée dans les rôles exotiques, (la Mexicaine de *Capitaine de Castille*, l'Indienne de *Bronco Apache* en 1954, et *La flibustière des Antilles*, en 1951), on la vit aussi aux côtés de Marlon Brando dans *Viva Zapata* (1952) et de Marilyn Monroe (*Niagara*, 1953). Deux ans après son dernier film *Au service des hommes* (1955), elle abandonne la carrière d'actrice pour devenir Mme Howard Hugues, une relation de 13 ans sur laquelle elle garda toujours le plus grand secret. Le couple divorça en 1971. Jean Peters épouse la même année le directeur de la 20th Century Fox, Stanley Hough, et refait son apparition d'abord sur le petit écran en 1973 pour quelques feuilletons, puis au cinéma dans *The Moneychangers* (1976). (AFP)

## Lauren Hutton se blesse dans un accident de moto



■ LAS VEGAS — La comédienne et mannequin Lauren Hutton repose dans un état grave à l'hôpital, après une balade de groupe à motocyclette qui a mal tourné. Mme Hutton, 55 ans, a été victime d'un accident dont les détails n'étaient toujours pas connus, hier. Elle est actuellement au département de traumatologie du University Medical Center de Las Vegas, souffrant de multiples fractures à une jambe, de coupures et de contusions diverses. L'accident s'est produit alors que Mme Hutton roulait à moto dans le Nevada, samedi, avec d'autres acteurs, dont Dennis Hopper et Jeremy Irons, dans le cadre des célébrations d'ouverture du musée Hermitage-Guggenheim de Las Vegas. Durant sa carrière de mannequin, l'actrice au large sourire a illustré la Une de nombreux magazines. Comme comédienne, elle a fait plusieurs films, dont *American Gigolo*. (Reuters)

### LUNDI SOIR À LA TÉLÉ

| Réseau | Câb. | 18h30 | 19h00 | 19h30 | 20h00 | 20h30 | 21h00 | 21h30 | 22h00 | 22h30 | 23h00 | 23h30 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| (2) (TQS) | 13 | Flash | Gingras-Gonzalez | Faut le voir pour... | **Cinéma faits vécus: UN PÈRE POUR BRITTANY** | | | | Grand Journal | 110 % | Phantasmes | Flash |
| (3) (CBS) | 21 | 18h-News | Evening News | Entert. Tonight | King Of Queens | Yes, Dear | Everybody ... | Becker | Family Law | | News | David Letterman |
| (4) (TVA) | 7 | Piment fort | Les mordus | | Dans la peau | | Lundi c'est Julie | | Le TVA réseau | Le grand blond avec un show sournois | | Sports / Lotos |
| (5) (NBC) | 18 | Nightly News | Jeopardy | Wheel of Fortune | Daddio | Tucker | Deadline | | Third Watch | | News | Jay Leno |
| M5 | 15 | Journal suisse | Journal France 2 | Des racines et des ailes avec Bernadette Chicac | | | | L'hebdo: Élections communales | | Bibliotheca | Journal belge | Soir 3 |
| (5) (CBC) | 12 | 18h-News: Canada | RC Air Farce | It's A Living | Hour Has 22 Min. | Made In Canada | P.R. | Drop The Beat | The National/CBC News | | The National Update | Omerta II |
| (11) (R.-C.) | 6 | 18h-Québec ce soir | Virginie | La petite vie | 4 et demi... | | Tag | | Le Téléjournal/Le Point/Météo | | Sport/Jamais sans mon livre | |
| (12) (CTV) | 14 | 18h-Pulse | Access Hollyw. | Everybody Loves... | Daddio | Yes Dear | Ally McBeal | | Third Watch | | CTV News | Pulse/Sports |
| (15) (TQc) | 8 | Choix de Sophie | Les 400 coûts | Parlementaires | **Cinéma: L'EFFRONTÉE** | | | 21h40-Marie Dorm. | L'écran animé | L'effet Dussault | Les 400 coûts | Choix de Sophie |
| (20) (GLOBAL) | 3 | National News | Addams Family | Entert. Tonight | That '70s Show | Dharma & Greg | Deadline | | Family Law II | | Prime Business | Sportsline |
| (22) (ABC) | 22 | World News | Spin City | Frasier | 20/20 Downtown | | Monday Night Football: Les Dolphins de Miami affrontent les Jets de New York | | | | | |
| (57) (PBS) | 20 | Business Report | The Newshour | | Mailer On Mailer, An American Masters Special | | | Howard Goodall's Big Bangs | | | 23h15-World News | 23h45-Charlie Rose |
| Canal D | 31 | 18h-Contact anima | Mystère des océans: Le Young Phoenix | | Phén. inexpliqués: Sensations fortes | | Biographies: Le bon pape Jean | | L'homme de six millions | | **Cinéma: LA PLANÈTE DES SINGES** | |
| Canal Famille | 16 | Les aventures de Sinbad | | | | | | | | | | |
| Canal Savoir | 46 | 18h-Gérontologie | Psychologie de l'apprentissage | | Activités physiques et vieillissement | | Gestion des médias | Contes et légendes | In Focus | Physiologie et vieillissement | | Quartier Latin |
| Canal Vie | 35 | Les copines d'abord | Quelques secondes | Vivre à deux | Jeux de société: Vie dans un sous-marin | | L'art d'être parent: Les amis | | Salut beauté! | Les copines d'abord | Éros et compagnie | |
| Discovery | 37 | 18h-Crocodile... | @discovery.ca | | Wild Discovery | | Champ. Of The Wild | Great Can. Parks | Frontiers Of Construction | | @discovery.ca | |
| Évasion | 23 | 18h-Prêt à partir | Vidéo-guide: Chypre | | Vélo-mag | Le Qc vu d'en haut | Plaisirs champêtres | Visites de quartiers | Cécile Dechambre: Vercors en France | | Prêt à partir | |
| Fox | 34 | Drew Carey | Sabrina | Grosse Pointe | Boston Public | | Ally McBeal | | Popular | | Change Of Heart | Star Trek: Voyager |
| Historia | 25 | 18h-Dyn. rouges | L'histoire à la une | | Tournants de l'histoire | | Les 30 journées qui ont fait le Québec | | Shogun (9e de 12) | | L'histoire à la une | |
| MusiMax | 32 | Rythmes du monde | Ed Sullivan | Pop up vidéo | Musicographie: Beach Boys | | Génération 60 | | Max Lounge | | Musicographie: Beach Boys | |
| Musique Plus | 30 | Clip | | | Radiohead: Kid A | | | | 1-2-3 Punk | Watt | Clip | |
| RDI | 19 | Capital-actions | Le Journal RDI/Maisonneuve à l'écoute | | La lutte pour la liberté | | Le Téléjournal et le Point | | Le Canada aujourd'hui | | Le journal du soir/Maisonneuve | |
| RDS | 33 | Sports 30 mag | | Omnium de quilles | | Billard | Claude Mailhot questionne | | Sports 30 mags | | Combats d'arts martiaux mixtes | |
| Séries + | 24 | 18h-Salle nouvelles | Medicopter: Prise d'otage | | L'enquêteur: Un monde absurde | | Brigade spéciale: Salty Cheever | | **Une femme d'honneur: DOUBLE DÉTENTE** | | | |
| Sportsnet | 38 | Jim Rome | NHL Cool Shots | The Hockey News | Soccer: English Premier League | | | | Sportscentral | | The Hockey News | Sports Genuises |
| Télé-Mag | 63 | Jardiner G. Hamel | Spécial magazine | Animalerie | Table d'hôte | Les amants de la nature | | Entre bonnes mains | Confort visuel | En piste... | | Look et Must |
| Télétoon | 36 | Crypte Show | Max Steel | Air Academy | Cybersix | Angela Anaconda | Les Simpson | Super zéro | X-Men | Cybersix | Les Simpson | S.O.S. Fantôme |
| TLC | 39 | 18h-How'd They... | Medical Heroes | | Code Blue | | Maternity Ward | | Critical Incident | | Code Blue | |
| TSN | 28 | Sportsdesk | That's Hockey | ESPN2 Boxing: DAnna Rosenblatt et Will McIntyre | | | WWF Raw Is War | | | | Sportsdesk | |
| Vox | 9 | 18h-Cité mag | À notre santé, docteur | | Le guide de l'auto | | Cité mag | | Sur la colline | Offres d'emploi | Micro-info | |
| Z | 26 | 18h-Avec l'au-delà | Revanche nerdZ | Le futur en marche | Odyssée de l'esp.: Voyage au coeur... | | Babylone 5: Les télépathes de l'ombre | | Au-delà du réel: Nature criminelle | | Revanche nerdZ | Battlestar Galactica |



*«Le navigateur solitaire sur la mer des mots»: Julos Beaucarne, ce soir à 20h Aux oiseaux de passage.*

# CINÉMA

**CINÉPLEX ODÉON BEAUPORT (661-9494). Payez au suivant ()** 12h40, 15h25, 18h25, 21h10 (G). **Âmes perdues (6)** 12h05, 14h25, 16h40, 19h, 21h20 (13 ans). **La cellule (4)** 13h20, 15h45, 19h25, 21h50 (16 ans). **La vie après l'amour (5)** 13h40, 18h35 (G). **Le tout pour le tout (5)** 16h10, 21h15 (G). **Pokémon: le film 2000 (5)** 13h15, 15h30 (G). **La tempête (5)** 18h10, 21h (G). **Apparences (4)** 13h, 15h50, 18h40, 21h25 (13 ans). **En souvenir des Titans (4)** 12h20, 15h, 18h, 20h35 (G). **Ivresse au combat ()** 12h15, 14h35, 17h, 19h20, 21h35 (13 ans). **L'exorciste (3)** 12h25, 15h10, 18h30, 21h30(13 ans). **La belle-famille (4)** 12h, 14h20, 16h50, 19h15, 21h40 (G). **La loi du milieu (5)** 13h30, 16h, 19h30, 21h55 (13 ans). **Gladiateur (3)** 12h50, 16h05, 20h (13 ans). **Le goût des autres (3)** 13h10, 15h40, 18h20, 20h50 (G). **Garde Betty (4)** 13h05, 15h35, 18h15, 20h40 (13 ans). **Dr T. et les femmes ()** 12h30, 15h20, 19h05, 21h45 (G). **Diaboliquement vôtre (4)** 12h10, 14h30, 16h45, 18h55, 21h05 (G). Adm.: 9,75$; 13 ans et moins et 65 ans et plus: 5,75$. Mar. Mer. 6,25$. Avant 18h en semaine (sauf jours fériés): 6,75$. Avant 18h sam. et dim. et jours fériés: 7,75$.

**CINÉPLEX ODÉON PLACE CHAREST (529-9745 ou 9746). Diaboliquement vôtre (4)** 12h45, 14h50, 16h50, 19h, 21h20 (G). **Dr T. et les femmes ()** 13h30, 16h20, 19h10, 21h40 (G). **En souvenir des Titans (4)** 13h10, 15h35, 18h20, 20h50 (G). **Âmes perdues (6)** 14h, 16h30, 19h20, 21h35 (13 ans). **La belle-famille (4)** 13h40, 16h10, 18h40, 21h (G). **L'exorciste (3)** 13h, 15h40, 18h25, 21h10 (13 ans). **Ivresse au combat ()** 12h55, 15h10, 17h25, 19h45, 21h55 (13 ans) **Payez au suivant ()** 13h20, 16h, 18h50, 21h30 (G). Adm. 5,99$; 17 ans et moins/âge d'or: 3,75$. Matinées: lun. au jeu. (sauf fêtes): 3,25$; ven. sam. dim. et fêtes, 3,75$. Mar. mer. 3,25$.

**CINÉPLEX ODÉON SAINTE-FOY (871-1550). Bedazzled (4)** v.o.a. 12h20, 14h40, 17h05, 19h15, 21h55 (G). **Danser dans le noir (2)** 12h05, 15h20, 18h20, 21h30 (13 ans). **Ivresse au combat ()** 12h15, 14h35, 17h, 19h25, 21h50 (13 ans). **Pay It Forward ()** v.o.a. 12h50, 15h45, 18h55, 21h40 (G). **The Exorcist (3)** v.o.a. 12h25, 15h25, 18h15, 21h10 (13 ans). **Âmes perdues (6)** 12h10, 14h30, 16h50, 19h10 21h35 (13 ans). **La belle-famille (4)** 12h, 12h40, 14h25, 15h35, 16h55, 18h35, 19h20, 21h, 21h45 (G). **Meet the parents (4)** v.o.a. 13h20, 16h20, 19h30, 22h (G). **Harry, un ami qui vous veut du bien (3)** 12h35, 15h30, 18h10, 20h55 (13 ans). **Promenons-nous dans les bois (5)** 16h, 21h05 (13 ans). **Légendes urbaines: la suite (6)** 15h50, 20h45 (13 ans). **Le goût des autres (3)** 13h, 16h10, 18h45, 21h15 G). **La cellule (4)** 13h25, 18h40 (16 ans). **Le tout pour le tout (5)** 13h10, 18h25 (G). **Hochelaga (4)** 12h30, 15h40, 18h30, 21h20 (13 ans). Adm.: 9,75$; 13 ans et moins et 65 ans et plus: 5,75$. Mar. Mer. 6,25$. Avant 18h en semaine (sauf jours fériés): 6,75$. Avant 18h sam. et dim. et jours fériés: 7,75$.

**CLAP (650-CLAP). Au secours de Grâce (5)** 16h (13 ans). **Les confessions du docteur Sachs (3)** 12h30, 17h05, 19h20 (G). **La couleur du paradis ()** v.o.s.t.fr. 12h, 13h55, 19h55, 21h45 (G). **Dancer in the Dark (2)** v.o.a.s.t.fr. 15h40, 18h30, 21h15. (13 ans). **Le goût des autres (3)** 14h45, 21h35 (G). **Harry, un ami qui vous veut du bien (3)** 13h25, 17h40 (13 ans). **Léa (3)** v.o.all, s.t.f. 17h55 (G). **Possible Worlds ()** v.o.a.s.t.fr. 11h30, 15h45, 20h, 21h55 (G). Adm.: 6,50$, ven. au dim. après 18h, 8,50$, 14 ans et moins et plus de 50 ans: 5,50$. Mar. et mer.: 5$. Avant 11h: 4$.

**GALERIES DE LA CAPITALE (628-2455). *Nigaud de professeur 2: les Klump (6)** 19h10, 21h40 (G). ***Coyote Ugly (6)** v.f. 19h, 21h30 (G). ***Bénie soit l'enfant (6)** 19h15, 21h40 (13 ans). ***Le patriote (4)** 20h (13 ans). ***X-Men (4)** v.f. 19h15, 21h50 (G). ***Partis en 60 secondes (5)** 19h10, 21h50 (13 ans). **En souvenir des Titans (4)** 19h10, 21h45 (G). **The Exorcist (3)** v.o.a. 19h10, 22h (13 ans). **Taxi 2 (5)** v.f. 19h45, 22h (13 ans). **Get Carter (5)** v.o.a. 19h, 21h50 (13 ans). **Pay It Forward ()** v.o.a. 19h, 21h55 (G). **La bouteille (4)** 19h10, 21h40 (13 ans). **Films à rabais.*

**LAURENTIEN (622-1077). La tempête (5)** 13h06, 15h40, 18h25, 21h06 (G). **La cellule (4)** 13h50, 16h25, 18h50, 21h15 (16 ans). **La loi du milieu (5)** 13h45, 16h15, 18h30, 20h45 (13 ans). **La belle-famille (4)** 13h25, 16h06, 19h, 21h20 (G). **Diaboliquement vôtre (4)** 13h10, 15h20, 17h30, 19h30, 21h40 (G). **La vie après l'amour (5)** 14h, 16h30, 18h55, 21h10 (G). **Payez au suivant ()** 13h30, 16h, 18h45, 21h30 (G). **Le tout pour le tout (5)** 13h55, 16h20, 18h40, 20h55 (G). **L'exorciste (3)** 13h, 15h55, 18h40, 21h25 (13 ans). **Les remplaçants (5)** 13h20, 15h50, 18h20, 20h50 (G). **Ivresse au combat ()** 13h, 15h15, 17h20, 19h25, 21h35 (13 ans). **Âmes perdues (6)** 13h40, 16h10, 18h35, 21h (13 ans). Adm. 8,75$; 65 ans et plus/moins de 14 ans: 5,25$. Sam. dim. avant 18h: 6,50$. Mar. Mer. 5,25$.

**LIDO** (837-0234). **L'exorciste (3)** 13h, 18h45, 21h30 (13 ans). **La bouteille (4)** 13h, 19h, 21h30 (13 ans). **En souvenir des Titans (4)** 13h, 19h, 21h30 (G). **Dr T. et les femmes ()** 13h, 18h50, 21h30 (G). **Taxi 2 (5)** v.f. 13h, 19h, 21h30 (G). **La loi du milieu (5)** 19h (13 ans). **Baise-moi (6)** 13h, 21h30 21h30 (18 ans). **Âmes perdues (6)** 13h, 19h, 21h30 (13 ans). **Payez au suivant ()** 13h, 18h45, 21h30. (G). **Diaboliquement vôtre (4)** 13h, 19h, 21h30 (G). Adm.: matinées et lun. au mer.: 6$; 12 ans et moins et 65 ans et plus: 3,50$; jeudi: 4$; 12 ans et moins et 65 ans et plus: 3$. Ven. Sam. Dim. en soirée: 8,50$.

**STARCITÉ** (874-0255). **La bouteille (4)** 13h30, 16h10, 19h15, 21h55 (13 ans). **Diaboliquement vôtre (4)** 13h, 13h35, 15h15, 15h50, 17h35, 18h55, 20h, 21h15, 22h10 (G). **Payez au suivant ()** 13h10, 14h, 16h, 16h50, 18h50, 19h45, 21h30, 22h30 (G). **MVP: Mon vaillant primate (6)** 13h, 15h10 (G). **Dr T. et les femmes ()** 13h45, 16h35, 19h20, 21h50 (G). **L'exorciste (3)** 13h, 13h40, 15h55, 16h30, 19h, 19h30, 21h55, 22h25 (13 ans). **The Ladies Man ()** v.o.a. 13h20, 15h30, 17h30, 19h35, 21h40 (13 ans). **Lost Souls (6)** v.o.a. 13h10, 15h45, 18h50, 21h25 (13 ans). **The Contender (4)** v.o.a. 13h25, 16h, 19h15, 22h (13 ans). **En souvenir des Titans (4)** 13h15, 13h50, 15h50, 16h20, 19h, 19h40, 21h40, 22h20 (G). **Taxi 2 (5)** v.f. 13h, 13h35, 15h10, 15h50, 17h20, 19h10, 19h35, 21h20, 21h45 (G). **La loi du milieu (5)** 13h45, 16h25, 19h10, 21h35 (13 ans). **La tempête (5)** 13h55, 16h45, 19h50, 22h30 (G). **Gladiateur (3)** 17h25, 20h40 (13 ans).

# SPECTACLES ET VARIÉTÉS

**JULOS BEAUCARNE.** À 20h. Aux oiseaux de passage, 499, 4e Avenue. Adm. 27$. Rés. 524-0555.

# CONFÉRENCESET RÉUNIONS

**LA PESÉE DU POUVOIR ET LE DISCERNEMENT SPI-RITUEL EN POLITIQUE,** par Dominique Bertrand, jésuite. À 19h30, au, 2370, rue Nicolas-Pinel. Inf.: 653-6353.

**SOCIÉTÉ DES AMIS DU JARDIN VAN DEN HENDE.** «Accueillir les oiseaux dans votre jardin», par Roger Larose. À 19h30, au pavillon Envirotron, local 1240, 2480, boul. Hochelaga. Coût: 5$ /3$. Info: 656-3410.

**CERCLE CERVANTÈS-CAMOENS.** «Génesis de una obra de teatro: La miel es mas dulce que la sangre» (en esp.), par Philippe Soldevila, metteur en scène et auteur. À 20h30, salle 2-B, pavillon de Koninck, U. Laval. Info: 648-6452.

**YWCA DE QUÉBEC.** Assemblée générale annuelle à 19h, au 855, ave. Holland. Info: 683-2155.

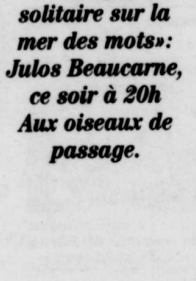
**MÈRES ET MONDE.** Rencontre d'information sur l'activité de formation «Projet de vie» pour les jeunes mères de 16-30 ans. À 14h, au 798, 12e Rue, Québec. Info: 523-4580.

**SOCIÉTÉ LITTÉRAIRE DE CHARLESBOURG.** Rencontre avec le poète et chanteur Bernard Fiset. À 19h30, à la Bbibliothèque municipale, 7950, 1re Avenue. Entrée libre.

**LE TREMPLIN,** groupe de discussion pour hommes gais. Thème: «Tomber en amour avec soi et avec les autres». À 19h30, à l'école J-F-Perrault. Info: 683-9430 ou 653-2590.

**LE TRAIT D'UNION DES LESBIENNES.** «Dépendance, indépendance, pourquoi pas interpendance?» À 19h, au centre François-Charron, 525, Hamel Est. Info: 877-4074.


CIRQUE DU SOLEIL™
PASSAGES 3-D
Tous les jours 10 h, 12 h, 13 h, 15 h, 17 h, 18 h, 20 h et 22 h
Aussi à l'affiche : LES MAÎTRES DE L'ILLUSION - SIEGFRIED & ROY - En 3D Tous les jours 11 h, 14 h, 16 h, 19 h et 21 h
Réservations sur carte VISA, MASTER CARD ou DINERS CLUB 627-4688 (frais de service en sus).
Cirque du Soleil — Passages et Les Maîtres de l'Illusion sont disponibles en programme simple ou double au choix entre 10 h et 22 h.
IMAX LE THÉÂTRE À QUÉBEC
1494029

*Claire Pelletier présente son nouveau spectacle «Galileo», demain à 20h, au Grand Théâtre. Réservations: 643-8131.*


MODE MAGAZINE
à lire le mardi dans
LE SOLEIL
686-3344



CINEPLEX ODEON
Maintenant ouvert !
Le nouveau cinéma
CINEPLEX ODEON BEAUPORT
Clemenceau, au coin de La Seigneuriale (418) 661 9494
CINEPLEX ODEON STE-FOY — 1700 boul. Duplessis Ste-Foy 871-1550 — sur toutes représentations avant 18h00 — lundi au vendredi MATINÉES À 6.75$ — sam. dim. jours fériés MATINÉES À 7.75$
LE LAURENTIEN — Des Gradins et Le Bourgneuf 622-1077 — sur toutes représentations avant 18h00 — lundi au vendredi MATINÉES À 5.25$ — sam. dim. jours fériés MATINÉES À 6.50$
PLACE CHAREST — Du Pont Et Boulevard Charest 529-9745 — lundi au jeudi MATINÉES À 3.25$ — ven. sam. dim. jours fériés MATINÉES À 3.75$
CONSULTEZ LA CHRONIQUE CINÉMA DU JOURNAL



www.famousplayers.com
LES CINÉMAS FAMOUS PLAYERS
Super écran Super son Super différence
StarCite Ste-Foy TEL: 418-874-0255 1150, Bld. Duplessis
✔DIABOLIQUEMENT VOTRE (AUCUN LASSIEZ PASSER) (G) 1:00 1:35 3:15 3:50 5:35 6:55 8:00 9:15 10:10
✔PAYEZ AU SUIVANT (AUCUN LASSIEZ PASSER) (G) 1:10 2:00 4:00 4:50 6:50 7:45 9:30 10:30
✔EXORCISE (13+) Langage vulgaire, horreur ven,sam 1:00 1:40 3:55 4:30 7:00 7:30 9:55 10:25 dim 1:00 1:40 3:55 4:30 7:00 7:30 10:25
✔Taxi 2 (V.F.) (G)1:00 1:35 3:10 3:50 5:20 7:10 7:35 9:20 9:45
✔LA BOUTEILLE (G) 1:30 4:10 7:15 9:55
WWF: NO MERCY En attente de classement dim 7:00
✔EN SOUVENIR DES TITANS (G) ven,sam 1:15 1:50 3:50 4:20 7:00 7:40 9:40 10:20 dim 1:15 1:50 3:50 4:20 7:40 9:40 10:20
✔DR. T ET LES FEMMES (G) 1:45 4:35 7:20 9:50
✔GLADIATOR (13+) Violence 5:25 8:40
✔LA TEMPETE (G) Déconseillé aux jeunes enfants 1:55 4:45 7:50 10:30
✔LA TOI DU MILLIEU En attente de classement 1:45 4:25 7:10 9:35
✔LADIES MAN (13+) 1:20 3:30 5:30 7:35 9:40
✔LOST SOULS (13+) 1:10 3:45 6:50 9:25
MVP (V.F.) (G) 1:00 3:10
✔THE CONTENDER (13+) 1:25 4:00 7:15 10:00
Les Galeries de la Capitale TEL: 418-628-2455 5401 boul. des Galeries
25 Super Prix
MVP (V.F.) (G) 1:00 3:15
✔THE EXORCIST (13+) Language vulgaire, Horreur 7:10 10:00
✔PAY IT FORWARD (NO PASSES) (G) 1:00 4:00 7:00 9:55
✔Taxi 2 (V.F.) En attente de classement 1:00 3:15 5:30 7:45 10:00
✔EN SOUVENIR DES TITANS (G) 1:15 4:10 7:10 9:45
✔GET CARTER (13+) Violence 1:10 4:00 7:00 9:50
✔LA BOUTEILLE (G) 1:30 4:30 7:10 9:40
POKEMON (V.F.) En attente de classement sam,dim 1:00 3:15
✔X-MEN (V.F.) (G) non recommandé pour les enfants de moins de huit ans 7:15 9:50
✔LE PATRIOTE (13+) Violence ven 8:00 sam,dim 1:00 4:30 8:00
✔COYOTE UGLY (V.F.) (G) ven 7:00 9:30 sam,dim 1:00 3:30 7:00 9:30
✔NIGAUD DE PROFESSEUR 2: DES KLUMPS (G) ven 7:10 9:40 sam,dim 1:30 4:00 7:10 9:40
✔PARTIS EN SOIXANTE SECONDES (G) ven 7:10 9:50 sam,dim 1:10 4:20 7:10 9:50
KIRIKOU & LA SORCIERE (G) Pour enfants sam,dim 2:00 4:20
✔BENIT SOIT L'ENFANT (13+) 7:15 9:40
1494512
GUIDE - HORAIRES du 20 au 22 octobre
FAMOUS PLAYERS INC. Tous droits réservés
✔SON NUMERIQUE





TILDA SWINTON TOM MCCAMUS SEAN MCCANN
GABRIEL GASCON RICK MILLER
MONDES POSSIBLES
version originale anglaise de *POSSIBLE WORLDS* avec sous-titres français
UN FILM DE ROBERT LEPAGE
Telefilm Canada
DÈS AUJOURD'HUI EN EXCLUSIVITÉ!
CINÉMA LE CLAP ✔
CONSULTEZ LA CHRONIQUE CINÉMA DU JOURNAL
www.allianceatlantis.com

# LES ANNONCES CLASSÉES

Annoncez votre voiture pour aussi peu que 22,20$/3jours et une insertion dans le Supermarché de l'auto usagée.

# 686-3311

www.lescliks.com

3 lignes, 3 jours 1,71$/par jour (sur article de 100 $ et moins)

## Pour annoncer

**Par téléphone**
686-3311
1 800 463-2116
du lundi au vendredi
de 8h00 à 17h30

**Par télécopieur**
686-3322

**Par courrier**
Le Soleil
925, chemin Saint-Louis
C.P. 1547, succ. Terminus
Québec (Québec) G1K 7J6

**Sur place**
Du lundi au jeudi
8h30 à 17h
Vendredi 8h30 à 16h30

**Sur internet**
www.lescliks.com

**Annonce incomplète?**
DÈS LA PREMIÈRE JOURNÉE,

LE SOLEIL

**Délais requis de parution**
Annonces classées ordinaires :

Annonces classées grands formats :

Corrections, annulations :

## 098•349 IMMEUBLES


Visites libres .098
**À VENDRE MAISONS SEULES**
Ancienne-Lorette .100
Beauport .101
Cap-Rouge/St-Augustin .102
Centre-ville .103
Charlesbourg .104
Condominiums à vendre .105
Côte-de-Beaupré/Île d'Orléans .106
Duberger/Les Saules .107
Lebourgneuf/Le Mesnil/ Charlesbourg-Ouest .108
Limoilou .109
Loretteville/Neufchâtel .110
Montcalm .111
Rive-Sud .112
St-Émile/Lac-St-Charles/ Stoneham/Lac-Beauport .113
Saint-Jean-Baptiste .114
Saint-Sauveur .115
Sainte-Foy .116
Sillery .118
Val-Bélair .119
Vanier .120
Vieux-Port/Champlain .121
Vieux-Québec/Haute-ville .122
Banlieue et autres secteurs .123
RECHERCHÉ/ÉCHANGE: .138
Reprises de finance .140
**À VENDRE MAISONS À REVENUS**
Ancienne-Lorette .150
Beauport .151
Cap-Rouge/St-Augustin .152
Centre-ville .153
Charlesbourg .154
Côte-de-Beaupré/Île d'Orléans .156
Duberger/Les Saules .157
Lebourgneuf/Le Mesnil/ Charlesbourg-Ouest .158
Limoilou .159
Loretteville/Neufchâtel .160
Montcalm .161
Rive-Sud .162
St-Émile/Lac-St-Charles/ Stoneham/Lac-Beauport .163
Saint-Jean-Baptiste .164
Saint-Sauveur .165
Sainte-Foy .166
Sillery .168
Val-Bélair .169
Vanier .170
Vieux-Port/Champlain .171
Vieux-Québec/Haute-ville .172
Banlieue et autres secteurs .173
Résidences personnes retraitées .185
RECHERCHÉ/ÉCHANGE: .188
Reprises de finance .189
**AUTRES PROPRIÉTÉS**
Chalets-condos/villégiature .200
Fermes .202
Maisons de campagne .204
Maisons mobiles et usinées .206
Terrains .208
Terres .210
Villégiature hors Québec .212
RECHERCHÉ/ÉCHANGE: .214
**PROPRIÉTÉS COMMERCIALES ET INDUSTRIELLES**
Bureaux .230
Bureaux à frais partagés .232
Commerces .234
Entrepôts .236
Locaux .238
Propriétés commerciales .240
RECHERCHÉ/ÉCHANGE: .242
Services immobiliers .245
**À LOUER LOGEMENTS**
Ancienne-Lorette .250
Beauport .251
Cap-Rouge/St-Augustin .252
Centre-ville .253
Charlesbourg .254
Condominiums à louer .255
Côte-de-Beaupré/Île d'Orléans .256
Duberger/Les Saules .257
Lebourgneuf/Le Mesnil/ Charlesbourg-Ouest .258
Limoilou .259
Loretteville/Neufchâtel .260
Montcalm .261
Rive-Sud .262
St-Émile/Lac-St-Charles/ Stoneham/Lac-Beauport .263
Saint-Jean-Baptiste .264
Saint-Sauveur .265
Sainte-Foy .266
Sillery .268
Val-Bélair .269
Vanier .270
Vieux-Port/Champlain .271
Vieux-Québec/Haute-ville .272
Banlieue et autres secteurs .273
Maisons à louer .282
Résidences personnes retraitées .285
À partager: maison ou logement .287
RECHERCHÉ: .288
**À LOUER CHAMBRES**
Ancienne-Lorette .300
Beauport .301
Cap-Rouge/St-Augustin .302
Centre-ville .303
Charlesbourg .304
Côte-de-Beaupré/Île d'Orléans .306
Duberger/Les Saules .307
Lebourgneuf/Le Mesnil/ Charlesbourg-Ouest .308
Limoilou .309
Loretteville/Neufchâtel .310
Montcalm .311
Rive-Sud .312
St-Émile/Lac-St-Charles/ Stoneham/Lac-Beauport .313
Saint-Jean-Baptiste .314
Saint-Sauveur .315
Sainte-Foy .316
Sillery .318
Val-Bélair .319
Vanier .320
Vieux-Port/Champlain .321
Vieux-Québec/Haute-ville .322
Banlieue et autres secteurs .323
Résidences personnes retraitées .335
Chambres et pensions .336
RECHERCHÉ: .338


## 370•388 AMÉLIORATION ET ENTRETIEN DES PROPRIÉTÉS


Aménagement terrain .370
Chauffage/climatisation/ ventilation .372
Décoration intérieure .374
Déneigement .376
Entrepreneurs .377
Entretien/réparation .378
Extermination .380
Matériaux .382
Stores-fenêtres .384
Systèmes d'alarme .386
Traitement d'eau .388


## 390•459 MARCHANDISES ET SERVICES


Accessoires de parterre .395
Alimentation/aliments naturels .397
Ameublement/appareils ménagers 399
Animaux .400
Antiquités .403
Appareils orthopédiques .404
Artisanat .407
Assurances .409
Bois de chauffage .410
Cabanons .411
Cellulaires .412
Coin du bébé .413
Cours/perfectionnement .415
Covoiturage .416
Croissance personnelle .417
Déménagement/transport .418
Échanges téléphoniques et autres .419
Équipement de bureau, commerce et restaurant .420
Entreposage divers .421
Foyers/poêles à bois .422
Génératrices .423
Machines à coudre .425
Marchandises diverses .427
Marchandises en gros .428
Marchés aux puces .429
Mariages/réceptions .430
Massages - thérapeutes .431
Massages - autres .432
Médecines alternatives .433
Escortes .435
Noël .436
Ordinateurs/Internet .440
Outillage .442
Piscines et accessoires .443
Photographie .444
Rembourrage .445
Santé-Esthétique .446
Services spécialisés .447
Souffleuses-tondeuses .448
Systèmes de son/ télévision .449
Tableaux-encadrements .450
Tapis-carrelages .452
Traiteurs .453
Transport demandé .454
Ventes de garage .456
Vêtements .457
Vidéos .458
RECHERCHÉ/ÉCHANGE: .459


## 460•479 LOISIRS


Articles de sport/ conditionnement physique .461
Bicyclettes .463
Camping .465
Chasse/pêche .467
Collectionneur .468
Jeux/jouets .472
Livres/timbres/monnaie .474
Musique .475
Planches à voile .476
Vacances-voyages .477
RECHERCHÉ: .479


## 480•489 EMPLOIS


Offres d'emplois .481
Placement étudiant .483
Service à l'emploi .485
Services domestiques et garderie .486
Service d'aide aux aînés .487
Tenue de livres, comptabilité .488
Emploi recherché: .489


## 490•499 FINANCE


Argent à prêter .491
Occasions d'affaires .493
Prêts hypothécaires .495
RECHERCHÉ: .497


## 500•599 VÉHICULES


Autos sport et anciennes .503
Autos à vendre .505
Autos à louer .558
4 x 4 .559
Avions .560
Camionnettes et minivans .561
Camions à vendre .562
Camions à louer .563
Équipement de ferme .564
Garages à vendre .565
Garages/stationnement à louer/entreposage .566
Machinerie .567
Pièces/accessoires/ remorques .568
Réparations/entretien/ dépannage .569
RECHERCHÉ/ÉCHANGE: .570


## 580•592 VÉHICULES RÉCRÉATIFS


Motoneiges .580
Motocyclettes .583
Roulottes/tentes-roulottes/ motorisées .587
Véhicules tout-terrain .589
Yachts et bateaux .590
RECHERCHÉ/ÉCHANGE: .592


## 600•629 AVIS


Activités diverses .603
Agences de rencontre .607
Avis de naissance .611
Avis divers et légaux .615
Bénévolat .616
Billets .617
Carnet mondain .618
Clubs sociaux .619
Encans/Ventes .621
Messages personnels .623
Perdu/trouvé .625
Ésotérisme .626
Souhaits .627


## 098•349 IMMEUBLES

## 98 Visites libres

**ST-LAURENT, ILE D'ORLÉANS** 1230 ch. Royal, visite libre dim. de 13h à 16h, jolie maison en pierre des champs, 4 chambres à coucher, avec vue et accès au fleuve, grand patio et un grand terrain pour y vivre, Jean-François Blouin agent immobilier, La Capitale Sélect courtier immobilier (418) 627-3333

## 100•140 À VENDRE MAISONS SEULES

## 101 Beauport

**BIEN situé, 707 boul. Des Chutes, maison pierre de granite, revenu 4½ demi-sous-sol, propre, 2 foyers, cloturé, garage, 108 000$, 661-5070.**

**BOISCHATEL, maison à vendre 28x28, toit neuf, installation septique 2 ans, 49 500$. 822-0464, 576-5808**

## 102 Cap-Rouge / St-Augustin

CAP-ROUGE, terrain boisé 23 000'c. verrière, thermopompe, foyer, 651-7083

**SPLIT LEVEL** -3 chambres, 2 salles bains, salle familiale, planchers bois, piscine hors terre, toiture neuve, grand terrain, **arbres matures**, cabanon 16x10; 117 500$; **652-9470**

**ST-AUGUSTIN**: près du lac (sud) unifamiliale 1999, 4 chambres, 2 salles de bains, planchers bois franc et céramique, paysager; 104 500$; **871-0705**

## 104 Charlesbourg

Bungalow, grand terrain, **bien situé**, 79 500$ nég. poss. commerciale **660-5496**

MAISON pierre 27'X69', garage, terrain 12 500', piscine, près autoroutes, services, écoles, voisin parc, 4 chambres, salle à manger, foyer salon, bois franc, grande salle familiale, 2 salles bains, système alarme, entrée pavée, secteur recherché, 159 900$ nég. 627-0012

Les annonces classées 686-3311



**PAULINE GUIMONT 623-0571**

- **CHARLESBOURG, magnifique 6½ pour propriétaire occupant, 3 grandes chambres, plancher de frêne dans 3 pièces, revenu de 5½ pièces pouvant se libérer en juillet 2001. Belle occasion!**
- **CHARLESBOURG. Urgent! Jumelé avec 4 chambres. Toiture, fenêtres, portes rénovées et plus, cour sud-est avec piscine, cabanon.**
- **STONEHAM. Bricoleur! Grande maison avec piscine intérieure, terrain de plus de 400 000 pc de superficie, Pour amant de la nature...**
- **QUÉBEC BASSE-VILLE, petit nid juste pour deux! A deux pas de Cartier, revenu de 305$ par mois. Beau, bon, pas cher! Faut voir!**

**Courtier immobilier agréé**

**UNIFAMILIALE,** rue Beaumont, rénové, 3 chambres, 5½ , sous-sol fini, 79 800 $. Direct du proprio. **654-6888**

## 105 Condominiums à vendre

A BEAUPORT, **moderne condo** 4½ transformé en 1 chambre à coucher, bain tourbillon, douche séparée, salle d'exercice, sauna, ascenseur, etc. **belle** vue sur cour intérieure, incluant piscine, **frais par mois 63$** bien administré! **À voir!** 61,900$ **(418) 660-5608**

A VOIR aux Lofts de la Couronne, quartier St-Roch, 1000 à 1220 p.c., mur brique, bois franc, garantie ACQ, loft modèle à visiter, réalisation Groupe Arago, 522-0777 poste 40., Robert

A 2 pas Parc St-Roch et Enap, maison ville 1240 p.c. 2 étages, entrée privée, patio sur jardin int., parking int. possible, garantie ACQ, réalisation Groupe Arage, 522-0777, poste 40, Robert.

**À Pointe-Ste-Foy**: 4½ quadruplex, garage indépendant, rue tranquille, reprise de bail. **658-1432 / 623-7600**

DANS ST-SACREMENT, 11 pièces, 3 salles de bains, rénovations, idéal pour bureau - maison, 265-9192, 656-6080.

**FACE MARCHÉ DU VIEUX-PORT**, 3½ pièces, plafond 10 pi., entrée lav., séch., stationnement, 69 500$. 694-7456

**DU PROPRIÉTAIRE, à Ste-Foy,** lucueux condo, haut de gamme, 2200 p.c. sur 2 étages, 8 grandes pièces, foyer, garage, planchers de lattes, 2 entrées indépendantes permettent d'installer un bureau pour professionnel, situé au 3715, rue Gabrielle-Vallée, Ste-Foy près rue Marly et de tous les services, **159 900$, (418) 832-2258.**

**LIMOILOU, 7½ , neuf, 2 niveaux plancher chêne, 2 salles de bain ensoleillé, parking, entrée privée, crédit de taxes, 78,000$ * 261-9148**

**LOUISBOURG,** directement du propriétaire, env. 875 p.c., 2 chambres côté fleuve, balcon côté Laurentides, 18e étage, piscine, garage, rangement, 116 000$. **Visite sur rendez-vous seulement, (418) 668-3663.**

**MÉRICI** superbe 820'ca 2 chambres solarium, garage chauffé, piscine, intime et sécuritaire, côté jardin, visitez 687-3368

**MERICI,** vue fleuve, 1205 pi.ca., bain tourbillon, 168 000$. 658-2049

## MONT STE-ANNE

**Maison de ville, confortable, 2 chambres, 2 salles bains, 100% équipée, ski-navette, piscine, vue sur le Mont. Une belle aubaine! 659-1194**

**MONTCALM** - 5 min. à pied Cartier, moins de 100 000$, 3 chambres, 1200 p.c., fenêtres 3 côtés, planchers bois, bonne insonorisation, balcon ouest, du proprio, agent s'abstenir. **682-0522**

**2000 p.c SILLERY, condo divise, jardin aménagé, très grand 7½, libre imm., 98 000$ Du proprio. 836-4902**

**POINTE Ste-Foy,** 4½ unité coin, éclairé garage int., hall d'entrée, 82 500 $, 659-1958 directduproprio.com # 2789

**ST-MALACHIE, condo meublé, 4½ vue sur les pentes, 836-3585**

**ST-ROMUALD**, 4½ , près des ponts, services essentiels, CLSC, cour privée, terrain paysager, cabanon, **834-2022.**



**STE-FOY, 4½ + solarium, 5e, près université + cegep + tout, très belle vue, parking int., air climatisé, 650-3138**

**STE-FOY, joli 4½ , bien décoré, fraichement repeint, vue sur fleuve et ponts, tapis et préiart neufs, très bon investissement, 653-6931.**

**STE-FOY, près du Campanile, 4 ½ luxueux, vue, bois franc, 651-3847.**

**VIEUX-QUÉBEC. Nouveau. Superbe 4½ , plafonds hauts, planchers bois franc, stationnement, belle cour int., 109 000 $. Un bijou!**
**MARGOT S. PORTIER** *courtier immobilier résidant* **692-3931**

**VIEUX-QUÉBEC, 5½ ,** parking, foyer bois franc, 99 000$. **261-0653**

## 106 Côte de Beaupré Ile d'Orléans

BOISCHATEL, bungalow 2 chambres, bois, garage, 67 500$. **Faites vite!**
**MARC MATHIEU 657-6060**
Sutton Futur courtier immobilier

## 107 Duberger Les Saules

**LES SAULES,** cottage 25x25, terrain 8 500 p.c., piscine 24 pi., garage 12x20, beaucoup d'inclus, cause transfert! 93 000$. Du proprio. 864-7408

## 109 Limoilou

DUPLEX EN BRIQUE. Rénové. Aires ouvertes, verrière. Très bon état. Moins de 100 000$. 9, rue Bourdon. Près hôpital, services. 529-9003

## 110 Loretteville / Neufchâtel

**MONTCHATEL-À PARTIR DE 85 900$**
Maisons modèles, clé en main, aucun comptant!
**Bibiane 570-4348 681-0133**

## 100•140
## À VENDRE MAISONS SEULES

## 110
### Loretteville / Neufchâtel

**NEUFCHATEL 4 chambres. beaucoup de rénovation, près de l'école et parc, secteur recherché 78,500$ négociable *D Duchesneau Courtage Plus Québec Inc* 842-9429 cell:262-5362**

NEUFCHATEL, propriété 29 x 45, aires ouvertes, 3 chambres, près écoles et services.Du proprio 87 000$. 842-2311

NEUFCHATEL, belle maison en rangée, unité bout, 3 chambres, 2 salles bains, près école, services, 68 000$, 843-7373.

**70,000$, 26x45, 4 chambres, foyer, évaluée 80 000$, près école 291-8819**

## 111
### Montcalm

**BUNGALOW 8 pièces, foyer, etc., à échanger pour condo, 875-0982.**

PRIX réduit! Urgent! Montcalm. Magnifique maison de ville aménagée sur 3 niveaux, 3 chambres, bois franc rez-de-chaussée, foyer marbre, coin dînette avec fenêtre-serre, tourbillon, grande terrasse aménagée, 2 garages, piscine. Aubaine!

**PATRICIA DEGUARA**
RE/MAX 1er Choix inc. courtier immobilier **682-7000**

## 112
### Rive-Sud

À LÉVIS, **jolie maison , 4 ch.**, atelier 12'x20', 119 500$ **avec revenu** de 10 000$ annuel, direct proprio **833-2510**

**À VENDRE ou à louer beau jumelé neuf, à St-David, 2 étages, 3 chambres, après 17h: 835-9011**

**A St-Romuald, jumelés neufs, 74 500$ taxes incluses, 836-4495, 831-0736**

CHARNY, rue du Convoi, maison de ville 4½ vendre ou louer, 839-4438, 577-8515

DOMAINE BARIBEAU, Lévis, **sixtuplex** unité de coin, sur 2 étages, **834-3883**

**LEVIS, très grand bungalow 58x32, bois franc, foyer, garage, sous-sol fini, 125 000$. 837-5383 après 17h.**

*Maison*, garage double isolé, grange, 5500pc Laurier-Station (418)**833-4920**

**PINTENDRE, secteur Boisé des Arts, bungalow, 4 chambres, entrée sous-sol, possibilité revenu, 838-1834.**

ST-APOLLINAIRE: Lac Sacré-Coeur moderne, 28x38, toit cathédrale, 3ch., 1 salle de lavage, salle de jeux, bain tourbillon, balayeuse centrale, échangeur d'air, système d'alarme, porte-patio, 2 patios, piscine 21' hors-terre, cabanon, **grand** terrain, **20 min des ponts** 881-2308 **www.multimania.com/pico2/maison**

ST-ÉTIENNE, haut de maison 5 pièces, avec 4½ au sous-sol, cabanon, du propriétaire, libre imm., 889-9611

**ST-LÉON DE STANDON**
Entre le Centre de ski Crapeaudière et Mont Orignal, 7½ , meublée, planchers bois, 28 000$, **834-3674**

**ST-NICOLAS, bungalow 4 chambres, superbe grand terrain, piscine, idéal famille, 265-9192, 656-6080.**

## 113
### St-Émile / Lac St-Charles Stoneham / Lac-Beauport

**A VERTMONT-SUR-LE-LAC**
**Choix de maisons, 3 et 4 chambres, proximité du lac ou vue panoramique. Imm. Nord-Vert courtier immobilier 848-6673.**

## 116
### Sainte-Foy

A 1497, Pierre Corneille, 29x44, 2 étages, brique, 5 chambres, 11 pièces, garage, 2 salles bains, foyer + combustion lente, alarme, échangeur d'air, terrain 10 200 p.c. borné par rivière, piscine 24 pi; 169 000$; **PROPRIO** 872-9733

**A PRES Place Laurier, bungalow, 6½ avec revenu. Proprio. 569-7212**

ENTIÈREMENT rénovée, 3 chambres, hôpital Laval, du proprio; 650-9015



**HÉLÈNE TURBIDE**



**TEWKESBURY**
- **SPACIEUSE**, éclairée, lattes chêne, pièces indépendantes pour enfants ou parents. Terrain 44 000 p.c. + bord lac, garages. Possibilité écurie privée. Ski.

**STE-FOY**
- **ST-LOUIS-DE-FRANCE**, bungalow converti en 2 logements. Idéal travailleur autonome ou parents, entièrement rénové. Revenu 535$/mois.
- **ST-YVES**, grand bungalow 4 chambres, séjour au rez-chaussée, avec foyer, piscine creusée, près CHUL et université. Nouveau! 159 000$.
- **JEAN-ROYER**, superbe condo, rez-chaussée, foyer au salon, lattes érable, boisé, terrasse, 89 000$.
- **PENTHOUSE**, 1400 p.c., salles bains luxueuses, grande terrasse, 2 stationnements int. Bon prix!

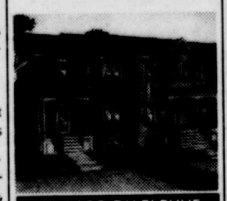
**652-361 3**
**courtier immobilier agréé**
**www.simq.qc.ca**

**OCCASION EN OR!**
**Réduit au maximum** jusqu'au 1er nov. Tranquille, central, spacieux plain-pied en brique, rénové cette année, aires ouvertes, ultra moderne, fenêtrse neuves, garage, terrain 10 275 p.c. **151 000$, tél. 658-3485.**

**PETITE maison 5½ terrain 75x100, rue Jean-Gauvin, 42 000$ 877-0007**

**URGENT! Bungalow rénové, 4 chambres, pas d'agent. 657-7074**

## 118
### Sillery



AU BORD DU FLEUVE
**MAISONS DE VILLE CONSTRUCTION NEUVE**
**LES VILLAS CHAMPLAIN, 145 000 $**
**455-1799, 882-6922, 682-9987**

**BEAUCOUP rénovations et rangements, 4 chambres, terrain privé et paisible, grand patio. 681-9874**

**COTTAGE ancestral, intérieur rénové, 2 salles bains, beau cachet, avant 31 décembre, 265-9192, 656-6080.**

**PRÈS Maguire, maison ville, vue partielle fleuve, 79 900$. soir 654-1086**

## 123
### Banlieue et autres secteurs

**A PONT-ROUGE maison 22x27, terrain 32 000 pi. ca Après 18h 873-3219**

**BEAUCE** 15 min. de St-Georges, maison 24x32, garage 27x30, abri d'auto, terrain 75x150, **près de tout! ★ 685-2189 ★**

MAISON ancestrale 4 chambres à coucher terrain 1 arpent vue sur le fleuve picine hors-terre 838-8061

## 138
### RECHERCHÉ / ÉCHANGE

RECHERCHE condo divise, entrée lav.-séch., 2 chambres, au moins 1 stationnement, dans Montcalm, Vieux-Québec ou St-Jean Baptiste, 386-2701

## 150•189
## À VENDRE MAISONS À REVENU

## 151
### Beauport

**4 LOGEMENTS, bien situé, revenu 22 000$, prix 149 000$, 624-8282.**

## 154
### Charlesbourg

**IMMEUBLE 7 logis revenus 38 520$ /année. Agent s'abstenir. 659-2715**

**10 LOGEMENTS, du propriétaire, bien situé, rentable, 624-0875.**

## 157
### Duberger / Les Saules

A ACHETER 5 logis, tous loués, entretenus, bien situés, coin Père-Lelièvre/DuVallon, excellent revenu net 21 718$, prix 168 000$, payable en 10 ans, bon investissement, 681-2339

## 159
### Limoilou

**A LIQUIDER, reprise de finance, St-Albert-le-Grand, semi-commercial, évaluation municipale 140 000$, prix demandé 76 000$.**
**Info. Laurent Paré (418) 654-6383**

**A 2330 de la Ronde, 2 grands 5½ , planchers bois franc, cour aménagée et clôturée. 666-3680**

**3 LOGIS près hôp. Enfant-Jésus, 2 x 3½ + 5½ pour proprio occupant, beaucoup d'améliorations + toiture neuve, 106 000$. 261-2943**

**69 999,00 $**
**Rentable, 3 logements, 5½ , 4½ , rue d'Assise. Maurice Breton, Groupe SUTTON-Futur 657-6060 Coutier Immobilier agréé**

## 161
### Montcalm

AV. Joffre, 2 immeubles, 1x6, 1x7 logis du proprio, 658-0891, cell. 572- 5974

18 LOGEMENTS, 2 commerces, 4 x 3½ , 12 x 2½, 9 logements, 2 x 4½, 2 x 3½, 5 x 2 ½ propres, bon état, directement proriétaire, agents s'abstenir, 527-1649.

## 164
### Saint-Jean-Baptiste

ANCESTRALE en pierre, 4 logis, 485-497 St-Olivier, 158 000$. Aussi bâtisse 2 logis + local commercial achalandé, 835-845 Turnbull, 155 000$. 829-9888

RUE RICHELIEU, du proprio, entièrement rénové, 3 logements 3½ , 4½ et 9 pièces, cour intérieure avec jardin et hangar, en parfait état, revenu annuel 21 000$ demande 152 000$, 681-1046.

## 165
### Saint-Sauveur

**IDEAL proprio occupant, 2 beaux 5½ cour, arbres, sans agent, 498 St-Félix (près Langelier), 329-3637**

## 166
### Sainte-Foy

*RENTABLE*
**Beau petit bloc rénové, secteur résidentiel, tout loué, tél. 650-5362**

## 168
### Sillery

**DUPLEX: propriétaire rez-de-chaussée + sous-sol + grand logement 5½ + garage double, prix nouvellement réduit, négo. près université.**
**Courtier s'abstenir, 571-4729**

**3 LOGEMENTS: 2x6½ , 1x4½, rue Sheppard, rénovations intérieures, proprio occupant 265-9192, 656-6080**

## 171
### Vieux-Port / Champlain

**VIEUX-PORT. 50 logis rénovations complètes 94, unités très fonctionnelles, location 100%, secteur en pleine expansion, près de CNNTQ. Gaston Demers & Ass. Inc courtier immobilier 652-1555**

## 185
### Résidences personnes retraitées

L'ISLET-SUR-MER, résidence d'accueil pour personnes autonomes, 14 chambres, bonne réputation, occupation 100%, Gilles Couture, RE/MAX Élégance courtier immobilier 1-418-598-6031.

## 188
### RECHERCHÉ / ÉCHANGE

**BUNGALOW 8 pièces, foyer, etc., à échanger pour condo, 875-0982.**

RECHERCHE bloc-appartements, directement du proprio, 4 à 8 logements, Lévis et env. ou Charlesbourg, 838-4494

## 200•214
## AUTRES PROPRIÉTÉS

## 200
### Chalets-condos / villégiatures

**A STONEHAM, maisons de ville, meublées, 2-3 chambres, foyer, à vendre ou ou à louer mois - saison avec option d'achat, excellent investissement 839-3922. Faites votre choix.**

À BAIE ST-PAUL, maison à vendre ou à louer à la sem. ou au mois, entièrement meublée, 3 chambres, foyer, très grand terrain, à voir absolument 819-691-2672

À TEWKESBURY, chalet très propre, meublé, borné ruisseau, terrain 100 000 pi. ca., Immeubles Nort-Vert, 848-6673

**À Plessisville, chalet à vendre, bord rivière Bourbon, meublé; 13 500$ 819-362-8696 Après 17hres.**

**À louer - À Frampton:** roulotte 25 pi, neuve, sur terrain boisé, avec cours d'eau. Idéal chasse, détente; 655-1633

**À VENDRE, MONT STE-ANNE** condo direct pied pistes, 1,060' ca., 2 chambres, 2 salles bains, **622-3024**

**À 7 min. Mont St-Anne, beau chalet tout équipé, 450$/sem., 827-5816.**

A STONEHAM, studio, meublé, court ou long terme. Imm. Nord-Vert 848-6673

**A LAC Beauport, chalet suisse, foyer, tout équipé, jour, sem. 849-0004.**

**À LOUER ★ RÉGION BOIS-FRANCS ★ HÂVRE DE PAIX, BORD LAC 836-7868**

**ASBESTOS TROIS LACS**
**Bord eau, 3 saisons, propre, 39 900$ Imm. H. Dupont 819-839-3811**

**AU LAC SEPT-ILES chalets à vendre avec embarcations à moteur 873-4753**

**BEAUCE,** Ste-Rose de Watford, chalet tout meublé, bord lac Algonquins, truite, pédalo, cabanon, tracteur, terrain gazonné 15 000 pi., 45 000$. 837-1265

**BEAUMONT, chalet 1½ étage, habitable à l'année, Gaston Demers & Ass Inc courtier immobilier 652-1555.**

**BESOIN DE CAMPAGNE**
**À 1h30 de Montréal, 4 chambres, tout équipé, ski de fond, motoneige, chasse, pêche, bonne référence. Bon prix. semaine/mois/année 514-325-2960 450-835-1831**

CHALET antique à **Pohénégamook,** 4 chambres, terrain 20 000 p.c., vue sur le lac, **69 500$, tél. 1(418)492-2241.**

**CHALET À LOUER, pour l'hiver, Lac St-Joseph. 692-2771**

**EN Gaspésie, face à la mer, chalet 3 chambres, meublé, 1 sem et +. sans frais 1-877-990-9047 www.chaletsquebec.com**

FORT Lauderdale, à louer maisonnette 2 chambres, du 3 au 24 février,. A vendre maison mobile avec terrain, 660-6960.

FRELIGHSBURG-SUTTON
**À 10 min. du Mont Sutton**
**3 chambres, 3 salles de bain, foyer, tranquilité, vue magnifique, électricité et déneigement inclus. 1er novembre au 1er avril. 550$ 450-538-6615**

GASPÉ, Gaspésie, maison mobile 14x68 45 000$, terrain loué. 418-782-2894

LAC MEMPHRÉMAGOG
**Domaine boisé,**
**500 pi. de façade au lac, avec 3 chalets.**
**Sans agent:**
(819) 562-9934

LAC Sept-Iles, à louer, bord du lac, tout confort foyer, cachet rustique 687-4958

**LAC Sergent, à vendre ou échanger, 140 000$, 262-4426 ou 529-0354.**

**MONT Ste-Anne, à louer pour saison d'hiver, superbe studio, aux pieds des pentes, couche 4 personnes, le rêve à votre portée! 561-7573**

**MONT STE-ANNE:** jumelé, chaleureux, 4 pers., non fumeur, 1 km pistes, vue, foyer, sem. 576-9698.

MONT STE-ANNE, studio, tout équipé, foyer, stationnement int. et casier, minimum 5 mois, 1(418) 690-3962, 827-4354

**MONT STE-ANNE, condo 4½ foyer, 295$/sem, fin sem. 140$. 529-8685**

**MONT Ste-Anne**, condo 2 chambres, foyer, vue montagnes jour, sem. 654-8035

**NORTH HATLEY Chalet rénové** 2 chambres, équipé, site enchanteur, fin sem/semaine/saison 514-486-8855 **514-867-2115 819-842-2060**

SKI STONEHAM A PIED
Câble tout inclus sem./mois 688-0326

**ST-Michel Bellechasse, 24 route des Érables: grand terrain 115x90 pi, pied-à-terre 10x20, coin tranquille, aqueduc + égouts; 15 900$. 884-3126 ou 651-8038**

**STONEHAM**
**Gîte-appartement, idéal vacances! Vertmont-sur-Le Lac. À louer: jour, week-end, sem. Tout équipé, enchanteur, calme, non fumeur, 848-7838**

STONEHAM, louer semaine, 4 chambres, luxe, foyer, tourbillon. 658-2049

## 202
### Fermes

CANTONS DE L'EST
MARICOURT
**Fermette 265 âcres dont 200 boisés, très privé. Seul dans cul-de-sac. Maison sur pièces, grange, écurie, lac, prairie, plantation, pas de voisins, vue panoramique. Cachet, idéal amateur de tranquilité ou de chasse,**
**1h15 de Montréal. 215 000$**
450 532 2338
819 620 7469

**FERME St-Raphael** 152 arpents, plus ou moins 125 en culture, érablière 400 entailles et boisé, avec maison, étable porcherie et garage. **418-243-3606**

TERRE 94 acres, maison bord rivière, région Victoriaville 120 000$ (819) 353-1779

ST-LAZARE
**FERMETTE ÉQUESTRE:**
**70 000pi.ca., terrain sablonneux, boisé, 262 X 267 pi. Accès à pistes équestres. Infrastructure payée.**
**55 000$**
**(450) 455-0638**

## 204
### Maisons de campagne

BEAUCE Frampton, centenaire 25 x 25 2 étages, écurie, garage, vue panoramique, 2½ x 3½ arp. 59 000$; 872-9733

**KAMOURASKA**
**Maison de prestige**
**refaite à neuf, site exceptionnel, domaine situé le long de la rive du fleuve, terrain enchanteur**
**55 900 p.c., 5 chambres, 4 salles de bain, 1 salle d'eau, 2 salons, 2 salles à manger, foyers, vendu avec plusieurs pièces meublées, très bonne possibilité de revenus avec clientèle établie,**
**309 000$, agent s'abstenir**
**418-492-7081**

MAISON de 4½ pièces de 812' carrés, rénovée il y a deux ans. Située au bord d'une rivière, remise et picine incluse située à St-Adrien d'Irlande à 10km de Thedford Mines, reprise de finence pour vente rapide. Pour Info Caisse populaire Desjardins des Haut Reliefs Yves Gilbert 418 338-6021

MAISON de campagne tout brique, **avec écurie pour 4 chevaux,** 2 foyers, armoires en chêne, **secteur Pintendre,** prix 114 000$. Visite sur rendez-vous seulement. **819-346-0761**

**OFFRE INCROYABLE! KAMOURASKA Luxueuse résidence, verrière, foyer, bureau, entrepôt + atelier isolé, remise grand terrain aménagé, vue fleuve et +. Site de rêve, 418-492-2263.**

PERCÉ, Gaspésie, maison 26x34, 10 ans terrain 60x100, 85 000$. 418-782-2894

SCOTT, maison centenaire, int. ext. en bois, planfonds à caissons, terrain 24 000'ca., cachet d'époque, 79 000$, entre 17 et 21h et fin sem. 387-7137

**ST-BERNARD, 1½ étage, état neuf, libre, urgent. Nicole Castonguay, Groupe Sutton Pro 835-3724.**

**ST-JEAN-CHRYSOSTOME, rang Terrebonne, maison à la campagne. 839-7636, 561-0501, 561-0834**

**STE-CLAIRE, grande 15 pièces, style victorien, à rénover, terrain 16 700 pi.ca., 58 000$, 653-1792**

SUR LE BORD d'un lac à pêche sportive chalet 4 saisons, 2 étages, piste de motoneige **Lac Blanc**, ST-Ubalme **Laura S. Matte, Immeuble Vision-R 418- 325-2768, 819-533-6000 www.visite3D.com/lauramatte**

## 206
### Maisons mobiles et usinées

**☞ À LOUER maison mobile au Twin Lake Park à Fort Lauderdale, 2 chambres à coucher, laveuse, sécheuse, florida room, libre en février et mars 819-879-5803**

MAISON MOBILE 14X70, **air climatisé,** très propre, pour déménager 796-2473

## 208
### Terrains

**A ST-JEAN-CHRYS. ST-ROMUALD terrains pour unifamiliale, près école et parc, choix du constructeur. PROMOTION. 839-0100**

À 30 min. de Québec, grand terrain boisé cadastré, piste cyclable, **vue et accès Lac Sergent, beau coin, 15 000$, 875-1128**

**A CHARLESBOURG,** 80e Rue Est, terrain commercial 70 000p.c. + maison ancestrale, 3,75$ p.c. nég. 624-2037.

**À ST-ÉMILE, boisé, près du parc, sans voisin arrière, 261-2521, 947-2521**

**A ST-EMILE et Val Bélair, boisés ou non, prêts à bâtir, 527-1179.**

À SILLERY, terrain boisé, 8000'ca., près des services, après 18h 652-0415

**À 4742 St-Félix, St-Augustin, 62 x 100, prix réduit, tél. 875-1212.**

**A 2 PAS MASSIF** Petite-Rivière St-François, vue fleuve, rivière, 563-9813

A ST-ÉMILE 50x166' de profond beau boisé près de l'autoroute 843—8147

A VENDRE Beaumont, rue beau-site terrain 1398 mc service eau, info 833-7188

**À SILLERY, Boisé de l' Université, 9700 pi.ca., 570-6899**

À STE-THÉCLE bord de l'eau, lac de la Traverse 3km long 25¢ p.c., 418-289-3364

ACCES et vue lac St-Augustin, services, 100' façade, parc, 653-7458, 261-0161.

ANCIENNE-LORETTE, VAL-BÉLAIR-SUR-LE-GOLF, prêts à construire, 627-5145

**AU LAC MEKINAC ET MISSIONNAIRE**
Terrains en bordure de lacs de 18 et 9 km de longueur, 60,000 p.c. et +, 200' et + façade aux lacs, 1 hre au nord de Trois-Rivières.
**Nouveau:** terrains extra-riverains avec accès privé aux lacs (plages) à partir de 25¢ le p.c.
**418-365-7444**
**www.lacdumissionnaire.com**

AU LAC BEAUPORT, 44 000 p.c., boisé, cadastré, en bas de l'évaluation, **849-3849.**

**AU MASSIF, Petite Rivière St-François, vue fleuve, échange, 569-5007.**

**AUBAINE! Terrain 15 000 pc, vue sur fleuve, St-Antoine-de-Tilly, service aqueduc. 24 500$. 886-1343**

**BAIE ST-PAUL, terrain 3 830 m., borné par rivière, 23 000$. 622-5109**

**ILES-DE-LA-MADELEINE, vue sur la mer, grand terrain, 873-5546.**

**LAC ST-MATHIEU, Trois-Pistoles, bord de l'eau, 160' x 260' , boisé, (418) 839-5069 ou (819)697-4429.**

LAC à L'anguille, comté Portneuf, terrains boisés 50 000 p.c. et plus. Façade sur le lac (lac à truites): 418-277-2093

LAC St-Joseph, bord de l'eau, 2x100x400 130 000$ ch. 683-0260, 694-1020 # 275

**LAC BLEU, 80 TERRAINS, 20 prêts à construire, 653-2663, 849-0342.**

LEVIS SECTEUR ST-DAVID, terrain pour unifamiliale, jumelé, **837-0069**

**6 MINUTES des ponts, 29 grands terrains, boisés, 834-2761**

**NOTRE-DAME DES LAURENTIDES**
**Différentes grandeurs, 3,25$/pc., résidentiel, constructeur de votre choix, direct proprio, 628-7144, Soir: 628-4388**

**NOUVEAU DÉVELOPPEMENT**
**Terrains 100 000' ca., boisés, prêts à construire, accès pêche, pistes ski fond, motoneige, possibilité petite formette, Lac Poulin, 841-1305, 849-2427**

**ST-NÉRÉ, domaine, lac privé, 393 532' ca., terrain boisé. Nicole Castonguay, Groupe Sutton Pro 835-3724.**

**TERRAIN À LOUER, 115 000 p.c. 565, boul. Hamel, 523-1232**

VUE SUR LA MONTAGNE terrain pour maison prêt à construire évaluation 17500$ 10000$ neg. 261-5090

## 210
### Terres

ÉRABLIÈRE de 9500 antailes 4200 antaille loués 5200 sur terrain situé à Kinnear'smills 418 486-2766

FRAMPTON, terrain boisé 6 arpents, accès route 175, traversé par un ruisseau avec cascades, 29 000 $ nég., 655-1633

**PORTNEUF Station, terre 35 arpents, boisée, 30 000 $, 286-3879.**

**PRÈS DU FLEUVE - 355 000 p.c., St-Michel - 60 000$. Soir: 832-8191**

**RECHERCHE lot boisé Rive-Sud avec petit chalet 4 saisons. 683-0003**

ST-JEAN-CHRYSOSTOME, boisée, bois mou, chasse, 22 arpents, 627-5666.

**STE-SOPHIE DE LEVRAD,** 27 arp., 90% plantation, 35 ans et +, beau site pour chasse, 35 000$ nég. (418) 599-2834

## 212
### Villégiature hors Québec

A vendre - Miami, boul. Hallandale, maison mobile. Visite sur internet, 13 photos. Possibilité de location du 10 déc au 10 mars 01.
www.cosmigraf.com/floride.html

A louer condo Miami Nord, endroit sécuritaire, près mer, 843-6909, 888-5630

**A LOUER, condo à Naples, Floride, période des fêtes, (418) 658-6914.**

A LOUER condo, Pompano, 3½, 1 min. de la mer, à partir du 15 avril, 661-2152

**CLEARWATER BEACH FLORIDE**
**1½ 6½ sem./mois, 514-272-4665**

CONDO à partager, près Sarasota, Floride O., près mer; 843-6909 / 888-5630

**FORT LAUDERDALE** à louer maison mobile, très propre, bien meublé, Tv française, 1,100$/mois ou 5,000 $ /5 mois U.S. OU VENDRE 15 000 $ U.S. **658-6863**

FORT LAUDERDALE, du 1-11 au 15 -01-01, maison 2 chambres, 2 salles bains, très beau site très propre, 418 387-6769

**HALLANDALE, Dale Village, maison mobile, coin rues, à louer pour saison, 3 chambres, 2 salles bains, 872-1580.**

**IDÉAL POUR NATURISTE** Maison mobile: 15 nov. / 24 déc, 30 janv. / 30 mars, état neuf, ext. fermé, Dania **660-6451**

MIAMI, Golden Strand, condo à louer 2 au 16 déc., aubaine, 1-450-655-3713.

**POMPANO, 3½, spécial 2 au 23 déc, 500$ US. 652-0323, 655-0728**

**POMPANO superbe condo 3½ près US1, 1 750$US/mois, 514-333-0311**

POMPANO Parc Breezy Hill, roulotte, à louer 5 mois et plus. 418-233-2598

**WEST PALM BEACH FLORIDE CENTURY VILLAGE**
**A vendre condo tout équipé, meublé, Florida Romm vitré, cours d'eau golf, piscine. Sécurité 24h. Système autobus gratuit. Groupe francophone, 15 min. plage. 53 ans et +. 19 500$ U.S. 418-877-2814**

## 214
### RECHERCHÉ / ÉCHANGE

**COUPLE avec bébé louerait maison ou chalet (meublé), directement au bord du fleuve, entre Lauzon et Berthier, pour les mois de juin, juillet et août 2001. Min. 2 chambres et laveuse-sécheuse. Tél. 683-6012**

LOUERAIS Lac Beauport, 4 chambres, meublé, équipé ±15 déc/7 janv; 871-1567

## 230•245
## PROPRIÉTÉS COMMERCIALES ET INDUSTRIELLES

## 230
### Bureaux

**A 681-8151**

**BUREAUX**
QUÉBEC - STE-FOY - VANIER
CHARLESBOURG - LÉVIS
DE 250 À 10 000 P.C. PLUS
**COMINAR**
**FAISONS AFFAIRE ENSEMBLE!**

**A 653-7458**
**500 À 20 000 P.C. ET PLUS aménagés selon vos besoins**
**SOCIETE IMM. DUPONT**

A 5350 HENRI-BOURASSA
**PRES AUTOROUTE DE LA CAPITALE**
570 pi. ca. et plus, climatisé, tout inclus, **TRÈS CONCURRENTIEL. 627-2052.**

GMG GESTION IMMOBILIÈRE
**A 687-3020**
**Bureaux, commerces, entrepôts; QUÉBEC, STE-FOY, BEAUPORT**

**À 917 MGR GRANDIN**
**COIN QUATRE-BOURGEOIS**
**Bureaux existants ou construits selon vos spécifications, jusqu'à 2000 pi.ca., 683-8102**

A 955 DE BOURGOGNE
**COIN QUATRE-BOURGEOIS**
**Très bien situé , 144 à 800 p.c., tout inclus, stationnements. 658-6322.**

**A 694-1185**
**De 800 à 40 000 p.c. dans choix édifices, Haute-Ville, aménagement sur mesure, taux compétitifs.**

**A 651-9443**
**IMMEUBLES ROUSSIN**
**Près Rte de l'Église, bureaux à louer**

**À St-Augustin**: centre-ville, professionnel, poss. frais partagés. **878-2101.**

À Ste-Foy, 780 de Brabant - Duplessis, 2,000' à 6,500' ca., bon site, 653-3273.

**A STE-FOY, jusqu'à 2600 p.c, climatisé, gycleurs, 653-7707**

**A STE-FOY, 3360 La Pérade. jusqu'à 3500 pc, bon prix. 832-0186, 683-1465**

**A ST-NICOLAS, 550 p.c. , très bien situé, bureau, coiffure, etc. 831-9421**

**ACCÈS** facile 100 à 6000 p.c. moderne, bd Charest Ouest, 687-4422

AGORA S.I. INC.
**Boul Ste-Anne près rue du Manège idéal professionnels locaux, bureaux**
**877-6446**

**AGRÉABLE, impeccable, choix, flexibilité et prix avantageux, 653-8288 poste 301**

**AU 895, Charest O.**, bureau, local, 3000 p.c. accessible, près St-Sacrement, tout fenestré, **651-9443, Anne Belley.**

BATISSE moderne face Centre Fleur de Lys, climatisé, gicleur, alarme, parking. **Gestion J.D. 523-1232**

**BEAUPORT - CENTRE-VILLE**
**Pour professionnels, prix avantageux, 200 et 800 p.c. 667-8418.**

**BUREAUX neufs, St-Romuald, à 1000 pi. des ponts. Tél. 834-2222.**

**DE LA TOUR,** près de tout 2 à 5 bureaux, meublés ou non 522-4707

**Entre Henri IV et Du Vallon à partir de 300$/mois IMMEUBLES ROUSSIN 651-9443**

Espace bureaux 1200 p.c., René Lévesque près Cartier, **529-1749, 525-0435**

**GRANDE vitrine sur Gde-Allée, près Cartier, 325 p.c., 649-1022**

AGORA S.I. INC.
**Chemin Ste-Foy sortie Duplessis vue panoramique, bureaux, locaux**
**877-6446**

## 232
### Bureaux à frais partagés

À PLACE DE LA CITÉ, fax, photocopie, salle de conférence, etc., 657-6920

**Aux Imm. Roussin Ltée,** nouveau service, location à court terme: journée - semaine, bureaux, salles de conférences, salles de cours, **651-9443 Anne Belley.**

**CENTRE D'AFFAIRES ALTERNA**
4600, Henri-Bourassa, coin boul. La Capitale. Concept de prestige à prix concurrentiel. Services complets. Facilité de stationnement, 626-2048.

**CENTRE-VILLE, asconseur, parkings luxueux, 2e 350$/mois. 524-3008**

***EDIFICE DE VERCHÈRES***
**Neuf, prestigieux. 1651 ch. Ste-Foy, tous services, bureau avec comptables agréés, 450$ mois, 682-2929.**

## 230-245 PROPRIÉTÉS COMMERCIALES ET INDUSTRIELLES

## 232 Bureaux à frais partagés

**INCOMPARABLE !**

Bureaux modernes, climatisés, stationnement à partir de 165$. **687-4422.**

**L'EXÉCUTIF**

**Le centre d'affaires #1, 1 min. des ponts, 200$/mois et +, tout compris, 3107 ave Des Hôtels, Ste-Foy.654-9413**

**LEBOURGNEUF,** bureaux à frais partagés, service réceptionniste, salle de conférence, 626-5500.

**RIVE-SUD bureau à partager 834-1012 839-5479**

## 234 Commerces

**A VENDRE**
**POSTE À ESSENCE**
**Excellent volume**
**Grand terrain commercial**
**Possibilité d'expansion**
**À CAP-SANTÉ, 418-285-1777**

À St-Nicolas, à vendre commerce de réparation de motos et VTT, Yves Caron RE/MAX Avantages inc. 832-1001

**À LOUER** atelier mécanique et débosselage, peinture, Ste-Foy. **871-4775**

**BAR SUR LA RIVE-SUD 75 places avec possibilité d'agrandir, 832-7720**

**CARTIER, à vendre** restaurant pizzeria 90 places, loyer intéressant, **564-4481**

**COMMERCE DE TISSUS, patrons, boutons, fermoirs, accessoires de couture, au complet ou séparément. 418-356-5000**

COMMERCE TOURISTIQUE pour amant de nature, cause maladie 418-226-8119

**DÉPANNEUR libre-service,** lave-auto, Rive-Sud Québec, 235 000 $ + inventaire, agents s'abstenir. 831-1854.

DISTRIBUTRICES à bonbons Easy-Vend à vendre, bon revenu, 842-3283.

**GARAGE À LOUER** idéal pour lave-auto, 2 portes, 1,200 p.c., avec office, **situé au 1590 Chemin de la Canardière,** 800$/mois, **522-2133**

**MOTEL, restaurant et station de service, près Québec autoroute 20, à vendre, 819-385-4648**

**MOTEL 40 chambres** Ste-Foy très belle occasion bons revenus. **569-1489**

**PÂTISSERIE française** avec local 2400 p.c., 2 chambres froides et équipement loyer intéressant 18,500$. **622-0031**

**PERSONNES âgées,** tous prix, secteurs, 7 à 250 chambres, dont 3 non imposables, d'est en ouest. Daniel Côté courtier immobilier 660-2666

**PME, rentable: placement de personnel. Appeler le soir: 656-6367**

RESTAURANT 60 places + terrasse 45 places, Haute-Ville Québec, bien situé, avec bâtisse qui inclut un 5½ .

**BERNARD FRANCKE**
**522-4677**
Les Immeubles Chambord
courtier immobilier agree

**RESTAURANT-BAR À LOUER**
**Sainte-Foy, avec ameublement et équipement. 658-5893 #227**

**RESTO service comptoir bon revenu, exclusivité centre commercial,** Forestville Après 18h00 **418-587-6252**

**SHERBROOKE**
**Salle de billard, 25 tables, 2 bars, multi-jeux, 10 vidéopokers, établi depuis 15 ans.**
**M. Bisson**
**(819) 572-0905**

**ROULOTTE À PATATE**
**1 an, diesel, murs et comptoir en acier inoxydable, 37 000$ négociable, tél. 653-9205.**

## 236 Entrepôts

**A 681-8151**

**ENTREPÔT**
Salle de montre
QUÉBEC - STE-FOY
VANIER - LÉVIS
De 1000 à 10 000 p.c et plus
selon vos besoins
incluant les aménagements
**COMINAR**

**FAISONS AFFAIRE ENSEMBLE!**

**A 653-7458**

**500 À 50 000 P.C. ET PLUS aménagés selon vos besoins**
**SOCIETE IMM. DUPONT**

GMG GESTION IMMOBILIÈRE **A 687-3020**
**Bureaux, commerces, entrepôts; QUEBEC, STE-FOY, BEAUPORT**

**A BEAUPORT,** 2500 p.c. + bureaux, 1550$ tout compris, libre, 563-9184.

**AU PARC INDUSTRIEL VANIER**
**475, PRUNEAU, 651-0442**

**AUX IMMEUBLES ROUSSIN**
**Entrepôt, locaux avec débarcadère, plafond 18' à 24'. Tél. 651-9443**

**CHAMBRE FROIDE et CONGÉLATEUR,** 1000 p.c. à 1500 p.c., débarcadère, Parc Colbert. Imm. Roussin 651-9443

**PARC INDUSTRIEL MÉTROBEC**
**ENTREPÔTS ET BUREAUX, PORTE DE GARAGE ET DÉBARCADÈRE INCLUS**
**LES IMMEUBLES GARANT INC.**
**QUÉBEC: 653-1206**

***RUE RIDEAU***
***ÉDIFICE DISTINCTIF***
**Entrepôt 20' haut et bureaux + mezzanine, 2 x 2750p.c. Aménagés selon vos besoins. M. Achard 654-2934**

**ST-ROMUALD, entrepôt 20 000 p.c., 22 pi. libre, peut être divisé. 834-1012 ou 839-5479**

ST-ROMUALD entrepôt et bureau, 1500 p.c., **LIBRE URGENT! 1-888-832-5342**

**STE-FOY, rue Watt 5 000 pi.ca. aménagé, 2 débarcadères , 18' de haut Immeubles Félix Roussin, 650-2121.**

## 238 Locaux

**A LOUER**
**COMMERCIAL INDUSTRIEL-BUREAUX**

**SAINTE-FOY**
Route de- l'église
Chemin Sainte-Foy (angle Myrand)
Chemin Sainte-Foy
(près Hôpital Laval)
Rue le Noblet
**CHARLESBOURG-DUBERGER**
Henri-Bourassa-
Père-Lelièvre
**LIMOILOU-VANIER**
Angle Lavoie et Godin
**BEAUPORT**
Boul. Rochette (angle Seigneuriale)

Groupe GCS SOCIÉTÉ IMMOBILIÈRE

**652-9220**

**A LOUER**
**ANCIENNE LORETTE**
**CENTRE VILLE**

**Local commercial 700 PI.CA. idéal pour professionnel ou autre clinique dentaire connexe stationnement, tout inclus 872-3036**

**À LOUER - près de Lévis** - bâtisse ayant une superficie ±5000 p.c. pouvant servir d'atelier de fabrication, d'entrepôt, d'usine au autres, sur un terrain de 29 000 p.c., possédant 3 portes de garage (2 de 12 pi x 14 pi et 1 de 14 pi x 14 pi), pouvant être louée à court et à long terme. Située route 132, St-Michel de Bellechasse. 418-884-2067

**A 5350 HENRI-BOURASSA**
**PRES AUTOROUTE DE LA CAPITALE** 700 pi. ca. et plus, climatisé, tout inclus, **TRÈS CONCURRENTIEL. 627-2052.**

**À ST-PIERRE ILE D'ORLÉANS**
LOCAUX neufs, jusqu'à 5000 pi.ca.
**683-8102**

**À saisir à côté université, local refait à neuf, 530' ca.,652-0411**

**À LOUER, 313 St-Jean, 550 pi. ca. grande vitrine. 529-2073**

**A face Hôpital St-Francois, bureau ou local, 868 pi. ca. 527-1559**

**À 1165, St-Vallier Ouest: 30x40 pi + sous-sol, à louer. Vacant. 527-6144**

**AGORA S.I. INC.**
**Boul. Hamel ouest sortie Henri IV bureaux - locaux, entrepôt 11 000 p.c. avec débarcadère**
**877-6446**

**ANCIENNE-LORETTE,** Place Notre-Dame, 2000 pi. ca., très achalandé. **Immeubles Félix Roussin 650-2121**

**ATTENTION !**
**Beauport, planchers béton, gicleurs, 2000 à 4000 pc, 654-5220, 694-2256**

**AU 565 HAMEL** local 5000 p.c., prix compétitif, stationnement, **523-1232**

**AUBAINE, Ste-Anne Beaupré,** gratuité bureau, commerce, entrepôt, professionnel, près Basilique, **847-2342, 623-8706.**

**BOUL. CHAREST OUEST**
Parc Colbert, 7,500 p.c., salle de montre, bureau et entrepôt, 658-5844

BUREAUX et entrepôts à louer: Charlesbourg, Québec, Vanier, 627-2734

**CHARLESBOURG,** Henri-Bourassa, local commercial 1350 pc à louer. Idéal professionnel de la santé ou autre. Clinique dentaire connexe. **626-3148**

**1130 3e Av., 800 p.c., refait à neuf, beau site, à voir, 522-8847 ou 655-4494**

**EN PLEIN COEUR DE SAINTE-FOY**
**Local commercial à louer 3200 p.c., avec 2 portes garage, 871-2058**

**IMMEUBLES ROUSSIN**
**Rez-de-chaussée et mail, achalandage assuré. tél. 651-9443.**

**LIBRE 1er déc. 2000, 2326 chemin Ste-Foy, à Ste-Foy, 2eme étage, face université, local 1 130 pi. ca., non chauffé, non éclairé, stationnement, 1200$/mois. 657-1718 ou 681-2855**

**LOCAL 3825 p.c.,** rue Seigneuriale, vaste stationnement, facile d'accès, pour commerces, bureaux et boutiques **661-6703**

**LOCAL commercial sur rive-sud, 35' x 35', grand terrain, à louer, 648-9571.**

**LOCAL 80e RUE EST** 500 ou 1,000 p.c., prix à discuter, **624-4473**

**LOCAL dans centre commercial à louer Laurier-Station (418) 833-4920**

**MAGNIFIQUE espace commercial situé au 2625, ch. Ste-Foy, entre du Vallon et Henri IV. Rez-de-chaussée très fenestré, stationnement int., 651-1616**

**MONTCALM, 1417 chemin Ste-Foy, local 1250 pi. ca. 261-0653.**

**Pointe-Aux-Lièvres** 3200p.c. parking **Gestion J.D. 523-1232**

QUÉBEC, 1238, 1ère Avenue, beau grand local, 1050 pi.ca. + sous-sol, complètement rénové cette année, stationnement, 700$. Info: 647-1138

**SITE DE PREMIER CHOIX, CH. ST-LOUIS EN FAÇADE, CENTRE LAFORÊT. 564-0770**

**ST-VALLIER OUEST,** 1 local rénové, chauffé, **1500 p.c.** 850 $/mois tél. 657-0317.

**VIEUX-QUÉBEC,** 52 Côte du Palais coin St-Jean, 800 p.c. tout rénové, idéal vente au détail, 1500$/mois, 657-0317.

VILLAGE HURON, commerce ou entrepôt, 2240'ca., avec porte 12 pi., 7$ pi.ca. tout inclus, pagette 801-1588

Stoneham

**Opportunité d'affaires**
**local de 400 pi ca**
**Bail saisonnier ou annuel**
**Stéphane Harvey**
**848-2411**
1494847

## 240 Propriétés commerciales

A LOUER à Charny, près autoroutes 20 et 73, espaces intérieurs industriels, terrains vacants et voies ferrées, 832-4421.

**À vendre** Cap-Rouge 1660 p.c. sur 2 étages, cuisine commerciale, **576-6919**

BATISSE commerciale de fabrication d'armoires ou autres, construction 35 ans, à louer ou à vendre. 888-3483

**BEAUMONT, 5 revenus, 31 080 $. Urgent. Nicole Castonguay, Groupe Sutton Pro 835-3724.**

**LOCATION de terrain avec porte de garage, situé à Québec, 7,500 p.c., prix à discuter. Inf: 576-6441**

**Région Mégantic, Hôtel-motel restaurant sous l'évalutation, pourrait avoir autres fonctions 819 583-1112**

**RIVE-SUD, bâtisse industrielle à vendre 3 800 pi. ca. 834-1012, 839-5479**

**SHAWINIGAN**
**À VENDRE OU À LOUER**

**Immeuble commercial, 7 667 p.c., face Place de la Mauricie, voisin Bureau en gros. 4 locaux.**

**Tél. (819) 539-2293**
**Fax (819) 539-1707**

## 245 Services immobiliers

**Protégez-vous!** Inspection en bâtiment et construction, Micro-Vision; 626-5839

## 250-288 À LOUER LOGEMENTS

## 250 Ancienne-Lorette

**ANCIENNE-LORETTE, style condo, entrée privée, près des services, 4½ , 510$. Tél. 627-5145.**

**3½ NEUF, tout inclus, paisible, entrée lav., séch., 871-1334**

## 251 Beauport

4½ À louer, propre, 1982-1984 de la Station, voisin CLSC, métrobus,658-6914

**A 663-4610, 561-0760**

**4½ libre imm., tout compris, très beau , concierge temps plein, excellent service, bon prix, négociable.**

A GIFFARD, grands 4½ libres, chauffés, eau chaude, près piste cyclable, 821-4440

**www. laberge.qc.ca**

**A voir grand 4½ , Cambronne parking, 660-2204**

A GIFFARD, 5½ chauffé 540$, près école, 664-1950, 667-1936, 663-3093.

A QUI LA CHANCE? 5½ tout compris, près services, vue sur fleuve, 570-4460.

**À 821-8606, 4½ chauffé; 3½ semi-meublé, tout compris. À voir!**

AVE St-David, 4½ bois franc, porte-miroir eau chaude fournie, 390$, 838-0047

BEAUPORT, sous-sol 3½, à sous-louer 330$/mois, li bre 1er nov. 661-8878.

**COOP** 4½ chauffé, eau chaude, demi-sous-sol, 402$. 1 mois gratuit. 821-0151

**COURVILLE grand 4½ tout compris. frais peint, très tranquille, 663-1099**

**DERNIERS: studio, 3½ et 4½ très récents, ascenseur, béton, caméra, 660-9536, 569-1358.**

**PRES CARREFOUR BEAUPORT**
**3½ meublé 400$; 4½ à partir de 470$ à 500$, tout inclus, près accès routiers et bus, 667-8418, 666-3132.**

**SUPER SPÉCIAL 3½ 4½ 5½**
**MANOIR Salaberry Site exceptionnel, tranquille chauffé, eau chaude piscine, etc... sélectionné, 667-7291.**

## 252 Cap-Rouge / St-Augustin

**3½ , DEMI-SOUS-SOL maison privée, semi-meublé, libre, 385$, 650-3305.**

## 253 Centre-Ville

**COIN SAGARD ET Prince-Edouard, 3½ disponible imm. 350$/mois, Édifice très tranquille. 681-1454,**

GRAND 4½ refait à neuf , rue de la Salle, vue cour arrière, propriétaire occupant. Libre nov., 560$. 529-2535

**PRÈS Méduse, très beau 3½ rénové, cour arrière boisée, foyer, 529-9498**

## 254 Charlesbourg

**A 622-0910 - 623-4006**

**3½ : 300$ (rien d'inclus), grand 4½ : 400$ (rien d'inclus), repeints, très propres**

**À sous-louer du 1er déc. au 30 juin, fumeur, non fumeur, animal domestique accepté, en face du Shell sur boul. du Lac, Charlesbourg. Anne-Marie après 19h 849-6370.**

**A 622-3719, 569-1358**
**Abordable 1½ - 4½**
**Refaits à neuf, piscine, tout inclus**

**A 265-4544 ou 622-4544, grands 5½ tout compris, près de tout, 9040 boul. Mathieu. 653-1242.**

**À 627-3033, 6e Av. ouest, grand 4½ , ensoleillé, intercom, libre. À voir!**

**A QUI LA CHANCE? 4½ tout compris, près services, tél. 570-4460.**

**Au 5353, 5e Ave. Ouest**
**Libre imm. 5½ , luxueux, ascenseur, tout béton.**
**623-4006, 622-0910**

1er NOV., 4½ , un mois gratuit, chauffé, eau chaude entrée lav.-séch., 623-3438

3½ , CHAUFFÉ, éclairé, semi-meublé, lav./séch. parking gratuits, 623-1094.

**4 ½ chauffé, éclairé, près Galeries Charlesbourg et autobus. 260-9290**

**3½ LIBRE , près Atrium, autobus 667-2638**

**TRÈS BEAU 4½ à Orsainville, près services, parking, 395$, déc. , 622-3885**

## 255 Condominiums à louer

À LOUER, magnifique et très spacieux 4½ condominium de prestige à Ste-Foy. Décor intérieur style "Santa Fe". Tout meublé, Très ensoleillé. Balcon donnant sur piscine ext. et un boisé. Foyer. Garage au sous-sol. 653-4637

**À BEAUPORT - penthouse 4½ très grand, vue sur le fleuve, foyer, meublé ou non; prix nég.; 666-1412**

À St-Romuald, luxueux condo 41/2 à louer du 1er déc. au 1er mai, 834-8071

**Au Coeur de Ste-Foy (Libre)**
4½ , 3½ Vue spectaculaire. À voir Piscine intérieure, possibilité Meublé Gymnase et Haut de Gamme. 264-1446

CENTRE-VILLE, superbe loft, 2 étages, cour paysager, foyer, meublé, clé en main, parking. 1200$/mois. 575-0688

**CONDO à louer 7½ pièces, 3 étages, 3 chambres, 3 salles de bain, près des services et d'un boisé, 1er décembre, 690$/mois 622-0676**

**COURT-MOYEN SÉJOUR**

MONTCALM. Très beaux meublés tout confort: 1-2 chambres, chauffés, éclairés, tél., TV, vaisselle, literie, stationnement abrité, autobus, 686-1033

**www.clic.net/~ckilfoil**

LE MONELLIER Charlesbourg, très beau 3½ repeint à neuf, près autoroute incl. accès centre sportif 495$/ms **871-2895**

LOFT de la Marina, 1,027' ca., mezzanine, 900$/mois non chauffé, non éclairé. Jour 644-9067, soir 692-1457

STE-FOY, près université et centres d'achats, très beau 4½ 625$ non chauffé, 682-6530, demander Arlette

**STONEHAM, à louer condo sur les pentes, 569-1131**

VIEUX-QUÉBEC superbe condo 3½ neuf, avec foyer, semi-meublé, disponible 1er déc., 600$ mois, 692-1523

## 256 Côte-de-Beaupré / Ile d'Orléans

**A voir beau 3½ , près du fleuve, rangement, parking, central, 827-8620.**

À ST-FERRÉOL 4½ meublé ou non, près Mont-St-Anne **654-1762, 826-2517**

**BEAUPRE, condo 3½ , 2eme plancher, semi-meublé, chauffé, éclairé, lave-vaisselle, foyer, piscines int. et ext., sauna, grand balcon, câble TV, 420 $ par mois. 450-651-6117**

**BEAUPRÉ, 3½ -4½ poss. de meublé pour skieurs 667-3048 ou 570-2700**

ST-PIERRE I.O., 3½ demi-sous-sol, 330 $chauffé éclairé libre 828-2888

ST-PIERRE I.O. 4½ , **refait à neuf,** entrée laveuse/sécheuse **828-2477, 842-5914**

## 257 Duberger / Les Saules

**A 688-9472**

Beau 5½ chauffé, eau chaude, patio neuf, balcon, excellents prix négociable. Bon service. Concierge temps plein. Duberger, accès facile université.

**À côté église des Saules, beau 2½ intercom, très propre, 872-8425**

## 258 Lebourgneuf / Le Mesnil Charlesbourg-Ouest

AUBAINE, 3½ semi-meublé, entrée lav. séch., très propre, janv., 623-8079

**GRANDS 4½ , béton, piscine et plus bois franc, nov. 627-5414, 572-6599**

## 259 Limoilou

**A 627-5414, 626-5645**

**STE-ODILE, 4½ frais peint 3e et dernier étage, bois franc, entrée lav. - séch., casier, tranquille ensoleillé, 445$ chauffé, libre**

**A STE-ODILE**
**BEAUX 3½ - 4½**
**SPÉCIAL PRIX RÉDUIT**
**626-5468, 628-2797, 623-8621**

**A 663-4610, 561-0760**

Dans petit bloc 8 logis, beau grand 5½ chauffé, semi-meublé désiré, libre.

**A 715, des Pins Est, St-Albert, 4½ , neuf, stationnement int., ascenseur, gérant sur place, 624-8831.**

A ST-ALBERT, **grand 5½** , entrée laveuse/sécheuse, parking, chauffé, eau chaude, 565$ LIBRE. **627-8569**

**A ST-PIE X:** 5½ - 4½ - 3½ rénovés, construction tout béton, conciergerie, chauffés - éclairés; **666-4194.**

**A St-Albert, 5½ , bois franc, 6 logis, dernier étage, 623-9713, 682-9481**

A LOUER, 4½ , près hopital St-François d'Assise, 345$, libre imm. 628-0711.

A 720, 16e Rue , 2½ meublé, tout compris, près cegep. libre imm., 628-0808.

A ST-ODILE, 4½ **bois franc,** 2eme, parking, calme, **très propre, 648-9928**

**AU 1865 CHAMPFLEURY, 4½ , 2eme étage, bois franc, tout compris 495$, libre imm. 660-2572.**

**BENOÎT-XV, 4½ , rénové, chauffé, eau chaude fournie, insonorisé, belle fenestration, grand balcon, stationnement. 649-7209.**

CEGEP Limoilou 5½ 3 chambres, balcon, cour, 530$ tout compris. Nov. 628-6214, frais virés Rénald: 514-890-6146.

**GRAND 4½ près des services, piste cyclable, Cegep Limoilou, 485$ tout compris. Libre 576-8259 M. Carrier**

**GRAND 3½ MEUBLÉ 661-2864**

**5½ SECTEUR tranquille, 3 chambres, 2 eme étage, 580$/mois non chauffé, non éclairé. 524-2596**

**1 MOIS GRATUIT**
**4½ tout inclus, bois franc, repeint, balcon, libre, 435$, 652-9379**

PRÈS Enfant-Jésus, 5½, 2e étage, tapis et prélarts, chauffé, eau chaude, stationnement ext., 500$, 660-1322

**ST-FRANÇOIS-D'ASSISE;** 3 ½ , 300$ Entrée laveuse/sécheuse, eau chaude . Semi-meublé . **529-1170**

SUPERBE 4½ neuf, insonorisé, balcon, cour, parking, 450$, libre, 575-0688

**URGENT! Beau grand 4½ chauffé eau chaude, 440$, secteur tranquille, libre milieu décembre. 663-0145**

## 260 Lorretteville / Neufchâtel

**À DECELLES**

Grand 3½ - 410$, rénové, service conciergerie, calme intercom, près services 843-2343, 843-2216.

**AUBAINE très grand 4½ chauffé, balcon, 847-1960, 628-5998.**

**NEUFCHATEL,** grand 5½ , maison privée, près écoles, 525$ non chauffé, non éclairé. Pas animaux. **Déc. 842-5716.**

## 261 Montcalm

**A HABITAT**
**435-440**
**NOUS VOUS PROPOSONS DE BEAUX GRANDS**
**2½ 3½ 4½ 5½**
**CALME ET SECURITAIRE**

piscine
soins infirmiers
stationnement int.
Cafeteria
depanneur
salle de
conditionnement
salon de coiffure
services bancaires
inclus le chauffage
et l'electricite

**Au coeur du quartier Montcalm et près de tous les services**
**687-1123**

**A 681-5872**

**Face Hôpital St-Sacrement, 3½ chauffé, planchers bois franc, ascenseur, semi-meublé désiré, nov.**

**À 527-9170, libres, 2½ , 3½ , demi-sous-sol: 850 des Jésuites, 635 Marg.-Bourgeois, 360 $, 395 $.**

**A SOUS-LOUER, grand 3½ confortable, 1380, Marie-Rollet. 686-2764**

**À 529-4442 - Plaines** - semi ou meublés, 650$/mois +; court et long terme.

★ ★ ★ ★ ★ ★ ★

**A 687-2610 - 24h**
http://www.abi.ca
**LE LAURIER**
**600 av. Laurier, (sur les Plaines), portier, terrasse, stationnement, marqueterie. Libre avril 2001**
**3½ , court terme, literie, vaisselle**
**Tél. 520-6134**

**LE MONTMORENCY**
**165 Grande-Allée Est, portier, coiffeuse, piscine, terrasse, marqueterie, stationnement, près des services**
**STUDIO, 1, 2 ET 3 CHAMBRES**
**Tél. 520-6134**

**PLACE DES BRAVES**
**846 Chemin Ste-Foy (sur parc), stationnement int., piscine int., sauna, dépanneur, près des services**
**STUDIO, 1 ET 2 CHAMBRES**
**Tél. 520-6135**

**SAMUEL DE CHAMPLAIN**
**350, Ch. Ste-Foy, stationnement int., piscine 18e étage, vue superbe, marqueterie, près des services.**
**1, 2 ET 3 CHAMBRES**
**Tél. 520-6134**
★ ★ ★ ★ ★ ★ ★

**ANGLE Cartier/Grande-Allée (Le Baronet), 4½ façade, chauffé, concierge, ascenseur. 524-3007**

**APP. LE CLARIDGE, 1½ à 6½ , rénovés, plancher bois. Espaces à bureaux disponibles, 529-5458, 621-7281**

**AU SAMUEL-HOLLAND**
**Studios et appartements, 1, 2 3 chambres, insonorisés, centre sportif, stationnement int., services de santé, hôtellerie et beaucoup plus.**
**UNE VISITE S'IMPOSE, 681-4601**

**Au Manoir Rustique, 4½ , semi-meublé, belle ambiance, 600 $, 686-1611**

**BEAU 3½ , rue Casot, planchers bois, chauffé, eau chaude, poêle, frigo, lav.-séch., 465 $, 683-2645.**

**BELVEDERE, 4½ , bois, entrée lav. séch., 560$ chauffé, déc., 688-7910**

CH. STE-FOY, 6½ 605$ tout compris près de tout. Déc. ou janv. 684-0226, 285-1835

DE MANRÈSE, grand 5½ demi-sous-sol, semi-meublé, bois, libre nov., 681-9751

DES ÉRABLES, 11 pièces , 5 chambres, terrasse, chauffé 920$, 524-7876

**GRAND 5½ très éclairé, de déc. à juin, 650 $ chauffé, eau chaude, 527-9482**

**1 ½ , 981A de Bougainville, près Plaines, disponible immédiatement, 340 $ mois, 683-8709.**

**JARDINS MÉRICI**
Studio 350 pc, libre, poêle, frigo, vénitiennes, stationnement, **688-1630**

LOCKWELL, 1½ chauffé, éclairé, bois franc, 1er étage, 360$/mois. 825-2449

**MIGNON 3½ soleil, buanderie, près Plaines, 425$. 692-1998**

**9 PIÈCES, libre immédiatement, près de Cartier, 683-9349**

2½ SEMI-MEUBLÉ, 365$ tout compris, tapis, stationnement, libre, 683-8508

## 262 Rive-Sud

À Lévis - 3½ , neuf, très grand, moderne, non fumeur, janv. à mai 01, poss. de prolonger au besoin. 550$ meublé, non chauffé ; 833-4834 jour - 670-4016 soir

**A ALLER VOIR, St-Romuald, un seul 4½ , libre 1er novembre, luxueux, ascenseur, piscine, tél. 834-2050.**

ABSOLUMENT voir! grand 6½ , Lévis, près services, école, traverse, stationnement déneigé, 465$/mois. 835-5262

**CHARNY, 1er nov.,** 4½ 2eme étage, électricité payé, bail mensuel possible. **832-0322 ou 626-1744**

**LAUZON,** idéal pour personne seule, grand 3½ semi-meublé, vue sur le fleuve, avec solarium, 833-6592

**LÉVIS grand 4½ sur rue Flaubert, 490$ /mois chauffé- éclairé, 835-5080**

ST-JEAN Chrysostome, grand 4½ chauffé, éclairé, beaucoup rangement, ensoleillé, **834-6176, 653-1850**

**ST-LAMBERT DE LEVIS**

**5½** demi sous-sol, non chauffé/éclairé, semis meublier ou non 325$, 15 min. des ponts! **889-8709, 683-9597**

**ST-ROMUALD** 3½ chauffé, eau chaude, stationnement, déc. **872-4078, 839-0826**

**TRÈS GRAND 3½ sous-sol, au 37 Vaudreuil 425$ chauffé/éclairé 833-5136**

## 263 St-Émile / Lac St-Charles Stoneham / Lac-Beauport

**LOGEMENT ou studio à louer, disponible jusqu'au 14 décembre, chauffé/éclairé * 841-4949 ***

## 264 Saint-Jean-Baptiste

**BEAU 3½ , vue sur les Laurentides, tranquille, 282$, 1er nov. 659-5890**

**ENSOLEILLÉ, grand 4½ rue Richelieu, chauffé, éclairé, semi-meublé. 460$/mois; 525-4598 ou 523-0707**

**GRAND studio** rénové, bois franc, balcon, non chauffé, non éclairé, meublé ou non, 410$ ou 460$. 523-3847

**GRAND 2½ chauffé au 810 Turnbull, propre, bois franc, 340$, 801-6729**

## 265 Saint-Sauveur

**ARAGO, beaux grands 4½ cour, parking, bois, libre, 450$. 575-0688**

**BEAU 3½ chauffé, planchers bois, entrée lav., séch., 340$. 692-4553**

**4½ COIN Mazenod/Charest non chauffé, non éclairé, libre imm, 663-6866.**

**GRAND 4½ poêle, frigo, lav-séch., rue Hermine, libre imm. 648-1951.**

**5½ NON chauffé, non éclairé, libre novembre; 3½ non chauffé, non éclairé, tél. 529-1310, 796-2931.**

**ST-VALLIER O., superbe 3½ ,** cachet colonial, rénové, à voir! **647-8666**

**796 STE-THERESE,** grand 3½ semi-meublé, très propre, nov. 335$, tél. 522-8847, 655-4494.

## 266 Sainte-Foy

**A DUCHESNEAU, 2½ , LIBRE Près services, 658-9839, 628-5998**

**A VOIR, 3½ , entrée laveuse - sécheuse, près services, 650-9582.**

A ABAISSER, à absolument voir! 1½ , 3½ , 4½ , luxueux, tout inclus, 265-4842

**A 652-2031, très beau grand 3½ tout inclus. Libre 1er déc. 2000. 653-2434**

**A 264-1446 Condo Mistral 4½ 3½ , Vue Piscine (meublé ou non)**

**4½ BOUL. NEILSON, TOUT COMPRIS, AVEC VUE, 652-8086**

**CAMPANILE 3½** décoré, chauffé, éclairé, entrée lav.-séch., stationnement intérieur, **650-9314**

**CONCIERGE, 4½ gratuit, épouse maison, 655-1665**

**1½ , 3333 De la Monnerie,** chauffé, éclairé, balcon, piscine, libre immédiatement, **654-0987 ou 387-5460**

GRAND 3½ à côté université, bois franc, 475$ chauffé/eau chaude, semi-meublé 654-0023 ou 656-2131 poste 6882

6½, 3 CHAMBRES, salon double, planchers bois franc, 2 stationnements, 675$, non chauffé, non éclairé. 522-6197

**3 ½ , À louer pour le 1er nov., chauffé, 455 $ mois, App. Le Chatel, Pointe Ste-Foy, 652-1269, 877-4774 bureau**

6½ LIBRE 1er janv., 610$, chauffé, eau chaude, planchers bois, 657-6153

4½ RÉNOVÉ, près Château Bonne-Entente, non meublé, chauffé, éclairé, 575$, 1er déc., 657-7406 # 316, 653-6109

TRES beau 4½ , rue Myrand, janv., très ensoleillé, grande porte patio, bois franc, chauffé, parking, 682-0770.

## 270 Vanier

**A 683-1261,** Spécial rez-de-chaussée, 3½-4½ luxueux tranquilles, style condo

## 250•288
## À LOUER LOGEMENTS

## 270
### Vanier

ABORDABLE, 4½ libre, chauffé, eau chaude, très propre, piscine, 681-7793
**www.laberge.qc.ca**

**3½ , 4½ , 5½ STYLE condo, tranquille, près Fleur de Lys. 683-1261.**

**4½ MODERNE, 2e, maison à 2 étages construction récente, libre. 873-3675**

**3½ 390$, 5½ 520$, tout inclus, libres immédiatement, 527-5934**

## 272
### Vieux-Québec / Haute-ville

**À 85 D'AUTEUIL, 1½ meublé, à la sem. ou au mois, libre, 265-2993, 265-2343**

**2½ CHAUFFÉ, meublé, 350$, 1er décembre, Tél. 692-4553.**

***LUXUEUX • COURTE DUREE***
App. meublés, équipés de A à Z, près Château Frontenac , **561-1231**

**2 PIECES, bois franc, plafonds 12', grandes fenêtres, semi-meublé, chauffé, 290 $, 1 (514) 815-9672 frais virés**

## 273
### Banlieue et autres secteurs

**A CHÂTEAU-RICHER grand 3½ meublé ou non, chauffé, éclairé, 300$ et 325$, 822-1444**

## 282
### Maisons à louer

**À LOUER - Près de Lévis**, spacieuse résidence, à 25 min des ponts, impeccable, semi-meublée, 4 grandes chambres, 2 salles de bains, cuisine, salle à manger, salon avec foyer, planchers de bois franc et céramique, terrain 21 875 p.c., bel aménagement paysager, garage intégré, située route 132, St-Michel de Bellechasse. **418-884-2067**

**A CHARLESBOURG. Pourquoi louer? Maisons unifamiliales à partir de 630$/mois, 3 ans, possibilité d'option d'achat, 841-0020.**

**A 832-6123, 653-0955**
- **CHARNY, jumelé 3 chambres, foyer, bois franc, près services, 1er nov., 650 $, chien non permis.**

**A VERTMONT-sur-le-Lac, très propre, 2 chambres. Imm. Nord-Vert 848-6673**

À 850 Painchaud, 7½ près cegep et université, libre 1er déc., 845$, 686-1838

**A LAC Beauport vue lac**, style suisse **meublé** avec mezzanine, 975 $, 450-227-9344

BEAUPORT, GIFFARD maison 4 chambres à coucher, 2 salles de bains, cour, stationnement, tranquillité, proche de tout, 750$ par mois. 418-575-3043.

**BEAUPORT, 357, rue Ader, maison en rangée, grand 7½ , libre imm. 645$ services en sus, 667-8418.**

## BORD DU FLEUVE

À louer **CAP-ROUGE** mi-nov. à mai, petite maison de rêve, meublée, foyer, tourbillon, téléphone, câble, 950$, 653-1921

CAP Rouge, Plage St-Laurent petite maison 1 chambre, non meublée, 6 mois seulement, déc., 650$, 653-3867

CHARLESBOURG, maison, à louer, commercial ou résidentiel, libre, 622-4844.

LAC BEAUPORT, unifamiliale, 2 chambres, grandes aires ouvertes, 750$/mois non chauffée, non éclairée. 687-6834

LAC Sept-Iles bord de l'eau, tout confort 750$/mois non chauffé 687-4958

MONTCHATEL, maison 6½ , sous-sol fini, 720$/mois, libre 1er déc. 623-0870

**PINTENDRE, Boisé des Arts, 672 Marc-Aurèle Fortin, près des services et de l'école primaire, unifamiliale 3 chambres, 2 salles de bains, libre janv. 2001 ou avant, 755$/mois non chauffée, non éclairée. 837-9559**

**PROFESSIONNELLE temporairement à Québec cherche maison ou logement pour 6 mois ou plus. 1-800-263-5103 poste 8603.**

**RENOVÉE à neuf, à 10 min du mont Ste-Anne, St-Tite-Des-Caps 823-2680**

**RUE Maufils près hôp. Enfant-Jésus, 4 pièces à l'étage, 2 pièces au sous-sol, 2 salles bains, libre imm. 627-0379**

ST-ROMUALD, vue sur le fleuve, maison tout meublée, à louer pour 6 mois, nov. à mai, idéal pour couple, 839-9582

**ST-ROMUALD maison de ville 6½ neuve, sous-sol fini, 2 km des ponts, 680$/mois, Libre. 834-2761**

STE-FOY, - ou vendre , meublée5chambres, 2 salles bains, sous-sol fini, prêt tout, libre, 900$. 658-8804

**STE-FOY, maison pour 6 mois, tout équipée, pas de chien, 651-5171 soir.**

## 285
### Résidences personnes retraitées

**JARDINS LEBOURGNEUF**
Infirmier(ère) 24h/24h, loisirs, navette, repas avec service inclus. **623-5333**

**MANOIR SULLY**, Hébergement de qualité, surveillance 24h., résidence personnes âgées. Près Fleur de Lys. Faut voir! Libre immédiatement
**683-1261 ou 688-3330**

## 287
### A partager: maison ou logement

**À Ste-Foy, maison de ville, non fumeuse, 280 $ tout inclus, 658-1300.**

CHERCHE personne honnête et responsable pour partager logement à Charny. Info. Laurent 418-832-0587

**5 ½ A PARTAGER tout meublé, étudiant ou travailleur, Pierre 521-2143**

Limoilou, 5 ½ , 2 salles de bain, ascenseur, près cégep/autobus, prix à discuter avec un coloc . J-Pierre 626-6690

**PRES l'Ormière, 4½ avec jeune étudiante, 242$ tout inclus . 877-5292.**

## 300•338
## À LOUER CHAMBRES

## 301
### Beauport

DANS maison privée, lun au ven. non fumeur, 200$/mois. Stéphane 661-7717

## 303
### Centre-Ville

**CHAMBRE à louer, 40 ans et plus, sobre et sérieux, 170$/mois 647-3616**

## 309
### Limoilou

À LOUER 1½ poêle frigo inclus, près hôpital services 572-8238 529-1380

PRÈS hôp. Enfant-Jésus et St-François d'Assise, cégep, **648-2864**

## 310
### Loretteville / Neufchâtel

**À louer chambre personne tranquille, travailleur ou étudiant. 847-3379**

## 311
### Montcalm

**À CASOT, grande, propre, tranquille, lavabo, frigo, non fumeur, 682-2732**

**BROWN, cuisine commune, non fumeur, près autobus. 527-7239**

**CHAMBRE et boudoir meublés dans grand 8½ disponible du lundi au vendredi. 350$/mois. 527-0447**

**COLLÉE sur CARTIER.** Buanderie. Câble, calme, non fumeur. **525-7134.**

**NON FUMEUR, face à l'hôpital St-Sacrement, 688-5076, 831-4610.**

NON fumeur, personne seule, à proximité de tout, 25$ par jour, 682-0685

**PRÈS université, câble, téléphone, buanderie, literie, cuisine, salon, tv, non fumeur, 652-9946. Voir à: www.t2000mm.com**

**PRES CARTIER, belle, ensoleillée 197$/mois tout compris, libre sept. visite et information ; 521-5292**

PRÈS cegeps, permis cuisine, stationnement, personne tranquille, 527-3711

RENÉ-LÉVESQUE, buanderie, non fumeur, cuisine commune, stationnement, Richard 681-7397, soir 653-5468

## 313
### St-Émile / Lac St-Charles Stoneham / Lac-Beauport

STONEHAM - face aux pentes, maison neuve, grande chambre. 848-7910

## 316
### Sainte-Foy

**À VOIR! Attroyantes. Entrée privée salon cuisine, buanderie, non fumeur, services, université; 170 $, 185 $; 653-5967**

A 644-1992, poste 343 ou 656-7777, poste 12973, 10 min. à pied université, non fumeur, tous services inclus, parking

A 652-8492, à côté cégeps et université, belle chambre meublée, câble. 653-2434

**ACCES, entrée privée câble, tél. commodité, calme, Plaza Laval, 650-0560**

**CH. SAINTE-FOY / DE L'ÉGLISE propre câble, laveuse, séchoeuse, 657-1109**

**IDÉAL étudiant(e), près bus/université, cuisine, câble, buanderie, non fumeur, 45$/semaines 651-1213**

NON fumeuse, tranquille, entrée privée, cuisine, buanderie, bus no 7; 652-0432

**NON FUMEUSE, stationnement, frigo personnel, 185 $ /mois. 657-5117**

**PRES Québec Inn, à louer pour chambre , studio ou bureau, entrée privée, stationnement. 877-4123**

PRES Place Laurier, Chul, tout compris, luxueuse, calme, 350/mois. 657-4500

## 320
### Vanier

CHAMBREUSE autonome financièrement demandez Sylvie 682-8259

## 322
### Vieux-Québec / Haute-ville

A 2 pas Plaines et Château, salle bains privée, cuisine et lavoir communs. Libre. Rés: 692-1870, bur.: 694-9393

## 335
### Résidence personnes retraitées

A St-Antoine de Tilly, près fleuve, plusieurs services inclus, court, moyen et long séjour, autonomes, tarif à partir 650$ mois, 1 mois gratuit, **886-2060**

RÉSIDENCE, autonome, semi-autonome, en perte d'autonomie ou Alzheimer, endroit paisible, près des services, Plaines, venez visiter, un accueil chaleureux vous attend, Résidence St-Louis, 470 Ch. St-Louis, Québec, 688-7689

## 336
### Chambres et pensions

À Anc. Lorette, câble, travailleur, personne autonome, non fumeur, **872-4118**

## 370•388
## AMÉLIORATION ET ENTRETIEN DES PROPRIÉTÉS

## 372
### Chauffage / climatisation ventilation

**ANNEXE à l'huile Bélanger, très propre, 275 $. 522-0309.**

**POELES Lesage à combustion lente, 15 modèles, cheminée Saltkirk 2100 degrés, tuyaux assortis 873-4549**

## 374
### Décoration intérieure

FONTAINE sur pied en porcelaine d'Italie, de toute beauté, 225$, 628-4357.

## 376
### Déneigement

**À VENDRE** Pick-Up 3/4 Dodge, 4 x 4, 1986, gratte avant et arrière, PICK-UP 3/4 Dodge 4 x 4 pour pièces, gratte Fisher 7½ pi. comme neuve, **Claude 569-1898**

**BON PRIX, LIMOILOU, (du manuel au commercial), 655-0005 Patrick**

**DÉNEIGEMENT résidentiel et commercial, 842-6397, 572-7050.**

NOUS offrons le service de déneigement **à prix très compétitif.** Inf: Raymond Tremblay 571-5738 667-8761

**VANIER** commercial résidentiel, travail garanti, versement mensuel **564-2352**

## 377
### Entrepreneurs

**MENUISERIE, finition intérieure et sous-sol, tirage de joints, 18 ans d'expérience, 655-8829**

## 378
### Entretien / réparation

À BAS PRIX! Toiture, joints brique, balcon, peinture, gyproc, plâtre; 845-8442

A BON PRIX. Peinture int.,ext., réparations Estimation gratuite 660-3302, 561-0767.

**A BAS prix, plombier-manuisier d'expérience, ouvrage tout genre, 523-7201**

**MENUISIER, 12$/heure. 831-3187**

**TOITURE, résidentiel, prix fixe, 25 ans d'expérience, tél. 871-1579.**

## 382
### Matériaux

A Abaisser, planchers bois franc, érable 2'1/4 0.69$pi. m.p, chêne 2'½ pré-verni, 2.59$ pi.ca. et autres essences
Bois Franc Laurier Québec 418-840-1458.

**BOIS BRUT: 2x4x8': 1.06$; 10': 1.90$, 12': 2.19$; 2X6X12': 3.89$; 14': 4.85$; 16': 5.58$; 2X7X12': 4.76$; 14': 5.74$; 16': 6.58$; 2X8X12' : 5.89$; 16': 7.34$ Tôle et vinyle. 842-2394.**

**BOIS DE PLANCHER** flottant à partir de 1.25$ le p.c., **847-3071 Économbois**

BRICOLEUR, tuiles vinyliques grises, peuvent couvrir 540 pc, 300$ 657-2079

**POUR déménager ou démolition sur place, garage 24x28 isolé, toit bardeaux de cèdre, revêtement bois Redwood. Inf. 418-657-7722**

**POUTRES en b.c. firt traitées**, 8 x 12 10 x 12, 12 x 12, tuyaux usagés, 661-5771

## 390•459
## MARCHANDISES ET SERVICES

MAIGRISSEZ 2 capsules par jour, produit naturel, pas de diète à mourir de faim, format d'essai disponible. Nouveau au Québec. 819-372-7045

## 399
### Ameublement / appareils ménagers

## À 663-4605

**ÉLECTROMÉNAGERS R. LÉVESQUE Le centre d'appareils électroménagers neufs, usagés, endommagés, Location d'appareils neufs. 3000, chemin Royal Beauport**

**À BAS PRIX, À BAS PRIX, achat, vente meubles + électroménagers, payons comptant, se déplace, 521-1830**

**A LIQUIDER, matelas 39"54"60" bas prix 4 lavabos, 8 robinets, 877-9664**

**ACHAT ET VENTE**
d'appareils neufs et usagés
Dommage de transport
Réparation échange **529-9488**
Garantie 1 an. App. électriques
**P. Robitaille Inc. 504 Canardière**

**ACHAT - VENTE - SERVICE APPAREILS ÉLECTROMÉNAGERS MOZART RÉFRIGÉRATION 842-3116**

**ACHAT ACHAT, MEUBLES AUSSI ANTIQUITÉS ET DIVERS 837-6436**

AMEUBLEMENT complet salon, chambre et salle à manger, 550$, 834-5946.

2 BANCS de comptoir 28" haut, tubulure, blancs, dossier, 80$, 652-9241

**BEAUCOUP de meubles entre 40 $ et 500 $, info: 647-1663.**

**CAUSE DÉMÉNAGEMENT.** Causeuse et divan, prune et vert, les 2 pour 500$, meuble audio-vidéo vitré, prune, 450$, fauteuil berçant pivotant, 75$, 2 tables d'appoint prune 100$, etc., 654-1557

2 CAUSEUSES-lit simples 2 ans valeur 500$ ch. Demande 200 $ ch., **650-1349 soir**

COMMODE comprenant 5 tiroirs et armoire, blanche état neuf, 80$, 652-9958

FRIGO Kenmore amande, 15 à 16 p.c., 250 $ discutable. 529-2460 Karen.

GRAND choix de mobiliers chambre, salon, cuisine, etc. La Ressourcerie de Lac St-Charles (Organisme sans but lucratif), bas prix 10 $ à 100 $, 849-7160

**LAVEUSE 150 $, sécheuse 75$, lave-vaisselle 75$, 839-2915**

LAVEUSE, sécheuse GE, 1993, blanches, 350$ l'ensemble. 845-9400

LIT capitaine en érable, 39" 3 tiroirs 100$; matelas 39" 60$; poêle 21" Bélanger 4 ronds, 100$; bureau en érable 60" avec miroir 75$; portes douches en vitre 75$; pompe manuelle pour vider barils 35$ : 837-5060

**LITS double et simple, bases noires, neufs; DVD avec garantie jamais servi et divers articles de bébés. etc. 522-2928**

MEUBLES de **chambre** Ikea: commode, bureau, bibliothèques, lits superposés, 350$. MOBILIER **salle à manger** colonial en érable, 350$; **694-1036**

MOBILIER cuisine, 7 mcx, vert et noir, bon état, prix à discuter, 661-2323

**MOBILIER salle à manger et buffet Rouleau 2,900 $ nég. 654-1436 après 17h**

**TABLE en pin avec rallonge + 6 chaises; 400$; 523-5747**

**TÉLÉVISEURS 40 $ et 80 $; table travail 60 $; lit 39" 60$, bibliothèque 40$; fauteuil 30 $, etc., urgent, 653-0309**

VAISSELIER vitré 72X78, style provincial français: vaut 800$ pour 125O$. console 26X42, en bois avec dessus en Onyx: valeur 1200$ pour 500$. 524-4732

## 400
### Animaux

**À ANIMALERIE LION ROUGE** Boston, Cockers, Golden, Poméranien, Sharpea. Grand choix croisés. Chatons 10,99$ +. **RABAIS jusqu'à 40%. Ouvert 7 jrs sur 7 jrs. / 836-0472**

**A ACCÈS FACILE, Place Labourgneuf session de cours en groupe débutant dans la semaine du 24 oct. Claude Deladurantaye 624-9209**

**À DYNO:** Lhasa Apso, Boston Bull, Maltais, Schnauzer, Caniche, Cocker, Carlin, etc. **Aussi toute 661-7128**

**A VENDRE chaton 15$, femelle tigrée de 5 mois, personne aimant les animaux. 876-2522, 559-4714**

A ADOPTION Chats sans abri, extraordinaire, diabolo cherche paradis (int.-ext.), castré, 1½ an, blanc, 55$, 523-9739.

BÉBÉS Bichon Maltais 4 à 6 lbs vaccinés vermifugés 882-0741 570-8972

CHATONS himalayen blue point, cherche chaleureux foyer. 200$. 522-7633

**CHATONS siamois à vendre, 50$ chacun, tél. 822-1456.**

**CHIOT Labrador noir, garantie, dressage gratuit; 250$; 564-4779**

CHIOTS labrador blonds, lignée champion, pure race, enregistrés, vaccinés, vermifugés, 6 sem., 500$, 657-2889

**CHIOTS Labrador, noir et blond enregistrés. 500$/ch. 418-286-6960**

CHIOTS bouvier des Flandres, 12 sem., 4 femelles, 1 mâle, 200$. Après 17h 418-728-4896

CHIOTS Berger Allemand, parents sur place, **250$**, bon caractère! **871-5628**

**INSEPARABLES. Nourris à la main avec cage 150$. 621-0677**

**JEUNES serins mâles 45$, femelles 20$; toutes couleurs. 878-3830**

**PURE race, berger des Pyrénées, gris et blond. 650$. 418-842-9597**

SCHNAUZER standard, pure race, mâle, sel et poivre, né le 16/06/2000, 900$ à 1000$. Pour info. et voir le père contacter Josée Nolin à St-Romuald 839-7032 ou Michèle Poirier, éleveur de Drummonville au 819-478-5034.

## 403
### Antiquités

**ACHETONS À DOMICILE**
**ANTIQUITÉS**
**DE LA CAVE AU GRENIER "SUCCESSION"**
**684-8067**
**PAYONS COMPTANT**

**ACHETONS antiques: meubles, etc... succession, (418)428-3295.**

**GRAND CHOIX meubles, broderie, vaisselle, poterie, etc., bon prix. Moulin du Bras, 266 rte du Vieux Moulin, St-Isidore. 882-0886**

**MACHINE à coudre Singer, antique, avec meuble, 527-5486.**

## 407
### Artisanat

**A LIQUIDER lisières en différents tissus et couleurs pour tissage ou autre. 50¢/livre. 884-2746**

## 412
### Cellulaire

**STARTAC 8600 et Startac numérique bimode; 100$/ch.; 285-7002**

## 413
### Coin du bébé

BELLE commode état neuf, table à langer, literie, poussettes, vêtements, divers, 100$ et moins, 527-8590

**LINGE fille 0 à 5 ans, de marques, de 5 $ à 40 $, 844-0096.**

**MEUBLES, accessoires, vêtements garçon 0-5 ans, 15 à 150$. 525-7047**

## 415
### Cours/perfectionnement

**COURS DE LANGUES et traductions: français, anglais, espagnol, allemand, italien, russe, portuguais et néerlandais, tél. 522-3128.**

**COURS d'électrolyse et esthétique jour ou soir. Institut formation Dectro 650-0303, 1-800-463-5566**

**COURS D'ANGLAIS. Débutant, intermédiaire. Service personnalisé, 522-4004**

## 418
### Déménagement / transport

**Déménagement Rive-Nord 265-4156 Rive-Sud 836-3948**

## 420
### Équipements de bureaux commerces et restaurant

A LIQUIDER, équipement complet d'épicerie, fruits et légumes, boucherie, boulangerie, porte aluminium, matériaux construction, veneer, panneaux isolants. Alimentation Le Carrefour, Charny, 832-0656, M. Lacharité.

**À LIQUIDER! Chambres froides et comptoirs réfrigérés 514-212-4911**

**AMEUBLEMENT de salon de coiffure, pour 2 opérateurs, au complet, état neuf, bleu royal et chrome, 3500$ négociable. 654-1436 matin ou après 16h**

**AMEUBLEMENT BUREAU F.R.C.** Bureaux, chaises, classeurs, **683-2338**

**AUBAINE!** Machine aiguisage patins Dupliskate Jonah, valeur 2500$ pour 150O$, 6 pierres d'aiguisage, **666-2644**

**AUBAINE! Photocopieurs à partir de 250$, avec garantie, 871-7551**

CONGÉLATEUR-réfrigérateur mobile 8X20, à louer ou à vendre 819-752-6372

ENSEIGNE lumineuse 2'x8' neuve, jamais servie, 500$, 628-2959

**ÉQUIPEMENT COMPLET DE RESTAURANT DIXIE LEE Info.: (819) 822-1948**

ÉQUIPEMENT d'entretien ménager, 2200$, 337-6423, 821-0971

FRIGO PRESENTOIR 12' GE, compresseur neuf, valeur 8,000$ pour 1,499$ nég., **529-2657, 681-0101 Peter**

3½ A SOUS-LOUER, chauffé, éclairé, eau chaude, 435$, urgent, 822-4660.

## LOCAUX À LOUER

DE LÉVIS
44, rte Kennedy
Levis, Québec
G6V 6C4

**Nous sommes à la recherche de commerces de divertissement et de services spécialisés**

**Tél. : 833-8533**

RACKING complet pour boutique de vêtements 1000 p.c. et +, 2 rotos pantalons (100 et 200 unités), caisse enregistreuse, beaucoup d'autres étalages, 3 cabines d'essayage, etc. Laisser message répondeur Régent : 418-665-2033

**SYSTEME TELEPHONIQUE 563-2355**

**TABLE à salade froide 36" état neuf, Cell: 261-3613**

**3,000 TABLETTES** de métal grandeurs variées, vestiaires (casiers), polisseuse à plancher commercial, **418-338-0613**

**TOUJOURS bonne affaire**, vente des équipements de restaurant **261-6963**

## 422
### Foyers / poêles à bois

**À 827-5474, FOYER intérieur isolé, section de cheminée 1800 degrés**

**A: 826-0341, TRES BEAU poêle à bois antique, état neuf! À voir!!**

**POELE à bois l'Islet** nouveau Laurier B, 6 ronds, blanc, très bon état, **822-1219**

POÊLE à bois combustion lente, avec ventilateur, très propre, 300$, 628-2959

**POELE rond antique à bois et charbon 300$ 667-8700**

## 427
### Marchandises diverses

**ACHETONS - VENDONS Neuf et usagé 521-6987**

BBQ, 40 000BTU très propre. Demande 80$ non nég. Après 17h , 623-7039

**CHAUFFE-EAU à l'huile John Wood 1994, 30 gallons, très bon état, 400$ négociable. Tél. 657-7002 .**

FOYER Franklin et accessoires, 100 $. Mini chaine RCA neuve, 100 $, 871-5994

NÉCESSAIRE complet pour fabrication de bière et vin, 40$, Fred 692-2883

**PARTICULIER, plein de belles et jolies choses, de 3$ à 100$, 524-6261.**

3 ROULEAUX corroyeur, 2 x 20 po., et 1 x 16 po. de large, par 10 pi. de longueur, 325$ avec trépied . 837-6760

## 430
### Mariages / réceptions

**DISCO-MOBILE ATTRAK-SON enr. Party des fêtes Réservez tôt 265-8060**

**Salle de réception et terrasse. Située au bord du fleuve. 829-2735**

## 431
### Massages - thérapeutes

**A 834-5242, accordez-vous le meilleur massage californien.**

**CENTRE ALLURE Inc.**
**Pour un petit brin de fantaisie, pour une détente complète, bronzage gratuit avec massage. 623-8795 4635, 1ère ave. ste.:30, Charlesbourg.**

**PROFESSIONNEL, offre suédois, californien, bonne relaxation. 523-9099**

## 432
### Massages non-sexuels

**AGRÉABLE** massage, suédois, californien, détente assurée; **661-8668**

MASSAGE énergétique avec Reiki et reçus d'assurance. Suzanne **831-5547.**

**MASSEUR SUÉDOIS professionnel bain thérapeutique, détente, 626-5125**

MINI massage pour gens pressés. Cours massage pour couple. 837-9220

VOUS êtes stressés? Venez vous détendre, bain chinois. Super massage. 624-3075

## 433
### Massages - autres

A ABAISSER. Amélie et Vanessa, ultra féminines (massage). 527-7261-

A 847-5603, Richard, SUÉDOIS pour homme, détente totale peut se déplacer

**ABATS LE STRESS MASSAGE DÉTENTE 527-1763**

**ABORDABLE CÉLESTE MASSAGE de 9h à minuit. 877-9830**

**ADAM CHEZ-TOI OU CHEZ-MOI POUR LUI OU ELLE 624-4294**

**BONS massages californiens pour hommes. Michel 525-1046**

**CHARMANTES ET SENSUELLES Venez nous découvrir, 831-9243**

**DANISSA Tél. 621-9079**

**DÈS 9H. Lundi au samedi. Très belle, sensuelle et discrète. 688-8899.**

**★★ ÉBLOUISSANTE BLONDE ★★ reçoit déplace 836-1410 SANDRA**

**★ AH! VANESSA EST DE RETOUR ★ reçoit déplace 24 heures, 570-2827**

**MASSAGE DE DÉTENTE POUR HOMME, Jean: 687-4539**

**☆ Moments Magiques ☆ Massage, Monica 654-1300**

**SUAVE MASSAGE douce et belle, tél. 529-4859.**

**★★ DETENTE AU MAXIMUM ★★ ★★ Denise: 832-2603 ★★**

**TENDRESSES et PASSIONS (mulâtre) 525-0458**

## 434
### Médecine alternative

**RELAX 2000**
**Massage thérapeutique. Déloge les tensions, les émotions. Relax complet. Lun. au vend., 627-7577**

## 435
### Escortes

**Étudiantes Distinguées**
**BEAUTÉ ET SERVICE DE QUALITÉ ★ VRAIE DESCRIPTION GARANTIE ★ VOUS REÇOIT 683-9861 SE DÉPLACE**

## 436
### Noël

ARBRES de Noël 7 pi., 1 an d'usure avec 5 sets de lumières, 140$, 623-0795.

## 440
### Ordinateurs / Internet

**À ABAISSER à CYBER PC, acceptons subventions gouvernementales de 500$, 657-4688, (819) 396-0439 www.cyberpcqc.com**

**A VOIR! Pentium neuf complet, avec programs gouvernement. 628-1124**

ACHAT, VENTE,reconfiguration,cours formation Internet, Windows. 874-2865

**ACHAT-VENTE-ECHANGE-REPARATION. Dépannage rapide, établi depuis 1986. Centre l'ordinateur L'Ormière 847-1581. www.cli.qc.ca**

ECRAN MAC 21 po. noir et blanc, 75$; divers articles Mac, 5$ à 60$, 872-3737.

**MAC QUADRA** 610 + tablette graphique + tous les logiciels de graphisme + 130 fontes, **800$, 639-7715.**

**MAC G3, nouveau, écran Sony, clavier, etc. 1 890$. 682-3617**

**MACINTOSH Classic II, disque dur, en parfait état, 90$. 687-2587**

**PENTIUM de 400 à 800 mhz André Fleury 628-9836**

**RÉPARATION, vente, installation, produits informatiques 628-5900**

**ZENTREX INC.**
Ordinateur neuf AMd Duron 600 mhz, 899$. 572-3833 **www.zentrex.net**

## 442
### Outillage

CISEAUX pour sculpter le bois, 15$ ch., masse 15$, chevalets 25$ ch., 694-3366

ÉQUIPEMENT complet pour affutage de scie ronde. 700$. 418-775-4764

**PLAQUEUSE DE CHANTS HOLZER #1404, 1-418-562-0009**

## 443
### Piscines et accessoires

**TOILE à feuilles pour piscine 18 pi., comme neuve, 45$. 838-1969**

## 444
### Photographie

**EBONICA E.T.R.** 3 lentilles, dos 120, dos 220, poignée et valise **418-456-2904**

## 446
### Santé / esthétique

ARTHRITE?Vous cherchez une solution? J'ai ce qu'il vous faut! Produit breveté. **Satisfaction garantie! * 872-9466 ***

## 447
### Services spécialisés

**TRAITEMENT DE TEXTE Documents divers. 653-5934**

## 448
### Souffleuses / tondeuses

**SOUFFLEUSE Sears 8 H.P, 28", 6 vitesses, 2 vitesses arrières, 850 $, 527-6502.**

SOUFFLEUSE à neige John-Deere, 8/26, moteur remonté à neuf; 350$; 845-8463

TRACTEUR neuf MTD 18HP, 46 po., avec souffleur et tondeuse, 1000$ de rabais **Rancourt Sport inc.- 824-4940**

## 449
### Systèmes de son / télévisions

**2 TABLES Lenco, 2 amplis, haut-parleurs et meuble; 100$; 658-3154**

## 450
### Tableaux / encadrements

**SOUPER ENCAN**

Vente aux enchères, tableaux artistes canadiens et québecois, 24 oct. au Baron Rouge, boul. Ste-Anne. Tableaux exposés depuis le 13 oct. Il est préférable de réserver. René P. Soucy commissaire-priseur 652-7640

2 TABLEAUX IACURTO portrait 20X24, 750$; Ile d'Orléans 20X30 850$; tapisserie Belge 41X65, 300$; 524-4732

## 452
### Tapis / carrelages

**À BAS PRIX tapis, prélarts, céramique 667-1938 ou 659-8046 paget**

**POSE tapis, tuiles, prélart, travail garanti. Tél. 845-9400.**

## 457
### Vêtements

**CACHEMIRE manteau haute couture Valentino, gr. 7-9, 3000$ pour 1200$ nég., 653-2724**

**HALLOWEEN Location de costumes. 843-5417**

**MANTEAU femme, vison mâle, brun, chapeau même fourrure, 14-16 ans, longueur 43", très bonne condition, 1,100 $, 628-7454.**

## 459
### RECHERCHÉ / ÉCHANGE

**URGENT, garage ou espace à louer, à Ste-Foy, env. 200', 653-0309**

## 460•479
### LOISIRS

## 461
### Articles de sport / conditionnement physique

ABTRAINER et ABROLLER, état neuf, 30$ ch. 45$ les 2, 626-6273 après 18h.

## 467
### Chasse et pêche

**CHEVREUILS GARANTIS avec guide, à l'année, aucun permis requis. 400$ et +. Nombreux trophées. Autres gibiers tel sangliers et dindons. 30 min. de Québec. 418-935-3110**

**DÉPECAGE DE GIBIERS 849-7753**

**TA CHANCE,** labradors blonds de chasse, offre sérieuse acceptée. **829-3444**

**VENTE, ACHAT ET ÉCHANGE D'ARMES NEUVES ET USAGÉES MAGASIN LATULIPPE 529-0024**

**2 VESTONS pour chasse grandeur 38; 100$; 628-0300**

## 472
### Jeux / jouets

JUKE BOX ROCKOLA, très bonne condition 1962, 900$ nég. 682-6984

## 474
### Livres / timbres / monnaie

ACHAT **livres,** bandes dessinées, **disques compacts** films **VHS, DVD**, rapide, comptant, meilleurs prix, 628-2224

**ACHAT bandes dessinées, livres tout genre, disques compacts, 661-6907**

**ACHETONS au meilleur prix: livres, disques compacts, bandes dessinées, DVD, 575-2737.**

RECHERCHE 2 vieux livres 1918 et 1919 sur le pont de Québec, 834-4353

**TIMBRES CANADIENS**; achat, évaluation, vente, service courtois, 872-8243

**VENTE de Best-Sellers, 5$ ch., Biblio-Manie, 2968 Ch. Ste-Foy. 651-5523**

## 475
### Musique

**À VENDRE, piano 45 po., excellente condition, 688-8567.**

AMPLI Craig, bon état 75$, 1 douz. de cassettes à donner 622-3746

AMPLI-MIXEUR 200 watts 8 entrées avec 2 caisses 15" , 2 micros avec pied le tout 1900$ négociable 622-0837

**ARGENT!** paye 400$-1500$ guitares avant 1970 Épiphone-National-Gretsch Fender-Martin-Gibson**1-800-964-3544**

**+POUR tout les gouts une quarantaine de pianos et + à partir de 850$. Piano Expert 659-7515 +**

**ORGUE EMINENT,** 2 claviers, banc, lampe, méthode, **800$, 871-8496.**

**5 jours pour 5$**

LE SOLEIL Annonces classées **686-3311**

Pour des articles de 100$ et moins. Pour un temps limité. Annonce de 2 lignes.

## 480•489
### EMPLOIS

## 481
### Offres d'emploi

ACHETEUR mystère pour la ville de Québec et la région, bilingue, pour affectation immédiate et occasionnelle. **Tel: 613-923-5658, Fax: 613-923-5299**

**AERO 3000**

**spécialiste en nolisement d'avions**

Nous recherchons une personne dynamique ayant une belle personnalité et de l'initiative pour solliciter une nouvelle clientèle dans l'est du Québec. Vous aimez les défis, nous aimerions vous rencontrer.

Envoyer votre CV au soin de: M. Mario Noël, 4900 Rte de l'Aéroport St-Hubert Qc J3Y 8Y9 ou faxer au 450-448-4800

**AGENT(E) IMMOBILIER**

**Expérimenté en courtage résidentiel Temps plein ou partiel Rémunération personnalisée Jean-Guy Rochette 418-529-6799 Ad Lib courtier immobilier**

**AGISSEZ MAINTENANT**

5 postes disponibles immédiatement. Revenu garanti avec clientèle établie. Cours de formation. Si vous possédez un sec.V et une automobile.

**Pour entrevue confidentielle, téléphoner à Denise Lavoie 455-1010. Si absent, laisser message.**

AGISSEZ! Travail à domicile invest. 89$ **rénum. 1000$-5000$/mois** 834-4266

Al besoin de solliteur(euse)s professionnel(le)s pour compagnie sérieuse, travail 17h30 à 21h, semaine, 8$/hre + boni + commission = environ 200$ net par semaine. Après 17h30, 688-0499.

**AMARO EAU DE SOURCE**

Compagnie établie depuis 30 ans recherche distributeurs pour livraison résidentielle et commercial. Possédons routes déjà établies plusieurs secteurs disponibles. Possibilité de carrière intéressante. Les candidats(es) doivent posséder:

-Camion type cube ou éconoline de couleur blanche.
-Secondaire 5,
-Ambitieux et belle personnalité.

contacter Louis Grenier 658-2676 fax CV 658-6391

**ASSISTANTE-dentaire pour remplacement. Envoyer C.V. au 2985, boul. Père-Lelièvre, Duberger, G1P 2X9.**

**BANLIEUE SUD DE MONTRÉAL PHARMACIEN semi-retraité Recherche pharmacien(ne) temps plein ou partiel, bonne condition et belle ambiance de travail. 450-348-8652 450-246-3848**

**BARMAID**

**Expérience. Jolie. AUSSI SERVEUSE 655-1665**

BARMAN BARMAID emplois & cours École des Maitres com 418-529-5333

BESOIN 5 personnes, soins de peau et cosmétiques, investissement 89$, revenu 3000$ et plus par mois, 529-3314, sans frais 1-888-969-3314 J.Godbout.

**BESOIN D'UN EMPLOI ASSURÉ COURS DE CAMION LOURD F.P.E.L. 682-9779 1-877-849-3735**

**BOUCHER (ERE) AVEC EXPÉRIENCE demander Michel ou Paul Ste-Anne-de-Beaupré, 827-2828**

**CHAUFFEURS (EUSES) DE VERSATILE et tracteur pour déneigement à Ste-Foy, entre 8h et 17h: 563-9639**

CHERCHE **GÉRANT(E) bilingue,** pour boutique bien établie de cadeaux et bijoux dans le Vieux-Québec. Expérience requise en gestion de personnel et aux achats. Bon salaire. Faire parvenir C.V. par **fax: 694-9785**

**CARRIÈRE À TITRE DE REPRÉSENTANT(E) CLIENTÈLE ÉTABLIE POTENTIEL DE 38 500$ ET +**

Perspective exceptionnelle disponible pour la personne qui ne veut pas laisser passer l'occasion d'une carrière à vie avec une entreprise nationale unique et progressive. Le (la) candidat(e) sélectionnné(e) recevra une formation, avec possibilité illimitée d'avancement. Bonnes conditions de travail, secondaire V requis. Pour entrevue confidentielle, prière de téléphoner

**M. SERGE SAVARD 418-687-3413, 1-800-463-4632**

**C O I F F E U R ( E U S E )**

**Demandé(e). Minimum 3 ans d'expérience. Temps plein et partiel,. Charlesbourg et Ste-Foy. Envoyer c.v. par fax: (418) 624-1535.**

**COIFFEUR (euse) DEMANDÉ (ée) clientèle non nécessaire, Cap-Rouge 657-6565**

**COIFFEUR(EUSE) demandé(e) expérience requise** clientèle un atout **Nathalie 670-2017**

**CONCIERGE résident, 72 logements, maintenance générale et tâches connexes, logement founi + rémunération. Faxer CV au 683-4347**

**CONSEILLER (ÈRE) DESIGN ARMOIRES DE CUISINE**

**EXIGENCES:**
- ✔ **2 ans d'expérience**
- ✔ **cours de décoration intérieure**
- ✔ **personne dynamique avec entregent**
- ✔ **être capable de dessiner les plans en 3D sur version 5.2 système2020**

**Les personnes intéressées doivent nous contacter au: (418) 387-3433**

**COUTURE**

**URGENT. Atelier spécialisé en vêtements et accessoires de cuir, 3 postes temps plein pour personnes dynamiques. Couture - coupe et finition. Salaire selon compétence. Tél. 847-3332 Fax C.V. 847-3599**

***Cuisinier(e) d'expérience***

**Pour résidence personnes à la retraite, 32 à 40 heures semaine. Faire parvenir C.V. au: 2673, rue Châteaufort, Ste-Foy G1V 1K5.**

**CUISINIER(E)**

**Expérience requise, 655-1665**

**DESHARNAIS SERVICE DE PNEUS EST à la recherche d'installateurs de pneus. Poids lourd, temps plein avec expérience, bonne condition. Communiquer avec Richard Beaudin: 681-6041**

**ÉBÉNISTES**

**Ébénisterie Jean Christin inc. (Lévis)** est présentement à la recherche d'ébénistes d'expérience pour fabrication de meubles sur mesure. **Communiquez avec M. Christin 833-7347**

ECOLE de langue cherche des professeurs d'espagnol et de portugais (locuteurs natifs) qui soient capables de travailler 12-15 heures par semaine. Si vous avez un diplôme universitaire, 300 heures d'expérience dans l'enseignement et le statut de résident permanent ou citoyen canadien, contactez-nous au numéro suivant: **(819) 953-2420** ou à: **lie@flio.com**

**GROSSISTE** en encadrement cherche agent manufacturier, clientèle, boutique cadeaux, décoration et meubles. **1-450-975-7981 1-514-233-6801**

**GROUPE MAX RECHERCHE CUISINIER(ÈRE)S avec expérience pour divers restaurants. Faxer C.V. au: 529-3774**

**I N T E R N E T = $ $ $ . b o b c h a t @ t h e m a i l . c o m**

**INFIRMIER(E) AUXILIAIRE,** 5 soirs semaine du lundi au vendredi, poste permanent, **Contactez M. Lemay Résidence Logidor 628-7729.**

**LOCATION de chaise avec clientèle, à Ste-Foy, 657-2727 Marysol**

**MACHINISTE**

Fabrication de prototypes et d'outillage. Maîtriser technique d'usinage. Connaitre le travail de métal en feuille. **Poste temporaire Faire parvenir C.V. par télécopieur LPA Médical - 681-4488**

**NOUS sommes à la recherche d'un(e) AUDITEUR(E) DE NUIT à temps partiel, fin de semaine, bilinguisme et expérience requis. Vous avez de l'initiative et de l'entregent, faites parvenir votre C.V. au: Le Soleil, Dépt A-933, 925, ch. St-Louis C.P. 1547, Succ. Terminus, Québec G1K 7J6.**

PHARMACIE recherche commis polyvalent(e) avec expérience, 5-10 hres /semaine + remplacements, bonnes conditions, Québec. Inf. 623-0895.

**PHYSIOTHERAPEUTE Clinique médicale (RHUMATOLOGUES SPÉCIALISTES) 622-3371 demandez Hélène Côté 622-0004 par fax**

**PLOMBIER, céramique, tapis, menuiserie, 8$/heure, 524-4252**

**PROGRAMEURS-ANALYSTES**

**BMG Multimédia est à la recherche de deux programmeurs-analystes pour un contrat de deux mois pouvant être prolongé.**

**EXIGENCES REQUISES:**
- **Connaissance approfondie du logiciel Director 8 et du langage Lingo.**
- **Avoir déjà travaillé sur des projets dans un environnement client/serveur (bases de données).**
- **Minimum de deux années d'expérience en programmation Lingo.**

**Envoyez votre cv à: bmgmedia@mlink.net.**

RECHERCHE massothérapeute-esthéticienne ou médecine douce. 670-6054.

**RECHERCHONS TECHNICIEN ET INSTALLATEUR pour système de chauffage à l'huile, travail d'entretien et appel de service. 843-1362**

**REPRESENTANTS (es)**

**Une entreprise de près de 15 ans dans le chauffage et la climatisation qui a acquis une réputation enviable est à la recherche de:**

**2 représentants (es) pour une de ses divisions.**

**CRITERES:**
- ✔ Etre un as vendeur (grand vendeur)
- ✔ Rendez-vous fournis par l'entreprise
- ✔ Salaire à commission
- ✔ Toute la gamme des avantages sociaux disponibles.

**POUR RENDEZ-VOUS CONTACTEZ ROGER FORTIN 623-2022**

**SABLEUR au jet de sable, structure d'acier, 5 ans d'expérience, travail en atelier de jour, de soir ou de nuit. Faxer C.V. au 832-5671**

***SIGNATURE CUISINE AC Recherche***

**P E I N T R E**

Pour l'application de sealer, lacquer sur composante de meubles, avec pistolet Air Less, 3 ans d'expérience minimum obligatoire.

**OUVRIER D'ATELIER**

Formation en ébénisterie obligatoire, 3 ans d'expérience.

**Faire parvenir c.v. au: 1206-A chemin Industriel, St-Nicolas, G7A 1B1, a/s Johanne Belley**

**SOLLICITEURS (EUSES)**

Avec expérience dans la thermo-pompe demandés (ées), 8$ et plus de l'heure, travail de soir. Commissions sur rendement en sus. **Après 16h30: 871-2458**

**SOUVENIRS HÉRITAGE INC.**

**OPERATEURS(TRICES)** de machines à broder Togima avec expérience, salaire à discuter. Demandez Francine **828-9946** (à l'entrée de l'Ile d'Orléans)

**TECHNICIEN AUDIO-VIDEO**

Temps plein 40h/sem. Expérience en fax et téléphone sans fil serait un atout. Salaire selon expérience. Envoyer C.V. Beaudoin Électronique 945, rte de l'Eglise, Ste-Foy, G1V 3V2

**TECHNICIEN (ne) EN ÉLECTROMÉNAGER AVEC EXPÉRIENCE 877-5531**

**TÉLÉPHONISTE (VENTE)**

Salaire 300$ + par semaine. Horaire souple. Ordinateur en bonis. 835-4540

**TÉLÉPHONISTES TÉLÉMARKETING**

Avec expérience + représentants (es) avec automobile-secteur alimentation. **de 10h à 18h: 627-7753**

**TRADUCTEUR(TRICE)S**

Vers le français, français impeccable, tout diplôme universitaire accepté, expérience, milieu informatisé. De 43 000$ à 90 000$ par an. Traductions à faire exclusivement dans nos bureaux de Toronto.**(416) 975-5252 poste 305**

**TRAVAIL en télémarketing, excellente condition, salaire de base + commission + boni. Sylvain 686-0688.**

**URGENT! Professeur(e)s d'anglais langue seconde. Temps plein / partiel. Région de Québec. CONTACTEZ DANIEL 652-1176**

**VENDEUR(EUSE) Temps partiel.**

Boutique Le Naturaliste. Biologiste ou technicien sciences naturelles un aout. **653-2444**

Vous êtes en recherche d'emploi et voulez être remuneres à votre juste valeur?????

LAINAGES VICTOR

Situé dans la manifique **région de la Beauce**, et établie depuis plus de **50 ans**, nous sommes présentement à la **recherche de candidats** en vue de combler des postes de:

**OPÉRATEURS TEXTILE**

- Si vous possédez un 3e secondaire
- faites preuves d'une bonne endurance physique
- démontrez un grand sens des responsabilités
- appréciez le travail d'équipe et êtes dynamique
- vous êtes dignes de faire partie de notre équipe.

**Quant aux conditions de travail, le tout s'exerce selon:**

Différents horaires de travail et ce, en fonction d'une rémunération compétitive et avec en prime , un programme de bonification au rendement des plus intéressants. De même un régime d'avantages sociaux s'offre à vous ainsi qu'un programme de formation adapté au travail.

**Pour vous inscrire, VEUILLEZ NOUS CONTACTER LAINAGES VICTOR LTÉE Services des ressources humaines 418 588-6821**

## 485
### Service à l'emploi

RÉORIENTATION DE CARRIÈRE **Lise Poulin c.o. 686-1620**

## 486
### Service domestique et garderie

Halte garderie, 3ms à 5 ans horaire flex. et jardin d'enfant **bilingue** ✱ 650-5718

**VOUS CHERCHEZ UNE FEMME DE MÉNAGE? Je l'ai trouvée pour vous. Appelez-moi 652-7920**

## 487
### Service d'aide aux aînés

**NOUS RECHERCHONS** pour notre mère une personne âgée de Charlesbourg, **UNE DAME** qui lui tiendra compagnie tout au long de la journée. Cette personne devra être non fumeuse, posséder permis de conduire avoir de très bonnes références et être disponible immédiatement. Logée, nourrie, salaire à discuter. Pour plus d'infos: Mme Bertrand 836-3047

## 488
### Tenue de livres / comptabilité

**A 650-6398, comptabilité spécialité: travailleur autonome**

**COMPTABILITÉ PME, impôts, expérience 25 ans, L.R.V. 627-1145**

**GESTION d'entreprise,** bilan financier, taxes, impôt et tenue de livre, 623-2206

## 490•499
### FINANCE

## 491
### Argent à prêter

**À CONVERTIR**

**VOS REER, CRI, FRV, fond de pension ex-employeur en liquidité immédiate, aucun dossier refusé. Sérieux. Rapide. Québec 990-1176.**

**ENDOSSEMENT, PRÊTS**, LETTRE DE CRÉDIT, 100,000$ à 1,000,000$ et plus, import/export, réalisation contrat assurance, à facturages, info.: 575-3730

***NOUS finançons tous projets d'envergure. 5 millions de dollars ou plus.* ✱ 1-800-390-4370 ✱**

**PRÊT 1ère, 2e hypothèque, achat de créances. Notaire Martel 653-1444.**

**PROBLÈMES FINANCIERS**

de 500$ à 250 000$ demande de prêt assuré 24 heures **Conseillers B.D.A. 1-800-463-9311 code 8560**

## 493
### Occasions d'affaires

**CAUSE MALADIE: Laisserait animalerie avec un peu d'inventaire pour la continuité du bail, 569-5449**

CHAMBRES d'hôtels centre-ville Toronto à vendre.Très bon prix. 682-6984

**COMPAGNIE de distribution** alimentaire à vendre, très bon chiffre d'affaires, **cause de la vente 2e entreprise. 1-418-248-2611**

**2E HYPOTHÈQUE À VENDRE de 70 000$ pour 35 000$, 520-4756**

**FINANCEMENT subventions pour commerces, entreprises. 522-0004**

**FONDS de commerce de quincaillerie. Valeur 40 000 $. Financement possible, 682-6984**

FRANCHISE RADIO-COMMUNICATION Disponible pour la province du Québec, **renseignements: Élisabeth 450-460-0452**

- **GALERIES DE LA CAPITALE. Café-resto déjà installé. Emplacement de choix. Franchise disponible. Beaucoup de potentiel.**
- **MONTCALM. Bistro de quartier, belle clientèle. Fonds de commerce et/ou bâtisse. Une occasion à saisir. Michel Langevin, RE/MAX Carrefour Duplessis courtier immobilier 652-0060**

**PROMOTEUR,** constructeur ou investisseur- terrain 2,200,000 p.c., **école primaire à proximité.** Personne sérieuse contactez: 835-5436

**RÉSIDENCE POUR PERSONNES AGÉES À St-Bruno, 9 chambres, établie, impeccable, cause: retraite. 369 000$ SVP pas d'agent 450-461-2797**

SALON de coiffure à louer, clientèle, résidence connexe, Charny, 832-0068

UNE affaire ou vous aurez votre argent en avance, une affaire sans complication, licence 35 000$. 682-3617



## 500•599
### VÉHICULES

## 503
### Autos sport et anciennes

**VOITURE DE COLLECTION**

**Jaguar 1959, en bonne condition, mécanique modèle 3.4. Entreposée depuis 1978 à la chaleur. Achetée en 1976 à Vancouver. Elle n'est jamais sortie à la pluie et n'a pas connu l'hiver, très bonne aubaine à 5000 $. Toute proposition intéressante sera considérée. Jour 644-3221, soir et fin de semaine 663-1334.**

## 505
### Autos à vendre

**ACHAT AUTO 50$ à 3000$. Avec papiers SAAQ. Payons comptant. 571-0414, 571-6532**

**ACHAT d'autos 1992 à 1997, payons comptant. Sirois Autos 833-1721**

ACHETERAIS autos de 300$ à 3000$. Payons comptant. Particulier 822-2723

**AUTOS J.Y. SIROIS 833-1721**

97 Neon, automatique, air, 55 000 km
97-95 Niva SE 4x4, bas millage
94 Tercel DX automatique, bon prix
94 Sunbird LE, automatique, air
93 Hyundai Excel , 2 portes, propre
93 Ford Escort LX, familiale , noire
93 Samara Berline, manuelle, rouge
91 Lumina Euro automatique , air
89 Cadillac de ville, tout équipé

ACURA

ACURA EL 1999, 1.6 L., 4 cyl, 22 000 km tout équipé, 17 999$. 387-3754 Jean

INTEGRA RS 1991, 105 000 km, automatique, bon état; 5800$ nég. 681-8347

INTÉGRA RS 1997 68000km financement disponible Sans limite 524-AUTO

**LEGEND 1993,** très propre, 200 000 km, automatique, **13 000$, 527-4353**

Audi

**AUDI 5000 1987, vente ou échange pour 4 roues ou motoneige, 1500$ nég., 821-9109.**

**AUDI A6 Quattro 1996, A-1 118 000 km, tél. 561-6810**

BMW

BMW 318 IF 1997 noire 149000km impecable comme neuf 261-2440

**BMW 740 IL 1998, noire, cuir, 44 500 $, 561-6810, 849-6810.**

BUICK

REGAL Ltd 96, 80 000 km, garantie 1 an, 13 700$. Particulier. 824-4469

Cadillac

1987 CADILAC de ville 143000km très propre 2495$ BA 842-0000

CADILLAC STS 94, blanc perle, 132 000 km, impeccable, 19 500$. 875-0773

CADILLAC STS noire 1993 150000km 14000$ 418 856-3140 PJ 418 868-2869

**CADILLAC de collection, Eldorado Biarritz 1981, 687-0185.**

**FLEETWOOD 91, bleu marine, traction avant, 105 000km, impeccable, 6000$ nég.: 580-2150**

Chevrolet

**AUTOS J.Y. SIROIS 833-1721 A VOTRE SERVICE DEPUIS 30 ANS**

97 Neon, 55 000 km, automatique, air
96 Chevrolet Beretta Z26, tout équipé
95 Eagle Vision TSI, équipé, cuir
95 Dodge Caravan, 7 passagers
94 Nissan Sentra XE, 115 000 km

**Location jour/semaine/mois/année Plusieurs voitures en inventaire FINANCEMENT SUR PLACE**

1992 BERETTA GT V6 5 vitesse 95000km 4595$ BA 842-0000

CAPRICE 1992, 124 000km, automatique, très bon état, 6700$, 658-1534.

**1994, CAVALIER Sport, 5 vitesses, 130 000 km., 3,900$. Garage, 370, 1ère Rue, Limoilou, 520-1699**

CAVALIER 1997 4 portes, automatique, air, 57 000km, 8900$, **(418) 426-2106**

**CAVALIER 1992, manuelle , 2 portes, spécial 1200$; 849-1037**

CAVALIER 99, 12 000km, 4 portes, manuelle, équipé, 11 000$. C.D. 623-1640

CAVALIER 1999, 16 000km, 4 portes, automatique, air, 11 900$, C.D. 623-1640.

**CAVALIER RS 89, 2 portes, automatique; 800$; 626-0015 / 655-2134**

CELEBRITY 84, 81 000 km, jamais sortie l'hiver, condition A-1. 834-0215

**LUMINA Euro 1992, toute équipée, impeccable, antirouille, ✱ 837-0856**

**LUMINA 1994, 103 000 km, bien équipé, très propre, 5500$, 572-4847**

CHRYSLER

1994 ACCLAIM V6 automatique impeccable 5495$ BA 842-0000

CHRYSLER Sebring, LXI, 95, 61 000 km, V6, noire, toit ouvrant, mags 16 po, aileron, démarreur; 10 500 $, sem (418) 480-8169, fin sem. 626-8245.

**CHRYSLER 300M, 1999, 58 000km, garantie 4 ans 100 000km, rouge, 27 500$; 840-2419**

CHRYSLER Sebring 98 décapotable 25 000 milles 16500$ nég. **841-3020**

**CHRYSLER Intrépide 1995**, 80 000km automatique, 3.3L air , A-1 **660-0511**

**CONCORD LX 1999, 24 000km, impeccable, garantie avril 2002, 17 200$, tél. 522-3428.**

INTREPID 2000, 18 000km, 2.7 L., 17 500$, AUTO D.P. 1 (418) 228-1704

NÉON 2000 12800$ échange GDI 849-4185 564-7295

DODGE

**ARIES 1986, 222 000 km, mécanique A-1, très propre, prêt pour l'hiver, 750$. 652-1351**

COLT 1993 GL 2 portes manuel impecable garantie AAG 657-0617

**COLT 1989, automatique, excellente condition, 836-0220, 801-1161.**

COLT 89, 4 vitesses, 155 000 km, mécanique A-1, propre, 995$, 837-6631

**DODGE 600SE 86, 59 000 km, mécanique A1, très propre, près pour l'hiver, après 18h: 681-7603.**

DODGE COLT 1990, **A1**, 4 pneus d'hiver, 222 000 km, 750$ nég. **840-1377**

**NEON 1999, EX, 150-HP, manuelle, 45 000 km, 11 500$. 660-0821**

Ford

CONTOUR Sport 96, V6, noire, tout équipée, 67 000km; 825-0708 / 563-0075

**CROWN VICTORIA LX 1992, propre, 4500$, négociable 337-7728**

**ESCORT L X 96, verte, 3 portes, automatique, air, lecteur CD + AM-FM. 86 562 km., 10 500$, 871-2911**

**ESCORT ZX2, 98, manuelle, 70 000 km, équipée, impeccable, 624-2147**

**ESCORT LX 1993**, familiale, automatique, 138 000km, **état neuf, 832-4581**

**ESCORT LX 1992, 4 portes, manuelle, bonne mécanique, 837-3066.**

ESCORT LX 1996, familiale, automatique, 84 000km, garantie, 6900$, 418-426-2106

**FORD FOCUS 2000 rouge, 1,500km, très propre, 11,800$ 841-1234**

**FORD Festiva 1992, manuelle, noire, propre, 1 895$, 845-1936**

FORD ESCORTE LX 1995 2 portes garantie 5400$ 426-2106

## 500•599 VÉHICULES

### Ford

**PROBE 1993**, 167 000km, automatique mécanique A-1, 4800$ nég. 838-9389.

**TAURUS SE familiale 98, toute équipé, climatiseur, lecteur cd, ABS, démarreur et +, garantie mars 2001, excellente condition, 15 000$, privé 1-888-508-4483**

**TAURUS familiale 1991, parfaite condition, 2995$, 836-0220, 801-1161.**

1991 TEMPO 4 portes automatique 88000km 2750$ BA 842-0000

**TEMPO 92, 147 000km, très bonne condition, 1200 $, 522-0140.**

**ZX2 1998**, manuelle, 44 000km, groupe électrique, cruise, climatiseur, antivol, excellente condition, **627-0898.**

### Geo

**GEO Metro décapotable 1992, 93 000km, 527-3331.**

METRO 2000, automatique, 2 portes, 1. 3 L, démarreur à distance, radio am/fm et cassette, 3500 km, 832-8971

### Honda

**ACCORD LX 97, 109 000 km, 4 portes, manuelle, air, régulateur. 835-1230, 266-5099**

**ACCORD EX 1997,** 4 cyl., automatique, 4 portes, 99 200km, garantie 28/07/03 ou 160 000km, 12 900$. 874-1014.

**ACCORD EX 1992, 172 000 km, en très bon état, 5 500$, 683-0563**

**ACCORD EX 1992, automatique, 179 000km, 5000$, 875-4733.**

ACCORD LX 89, 4 portes, manuelle, 170 000 km, antirouille, 2900$, 658-5249

ACCORD 90, 249 000km, manuelle, peinture d'origine, 3000$, 688-0082

ACCORD EX 95, manuelle, A-1, groupe électrique, antirouille, 9 500$ 872-5639

ACCORD EX 92, automatique très propre, 209 000 km., 5700$, aubaine, 570-4981

CIVIC 95, coupé DX, 66 600 km, 2 portes, manuelle, 8 pneus + jantes, antidémarreur, A/C, 12 000$. Jour 658-8418, soir et fin sem. 681-3168

CIVIC LX 95, 4 portes, automatique, air, 133 000km, très propre, 8000$. Ste-Anne-de-Beaupré, soir et fin de sem. 827-3362, cellulaire 575-0364

CIVIC DX 2000, 9500km, 3 portes, manuelle, 16 000$ ou 308$/ms, femme propriétaire, 627-1384

**CIVIC LX 89, 260 000km, automatique, 4 portes, commande électrique, 1100 $, 828-2826.**

CIVIC 95, 4 portes, air, manuelle, très propre. Urgent. 825-0708, 563-0075

**CIVIC DX 1998. 36 000 km, air climatisé, verte, 13 750 $, 571-9261.**

**CIVIC LX SE 1995,** 4 portes, manuelle, air, garantie, 7500$, **418-426-2106**

**CIVIC familiale 91, 237 000km, manuelle, bon état. Pneus hiver. 872-1110**

**CIVIC 1986, manuelle, 2pneus d'hiver inclus, 650$ négociable ✆ 836-4149**

CIVIC EX 93, manuelle, 69 700km, excellente condition, 8900$, 666-5460

HONDA CRX SI Spécial Edition, argent, mags, 115 000km; prix nég. **285-7002**

**PRELUDE SH 98, 57 000 km, roues et pneus hiver. 26 500$. 520-4863**

### Hyundai

**ACCENT 1999,** 2 portes, automatique, 9 995$, balance de garantie, **LESSARD HYUNDAI 623-5471**

**ACCENT GL 2000**, 4 portes, automatique, garantie, 13 950$. **LESSARD HYUNDAI 623-5471**

**ACCENT 98** 2 portes, manuelle 8995$ **LESSARD HYUNDAI 623-5471**

ACCENT 1996 2 portes aileron manuel 96000km AAG 657-0617

**ELANTRA 1998**, 58 000 km, 9 995$, balance de garantie . **LESSARD HYUNDAI 623-5471**

**ELANTRA FAMILIALE 1999, 36 000 km, air, manuelle, 836-6410**

1993 ÉLONTRA automatique 96000km propre 4495$ BA 842-0000

**EXCEL 1994, manuelle, 103 000 km, A-1, tél. 836-0220, 801-1161.**

EXCEL 1994, manuelle, pas de rouille, 188 000km 2300$ soir 667-1151, 874-1411

**GRANDE VENTE DE ACCENT manuelles 5 vitesses de 1995 à 1999**

***VIENS FAIRE TON OFFRE !***

**Ste-Foy HYUNDAI**

**Michel 654-9292**

1995 SONATA GL automatique très propre 5995$ BA 842-00000

1991 SUNATA GL automatique 75000km 3495$ BA 842-00000

TIBURON SE 1998 argent 490000km tout équipé .● Sans limite 524-AUTO

### Jaguar

JAGUAR XK8 SUPER OFFRE

**1997, Cabriolet, pneus neufs, Topaz, 62 000km, garantie 80 000 km. Directement du propriétaire. Entreposée l'hiver. Seulement 58 000$. 849-7223, 563-2926 Louis**

JAGUAR VDP 94, 4L, 81 000km, vert foncé, impeccable, 35 000$, 871-6446

### Kia

GRAND CHEROKEE LAREDO 1998, V8, 118 000 km, 20 900$. 661-2913

### Lincoln

1998 CONTINENTAL 49 000 km, balance garantie, 29 900$. 418-856-3650

CONTINENTAL TOWN CAR 92, 160 000 km, très propre, 7 500$. 628-9440

### Mazda

**323, 1989, 121 000km, bonne condition, tél. 836-0220, 801-1161.**

1994 MASDA 323 automatique très propre 4695$ BA 842-0000

**MAZDA 626 EX CRONOS 1993, V6, manuelle, tout équipée, 6950$. 664-9207, 871-0163**

MAZDA Protégé SE 1996, manuelle, garantie, 7900$ ☎ **418 426-2106**

MAZDA PROTÉGÉ LX 1996 4 portes manuelle équipée 8900$ 386-7218

MAZDA Precidia 96, 56 000 km., noire, comme neuve, négociable, 832-0364

MYSTÈRE 1993, 103 000km, automatique, vert, impeccable, 8500$, 660-1224

PROTEGÉ 1995, manuelle, 77 000km, 4 portes, blanche; faut vendre 834-0593

**PROTÉGÉ SE 1998, 38 000km, garantie, très jolie, 12 900$ nég. 524-6255.**

PROTEGE 95, 107 000km, automatique, air climatisé, 7500$ nég., 529-0910

### Mercedes-Benz

**MERCECES 190, 1990, 2.6E, 158 000 km, noire, 8700$ nég. 833-6762.**

### Mercury

**1991, GRAND MARQUIS LS, 95 000 km, impeccable, 3,995$. Garage, 370, 1ère Rue, Limoilou, 520-1699**

**MERCURY Sable 1987, 155 000km, 850 $ discutable, 840-9314.**

1990 SABLE LS propre toute équipée 118000km 2995$ BA 842-0000

TOPAZ L blanc 89, manuelle, 5 vitesses, 1000$ nég., en très bon état, 621-0114

### Nissan

ALTIMA GXE 1999, 50 000 km., manuelle, air, balance garantie jusqu'à 100 000 km., 16 900 $, 836-4410.

ALTIMA GXE 1995 67000km un seul proprio état neuf Sans limite 524-AUTO

ALTIMA GXE 93, 4 portes, automatique, tout équipée, du propriétaire, 837-6037

**ALTIMA SE 1998, manuelle, 73 000 km, tout équipé. 847-5780**

**ALTIMA GXE 98**, LIQUIDATION. Autos Pelemo Nissan 647-1822

**ALTIMA GXE 99,** 32 000 km, liquidation. Autos Pelemo Nissan 647-1822

**AXXESS 1992, manuelle, toit ouvrant, 3000$. 658-8832**

**MAXIMA** 96, 97, 98, 99, 2000, liquidation. Autos Pelemo Nissan 647-1822.

**SENTRA CLASSIC 1993** rouge, manuelle, 4 portes, 8 pneus **118 000km, 2900$, tél. 572-2925**

SENTRA 1993 4 portes automatique 92000km garantie AAG 657-0617

**SENTRA** 95, 97, 98, 2001, liquidation. **AUTOS PELEMO NISSAN 647-1822**

### Oldsmobile

**DELTA 88, 1988, bonne condition, démarreur électrique, 1000 $, 653-7956**

### Pontiac

1994 GRAND AM SE V6 toute équipée 56855 BA 842-0000

GRAND Am 1997, 4 portes, équipée, visible: 3317 Paquin, Québec, 688-0953.

1990 PONTIAC 6000 LE V6 air très propre 2995$ BA 842-0000

PONTIAC FIREBIRD ROUGE 97, iautomatique, tout équipé. Commerce 261-4451

SUNBIRD 1992 SE 2 portes V6 automatique 115,000km, 4 200$ **842-9553**

1992 SUNBIRD SE 4 portes automatique 123000km 3895$ BA 842-0000

SUNFIRE 195, 119 000 km, manuelle, 4 portes. Excellent état, 4,500 $. 839-4682

SUNFIRE SE 99, 35 000 km, 4 portes, automatique, air, 12 200$ C.D. 623-1640

SUNFIRE SE 98, 42 000 km, automatique, 4 portes, air, 10 800$ CD 623-1640

### Porsche

**PORSCHE 928 S-4 1987,** état neuf, 38,900 milles, **à voir! 839-2877**

### SAAB

**SAAB 900, 96,** noire, 56 000km, garantie 08/02, air, régulateur, sièges chauffants 8 pneus Toyo, mise au point 56km faite, 17 900$, 659-5622, 802-5424

**SAAB modèle 9.3, cabrio, 99, 40 000 km, garantie, 650$/mois, 561-7373**

### Saturn

**SATURN SL1 1997** manuelle, 81 000km, garantie, 7900$ **418-426-2106**

SATURN SC1, 97, rouge, manuelle, démarreur, 8 pneus, 60 000km, 845-8838

SATURN SL1 99, 50 000 km, 4 portes, automatique, air, 11 300$. C.D. 623-1640

2 SATURNES 98 44000km 2 et 4 portes impécables Sans limites 524-AUTO

### Subaru

**IMPREZA 1994, traction intégrale, très bon état, 4300$, 826-2675.**

### Suzuki

**SWIFT 1990, automatique, très propre, 137 000km; 1495$; 849-0126**

### Toyota

**CAMRY LE 1998, 71 000 km., 4 portes, automatique, beaucoup d'équipements, 7,500 $, 683-9769**

CAMRY 99, manuelle, tout équipée, comme neuve, 20 000$, 651-8183

**CAMRY SE 90, 4 cyl., automatique, propre, 2600$, 871-1519**

CAMRY LE 97, 4 cyl, tout équipée, garantie complète. Commerce 261-0711

1991 COROLA LE automatique 4 portes très propre 3495$ BA 842-0000

COROLA DX 1996 1.8 litres 4 portes manuelle 85000km 9600$ 386-7218

**COROLLA VE 1998, 4 portes, 45 000 km, toit ouvrant, démarreur distance, 12 900$ ou possibilité sous-location 14 mois. 575-3956**

COROLLA 92 LSX Select, blanc, 5 vitesses, air, volant ajustable, régulateur, 2 pneus hiver sur jantes neufs, 621-5240 Laisser message.

**COROLLA 90, 4 portes, manuelle, 205 000 km, 2500$. 877-9421.**

COROLLA 98, 5 vitesses, noire, aileron, 85 000km, 11 900$, 561-0635

CRESSIDA 1987 un bijoux!!! tout équipée 2550$ 872-1665 le soir

TERCEL 90, manuelle, peinture 1 an, suspension et pneus neufs, mécanique A-1, prix 1200$, 653-1921

TERCEL 1998, 39 000 km, manuelle, 2 portes. Faut vendre! 847-1742

**TERCEL 1997, 2 portes, manuelle, 7995$, tél. 836-0220, 801-1161.**

TERCEL 1996, 82 000km, automatique, 4 portes, 7900$, garantie, 418-426-2106

TERSEL 1994 4 portes manuelle GDI 849-4185 564-7295

TOYOTA TERCEL 1997, bleu, automatique, garantie. Commerce 261-4451

### Volkswagen

EURO-CAMPEUR 96, automatique, air, garantie VOLKS. Commerce 261-0711

GOLF GTI 1998, jaune d'origine, toit, mag, air climatisé, CD, 44 000km, garantie 80 000km ou jusqu'au 17/06/02, toute offre considérée. 686-3163.

GOLF 92, 119 000km, automatique, toit ouvrant, pneus d'hiver, très bon état, 4100$, 687-0492

**GOLF 99** manuelle, 2 L, 4 portes, 50 000 km, A1, vert, 17 500 $. 801-8261.

GOLF GTI 1998 édition spécial toit, air 56000km ● Sans Limite 524-AUTO

GOLF 1992 4 portes automatique 111000km suberbe AAG 657-0617

GOLF GL 1999, vert, automatique, air, garantie. Commerce 261-4451

JETTA GL 93, 5 vitesses, aileron, toit ouvrant d'origine, air climatisé, antidémarreur, système d'alarme, 145 380 km, très bon état, 7000$, 872-7581

**JETTA 1997 TB , bleu windsor, 128 300 km, 10 500 $ nég., contacter M. Gaston Fegury au 261-4451**

JETTA GL TD 1997, diésel, 81 000 KM, air, régulateur, Commerce 261-0711

JETTA WOLFBURG 1998, rouge, tout équipé, garantie. Commerce 261-4451

JETTA TDI 98, air, régulateur, 81 000 km, 60milles/gallons Commerce 261-0711

JETTA NOIR TDI 98, air, régulateur, propre, Commerce 261-4451

WESTFALIA 1978, automatique, équipé campeur, très bon état, 8400 $849-2905

### Volvo

**240 GL 1985, manuelle, 262 000 km., 950 $ nég., 624-2071, 262-3308**

VOLVO S70, 98, 46 000km, garantie totale 29/04/02 ou 80 000km, 23 900$ ferme, Jean-Guy, **1 (800) 665-5375**

VOLVO 850 94, cuir, air, bancs chauffants, impeccable, 11 500$. 686-0412

## INVESTIR à lire le lundi dans LE SOLEIL

686-3344

# BRIDGE CONTRAT

JEAN-FRANÇOIS BOUCHER

**NO 927**

**SAUVEZ LE DEUX !**

Voici un problème somme toute assez simple si vous prenez le temps de bien faire votre plan de jeu.

Personne vulnérable.
Sud donneur.

NORD
♠ 7 6 4 3
♥ V 6 3 2
♦ 8 7 4
♣ A V

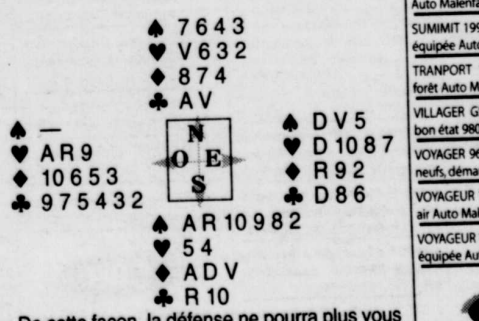
SUD
♠ A R 10 9 8 2
♥ 5 4
♦ A D V
♣ R 10

| Ouest | Nord | Est | Sud |
|---|---|---|---|
| | | | 1 ♠ |
| Passe | 2 ♠ | Passe | 4 ♠ |

Tous passent.

Ouest entame Roi de cœur et continue avec l'As et cœur et un autre cœur. Quel est votre plan de jeu ?

Si les atouts divisent 2-1, la donne n'a aucun intérêt. Il faut donc trouver une façon de gagner tout en ayant une perdante à pique. Dans ce dernier cas, il vous faudra obligatoirement trouver le Roi de carreau à droite et le prendre en impasse. Mais le problème c'est qu'il vous faudra aller vraisemblablement deux fois au mort pour partir deux fois carreau. Il y a bien l'entrée de l'As de trèfle, mais ce ne sera pas suffisant. Il est vital de préserver le deux de piques de la main de Sud, pour pouvoir accéder à la main de Nord. Donc il faut couper le troisième trèfle avec une carte intermédiaire et encaisser l'As et le Roi d'atout. Si, comme dans la main du diagramme la couleur accroche, vous montez au mort à l'As de trèfle et prenez l'impasse à carreau en jouant vers le Valet. Vous encaissez le Roi de trèfle et cédez la main à la Dame de pique, tout en conservant précieusement votre deux de pique.




De cette façon, la défense ne pourra plus vous empêcher de rejoindre le mort pour reprendre l'impasse au Roi de carreau. Il se peut même qu'Est soit obligé de jouer dans coupe et défaussé ou vous redonne gratuitement l'impasse carreau, s'il n'a plus de cœur.

# MOT MYSTÈRE

**NO 3886**

© Édimédia Inc.

**8 LETTRES — VISITER LA FRANCE**

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| Annecy | Épinal | Lyon | Poitiers | Tarn |
| Ardèche | Escaut | | Poitou | Toulon |
| Ariège | Europe | Macon | Ponthieu | |
| Authie | Évry | Marne | | Valence |
| Avignon | | Melun | Rhin | Velay |
| | France | Meuse | Rhône | Vendée |
| Caen | | | Roanne | Verdon |
| Calvados | Indre | Nancy | Rodez | Vesoul |
| Creuse | Isère | Nevers | | Vichy |
| | | Nice | Savoie | Vienne |
| Dijon | Jura | Nièvre | Seine | |
| Doubs | | Niort | Somme | Yonne |
| Drôme | Loire | nord | sud | |

**Solution du problème précédent: richard**

| | | | | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| N | S | R | E | I | T | I | O | P | E | N | N | A | O | R |
| N | O | D | R | E | V | A | C | T | I | Y | R | V | E | O |
| M | D | Y | O | U | R | E | R | C | R | D | R | O | N | S |
| A | A | I | L | U | A | R | E | T | T | O | U | L | O | N |
| C | V | R | J | N | B | E | U | U | N | L | D | M | H | R |
| O | L | I | N | O | O | S | S | A | U | T | M | E | R | A |
| N | A | E | G | E | N | I | E | C | L | E | R | M | Z | T |
| U | C | L | A | N | I | P | E | S | E | U | R | O | P | E |
| Y | C | N | A | N | O | E | O | E | M | G | U | R | I | C |
| E | A | A | S | S | N | N | D | N | H | O | E | D | N | N |
| S | N | L | E | N | A | N | E | Y | T | C | Y | I | L | E |
| U | E | I | E | N | E | V | O | I | N | H | E | O | R | L |
| E | D | I | H | V | E | N | O | A | C | V | I | D | E | A |
| M | V | U | N | R | N | P | R | I | R | R | N | E | R | V |
| L | U | O | S | E | V | F | V | E | E | I | H | T | U | A |

## 500•599 VÉHICULES

## 559 4 x 4

**À VOIR, Jeep Cherokee 1999 4 portes, 37 000km, garantie, 573-6110, 836-7390**

**ASTRO AWD 91**, super propre, peinture '99, 4 sièges baquets, super équipé, **5900$, tél. 876-2541.**

**1989, CHEROKEE** Wagoneer LTD, 6 cyl., 4 litres, automatique, air, vitres - sièges électriques, propre et en ordre. 5500$, particulier, 654-0680, 570-1989.

**CHEROKEE 1986, 4x4, manuelle, très propre, bon état, 1800$ 872-9972**

CRV 1997 automatique 115000km noir équipée Sans limite 524-AUTO

EXPLORER XLT, 1995 acheté neuf juin 1996, automatique, tout équipé, unique proprio, 148 000km, très propre, 14 900$, 569-6862

**HONDA CRV 97, Special Edition, acheté en février 98, 67 000km, balance de garantie, 843-3477**

**JEEP TJ 1997, 4 cyl, 70 000km, garantie, bleu, toit mou noir; 836-7488**

**JEEP YJ 1988, 93 000km, pneus 32 pouces, tél. 836-0220, 801-1161.**

**JIMMY SLT 98, 58 000km, garantie 6 ans; 27 500$ nég.; soir: 832-6683**

**LAND ROVER Discovery 1998**, bleu, 60 000km, 2 toits, air, cuir, excellente condition; 35 000$; **jour: 624-0014**

NISSAN (2) PICK-UP SE Crew-CAb 2000, liquidation. Pelemo Nissan 647-1822

NISSAN PATHFINDER XE 95, liquidation, Autos Pelemo Nissan 647-1822

NISSAN PATHFINDER 98, 99, 99½, 2000, liquidation. Pelemo Nissan 647-1822

**PATHFINDER LE 1994, automatique, équipé, toit, air, CD, superbe condition; Urgent! 10 500$; 878-4648**

**PICKUP GMC 1500, 1993, 4 x 4, King Cab, attache-remorque, impeccable, 67 000 km., 19 500 $, 796-3077.**

SUZUKI Sidekick JLX 93, 5 vitesses, manuelle, 140 000km, 4 portes, très propre, mécanique A-1, 7500$, 839-2827

## 561 Camionnettes et minivans

**ASTRO LT 93, allongé, 4x4, en ordre, très équipé 4950$, 655-1709**

1992 CARAVANE V6 air 7 places très propre 5295$ BA 842-0000

GRAND CARAVAN E 1996 3.8L tout équipée Auto Malenfant 834-0505

**NISSAN QUEST XE 95,** A/C, liquidation. Autos Pelemo Nissan 647-1822

PLYMOUTH Voyager LE 85, 276 000km mécanique A-1, faites offre, 849-6904

RANGER 1996 XL manuel boitefibre 78000km AAG 657-0617

SAFARIE 1997 blanche très propre air Auto Malenfant 834-0505

SUMIMIT 1994 AWD entièrement équipée Auto Malenfant 834-0505

TRANPORT 1997 bien équipée vert forêt Auto Malenfant 834-0505

VILLAGER GS 1995 équipée 8 pneus bon état 9800$ 655-1915

VOYAGER 96, 173 000km, pneus freins neufs, démarreur, 9000$, 832-0377

VOYAGEUR 1995 vert forêt 7 passagés air Auto Malenfant 834-0505

VOYAGEUR 1997 7 passagés lilas bien équipée Auto Malenfant 834-0505

## 562 Camions à vendre

**BLAZER 2x4, 1986, propre, 1500 $ discutable, 847-1453.**

## 500 • 599 VÉHICULES

### 562 Camions à vendre

**FORD Ranger XLT 98, 47 000km, automatique, négociable. (514) 255-2567, (418) 659-1486.**

**FORD F150 1996, manuelle, 6 cylindres, 94 000km, 8900$, 426-2106**

**GMC SUBURBAN** 2500 SLE 1989, automatique, 181 000km, air climatisé, excellente condition, **843-1241.**

PICKUP F150 91, excellent état, 135 000 km., nouveau prix 5500$, 529-0029 jr

**S10 1991, King Cab, 134 000 km., boite fibre, toit ouvrant, 4,000 $, 836-4848**

### 564 Équipement de ferme

**FAN À FOIN** 5HP, pipeline 1½ pyrex, épandeur 318 minots, tandem Newldea, herse, semoir, abreuvoir, **882-0559**

**GRATTE pour versatile** 10 pi. de large, 4 pi. de haut et 4 pi. de côté, **561-0000**

**MF35, moteur reconditionné, 2 pneus neufs, chargeur. 6200$. 418-882-5972**

TRACTEUR FORD 6610, 4X4, série II, 1988, cabine, loader, air climatisé. 2500 heures. 418-247-3200, 241-9409

TRACTEUR Case Inter 485, 4x4, pelle Hardy, attache rapide, arceau de sécurité, 2600 hres, A-1, 23 500$, 849-2663

TRACTEUR de ferme 1959 avec gratte 1500$ mécanique refait 849-8987

### 565 Garages à vendre

**A vendre garage, passage, portique en toile, usagés. 831-0567**

**À vendre! Armature pour abri Tempo 11 x 20 pi; 50$; 658-3154**

**ABRI toile 18' x 20', en bonne condition, 300 $, 659-1220, francois.boulanger@msjfb.com**

**ABRI d'auto CBI 32 x 12, porte latérale, bon état, 475$, 580-4017.**

**GARAGE DE TOILE POUR CAMION 30' de long X 20' de large X 12' haut avec porte de côté, 3000$ 834-3205**

GARAGE EN TOILE 10x12x24 neuf jamais servis 1300$ 887-3377

**GARAGES à vendre ou à louer, en bois, toutes dimensions, 624-0833.**

**PORTIQUE en fabrene clair 3 x 4 x 8.5 de haut, 175$. Tél. 628-4357.**

**TOILES GAR AUVENT**
**Fabrication - Vente - Réparation**
Garage Portique Passage sur mesure
**Rive-Sud 833-9993**
**Rive-Nord 686-6348**

### 566 Garages / stationnements louer / remisage

**A STONEHAM, entrepôt spécialisé, véhicules de tous genres. 848-2438**

**A LOUER, garage de toile toutes grandeurs, tél. 831-3069.**

**ABRI-D'AUTO en bois à louer. Toutes dimensions. 849-3405**

ABRIS D'AUTOS À LOUER
très bon état prix compétitif 831-0740

**BEAUPORT, remisage, chauffé, alarme, sec, autos 280$ et motos 80$. tél. 875-4645**

**ESPACES à louer, Lebourgneuf, tentes-roulottes, voitures, 623-6999**

**GARAGE - abri d'auto, en bois blanc, à louer, très propre, 871-8378**

**LOCATION** garages d'hiver, en bois, état neuf, **842-6397, 572-7050.**

**REMISAGE DE MOTOS SAISONNIER** Assurances, chauffé, très sécuritaire **682-6233**

**REMISAGE motos, seadoo, garage int. chauffé, quartier Montcalm, 100$ pour l'hiver. 651-5052**

**REMISAGE de moto, 175$/hiver, assurance, alarme, chauffé, 843-7772.**

**REMISAGE d'auto, Haute-Ville, semi-chauffé, sécuritaire, 652-9379.**

**REMISAGE DE MOTO Assurances, chauffé, sécuritaire, 836-7767**

**STE-FOY, ENTREPOSAGE DE VOITURE, tél. 651-9443**

### 567 Machinerie

ACHETONS tracteur, pépine, bulldozer **payons comptant, 1-800-756-0514**

**BOBCAT** Melro 1990, 18 forces, avec souffleuse à neige (moteur Honda). **Pépine** sur roues JD-510 1976 (incluant godet à gravier). **Gratte** à neige 11' pour loader. **Camion** Kenworth 1976 avec semi-dompeur 22' en aluminium. Le tout en excellente condition. 1 (418) 435-1661, 457-3719, 457-3853

**CAMION FORD F-800** diésel 1988 avec dompeur, freins à air, comme neuf; **418-464-4171 464-2071 soir et repas**

**COMPRESSEUR** neuf 7HP 60 gallons 649$ - 7HP 80 gallons **garantie 3 ans** 1,299$ **FIXATECH INC. 871-1211**

**FRAME Master pour auto et camion, PAY LOADER Michigan 5 verges, PLATE-FORME Manlift se levant 36pi. Gestion J.D. 523-1232**

**GENERATRICES diésel Perkings neuves de 50 à 150 kw, disponibles immédiatement, prix à partir de 11,900$ 418-837-6722**

GROS tour à métal 26" X 120" très propre, précis avec équipement, 16,500$ non négociable. **418-723-5855**

**LIFT électrique** 2 colonnes Otari 7,000 lbs pour voiture, 5 ans d'usure, nég., **561-0000**

**LIFT 4 POTEAUX Sten Hoj 8000 lbs 1980 2500$, 935-7216**

**MOTEUR Wisconsin 65HP, gaz et propane, 2250$, 688-8568**

POT À sandblast industriel 600 livres, monté sur roues 16" avec équipements pour sandblast état neuf **843-2222**

**SURFACE Grinder marque Chevalier 12 X 24, excellente condition. 9 ans, 14,900$, (possibilité d'essai) info@gshermetique.com 450-681-4806**

TRACTEUR 18 HP Craftman 1984 souffleuse et tondeuse 1500$ 626-7899

### 568 Pièces / accessoires / remorques

AUDI 5000, 87 pour pièces; remorque 5X8 grande capacité, 650$, 821-9109.

**AVONS PNEUS NEUFS ET USAGÉS pose et balancement 7$, 843-0150**

**4 GOOD Year Ultra Grip hiver P155/80/R13,2 sur jantes, 150 $;658-7880**

**4 JANTES 14 po., GM, 70$ 628-5878**

**MANUFACTURIER DE REMORQUES À BATEAU, GALVANISÉES, 871-3590**

P145/80-R12, 4 x hiver, 4 x quatre-saisons, 5,000 km., 35 $ ch., 572-5723.

PNEUS à neige, 215/75R15 avec roues de Chrysler; 195/75R14 roues de Ford; 205/75R15 roues de GM; 215/70R14 avec roues de Nissan; 205/75R14 avec roues de Ford; 195/65R15, 205/70R15, 225/60R16, 185/65R14, 195/70R14, 195/75R14, de 205 à 90$ ch. 839-7474

**5 PNEUS P175/80R13, 2 seulement 5000km + 4 roues mags, 180$; peut être vendus séparément, 683-3821.**

**4 PNEUS d'hiver Toyo 195-55-R15-84T, profile bas, idéal Acura 1,6, peu de millage, 55 $ ch., 527-0542.**

**4 PNEUS d'hiver Good Year Ultra Grip, P195/65R15 , usure 25 000 km, 100$. 627-0064**

4 PNEUS d'hiver **Michelin Alpin** 175/70R13, avec jantes, **3000km d'usure, 300$. tél. 827-3099.**

**4 PNEUS Blizzak, 205-60-R15, usure 50 %, 100 $, 572-5365.**

**4 PNEUS d'hiver Marshall 185-65-R15, 45 $ ch., 628-5127.**

4 PNEUS hiver, ultra grip, 2 hivers d'usure no. 205-65R15, 50$ ch., ₡822-3761

4 PNEUS hiver Nordic Ice Track P205/-55R16 89S, 1 an d'usure, 250$, 624-1282.

4 PNEUS hiver, Roadhandler 18570R14, 2 ans d'usure, **100$, 871-2991**

**2 PNEUS hiverMichelin, sur jante, 1 an, 155/80R13, 30$/ch. 524-6255**

**3 PNEUS d'hiver Michelin, 175x14, 25 $ chaque, 624-2411.**

4 PNEUS hiver Goodyear, bonne condition, 185/70R14. 75$. 659-2424

4 PNEUS Yokohama Gardex 600, 205/-70R15, comme neufs, 65$ ch. 525-7637

**4 PNEUS d'hiver avec jantes, 195-60-R15, 4 trous, 8 cm., 160 $, 666-3519.**

**POMPE hydraulique Meyer avec contrôle, 400$. 658-7138, 872-0834.**

REMORQUE 4x8 neuve, 550$, remorque motoneige 5x8, 375$, échange accepté, 837-4276, 821-1978

### 570 RECHERCHÉ / ÉCHANGE

**AUTOS FERRAILLE**
Achat, vente, autos usagées et pièces
**Michel Cantin Inc. 839-2961**

### 580 • 592 VÉHICULES RÉCRÉATIFS

### 580 Motoneiges

**BOMBARDIER ELITE 1978**, toute équipée, en bon état, **819-385-4711**

**MXZ 500, 1998**, 2700km, 3900$
**GRAND TOURING 99**, 2500km, 4500$
**TOURING ELT 97**, 2695$
**849-2824**

**POLARIS Classic, 1999, 500 cc, toute équipée, 5500$, 826-0404**

### 587 Roulottes/tentes-roulottes motorisées

**À LOUER, Autocaravane classe B, ROADTREK 97, 19', 522-1806.**

**BONAIR** de voyage 1998, 26 pi., air, auvent, 16 900$, 524-9896, 561-7330.

CITATION 32' Baseman, 89, 42 400 km., tout équipée très propre, 561-1996 soir.

LOCATION motorisé Classe A 33' de luxe, vacances de rêve pour seulement 1275$ par semaine, appelez-nous à Voyages Plaisance Québec 418-875-2920.

MOTORISÉ classe C 1980, 21 pi, couche 6 personnes, équipé, 7500$, 832-8956

**ROULOTTE Bonair (Prestige) 1998, équipement complet, 14', état neuf,. (418) 428-4031, après 17h**

WESTFALIA 1984, 118 000 km, très bonne condition, manuelle, 622-0410

WINEBAGO 33', 1978, équipement complet, 19 500 $, 524-9896, 561-7330

CLASSE B, 2 airs, poêle, frigo, toilette, eau chaude. Impeccable, 12 000 $, 658-5794

### 589 Véhicules tout-terrain

**POLARIS 4 x 4, 250, 1993, équipé, peu servi, 3,350 $, 829-0576.**

**4 ROUES, Honda 400, servi 15h, outils à bois , sleigh, 529-5478**

### 590 Yachts et bateaux

DORAL Prestancia 91, 2 moteurs, 4.3L état neuf, 7500$, 228-5462/ 226-7362

GLASTRON 19½' inboard, moteur et pied neufs, turbine, avec remorque, parfaite condition, 4500$, 878-9414

GLASTRON GS 205, 96, 5.7L, Mercruiser, comme neuf Robitaille Marine 661-8491

GLASTRON 20', inboard, moteur neuf, OMC, pied à remonter, 3500$, 878-9414

PEDALO ponton, 4 places avec remorque, 2,400 $, 524-9896, 561-7330

**VOILIER Hartley 21', habitable, 1996 bois/époxy, 5000$, 652-7496**



**ACHÈTERAIS:**
- **Bateaux**
- **Moteurs**
- **Accessoires de plaisance de tout genre**



**655-2172**

1494250

### 600 • 629 AVIS

### 603 Activités diverses

**ECKANKAR - Vies passées, rêves, voyage de l'Âme. 681-6828**

**★★ SOIRÉES rencontres pour femmes rondes et hommes qui les préfèrent, but sérieux. Sylvie 843-5441. ★★**

**VERT... L'AVENTURE PLEIN AIR. Randonnée, sports et 5 à 7. 687-2396 http://pages.infinit.net/explorer**

### 607 Agence de rencontre

**ACCUEIL MME LANGLOIS** Enr. 390, 25e Rue, 523-7458, 626-8560, 523-5547

**Agence de rencontre R.D.V. Enr. harmonie à long terme Lynda Joffrey 650-1980 Ste-Foy**

**L'ENVELOPPE ROSE ENR (15 ans) Texte, photo, rencontre. 527-3268.**

**MME HAMEL INC**
**2092 CHAPDELAINE, STE-FOY**
**BUT: Stabilité, depuis + 20 ans**
**7 jrs 9 à 21h. 681-0169**

### 626 Ésotérisme

ANALYSE mains, clairvoyance, aussi par téléphone. Mme Lee **656-0331**

**ANGE 36 années de service. Méthode unique par tableaux chinois. Lignes de la main. Numérologie. Tarot. Voit tout. La meilleure au Québec! 627-3466**

**ASTRO-CLUB. Voyance en direct 24h, 18+, 2,85 $/min. 1(900) 830-6767**



COUPE DU PRÉSIDENT

# Revanche américaine

■ GAINESVILLE, Virginie (AP) — Les Américains ont pu savourer leur vengeance et leur capitaine Ken Venturi pourra se retirer sur une note heureuse.

Malmenés et humiliés en Australie, il y a deux ans, l'équipe américaine a joué hier de façon inspirée pour remporter la Coupe du président. La victoire américaine a été assurée lorsque Davis Love a défait Ernie Els.

Cette victoire procurait aux Américains les 17 points nécessaires pour l'emporter.

Venturi, un analyste à CBS Sports depuis 32 ans, a étreint Love. « C'est peut-être un des plus heureux jours de ma vie, a dit Venturi. Je suis si fier de cette équipe. On ne peut pas trouver 12 personnes plus chouettes. »

Les joueurs ont aussi rendu hommage à Venturi. « Je suis heureux d'avoir été un des 12 gars qui ont obtenu cette victoire pour Kenny, a déclaré Love à la suite de son triomphe de 4-et-3 contre Els. Cela lui tenait à coeur. Lui donner cette victoire à la fin de sa carrière, c'est une grande sensation. »

L'équipe internationale s'est effondrée au cours de cette compétition.

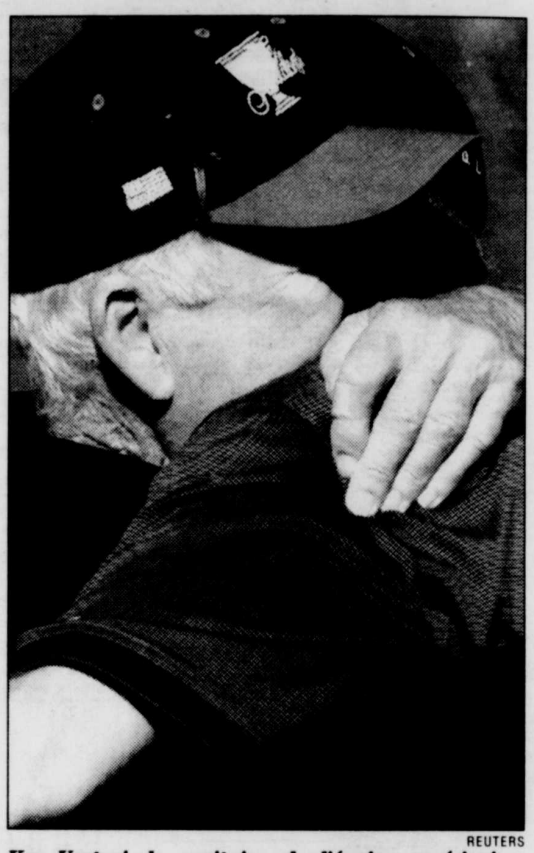
David Duval a battu Nick Price en inscrivant le birdie au 17e trou. Loren Roberts a ensuite défait Stuart Appleby par 3-et-2, préparant le triomphe escompté.

### ELS BLANCHI

Par ailleurs, Els, le numéro deux du golf mondial, est devenu le premier joueur à perdre ses cinq matchs au cours d'une compétition.

Carlos Franco a consolé l'équipe internationale en réussissant un double eagle au 12e trou, ce qui lui a permis de battre Hal Sutton par 6-et-5.

Le Canadien Mike Weir a remporté son duel contre un autre gaucher, Phil Mickelson, par 4-et-3. Ce fut trop peu pour l'équipe internationale.



REUTERS

***Ken Venturi, le capitaine de l'équipe américaine, étreint Davis Love III qui vient d'assurer la victoire des États-Unis contre les golfeurs internationaux.***

« Nos gars sont enthousiastes, a mentionné le capitaine des internationaux, Peter Thomson, au début des duels individuels. Ils veulent montrer un peu de dignité. Quelqu'un doit gagner, quelqu'un doit perdre. Cette compétition se poursuivra au cours des années et nous enlèverons notre part de victoires. »

FOOTBALL COLLÉGIAL AAA

# Beauce-Appalaches s'incline 18-0

CARL TARDIF
*CTardif@lesoleil.com*

Y a-t-il quelque chose de positif à retenir d'une défaite de 18-0? Oui, si votre nom est Gaétan Létourneau, entraîneur-chef des Condors de Beauce-Appalaches. « On a gagné plus de verges que l'adversaire, c'est un bon signe », répondait-il.

Les Condors ont plié face aux Spartiates du Vieux-Montréal, l'unique équipe invaincue de la Ligue de football collégial AAA. Depuis le début de la saison, ceux-ci ont marqué 178 points contre seulement 28 pour les Beaucerons.

« Je ne veux pas créer un monstre contre nous et dire qu'on n'a pas d'attaque. On progresse à chaque partie. Sinon, ça serait intolérable. On avance le ballon, l'offensive passe plus de temps sur le terrain, mais on ne parvient pas à franchir la ligne des buts. Aujourd'hui (hier), on a écopé de quelques punitions imbéciles à la porte des buts », expliquait Létourneau.

Les Condors ont amassé 205 verges (142 au sol et 63 dans les airs) contre 190 pour les Spartiates (104 et 86). Lors du premier match de la saison entre ces deux formations, Vieux-Montréal avait quadruplé les chiffres de Beauce-Appalaches.

Philippe Audet (7 plaqués, 2 refoulements du quart et une passe rabattue), Éric Maranda (9 plaqués) et Emmanuel Girard (9 plaqués) ont brillé en défensive pour les Condors, qui occupent toujours le quatrième rang du circuit, soit la dernière place pour accéder aux séries éliminatoires.

« De la manière dont on progresse, je suis convaincu qu'on participera aux séries et qu'on pourrait causer une surprise. », ajoutait Létourneau, qui reçoit Lennoxville le week-end prochain et visite Saint-Jean-sur-le-Richelieu dans deux semaines.

# DIVERTISSEMENTS · MÉTÉO

www.lesoleil.com

Environnement Canada / Environment Canada

## MÉTÉO

### QUÉBEC AUJOURD'HUI

Maximum aujourd'hui: 10

Minimum la nuit prochaine : 3

Ensoleillé. Ennuagement en soirée.

Vents SW 15 à 30.

### DEMAIN

Maximum le jour : 12

Minimum la nuit: 1

Nuageux avec éclaircies.

Vents W 15 à 30.




Front froid — Front stationnaire — Front chaud — Creux

(B) Basse pression (H) Haute Pression

### MERCREDI

Ensoleillé avec passages nuageux

Max: 10 Min: 1

### JEUDI

Ensoleillé avec passages nuageux

Max: 12

### AU SOLEIL

AUJOURD'HUI

| | | |
|---|---|---|
| Acapulco | Soleil | 33/25 |
| Barbades | Soleil | 32/25 |
| Bermudes | Soleil | 26/22 |
| Curacao | Soleil | 34/24 |
| Guadalajara | Nua. | 28/15 |
| Guadeloupe | Soleil | 32/23 |
| La Havane | Soleil | 28/21 |
| Miami | Soleil | 28/22 |
| Montego Bay | Soleil | 33/25 |
| Myrtle Beach | Soleil | 24/10 |
| Nassau | Averse | 30/24 |
| Orlando | Soleil | 27/18 |
| San Juan | Averse | 31/24 |
| Trinidad | Soleil | 32/24 |

### AU CANADA

AUJOURD'HUI

| | | |
|---|---|---|
| Yellowknife | Nua. | 2/-3 |
| Whitehorse | Nua. | 5/-7 |
| Vancouver | Averse | 13/7 |
| Edmonton | Nua. | 16/2 |
| Calgary | Soleil | 19/0 |
| Saskatoon | Soleil | 16/0 |
| Regina | Soleil | 17/0 |
| Winnipeg | Soleil | 16/-1 |
| Thunder Bay | Soleil | 16/2 |
| Toronto | P/Ng. | 18/10 |
| Ottawa | P/Ng. | 15/5 |
| Fredericton | Soleil | 12/3 |
| Charlotte. | Soleil | 8/4 |
| Saint-Jean | P/Ng. | 6/2 |

### DANS LE MONDE

AUJOURD'HUI

| | | |
|---|---|---|
| Amsterdam | Vari. | 15/11 |
| Beijing | Nua. | 16/10 |
| Berlin | Soleil | 15/7 |
| Buenos Aires | Nua. | 17/14 |
| Londres | Vari. | 17/9 |
| Los Angeles | Vari. | 20/13 |
| Madrid | Soleil | 24/8 |
| Mexico | Vari. | 23/13 |
| Moscou | Nua. | 5/0 |
| New Delhi | Soleil | 37/22 |
| New York | Soleil | 17/9 |
| Paris | Nua. | 18/12 |
| Rome | Soleil | 23/11 |
| Washington | Soleil | 18/10 |

### LES MARÉES

| Sept-Îles | Rimouski |
|---|---|
| 05h30 B 0.6m | 06h05 B 1.0m |
| 11h41 H 2.2m | 12h04 H 3.2m |
| 17h34 B 0.7m | 18h06 B 1.1m |
| 23h56 H 2.7m | |
| **Demain** | **Demain** |
| 06h21 B 0.5m | 00h23 H 3.8m |
| 12h33 H 2.5m | 06h56 B 0.8m |
| 18h34 B 0.5m | 12h56 H 3.5m |

| Québec | Grondines |
|---|---|
| 03h14 H 4.6m | 01h08 B 2.1m |
| 10h42 B 0.4m | 05h48 H 3.9m |
| 15h58 H 4.3m | 14h23 B 1.9m |
| 23h05 B 0.6m | 18h33 H 3.6m |
| **Demain** | **Demain** |
| 04h18 H 4.8m | 02h27 B 2.0m |
| 11h39 B 0.3m | 06h50 H 4.0m |
| 16h54 H 4.7m | 15h22 B 1.9m |

## PRÉVISIONS RÉGIONALES




**Facteur de refroidissement**

| Vents (km/h) | température (°C) | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 10 | 5 | 0 | -5 | -10 | -15 | -20 | -25 | -30 | |
| 10 | 9 | 3 | -2 | -7 | -12 | -17 | -22 | -27 | -32 |
| 20 | 5 | 1 | -7 | -13 | -19 | -25 | -31 | -37 | -43 |
| 30 | 1 | -5 | -11 | -17 | -24 | -31 | -37 | -44 | -50 |
| 40 | -3 | -9 | -13 | -20 | -27 | -34 | -41 | -48 | -55 |
| 50 | -5 | -11 | -15 | -22 | -29 | -36 | -44 | -51 | -58 |

## ALMANACH QUOTIDIEN

| | | |
|---|---|---|
| **Maximum hier:** | 8 | |
| **Minimum hier** | 1 | |
| Normale le jour: | 10 | |
| Normale la nuit: | 0 | |
| Record max. pour auj.: | 20 | 1953 |
| Record min. pour auj.: | -8 | 1992 |

**Neige (jusqu'à 13h00 hier)**

| | |
|---|---|
| Ce mois-ci: | 4,0 cm |
| L'an dernier: | 2,0 cm |
| Cet hiver: | 4,0 cm |
| Hiver dernier: | 2,0 cm |

07h14 — **Durée du jour: 10h30** — 17h45

**Indice UVB: 2.2** **Bas**

Coup de soleil (en minutes) | 60 | 30 | 15 | 10

27 oct. — 04 nov. — 11 nov. — 18 nov.

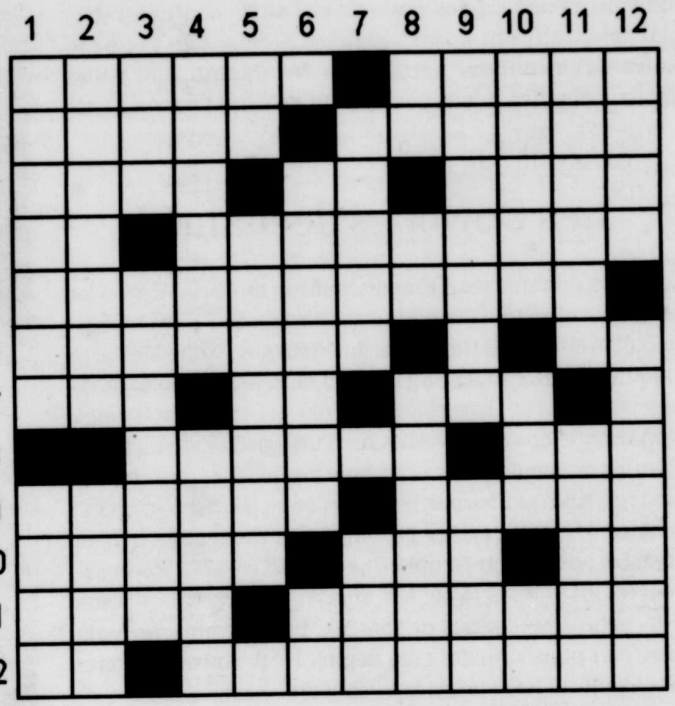
**Lune: lever:** 02h32 **coucher:** 16h33

## MOTS CROISÉS

NO 1079

© Édimédia Inc.

LILIANE CHRÉTIEN



**HORIZONTALEMENT**

1 - Gave - Un poisson.

2 - Gros pigeon de la Nouvelle-Guinée - Embellira.

3 - Néant - Marque l'alternative - Formule.

4 - Erbium - Met en cause.

5 - Aptitude d'une peinture à sécher rapidement.

6 - Atlante - Adj. poss.

7 - Fut déjà "cénozoïque" - Plomb - Point d'union du membre antérieur du cheval avec le poitrail.

8 - Une plante - Perroquet.

9 - Chaume qui reste sur place après la moisson - Hurlai.

10 - Osa - Mesure agraire - Police du parti nazi.

11 - Vin blanc mousseux - Instruments de labour.

12 - Do - Obsédera.

**VERTICALEMENT**

1 - Rustique - Il permet d'assujettir la pièce qu'on veut travailler.

2 - Arbre fruitier - Carapace des crustacés.

3 - Sent mauvais - Prénom masc.

4 - Teinture utilisée contre les contusions - Le boutoir en est un.

5 - Tantale - V. du Mozambique.

6 - Mois - Berge.

7 - Il s'écoule du fumier - Sert à lancer des flèches.

8 - Adj. poss. - Quatre - Immobilisai un bateau.

9 - Qui précède les autres - Viscère pair.

10 - Différa - Saïmiri - Note.

11 - Espaces sablés où se déroulaient des jeux - Friser.

12 - Palpe - Fit descendre.

SOLUTION DU PROBLEME 1078

| | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 | 11 | 12 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 1 | R | O | M | U | L | U | S | ■ | M | E | S | S |
| 2 | E | P | U | L | I | S | ■ | C | A | R | T | E |
| 3 | P | E | R | C | A | ■ | B | E | R | G | E | R |
| 4 | A | N | ■ | E | N | E | I | D | E | ■ | P | R |
| 5 | N | ■ | O | R | E | L | ■ | I | ■ | S | P | A |
| 6 | D | R | U | E | ■ | I | L | L | I | T | E | ■ |
| 7 | R | A | T | ■ | A | T | E | L | I | E | R | S |
| 8 | E | N | R | O | B | E | ■ | E | ■ | R | ■ | A |
| 9 | ■ | G | A | L | A | ■ | A | S | A | N | A | S |
| 10 | E | ■ | N | E | T | T | E | ■ | C | E | N | S |
| 11 | T | O | C | ■ | T | E | R | N | I | ■ | T | E |
| 12 | C | R | E | D | U | L | E | ■ | S | U | E | R |

L'EXTRA
NUMÉRO
LE SOLEIL

Surveillez votre EXTRA-NUMÉRO LE SOLEIL, du lundi au vendredi, au dos de L'EXTRA.

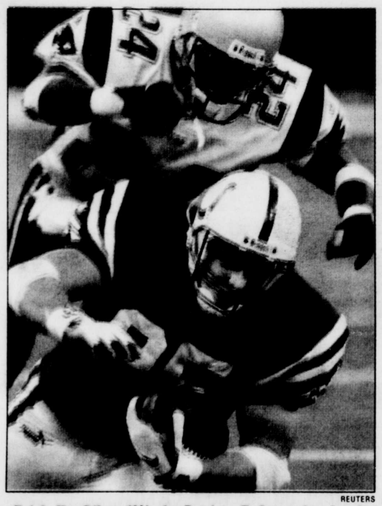
EN BREF

## 207 verges pour Donovan McNabb

Donovan McNabb a amassé 207 verges par la passe lorsque les Eagles de Philadelphie ont battu les Bears de Chicago par 13-9. McNabb a ajouté un touché au terme d'une course de 25 verges. Les Eagles (5-3) égalent déjà leur total de victoires de l'an dernier, eux qui n'ont remporté que huit matchs au cours des deux dernières saisons. Les Bears (1-7) ont menacé de priver les Eagles de leur victoire en fin de rencontre. Une interception de Tony Parrish leur a permis de s'emparer du ballon à la ligne de 22 des Eagles mais ils ont dû se contenter d'un placement. Ils ont aussi perdu les services de Cade McNown qui a subi une séparation de l'épaule. Jim Miller, qui l'a remplacé, n'a réussi que 14 de ses 34 passes. (AP)

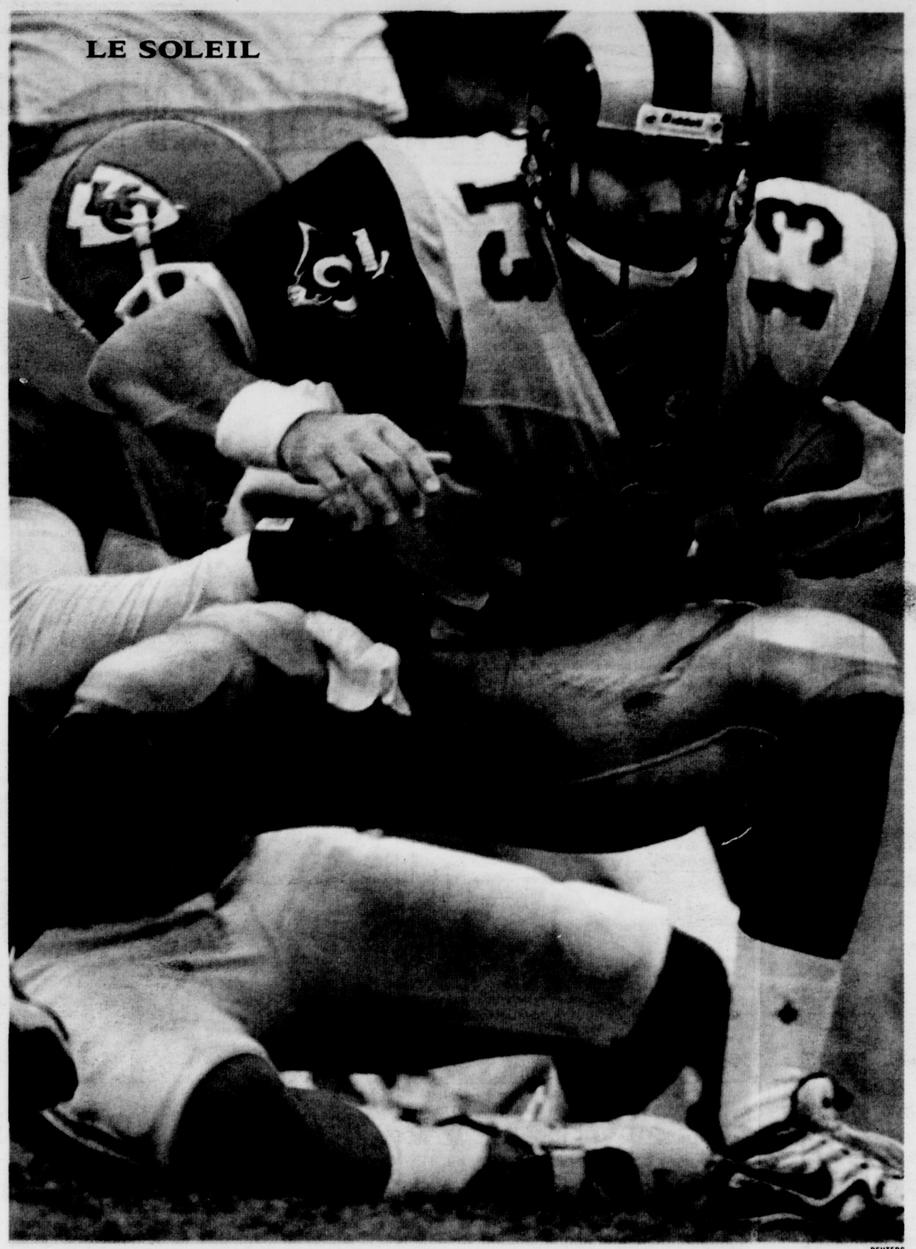
## Les Cowboys déchaînés

Au Texas, des touchés d'Emmitt Smith et de Chris Warren ont ouvert la voie à une écrasante victoire de 48-7 des Cowboys de Dallas contre les Cardinals de l'Arizona . Wane McGarity a ajouté un autre touché au terme d'un retour de botté de dégagement de 59 verges. Ces trois touchés ont semblé décharger le quart Troy Aikman d'un lourd fardeau, lui qui n'avait pas encore tenté une seule passe. Aikman, chaudement applaudi par les partisans de l'équipe avant le début de la rencontre, a été enlacé par un joueur de ligne de la ligne offensive après avoir complété sa première passe. Il a finalement réussi 9 de ses 15 passes, amassant 154 verges. Il a aussi décoché deux passes de touché. Les Cowboys ont remporté leur plus écrasant gain depuis 1980. Smith et Warren ont disputé un fort match, totalisant 200 verges. (AP)



REUTERS

*Foi de Ken Dilger (24), des Patriots, Ty Law paiera le prix pour avoir intercepté une passe du quart Drew Bledsoe.*




REUTERS

*Lew Bush et les Chiefs ont ramené Kurt Warner et les Rams sur terre, hier, en leur infligeant un premier revers cette saison, 54-34.*

# Les Rams freinés

KANSAS CITY, Mo. (AP) — Les Rams de St. Louis ont goûté à leur propre médecine lorsqu'ils se sont inclinés par 54-34 contre les Chiefs de Kansas City.

La défaite, leur première de la saison, pourrait être très coûteuse aux Rams (6-1). Une fracture au petit doigt de la main droite pourrait tenir le quart Kurt Warner à l'écart du jeu pendant une période de quatre à six semaines. «Je vais prier pour que je sois de retour dès la semaine prochaine», a déclaré Warner. Je ne veux pas dire que je serai absent pour quatre semaines.»

Warner a été blessé lors d'une mauvaise remise entre lui et son centre au deuxième quart. Le ballon lui a glissé des mains et les Chiefs (4-3) l'ont récupéré à leur ligne de huit. Le point tournant de la rencontre selon l'entraîneur des Rams, Mike Martz.

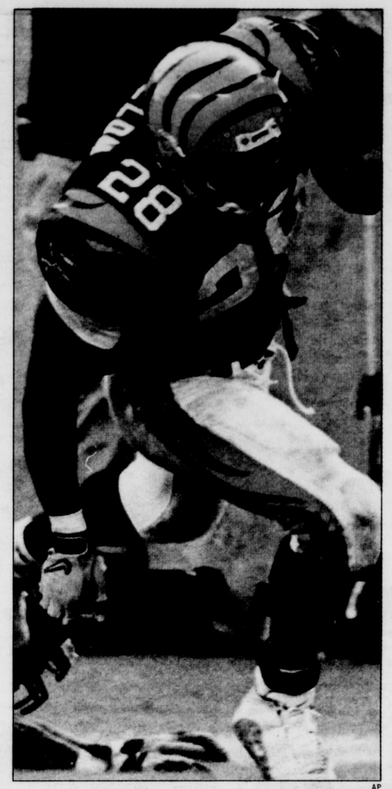
«Nous avions imposé notre rythme juste avant la fin de la demie lorsque nous avons échappé le ballon. Ce revirement nous a coupé les jambes, a déclaré Martz. Le football est une question de rythme. Nous avons échappé le ballon à un moment crucial.»

Le quart des Chiefs, Elvis Grbac, a lui aussi été blessé mais il devrait être de retour la semaine prochaine.

Les Chiefs n'avaient jamais marqué autant de points au stade Arrowhead. «Nous sommes plus gros qu'eux, a déclaré l'entraîneur des Chiefs, Gunther Cunningham. Le match a donné lieu à plusieurs collisions sur le terrain.»

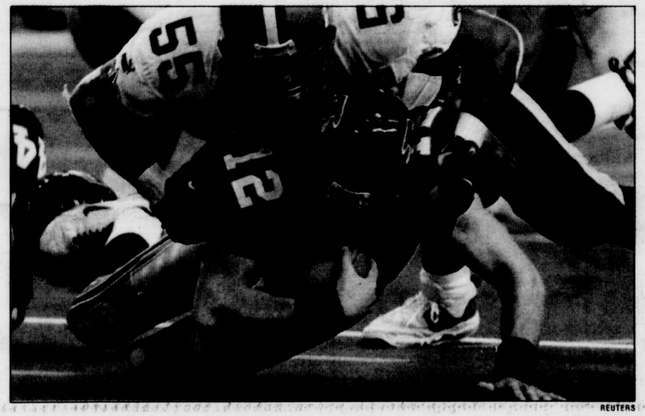
Les Chiefs ont imposé leur cadence dès le début du match, provoquant des revirements et s'emparant d'une avance de 20-0 avant la fin du premier quart.

«Tout au long de la semaine, j'ai dit que nous pouvions lutter à armes égales contre eux, a affirmé le demi de coin James Hasty, qui a intercepté la deuxième passe de Warner. Ce fut un vrai face-à-face, une véritable bataille de rue.»



AP

*Le demi des Bengals, Corey Dillon, a établi un record hier pour le plus grand nombre de verges de gains au sol, soit 278. Walter Payton détenait l'ancien depuis 1977.*



REUTERS

*Le quart-arrière des Falcons d'Atlanta, Chris Chandler, ne s'attendait pas à recevoir autant d'attention... Le gros secondeur des Saints, Mark Fields, ne lui a même pas laissé le temps de réfléchir en le plaquant solidement derrière la ligne de mêlée.*

EN BREF

## Les Colts célèbrent

Les Patriots de la Nouvelle-Angleterre ont tout fait... sauf battre les Colts d'Indianapolis. Les Colts ont célébré leur retour au Dome RCA en s'imposant par 30-23 contre un club qui a contrôlé le ballon pendant une bonne partie de la rencontre. Le brio de la défense des Colts (5-2) au quatrième quart a mené aux deux touchés d'Edgerrin James au quatrième quart. Mike Vanderjagt a ensuite ajouté un placement de 36 verges après que les Patriots eurent raté un quatrième essai. Les Patriots (2-6) ont longtemps conservé le ballon mais ils n'ont pu marquer que deux touchés. Peyton Manning, intercepté à trois reprises lors du premier affrontement entre les deux clubs, s'est bien repris, complétant 16 de ses 20 passes tentées pour des gains de 268 verges. (AP)

## Encore Williams

Ricky Williams continue d'amasser au moins 100 verges par match. Coïncidence: les Saints de La Nouvelle-Orléans continuent de gagner. Williams a récolté 156 verges et marqué trois touchés pour mener les Saints vers une victoire de 21-19 contre les Falcons d'Atlanta. Les Falcons ont tenté d'effectuer une poussée de dernière heure. Après une passe de touché de 33 verges de Chris Chandler à Terance Mathis, ils n'ont pu réussir la transformation de deux points qui aurait créé l'égalité. Les Falcons n'ont pas tenté le botté court et les Saints sont parvenus à écouler le temps qui restait à écouler au match. (AP)

AUTRES TEXTES ET SOMMAIRES 22, 26

LE LUNDI 23 OCTOBRE 2000

# HOROSCOPE

**Bélier : du 21 mars au 20 avril**
Des aspects planétaires dissonants devront vous faire craindre de sérieux problèmes circulatoires. N'hésitez pas à consulter votre spécialiste. À plusieurs reprises cette semaine, vous aurez l'occasion de faire profiter vos avoirs. Côté amour, la passion et son cortège d'émotions fortes vous transporteront dans un monde qui ressemblera à s'y méprendre à un conte de fées.

**Taureau : du 21 avril au 20 mai**
Vous devrez montrer la plus grande vigilance dans tout ce qui concerne le domaine financier. Votre mégalomanie devra donc se restreindre suffisamment de façon à respecter les ressources de votre budget. Séducteur et séduisant, le natif de ce signe aura une fois de plus aujourd'hui l'occasion de ravager plusieurs âmes sensibles. Excellente santé générale et tonus surprenant !

**Gémeaux : du 21 mai au 21 juin**
Soyez prudent dans tout ce qui touche vos affaires personnelles. Les contacts humains sont favorisés, mais ne confondez pas plaisir et affaires. Vous aurez un regain de vitalité qui se manifestera par un besoin d'action et de mouvement. Tout engagement devra être pris avec une extrême prudence. Il va sans dire que les dépenses futiles ou somptueuses devraient être évitées.

**Cancer : du 22 juin au 22 juillet**
Des intentions de vivre harmonieusement et généreusement avec les gens vous tiennent à cœur. Une dextérité manuelle et une rapidité d'exécution face à vos obligations. Optimiste et heureux, désirant de cette manière combler de tendresse votre partenaire en lui offrant des surprises pour prouver votre amour. Vous serez en mesure d'être apprécié de vos supérieurs, de faire respecter vos droits. Vous serez sollicité par des amis pour des activités.

**Lion : du 23 juillet au 23 août**
Un climat électrisant et de haute sensibilité, il vous faudra des nerfs à toute épreuve. Une intelligence éveillée, accentuée d'une nature ambitieuse parfois même extravagante. Vous serez dans l'impossibilité de tolérer un rendement médiocre et prendrez des méthodes rigoureuses pour vous faire respecter. Des changements rapides causés par des circonstances incontrôlables vous prédisposent.

**Vierge : du 24 août au 22 septembre**
Il est de toute évidence que vous serez moins démonstratif malgré les douces attentions et caresses de l'être aimé. Vous aurez la ferme intention de vérifier l'authenticité des sentiments que l'on vous témoigne. L'ardeur et l'audace dans l'accomplissement de vos fonctions vous assurent le maximum de rendement. Besoin de calme et de tranquillité.

**Balance : du 23 septembre au 23 octobre**
Vous avez le désir de plaire et de charmer tous ceux qui vous côtoient. Vous recherchez la compréhension et l'appui moral des gens afin de rencontrer un échéancier. Vous aurez à envisager une situation délicate afin de contrôler vos émotions pour éviter toute erreur de jugement. Mais la personne la plus riche est celle qui ose regarder le lendemain.

**Scorpion : du 24 octobre au 22 novembre**
On vous verra tantôt sérieux et discret, tantôt facilement irritable voire même excentrique. Exigez de votre part de la délicatesse et de la considération envers l'être aimé car vous risquez d'évoluer dans un climat tendu et incertain. Évitez de commettre des erreurs par orgueil. Vous serez fortement attiré vers les divertissements en soirée.

**Sagittaire du 23 novembre au 21 décembre**
Vous évoluez avec un naturel exubérant et démonstratif, déployant un esprit ingénieux et avant-gardiste afin de produire le maximum de rendement autant au travail que dans vos diverses activités. Vous désirez parfaire et d'améliorer vos conditions de vie sentimentale, c'est avec un esprit très entreprenant que vous trouverez les solutions. Votre ténacité vous aidera à vous surpasser dans vos fonctions.

**Capricorne : du 22 décembre au 20 janvier**
Vivre d'une manière changeante et instable, tendre, lymphatique et discret, nerveux, rusé et soupçonneux, vous visez indubitablement un certain équilibre moral. Vous devrez vous montrer très compréhensif et honnête tout en respectant les sentiments de l'être aimé. Vous aurez à éliminer vos antagonistes. Contrôlez vos émotions afin d'éviter des drames.

**Verseau : du 21 janvier au 19 février**
Pauvreté honnête vaut mieux que richesse mal acquise. Rien ne sert d'envier le sort des autres. Vous raisonnez d'une façon juste sans vous laisser influencer par de tierces personnes. Vous désirez vous rapprocher de votre partenaire. Montrez-vous chaleureux et démonstratif et vous serez bien servi.

**Poissons : du 20 février au 20 mars**
Vous traversez un climat de nervosité et de tension où il vous faudra être en mesure de contrôler vos émotions afin de pouvoir prendre adéquatement toutes vos responsabilités. On exigera beaucoup de vous en matière de sentiments. Vous aurez à déployer une force de caractère essentielle de toutes les circonstances imprévisibles. Climat favorable et propice à la réalisation de vos projets.

# LE COIN DE LA B.D.

## PEANUTS




## LES GRIZZLIS




## HAGAR L'HORRIBLE




## DILBERT




## POUR LE MEILLEUR ET POUR LE PIRE




## BLONDINETTE




## LES JUNGLERIES




## GARFIELD



## SPORT LOCAL

### Soccer : la fin

Le Rouge et Or masculin ne participera pas aux séries éliminatoires de soccer en raison de sa défaite de 2-0, hier après-midi, à Trois-Rivières. Le club de Samir Ghrib termine au 5e rang du classement avec une fiche de 2-5-3. « On a manqué nos chances, contrairement à Trois-Rivières. Je suis déçu, mais somme toute, c'est logique. On a une bonne équipe, mais l'attaque a éprouvé des problèmes tout au long de la saison », expliquait l'entraîneur-chef. C.T.

### Les filles : 5-0

Chez les filles, le Rouge et Or a mis fin à sa saison régulière de soccer par un gain de 5-0 sur Trois-Rivières. Marie-Andrée Lefebvre, Karine Drolet, Dominique Pelletier, Mélanie St-Jean et Marie-Ève Cantin ont marqué. Valérie Morin a été nommée joueuse du match. Les protégées de Helder Duarte affronteront Bishop's en demi-finales, le week-end prochain, au Peps. « On nous prédisait une saison plus difficile, mais ce ne fut pas le cas. Je suis très satisfait de la progression de notre jeune formation », avouait-il. C.T.

### Volley : victoire

Le club de volleyball masculin du Rouge et Or a remporté les honneurs du Tournoi de Queen's en battant Toronto par 3-1 (23-25, 25-18, 25-19 et 25-18). Après une première manche chaudement disputée, la troupe de Pascal Clément a trouvé le moyen de montrer beaucoup d'intensité physique. Mathieu Lagrandeur a réussi 12 blocs sur les 23 de l'équipe pour être choisi comme joueur par excellence du tournoi. Éric Lebreton, avec 22 attaques marquantes, a été nommé dans l'équipe d'étoiles. C.T.

### Revers en finale

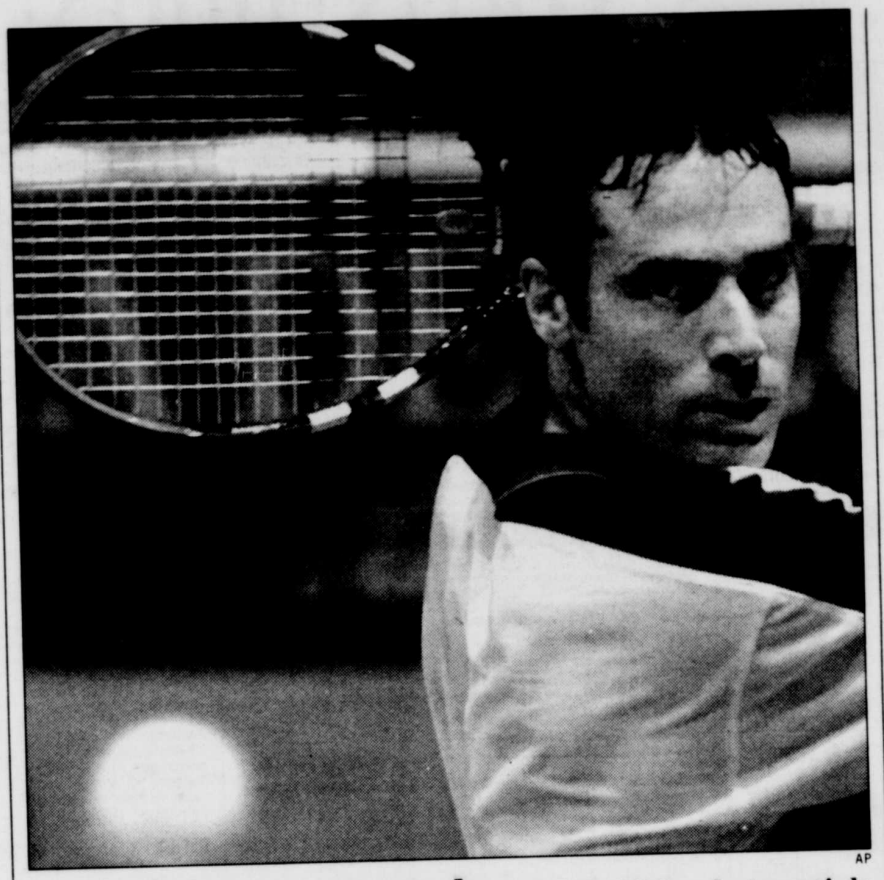
Au tournoi de McGill, le Rouge et Or volleyball féminin a subi une défaite en cinq sets (18-25, 22-25, 25-21, 25-21, 10-15) face à Sherbrooke dans la grande finale. Dominique Duchaîne et Julie Morin ont été sélectionnées dans l'équipe d'étoiles. « Ce fut un match d'apprentissage au niveau de l'attitude et de la compatibilité. Ce tournoi a permis d'évaluer les forces pour la saison et ça va être plus serré que par le passé. On a vu le potentiel de nos adversaires, et il va falloir s'atteler », disait Martine Lalonde. C.T.

### Un premier tournoi

Pour la première fois de son histoire, le Rouge et Or participait à un tournoi de golf de la NCAA aux États-Unis. Si la journée de samedi fut plutôt désastreuse, celle d'hier fut plus réjouissante avec les rondes de 77 de Pierre-Étienne Langevin et de Michel Jacques. Samedi, les golfeurs de l'UL ont terminé au dernier rang, mais hier, ils figuraient dans le milieu du peloton. C.T.

### Lachance l'emporte

Karine Lachance, de Québec, a remporté les honneurs du tournoi invitation de badminton Nautilus Plus comptant pour la deuxième étape du circuit provincial élite A-B-C. Elle a défait Lysa Guillemette, du Rouge et Or, par 8-11, 11-8 et 11-4 dans la classe A. La victoire masculine fut celle de Stéphan Wojcikiewicj. C.T.



AP

**La finale toute espagnole de la 19e édition du tournoi de Toulouse a été remportée facilement hier, en une heure dix minutes, par le Catalan Alex Corretja (première tête de série) aux dépens de son compatriote Carlos Moya sur le score de 6-3 et 6-2. Mis à part le deuxième jeu du premier set, très disputé entre les deux hommes (près d'un quart d'heure), le Catalan de 26 ans a mené les débats de bout en bout.**

# Le R et O champion canadien

RÉAL LABBÉ
*RLabbe@lesoleil.com*

L'équipe de baseball du Rouge et Or de l'Université Laval a été couronnée championne canadienne hier lors de la finale du Championnat interuniversitaire canadien grâce à une victoire de 4-0 sur la formation hôtesse de Guelph.

De plus, cette finale marquait le retour du lanceur Patrice Plante avec le Rouge et Or. Inscrit sur la liste de l'équipe en début de saison, Plante n'avait pas joué pour Laval parce qu'on le croyait inadmissible, à cause d'une session d'hiver passée dans une université américaine.

Malgré le fait qu'il n'ait pas lancé depuis deux mois, il a limité ses adversaires à deux coups sûrs en cinq manches en plus de retirer sept frappeurs sur des prises. C'est Luc Tremblay qui est venu en relève alors qu'il y avait trois coureurs sur les sentiers et deux retraits. André Tremblay a réussi un circuit pour les gagnants tandis que Marc Duguay y est allé d'un coup sûr de deux points.

Luc Bédard, receveur, Samuel Côté, voltigeur, et André Tremblay, lanceur, sont les trois joueurs du R et O choisis dans l'équipe d'étoiles du tournoi.

# Premier week-end parfait

## Les Commandeurs évitent la trappe des Forestiers

■ LÉVIS — En battant les Forestiers d'Amos par 5-3, hier après-midi à l'aréna de Lévis, les Commandeurs signaient trois victoires de suite pour la première fois de la saison. De plus, ils parvenaient à disputer un premier week-end parfait depuis le début du calendrier de la Ligue de développement de hockey midget AAA.



*Carl Tardif*
*CTardif@lesoleil.com*

Comme leurs rivaux de Sainte-Foy la veille, les joueurs de la Rive-Sud ont failli se faire jouer un vilain tour par les visiteurs de l'Abitibi. Menant par 3-1 en début de troisième période, les Commandeurs ont vu leurs adversaires créer l'égalité à mi-chemin de l'engagement.

Avec moins de trois minutes à faire, Nicolas Laplante (son deuxième du match) a placé la rondelle dans le coin supérieur droit pour redonner l'avance aux siens. Puis, son coéquipier Karl Gagné a concrétisé le gain en la lançant dans un filet désert.

« On a dominé l'ensemble de la partie, confirmait l'entraîneur-chef, Christian Vermette. Le danger lorsqu'on affronte un club qui pratique la trappe, c'est que l'offensive tente d'en mettre plein la vue. On s'est fait surprendre pendant cinq minutes en troisième et ça a failli nous coûter cher. »

Il avait raison sur les deux situations : le petit relâchement de la troisième et la trappe. Les Forestiers n'ont réussi que 15 lancers au filet, soit 6 en première, 6 en deuxième et seulement 3 en troisième. Ils ont fait honneur à la période de la chasse en trappant tout l'après-midi.

Outre Lachance et Gagné, Marc-André Beaudoin et Guillaume Desbiens ont réussi les deux autres filets des vainqueurs, qui recevront la visite des Gouverneurs de Sainte-Foy, vendredi à 20 h à l'aréna de Lévis.

### VICTOIRE À MAGOG

Parlant des Gouverneurs, ils ont rapidement fait oublier leur revers en fusillade de samedi en allant battre les Cantonniers, à Magog, par 4-3. Menant par 2-0, ils avaient permis aux joueurs de l'Estrie de revenir de l'arrière. Mais en troisième, deux buts en moins de deux minutes ont procuré la victoire à la troupe de Serge Beausoleil.

Jean-Philippe Brière, Dominic DeBlois, Olivier Bouchard et Jonathan Lachance ont inscrit les buts des Gouverneurs. Éric Lachance était devant le filet.

# STATISTIQUES

# LA LIGUE NATIONALE

## RENDEMENT DU CANADIEN

| No | | Mj | B | A | Pts | Pén |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 49 | Brian Savage | 8 | 5 | 5 | 10 | 4 |
| 14 | Trevor Linden | 8 | 3 | 7 | 10 | 6 |
| 43 | Patrice Brisebois | 8 | 2 | 6 | 8 | 6 |
| 26 | Martin Rucinsky | 8 | 2 | 6 | 8 | 10 |
| 79 | Andrei Markov | 8 | 1 | 5 | 6 | 4 |
| 15 | Dainius Zubrus | 6 | 5 | 0 | 5 | 6 |
| 34 | Sergei Zholtok | 8 | 0 | 5 | 5 | 2 |
| 11 | Saku Koivu | 4 | 2 | 2 | 4 | 0 |
| 32 | Oleg Petrov | 8 | 2 | 2 | 4 | 0 |
| 22 | Eric Weinrich | 8 | 0 | 4 | 4 | 10 |
| 17 | Benoît Brunet | 8 | 2 | 0 | 2 | 2 |
| 52 | Craig Rivet | 8 | 1 | 1 | 2 | 6 |
| 63 | Craig Darby | 8 | 1 | 0 | 1 | 0 |
| 51 | Francis Bouillon | 3 | 0 | 1 | 1 | 6 |
| 29 | Darryl Shannon | 5 | 0 | 1 | 1 | 4 |
| 24 | Christian Laflamme | 7 | 0 | 1 | 1 | 18 |
| 20 | P.J. Stock | 8 | 0 | 1 | 1 | 19 |
| 37 | Patrick Poulin | 8 | 0 | 1 | 1 | 9 |
| 28 | Karl Dykhuis | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 |
| 39 | Enrico Ciccone | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 |
| 44 | Sheldon Souray | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 |
| 56 | Stéphane Robidas | 1 | 0 | 0 | 0 | 0 |
| 47 | Juha Lind | 2 | 0 | 0 | 0 | 0 |
| 61 | Jason Ward | 3 | 0 | 0 | 0 | 2 |
| 8 | Jim Campbell | 7 | 0 | 0 | 0 | 4 |

| No | | Mj | G | P | N | Min | Ba | Moy |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 60 | Théodore | 2 | 2 | 0 | 0 | 120 | 5 | 2,50 |
| 31 | Hackett | 6 | 2 | 3 | 1 | 329 | 19 | 3,47 |
| 30 | Garon | 1 | 0 | 0 | 0 | 35 | 3 | 5,14 |
| **Totaux :** | | **8** | **4** | **3** | **1** | **488** | **27** | **3,32** |

(0 but accordé dans un filet désert)

## FICHE EN 1999-2000

| | Mj | G | P | Prol. | Bp | Bc | Pts |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Montréal | 8 | 3 | 5 | 1-0-0 | 17 | 22 | 6 |

## MEILLEURS MARQUEURS

| Rg | No | | B | A | Pts |
|---|---|---|---|---|---|
| 1. | 9 | Bill Guerin, Edm | 6 | 8 | 14 |
| 2. | 33 | Zigmund Palffy, LA | 7 | 6 | 13 |
| 3. | 28 | Donald Audette, Atl | 6 | 7 | 13 |
| 4. | 97 | Jeremy Roenick, Pho | 6 | 7 | 13 |
| 5. | 41 | Jason Allison, Bos | 3 | 10 | 13 |
| 6. | 18 | Marian Hossa, Ott | 3 | 10 | 13 |
| 7. | 21 | Peter Forsberg, Col | 7 | 5 | 12 |
| 8. | 20 | Luc Robitaille, LA | 6 | 6 | 12 |
| 9. | 68 | Jaromir Jagr, Pit | 7 | 4 | 11 |
| 10. | 33 | Fredrik Modin, TB | 7 | 4 | 11 |
| 11. | 7 | Keith Tkachuk, Pho | 5 | 6 | 11 |
| 12. | 19 | Alexei Yashin, Ott | 3 | 8 | 11 |
| 13. | 16 | Brett Hull, Dal | 6 | 4 | 10 |
| **14.** | **49** | **Brian Savage, Mtl** | **5** | **5** | **10** |
| 15. | 20 | Robert Lang, Pit | 5 | 5 | 10 |
| 16. | 91 | Sergei Fedorov, Det | 4 | 6 | 10 |
| 17. | 37 | Chris Drury, Col | 3 | 7 | 10 |
| **18.** | **14** | **Trevor Linden, Mtl** | **3** | **7** | **10** |
| 19. | 25 | Andrew Cassels, Van | 2 | 8 | 10 |
| 20. | 39 | Doug Weight, Edm | 2 | 8 | 10 |
| 21. | 89 | Alexander Mogilny, NJ | 2 | 8 | 10 |
| 22. | 19 | Brad Richards, TB | 2 | 8 | 10 |
| 23. | 48 | Scott Young, StL | 8 | 1 | 9 |
| 24. | 19 | Joe Thornton, Bos | 5 | 4 | 9 |
| 25. | 94 | Ryan Smyth, Edm | 5 | 4 | 9 |
| 26. | 12 | Jarome Iginla, Cal | 4 | 5 | 9 |
| 27. | 12 | Brian Rolston, Bos | 3 | 6 | 9 |
| 28. | 4 | Vincent Lecavalier, TB | 3 | 6 | 9 |
| 29. | 19 | Joe Sakic, Col | 2 | 7 | 9 |
| 30. | 77 | Adam Oates, Was | 2 | 7 | 9 |
| 31. | 77 | Pierre Turgeon, StL | 2 | 7 | 9 |
| 32. | 15 | Shawn McEachern, Ott | 1 | 8 | 9 |
| 33. | 14 | Theoren Fleury, NYR | 5 | 3 | 8 |
| 34. | 25 | Joe Nieuwendyk, Dal | 4 | 4 | 8 |
| 35. | 10 | Tony Amonte, Chi | 4 | 4 | 8 |
| 36. | 8 | Teemu Selanne, Ana | 4 | 4 | 8 |
| 37. | 14 | Radek Bonk, Ott | 3 | 5 | 8 |
| 38. | 12 | Mike Leclerc, Ana | 3 | 5 | 8 |
| 39. | 11 | Mark Messier, NYR | 3 | 5 | 8 |
| **40.** | **43** | **Patrice Brisebois, Mtl** | **2** | **6** | **8** |
| **41.** | **26** | **Martin Rucinsky, Mtl** | **2** | **6** | **8** |
| 42. | 9 | Paul Kariya, Ana | 2 | 6 | 8 |
| 43. | 10 | Mathieu Schneider, LA | 2 | 6 | 8 |
| 44. | 56 | Sergei Zubov, Dal | 2 | 6 | 8 |
| 45. | 21 | Jyrki Lumme, Pho | 2 | 6 | 8 |
| 46. | 39 | Travis Green, Pho | 2 | 6 | 8 |
| 47. | 21 | Bryan Smolinski, LA | 1 | 7 | 8 |
| 48. | 2 | Brian Leetch, NYR | 1 | 7 | 8 |
| 49. | 52 | Adam Foote, Col | 0 | 8 | 8 |
| 50. | 19 | Markus Naslund, Van | 6 | 1 | 7 |
| 51. | 12 | Peter Bondra, Was | 5 | 2 | 7 |
| 52. | 37 | Eric Desjardins, Phi | 4 | 3 | 7 |
| 53. | 10 | Brenden Morrow, Dal | 4 | 3 | 7 |
| 54. | 21 | Ray Ferraro, Atl | 4 | 3 | 7 |
| 55. | 20 | Magnus Arvedson, Ott | 4 | 3 | 7 |
| 56. | 4 | Roman Hamrlik, NYI | 4 | 3 | 7 |
| 57. | 23 | Martin Gélinas, Car | 3 | 4 | 7 |
| 58. | 18 | Sergei Brylin, NJ | 3 | 4 | 7 |
| 59. | 82 | Martin Straka, Pit | 3 | 4 | 7 |
| 60. | 15 | Pat Verbeek, Det | 3 | 4 | 7 |
| 61. | 9 | Mike Modano, Dal | 3 | 4 | 7 |
| 62. | 4 | Rob Blake, LA | 2 | 5 | 7 |
| 63. | 14 | Justin Williams, Phi | 2 | 5 | 7 |
| 64. | 12 | Simon Gagné, Phi | 2 | 5 | 7 |

## CLASSEMENT PAR ASSOCIATION

ASSOCIATION DE L'OUEST

| | | | Mj | Dom | Etr | Pts |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 1. | (1) | COLORADO | 8 | 4 | 10 | 14 |
| 2. | (2) | #-PHOENIX | 8 | 8 | 5 | 13 |
| 3. | (6) | #-ST. LOUIS | 8 | 6 | 5 | 11 |
| 4. | (3) | DALLAS | 9 | 9 | 4 | 13 |
| 5. | (4) | EDMONTON | 9 | 8 | 4 | 12 |
| 6. | (7) | VANCOUVER | 8 | 7 | 4 | 11 |
| 7. | (8) | DETROIT | 9 | 5 | 6 | 11 |
| 8. | (9) | ANAHEIM | 8 | 3 | 7 | 10 |
| 9. | (11) | NASHVILLE | 7 | 5 | 4 | 9 |
| 10. | (13) | SAN JOSE | 6 | 4 | 4 | 8 |
| 11. | (15) | LOS ANGELES | 9 | 3 | 5 | 8 |
| 12. | (21) | CALGARY | 8 | 2 | 4 | 6 |
| 13. | (24) | CHICAGO | 8 | 2 | 3 | 5 |
| 14. | (27) | MINNESOTA | 8 | 4 | 0 | 4 |
| 15. | (30) | COLUMBUS | 8 | 1 | 2 | 3 |

ASSOCIATION DE L'EST

| | | | Mj | Dom | Etr | Pts |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 1. | (5) | OTTAWA | 7 | 6 | 5 | 11 |
| 2. | (10) | #-PITTSBURGH | 7 | 6 | 3 | 9 |
| 3. | (19) | #-CAROLINE | 6 | 3 | 3 | 6 |
| **4.** | **(12)** | **MONTRÉAL** | **8** | **8** | **1** | **9** |
| 5. | (14) | TORONTO | 7 | 4 | 4 | 8 |
| 6. | (16) | NEW JERSEY | 6 | 6 | 1 | 7 |
| 7. | (17) | BOSTON | 8 | 3 | 4 | 7 |
| 8. | (18) | NY RANGERS | 6 | 2 | 4 | 6 |
| 9. | (20) | BUFFALO | 7 | 5 | 1 | 6 |
| 10. | (22) | WASHINGTON | 8 | 4 | 2 | 6 |
| 11. | (23) | TAMPA BAY | 7 | 3 | 2 | 5 |
| 12. | (25) | NY ISLANDERS | 6 | 0 | 4 | 4 |
| 13. | (26) | FLORIDE | 6 | 2 | 2 | 4 |
| 14. | (28) | PHILADELPHIE | 8 | 3 | 1 | 4 |
| 15. | (29) | ATLANTA | 6 | 2 | 1 | 3 |

( ) rang au classement général. # - Les premiers de chaque division sont assurés des trois premiers rangs.

## CLASSEMENT PAR DIVISION

### ASSOCIATION DE L'EST

#### DIVISION NORD-EST

| | Mj | G | P | Prol. G-P-N | Bp | Bc | Pts | dom. G-P-N | étr. G-P-N | div. G-P-N | 10der G-P-N | Série |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| OTTAWA | 7 | 4 | 0 | 0-0-3 | 29 | 16 | 11 | 2-0-2 | 2-0-1 | 1-0-1 | 4-0-3 | 2n 7sd |
| **MONTRÉAL** | **8** | **4** | **3** | **1-0-1** | **27** | **27** | **9** | **4-0-0** | **0-3-1** | **1-1-0** | **4-3-1** | **1g 4sd** |
| TORONTO | 7 | 4 | 3 | 0-0-0 | 14 | 16 | 8 | 2-2-0 | 2-1-0 | 1-1-0 | 4-3-0 | 2g |
| BOSTON | 8 | 3 | 4 | 1-0-1 | 21 | 28 | 7 | 1-0-1 | 2-4-0 | 0-0-1 | 3-4-1 | 4p |
| BUFFALO | 7 | 2 | 4 | 0-1-1 | 20 | 23 | 6 | 2-0-1 | 0-4-0 | 0-1-0 | 2-4-1 | 1p 5sv |

#### DIVISION ATLANTIQUE

| | Mj | G | P | Prol. G-P-N | Bp | Bc | Pts | dom. G-P-N | étr. G-P-N | div. G-P-N | 10der G-P-N | Série |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| PITTSBURGH | 7 | 4 | 2 | 0-0-1 | 25 | 20 | 9 | 3-2-0 | 1-0-1 | 1-0-0 | 4-2-1 | 1g 2sd |
| NEW JERSEY | 6 | 3 | 2 | 0-0-1 | 25 | 19 | 7 | 3-0-0 | 0-2-1 | 0-0-0 | 3-2-1 | 1g |
| NY RANGERS | 6 | 3 | 3 | 0-0-0 | 20 | 20 | 6 | 1-2-0 | 2-1-0 | 0-1-0 | 3-3-0 | 1p |
| NY ISLANDERS | 6 | 1 | 3 | 0-0-2 | 17 | 19 | 4 | 0-2-0 | 1-1-2 | 0-0-0 | 1-3-2 | 1n 2sd |
| PHILADELPHIE | 8 | 1 | 5 | 0-0-2 | 21 | 34 | 4 | 1-3-1 | 0-2-1 | 0-0-0 | 1-5-2 | 1p 7sv |

#### DIVISION SUD-EST

| | Mj | G | P | Prol. G-P-N | Bp | Bc | Pts | dom. G-P-N | étr. G-P-N | div. G-P-N | 10der G-P-N | Série |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| CAROLINE | 6 | 2 | 2 | 0-0-2 | 16 | 16 | 6 | 1-0-1 | 1-2-1 | 0-0-2 | 2-2-2 | 1p |
| WASHINGTON | 8 | 1 | 4 | 0-1-3 | 20 | 26 | 6 | 1-2-1 | 0-2-2 | 0-0-2 | 1-4-3 | 1n 2sd |
| TAMPA BAY | 7 | 2 | 4 | 0-0-1 | 25 | 28 | 5 | 1-1-1 | 1-3-0 | 1-0-0 | 2-4-1 | 1g |
| FLORIDE | 6 | 0 | 4 | 0-2-2 | 9 | 17 | 4 | 0-1-1 | 0-3-1 | 0-0-1 | 0-4-2 | 1n 6sv |
| ATLANTA | 6 | 0 | 3 | 0-0-3 | 18 | 24 | 3 | 0-2-2 | 0-1-1 | 0-1-1 | 0-3-3 | 1n 6sv |

### ASSOCIATION DE L'OUEST

#### DIVISION CENTRALE

| | Mj | G | P | Prol. G-P-N | Bp | Bc | Pts | dom. G-P-N | étr. G-P-N | div. G-P-N | 10der G-P-N | Série |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ST. LOUIS | 8 | 5 | 2 | 0-0-1 | 25 | 13 | 11 | 3-0-0 | 2-2-1 | 1-1-0 | 5-2-1 | 2g |
| DETROIT | 9 | 5 | 4 | 2-1-0 | 24 | 21 | 11 | 2-3-0 | 3-1-0 | 3-1-0 | 5-4-0 | 2g |
| NASHVILLE | 7 | 4 | 2 | 1-0-1 | 15 | 13 | 9 | 2-2-1 | 2-0-0 | 1-0-0 | 4-2-1 | 1p |
| CHICAGO | 8 | 2 | 6 | 0-1-0 | 16 | 27 | 5 | 1-3-0 | 1-3-0 | 2-2-0 | 2-6-0 | 3p |
| COLUMBUS | 8 | 1 | 7 | 0-1-0 | 13 | 31 | 3 | 0-4-0 | 1-3-0 | 0-3-0 | 1-7-0 | 5p |

#### DIVISION NORD-OUEST

| | Mj | G | P | Prol. G-P-N | Bp | Bc | Pts | dom. G-P-N | étr. G-P-N | div. G-P-N | 10der G-P-N | Série |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| COLORADO | 8 | 6 | 0 | 1-0-2 | 28 | 12 | 14 | 2-0-0 | 4-0-2 | 2-0-1 | 6-0-2 | 6g 8sd |
| EDMONTON | 9 | 5 | 2 | 0-0-2 | 27 | 23 | 12 | 3-1-2 | 2-1-0 | 1-0-1 | 5-2-2 | 1n 2sv |
| VANCOUVER | 8 | 5 | 3 | 1-1-0 | 29 | 24 | 11 | 3-2-0 | 2-1-0 | 1-1-0 | 5-3-0 | 1p |
| CALGARY | 8 | 3 | 5 | 0-0-0 | 17 | 20 | 6 | 1-4-0 | 2-1-0 | 0-2-0 | 3-5-0 | 1p |
| MINNESOTA | 8 | 1 | 5 | 0-0-2 | 15 | 25 | 4 | 1-2-2 | 0-3-0 | 0-1-0 | 1-5-2 | 1n 2sv |

#### DIVISION PACIFIQUE

| | Mj | G | P | Prol. G-P-N | Bp | Bc | Pts | dom. G-P-N | étr. G-P-N | div. G-P-N | 10der G-P-N | Série |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| PHOENIX | 8 | 6 | 1 | 2-0-1 | 29 | 18 | 13 | 4-0-0 | 2-1-1 | 1-1-0 | 6-1-1 | 1n 5sd |
| DALLAS | 9 | 6 | 2 | 0-0-1 | 26 | 17 | 13 | 4-0-1 | 2-2-0 | 2-0-0 | 6-2-1 | 5g |
| ANAHEIM | 8 | 4 | 3 | 0-1-1 | 22 | 24 | 10 | 1-2-0 | 3-1-1 | 0-0-0 | 4-3-1 | 1g 4sd |
| SAN JOSE | 6 | 4 | 2 | 0-0-0 | 17 | 13 | 8 | 2-1-0 | 2-1-0 | 1-1-0 | 4-2-0 | 2g |
| LOS ANGELES | 9 | 3 | 4 | 0-0-2 | 33 | 29 | 8 | 1-1-1 | 2-3-1 | 0-2-0 | 3-4-2 | 2p 4sv |

## CALENDRIER

(SAISON DE 82 MATCHS)

**Samedi 21 octobre**

Caroline 2, **Montréal 5**
Atlanta 6, Ottawa 6
Anaheim 4, Philadelphie 3
N.Y. Islanders 4, Washington 4
Toronto 2, Calgary 1
Tampa Bay 2, New Jersey 7
Columbus 2, Pittsburgh 5
Buffalo 4, Detroit 5 (prolongation)
Chicago 0, St. Louis 1
Los Angeles 3, Dallas 4
San Jose 5, Nashville 3
Phoenix 3, Vancouver 2 (prol.)

**Dimanche 22 octobre**

Tampa Bay 4, N.Y. Rangers 2
Detroit 2, Columbus 1 (prolongation)
Floride 0, Minnesota 0
Phoenix 3, Edmonton 3

**Lundi 23 octobre**

Los Angeles à Anaheim, 22h30, FSW2

**Mardi 24 octobre**

Minnesota à **Montréal**, **19h30, TQS**
Philadelphie à N.Y. Rangers, **19h00, CTVSN**
San Jose en Caroline, 19h00
Vancouver à Nashville, 20h00
Phoenix à Calgary, 21h00

**Mercredi 25 octobre**

Caroline à Buffalo, 19h00, *FSS, EMP*
Minnesota à Toronto, 19h30, *MSC, TSN*
Ottawa à Pittsburgh, **19h30, CTVSN**
New Jersey en Floride, 19h30, *FSFL*
Tampa Bay à Detroit, 19h30, *SUNS, FSD*
San Jose à Columbus, 19h00, *FSOH*
Vancouver à Dallas, 20h30, *CTV-P, FSSW*
Nashville au Colorado, 21h00, *FSS, FSRM*
Atlanta à Edmonton, 21h00, *A-CH*
Anaheim à Los Angeles, 22h30, *FSW*

**Jeudi 26 octobre**

Washington à Boston, 19h00, *HTS, NESN*
N.Y. Rangers à Philadelphie, 19h00, *ESPN2, CSN*
Colorado à Chicago, 21h30, *FSRM*
Calgary à St. Louis, 20h00, *CTV-W, FSMW*

## SOMMAIRES

### NY RANGERS 2 — TAMPA BAY 4

**Première période**

Aucun but.
**Pénalités** - Pilon NYR (obstruction) 2:47, Zyuzin TB (obstruction) 3:57, Graves NYR (accrocher) 5:58, Svoboda TB (obstruction) 9:13, Svoboda TB, Grosek NYR (rudesse), Brown NYR (assaut) 12:07, Fleury NYR (cingler) 12:47, Holzinger TB (retenu) 14:52.

**Deuxième période**

1. Tampa Bay, Modin 5 ..... 6:13
2. NY Rangers, Leetch 1 (Messier, Graves) ..... 18:32

**Pénalités** - Johnsson TB (obstruction) 0:27, Modin TB (cingler) 6:24, York NYR (trébucher) 10:20, Zyuzin TB, Lacroix NYR (rudesse), Pilon NYR (rudesse, 3e période inconduite de match), 15:45, York NYR (obstruction) 19:51, Kubina TB (rudesse, inconduite), Fleury NYR (conduite antisportive), Taylor NYR (rudesse) 20:00.

**Troisième période**

3. Tampa Bay, Johnson 2 (Lecavalier, Richards) ..... 1:45 (an)
4. Tampa Bay, Modin 6 (Primeau) ..... 2:13
5. NY Rangers, Fleury 5 (Messier, Leetch) ..... 7:20 (an)
6. Tampa Bay, Modin 7 (Richards, Primeau) ..... 13:20

**Pénalités** - Svoboda TB (cingler) 6:44, B.Johnson TB (cingler) 6:50, Mara TB (assaut) 9:56, Messier NYR (retenu) 16:36.

**Tirs au but par:**

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| Tampa Bay | 8 | 8 | 6 | - 22 |
| NY Rangers | 7 | 14 | 13 | - 34 |

**Gardiens** - Tampa Bay: Weekes (G,2-1-0); NY Rangers: Richter (P,0-1-0). **Avantages numériques** - Tampa Bay: 1-8; NY Rangers: 1-8. **Arbitre** - Conrad Hache. **Juges de ligne** - Kevin Collins, Lyle Seitz. **Assistance** - 18,200.

### DETROIT 2 — COLUMBUS 1

**Première période**

Aucun but.
**Pénalité** - Kuznetsov Det (obstruction) 17:20.

**Deuxième période**

1. Detroit, Gill 1 (Fedorov, Lidstrom) ..... 4:34 (dn)

**Pénalités** - Gilchrist Det (accrocher) 3:05, Gardiner Clb (cingler) 6:35, Fischer Det (accrocher) 9:22, Sanderson Clb (obstruction) 13:43.

**Troisième période**

2. Columbus, Heinze 2 (Sanderson, Wright) ..... 19:01

**Pénalités** - Ward Det (retenu) 3:35, Klesla Clb (trébucher) 6:05.

**Prolongation**

3. Detroit, Maltby 2 (Fedorov, Fischer) ..... 2:02

**Pénalités** - Aucune.

**Tirs au but par:**

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| Detroit | 13 | 8 | 14 | 1 | - 36 |
| Columbus | 11 | 16 | 18 | 2 | - 47 |

**Gardiens** - Detroit: Osgood (G,2-3-0); Columbus: Tugnutt (P,1-4-0). **Avantages numériques** - Detroit: 0-3; Columbus: 0-4. **Arbitres** - Don Koharski, Ian Walsh. **Juges de ligne** - Mark Pare, Vaughan Rody. **Assistance** - 18,136.

### FLORIDE 0 — MINNESOTA 0

**Première période**

Aucun but.
**Pénalités** - Spacek Flo (obstruction-trébucher) 3:09, Barrie Flo (obstruction) 10:53; Minnesota banc (trop de joueurs, servie par Gaborik) 12:08, Bure Flo (bâton élevé) 19:50.

**Deuxième période**

Aucun but.
**Pénalités** - Svehla Flo (retenu) 7:03, Larionov Flo (trébucher) 10:21, Wilson Flo (obstruction, battu), O'Donnell Min (instigateur, battu, inconduite) 12:28.

**Troisième période**

Aucun but.
**Pénalités** - Sushinsky Min (assaut, inconduite de match) 9:36, Sekeras Min (trébucher) 16:38.

**Prolongation**

Aucun but.
**Pénalité** - Svehla Flo (accrocher) 0:22, Laus Flo (double mineure rudesse) 5:00.

**Tirs au but par:**

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| Floride | 9 | 6 | 9 | 0 | - 24 |
| Minnesota | 2 | 5 | 8 | 5 | - 20 |

**Gardiens** - Floride: Luongo (N,0-2-1); Minnesota: McLennan (N,1-4-1). **Avantages numériques** - Floride: 0-3; Minnesota: 0-6. **Arbitres** - Shane Heyer, Kevin Maguire. **Juges de ligne** - Steve Miller, Wayne Bonney. **Assistance** - 18,064.

### PHOENIX 3 — EDMONTON 3

**Première période**

1. Phoenix, Tkachuk 5 (Roenick, Alatalo) ..... 4:57
2. Phoenix, Green 2 (Juneau, Green) ..... 10:30

**Pénalités** - Carney Phx (obstruction) 14:40

**Deuxième période**

3. Phoenix, Roenick 6 (Tkachuk, Green) ..... 7:27
4. Edmonton, Smyth 5 (Poti, Niinimaa) ..... 11:37 (an)

**Pénalités** - Vaananen Phx (trébucher) 4:32, Poti Edm (accrocher) 5:25, Tkachuk Phx (rudesse, battu), Smith Edm (battu) 10:25, Grier Edm (assaut) 18:03, Green Phx (obstruction trébucher) 18:40.

**Troisième période**

5. Edmonton, Smith 1 ..... 5:40
6. Edmonton, Laraque 1 (Guerin, Marchant) ..... 13:48

**Pénalités** - Aucune.

**Prolongation**

Aucun but.
**Pénalités** - Aucune.

**Tirs au but par:**

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| Phoenix | 5 | 6 | 3 | 1 | - 15 |
| Edmonton | 12 | 13 | 12 | 2 | - 39 |

**Gardiens** - Phoenix: Esche (N,1-0-1); Edmonton: Salo (N,4-2-2). **Avantages numériques** - Phoenix: 0-2; Edmonton: 1-4. **Arbitres** - Blaine Angus, Don Van Massenhoven. **Juges de ligne** - Mike Cvik, Brian Mach. **Assistance** - 14,003.

## LIGUE AMÉRICAINE

**Samedi 21 octobre**

Lowell 1, Worcester 4
St. John's 1, Saint-Jean 6
Springfield 3, Hartford 5
Rochester 1, Philadelphie 3
Syracuse 2, Wilkes-Barre 3
Hamilton 4, Albany 2
Hershey 3, Kentucky 2
Norfolk 1, Cincinnati 2

**Dimanche 22 octobre**

**Québec 3**, Rochester 4
Lowell 5, Springfield 6
Hartford 2, Worcester 8
Albany 0, Wilkes-Barre 7
Hershey 4, Cincinnati 3
Hamilton 4, Philadelphie 3

**Mardi 24 octobre**

St. John's à **Québec (Colisée Pepsi), 19h30**
Kentucky à Philadelphie, 19h05

**CLASSEMENT (saison de 80 matchs)**

**CONFÉRENCE EST**

**DIVISION ATLANTIQUE**

| | Mj | G | P | N | Dp | Bp | Bc | Pts |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Hamilton | 8 | 4 | 3 | 1 | 0 | 31 | 28 | 11 |
| **Québec** | **7** | **5** | **2** | **0** | **0** | **38** | **23** | **10** |
| St. John's | 8 | 4 | 3 | 1 | 0 | 24 | 28 | 9 |
| Saint-Jean | 8 | 3 | 3 | 1 | 1 | 20 | 20 | 8 |

**DIVISION NOUVELLE-ANGLETERRE**

| | Mj | G | P | N | Dp | Bp | Bc | Pts |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Providence | 7 | 5 | 1 | 1 | 0 | 28 | 16 | 11 |
| Worcester | 8 | 5 | 3 | 0 | 0 | 31 | 21 | 10 |
| Hartford | 7 | 4 | 3 | 0 | 0 | 27 | 26 | 8 |
| Portland | 8 | 3 | 3 | 1 | 1 | 30 | 33 | 8 |
| Springfield | 8 | 2 | 4 | 1 | 1 | 27 | 33 | 6 |
| Lowell | 9 | 3 | 6 | 0 | 0 | 18 | 32 | 6 |

**CONFÉRENCE OUEST**

**DIVISION EMPIRE**

| | Mj | G | P | N | Dp | Bp | Bc | Pts |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Cincinnati | 6 | 5 | 1 | 0 | 0 | 19 | 12 | 10 |
| Norfolk | 6 | 3 | 3 | 0 | 0 | 19 | 11 | 6 |
| Louisville | 8 | 1 | 4 | 1 | 2 | 23 | 31 | 5 |
| Kentucky | 5 | 2 | 3 | 0 | 0 | 11 | 11 | 4 |

**DIVISION MID-ATLANTIQUE**

| | Mj | G | P | N | Dp | Bp | Bc | Pts |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Hershey | 8 | 6 | 2 | 0 | 0 | 25 | 21 | 12 |
| Rochester | 8 | 5 | 2 | 0 | 1 | 26 | 24 | 11 |
| Philadelphie | 8 | 4 | 3 | 0 | 1 | 17 | 16 | 9 |
| Wilkes-Barre | 7 | 4 | 3 | 0 | 0 | 23 | 17 | 8 |
| Syracuse | 7 | 1 | 4 | 1 | 1 | 24 | 34 | 4 |
| Albany | 9 | 1 | 7 | 0 | 1 | 17 | 42 | 3 |

**Dp**: un point pour une défaite en prolongation.
**Affiliation (LNH)** : Albany (New Jersey), Cincinnati (Anaheim/Detroit), Hamilton (Edmonton), Hartford (NY Rangers), Hershey (Colorado), Kentucky (San Jose), Louisville (Floride), Lowell (Los Angeles/NY Islanders), Norfolk (Chicago), **Québec (Montréal)**, Philadelphie (Philadelphie), Portland (Washington), Providence (Boston), Rochester (Buffalo), Saint-Jean (Calgary), St.John's (Toronto), Springfield (Phoenix), Syracuse (Columbus), Worcester (St. Louis), Wilkes-Barre (Pittsburgh).

**MARQUEURS**

(Matchs d'hier non compris)

| | B | A | Pts |
|---|---|---|---|
| **Pierre Sévigny, Qué** | **5** | **9** | **14** |
| Mike Gaul, Syr | 3 | 9 | 12 |
| Jeff Toms, Spr | 6 | 5 | 11 |
| Trent Whitfield, Por | 6 | 5 | 11 |
| Bobby House, SJS | 6 | 5 | 11 |
| Johan Witeball, Har | 5 | 6 | 11 |
| **Éric Chouinard, Qué** | **4** | **7** | **11** |
| David Emma, Lou | 3 | 8 | 11 |
| Mike Peluso, Por | 6 | 4 | 10 |
| **Éric Landry, Qué** | **4** | **6** | **10** |
| **Miloslav Guren, Qué** | **3** | **7** | **10** |
| **Andrei Bashkirov, Qué** | **3** | **7** | **10** |
| **Barry Richter, Qué** | **3** | **7** | **10** |
| Paul Brousseau, Lou | 2 | 8 | 10 |
| Mathieu Darche, Syr | 4 | 5 | 9 |
| Jeff Nelson, Por | 2 | 7 | 9 |
| Terry Yake, Por | 0 | 9 | 9 |

### CITADELLES DE QUÉBEC

**MARQUEURS**

| No | | B | A | Pts | Pén |
|---|---|---|---|---|---|
| 25 | Pierre Sévigny | 6 | 9 | 15 | 15 |
| 10 | Éric Landry | 5 | 7 | 12 | 16 |
| 30 | Andrei Bashkirov | 4 | 8 | 12 | 0 |
| 7 | Éric Chouinard | 4 | 7 | 11 | 2 |
| 24 | Miloslav Guren | 3 | 7 | 10 | 0 |
| 38 | Barry Richter | 2 | 8 | 10 | 2 |
| 49 | Arron Asham | 5 | 3 | 8 | 15 |
| 71 | Mike Ribeiro | 2 | 4 | 6 | 4 |
| 18 | Jason Ward | 1 | 5 | 6 | 4 |
| 39 | Matthieu Descôteaux | 0 | 4 | 4 | 4 |
| 19 | Matt Higgins | 2 | 1 | 3 | 2 |
| 5 | Gennady Razin | 0 | 3 | 3 | 0 |
| 41 | Josh DeWolf | 2 | 0 | 2 | 7 |
| 27 | Jonathan Delisle | 1 | 1 | 2 | 11 |
| 26 | Michael Ryder | 0 | 2 | 2 | 0 |
| 11 | Xavier Delisle | 0 | 2 | 2 | 0 |
| 8 | François Beauchemin | 0 | 1 | 1 | 0 |
| 36 | Mathieu Raby | 0 | 0 | 0 | 21 |
| 16 | Marc Beaucage | 0 | 0 | 0 | 2 |
| 21 | Mike McBain | 0 | 0 | 0 | 2 |
| 14 | Darcy Harris | 0 | 0 | 0 | 0 |
| 34 | Matt Carkner | 0 | 0 | 0 | 0 |
| 44 | Éric Bertrand | 0 | 0 | 0 | 0 |
| 48 | Matt O'Dette | 0 | 0 | 0 | 0 |

**GARDIENS DE BUT**

| No | | Mj | G | P | N | Min | Ba | Moy |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 35 | Bronsard | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0,00 |
| 35 | Théodore | 3 | 3 | 0 | 0 | 180 | 9 | 3,00 |
| 32 | Garon | 3 | 2 | 1 | 0 | 180 | 10 | 3,33 |
| 29 | Fichaud | 1 | 0 | 1 | 0 | 60 | 4 | 4,00 |
| **Totaux :** | | **7** | **5** | **2** | **0** | **420** | **23** | **3,29** |

### SOMMAIRE

### QUÉBEC 3 — ROCHESTER 4

**Première période**

1. **Québec**, Bashkirov (Asham, Landry) ..... 0:22
2. **Québec**, Sévigny (X. Delisle, Ribeiro) ..... 1:17
3. Rochester, Cipolla (Taylor, Holland) ..... 14:56 (an)

**Pénalités** - Hurlbut Roc 2:47, Hurlbut Roc 5:49, VanOene Roc Fichaud **Qué** 12:01, Higgins **Qué** 13:52, Asham **Qué** Mader Roc 19:39.

**Deuxième période**

4. Rochester, Cipolla (Taylor, Houda) ..... 3:57 (an)
5. Rochester, Kristek (Peters) ..... 11:30

**Pénalités** - Ward **Qué** 3:00, Chouinard **Qué** 4:38, Cipolla Roc 6:14, VanOene Roc19:59.

**Troisième période**

6. **Québec**, Landry (Bashkirov, Razin) ..... 10:54
7. Rochester, Adduono (Houda, Cipolla) ..... 19:20 (an)

**Pénalités** - Ribeiro **Qué** 3:50, Ribeiro **Qué** 8:10, Houda Roc 13:50, J. Delisle **Qué** 16:00, J. Delisle **Qué** 18:19.

**Tirs au but par:**

| | | | |
|---|---|---|---|
| **Québec** | 7 | 4 | 4 - 15 |
| Rochester | 14 | 14 | 18 - 46 |

**Gardiens** - **Québec:** Fichaud; Rochester: Noronen. **Arbitre** - Chris Rooney. **Assistance** - 6291.

## INTERNATIONALE

**Samedi 21 octobre**

Milwaukee 1, Cincinnati 2
Orlando 0, Grand Rapids 1
Manitoba 2, Detroit 1
Cleveland 2, Utah 6

**Dimanche 22 octobre**

Cleveland 6, Houston 5 (fusillade)
Orlando 1, Detroit 4

**Mardi 24 octobre**

Kansas City en Utah, 19h00

**CLASSEMENT (saison de 82 matchs)**

**CONFÉRENCE EST**

| | Mj | G | P | Df | Bp | Bc | Pts |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Grand Rapids | 6 | 5 | 1 | 0 | 19 | 15 | 10 |
| Cleveland | 8 | 4 | 2 | 2 | 28 | 29 | 10 |
| Orlando | 7 | 4 | 3 | 0 | 19 | 16 | 8 |
| Cincinnati | 8 | 3 | 3 | 2 | 26 | 33 | 8 |
| Milwaukee | 6 | 2 | 4 | 0 | 17 | 23 | 4 |
| Detroit | 6 | 1 | 5 | 0 | 13 | 21 | 2 |

**CONFÉRENCE OUEST**

| | Mj | G | P | Df | Bp | Bc | Pts |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Kansas City | 6 | 5 | 1 | 0 | 20 | 13 | 10 |
| Utah | 6 | 4 | 2 | 0 | 24 | 17 | 8 |
| Manitoba | 7 | 3 | 2 | 2 | 18 |

| | Mj | G | P | ¾ | Dp | Bp | Bc | Pts |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Chicoutimi | 15 | 3 | 9 | 3 | 0 | 50 | 64 | 9 |
| **Québec** | **14** | **2** | **7** | **5** | **0** | **42** | **70** | **9** |

**DIVISION MAJEURE**

| | Mj | G | P | ½ | Dp | Bp | Bc | Pts |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Moncton | 16 | 7 | 7 | 2 | 0 | 54 | 60 | 16 |
| Cap-Breton | 17 | 7 | 9 | 1 | 0 | 61 | 67 | 15 |
| A.-Bathurst | 15 | 5 | 9 | 1 | 0 | 48 | 61 | 11 |
| Halifax | 14 | 2 | 10 | 2 | 2 | 32 | 69 | 8 |

**ASSOCIATION ROBERT-LEBEL**
**DIVISION OUEST**

| | Mj | G | P | N | Dp | Bp | Bc | Pts |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Hull | 17 | 10 | 6 | 1 | 0 | 75 | 61 | 21 |
| Val-d'Or | 16 | 7 | 6 | 3 | 1 | 84 | 64 | 18 |
| R.-Noranda | 16 | 7 | 7 | 2 | 0 | 69 | 65 | 16 |
| Montréal | 15 | 7 | 6 | 2 | 0 | 55 | 71 | 16 |

**DIVISION CENTRE**

| | Mj | G | P | N | Dp | Bp | Bc | Pts |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Shawinigan | 15 | 11 | 3 | 1 | 0 | 92 | 36 | 23 |
| Drummond | 16 | 7 | 6 | 3 | 2 | 62 | 51 | 19 |
| Sherbrooke | 13 | 8 | 4 | 1 | 1 | 51 | 40 | 18 |
| Victoriaville | 14 | 8 | 5 | 1 | 1 | 52 | 50 | 18 |

**Dp**: un point pour une défaite en prolongation.

**MARQUEURS**

| | Mj | B | A | Pts |
|---|---|---|---|---|
| Gamache, Simon, VdO | 16 | 13 | 30 | 43 |
| Forget, Dominic, Sha | 15 | 9 | 27 | 36 |
| Vrbata, Radim, Sha | 13 | 19 | 15 | 34 |
| Joseph, Yann, Mtl | 15 | 8 | 22 | 30 |
| **Charpentier, Marco, BaC** | **16** | **16** | **13** | **29** |
| Lacasse, Philippe, Hul | 17 | 9 | 20 | 29 |
| **Lehoux, Yanick, BaC** | **15** | **10** | **18** | **28** |
| Veilleux, Stéphane, VdO | 16 | 9 | 19 | 28 |
| Thinel, Marc-André, Vic | 13 | 9 | 18 | 27 |
| Proulx, Olivier, Cap | 16 | 13 | 13 | 26 |
| Bergeron, M.-André, Sha | 15 | 12 | 14 | 26 |
| Giroux, Alexandre, Hul | 17 | 11 | 15 | 26 |
| Bellemarre, Jonathan, Sha | 14 | 10 | 16 | 26 |
| Pominville, Jason, Sha | 15 | 10 | 15 | 25 |
| Montgomery, Chris, Mtl | 15 | 8 | 17 | 25 |

## SOMMAIRES

### BAIE-COMEAU 3 VICTORIAVILLE 2

**Première période**

1. **Baie-Comeau**, Matthew Hyde (1) (Pelletier P. Fortunus M.) ..... 10:43

**Pénalités** - Groulx D. Vic 0:12, Vermette A. Vic 4:20, Charpentier M. **BC** 4:59, St-Pierre S. Vic 7:27, Bergeron D. **BC** 10:57, Gautier J. **BC** inconduite 17:38.

**Deuxième période**

Aucun but.

**Pénalités** - Equipe Banc **BC** 3:46, Hyde M. **BC** majeure 11:38, Paul R. Vic majeure 11:38, Sleigher P. Vic 13:36, Douville T. **BC** 16:32.

**Troisième période**

2. Victoriaville, Marc-André Thinel (8) (Fauteux J. Lombardi M.) ..... 11:02
3. **Baie-Comeau**, Evgeny Gusakov (6) (Grande D.) ..... 16:48
4. **Baie-Comeau**, Yanick Lehoux (10) (Charpentier M. Linglet C.) ..... 17:13
5. Victoriaville, Marc-André Thinel (9) (Fauteux J. Groulx D.) ..... 19:38

**Pénalité** - Bergeron D. **BC** 5:40.

**Tirs au but**

| | | | |
|---|---|---|---|
| **Baie-Comeau** | 8 | 10 | 9-27 |
| Victoriaville | 13 | 10 | 9-32 |

**Gardiens** - **Baie-Comeau**, Ghyslain Rousseau (1-3-1); Victoriaville, Jean-François Nogues (7-5-1), Jean-François Nogues (à 19:38 de la 3e période).
**Arbitre** - Nicolas Dutil. **Assistance** - 1721

### ACADIE-BATHURST 7 RIMOUSKI 5

**Première période**

1. Acadie-Bathurst, Simon Laliberté (8) (Jerrett D. Sinasac T.) ..... 0:30

**Pénalités** - Vigneault A. Bat 3:05, Matieroukhine A. Bat 8:00, Jerrett D. Bat majeure 10:29, Petiquay D. **Rim** min., majeure 10:29, Babin J. **Rim** 12:57, Equipe Banc **Rim** 15:04, Mbaraga P. Bat 16:59, Ferland J. Bat 18:41, Cantrall G. Bat 18:41, Babin J. **Rim** majeure, inconduite de partie 18:41.

**Deuxième période**

2. Acadie-Bathurst, Simon Laliberté (9) (Matieroukhine A. Jerrett D.).. 3:19 (an)
3. **Rimouski**, Jean-François Plourde (3) (Martin B. MacLellan B.) ..... 5:21 (an)
4. Acadie-Bathurst, Kevin Lavallée (1) (Vigneault A. Laliberté S.) ..... 6:56 (an)
5. Acadie-Bathurst, Samuel Séguin (8) (Vigneault A. Lambert M.) ..... 11:54 (an)
6. **Rimouski**, Jonathan Beaulieu (6) (Malec T. Plourde J.) ..... 14:41 (an)
7. **Rimouski**, Aaron Johnson (2) (Beaulieu J. Brière J.) ..... 17:44 (an)

**Pénalités** - Cantrall G. Bat 0:54, Cantrall G. Bat 3:25, Lauzé P. **Rim** 6:34, Malec T. **Rim** 7:25, Sinasac T. Bat min., majeure 11:24, Castonguay A. **Rim** min., majeure 11:24, Laliberté S. Bat 11:34, Bell T. **Rim** double min. 11:34, Fillion O. Bat 12:51, Lambert M. Bat 16:02, Jerrett D. Bat double min. 19:21, Fillion O. Bat 19:21, Lauzé P. **Rim** 19:21, Beaulieu J. **Rim** 19:21.

**Troisième période**

8. **Rimouski**, Mathieu Simard (4) (Martin B. Malec T.) ..... 2:12 (an)
9. Acadie-Bathurst, Alex Matieroukhine (4) (Laliberté S. Séguin S.) ..... 4:05
10. **Rimouski**, Benoit Martin (5) (Beaulieu J. Plourde J.) ..... 9:51 (an)
11. Acadie-Bathurst, Darrell Jerrett (2) (Vigneault A.) ..... 11:06
12. Acadie-Bathurst, Jonathan Ferland (5) ..... 19:38 (fd)

**Pénalités** - Blacksmith J. Bat min., inconduite 1:48, Cantrall G. Bat 9:40, Beaulieu J. **Rim** 12:53, Balasescu G. **Rim** 15:42.

**Tirs au but**

| | | | |
|---|---|---|---|
| Acadie-Bathurst | 7 | 10 | 12-29 |
| **Rimouski** | 13 | 16 | 13-42 |

**Gardiens** - Acadie-Bathurst, Adam Russo (2-1-0); **Rimouski**, Denis Bérubé (3-1-0), Denis Bérubé (à 19:38 de la 3e période).
**Arbitre** - Dave MacDonnell. **Assistance** - 4388.

### HULL 3 DRUMMONDVILLE 2

**Première période**

1. Hull, Bruno Lemire (14) (Hemsky A. Bissonnette R.) ... 3:15 (an)
2. Drummondville, Thierry Kaszap (1) (D'Amico J. Dubois É.) ..... 7:55
3. Hull, Ales Hemsky (5) ..... 9:04 (an)

**Pénalités** - Emond P. Dru 3:10, Carver A. Hul 5:29, Clermont D. Dru 8:12.

**Deuxième période**

4. Drummondville, Simon Nadeau (3) (Jean É.) ..... 6:05
5. Hull, Philippe Choinière (9) (Lacasse P.) ..... 6:43

**Pénalités** - Kostadine J. Hul 8:25, Bochatay D. Dru 8:25, Jean E. Dru 13:13, Equipe Banc Dru 19:24.

**Troisième période**

Aucun but.

**Pénalités** - Sullivan D. Hul 11:33, Frolik M. Dru 12:35, Lemire B. Hul 13:01, Morin J. Dru 14:36, Emond P. Dru 19:55.

**Tirs au but**

| | | | |
|---|---|---|---|
| Hull | 6 | 5 | 7-18 |
| Drummondville | 16 | 7 | 15-38 |

**Gardiens** - Hull, Éric Lafrance (8-5-1); Drummondville, Jean-François Racine (5-4-1), Jean-François Racine (à 19:55 de la 3e période). **Arbitre** - Francois St-Laurent. **Assistance** - 1362.

### CAP-BRETON 7 MONTRÉAL 4

**Première période**

1. Cap-Breton, Olivier Proulx (12) (Côté J. Beaudet G.) ..... 2:44
2. Montréal, Chris Lyness (5) (Joseph Y. Lutes B.) ..... 13:46 (an)
3. Cap-Breton, Dustin Russell (7) (Noël D. Dumas M.) ..... 15:49 (an)
4. Montréal, Yann Joseph (8) (Montgomery C.) ..... 19:14

**Pénalités** - MacRae S. Cap 3:34, Proulx O. Cap 12:25, Terglav E. **Mtl** 15:15, Robitaille L. **Mtl** 16:28, Emery F. **Mtl** 19:35.

**Deuxième période**

5. Montréal, Chris Lyness (6) (Joseph Y. Montgomery C.) ... 3:36 (an)
6. Cap-Breton, Stuart MacRae (4) (Lahache H.) ..... 10:36

**Pénalités** - Noye T. Cap 2:09, Cloutier K. Cap 11:07, Flinn R. Cap min., inconduite 11:07, Emery F. **Mtl** 11:07, Lahache H. Cap 18:08.

**Troisième période**

7. Cap-Breton, Dustin Russell (8) (Noël D. MacRae S.) ..... 3:44
8. Montréal, Chris Lyness (7) (Montgomery C. Boisvert J.) ..... 9:16
9. Cap-Breton, Robert Horak (1) (Lessard M. Proulx O.) ..... 11:39
10. Cap-Breton, Olivier Proulx (13) (Horak R. Flinn R.) ..... 13:30
11. Cap-Breton, André Martineau (5) (Laprise P.) ..... 18:09

**Pénalité** - Robitaille L. **Mtl** 4:36.

**Tirs au but**

| | | | |
|---|---|---|---|
| Cap-Breton | 9 | 13 | 9-31 |
| Montréal | 10 | 12 | 12-34 |

**Gardiens** - Cap-Breton, Marc-André Fleury (2-3-0); Montréal, Patrice Poissant (5-1-1), Jonathan Cayer (à 13:30 de la 3e période). **Arbitre** - Marc Muylaert. **Assistance** - 1612.

### CHICOUTIMI 0 SHAWINIGAN 5

**Première période**

Aucun but.

**Pénalités** - Larrivée C. Chi 2:44, St-Pierre K. Chi 4:40, Hudec S. Chi 10:33, Quessy A. Sha 12:31, Turcotte A. Chi 19:47.

**Deuxième période**

1. Shawinigan, Dominic Forget (9) (Dufort J. Bergeron M.) ..... 0:37 (an)
2. Shawinigan, Marc-André Bergeron (12) (David J. Forget D.) ..... 5:37 (an)
3. Shawinigan, Radim Vrbata (19) (Bergeron M.) ..... 8:16

**Pénalités** - Payette M. Sha 2:24, St-Pierre K. Chi 4:53, Chicoine D. Sha 5:34, Turcotte A. Chi 13:57, Lefrançois G. Sha 16:25.

**Troisième période**

4. Shawinigan, Jonathan Bellemarre (10) (Chicoine D. Pominville J.) ..... 1:37
5. Shawinigan, Anthony Quessy (5) (Bellemarre J. Bergeron M.) ..... 10:38

**Pénalités** - Desmarais D. Sha 5:50, Demers J. Chi 8:22, Beauchesne M. Chi lancer de pénalité 12:05, Hudec S. Chi 13:21, Francoeur J. Chi 19:59.

**Tirs au but**

| | | | |
|---|---|---|---|
| Chicoutimi | 5 | 9 | 8-22 |
| Shawinigan | 13 | 14 | 12-39 |

**Gardiens** - Chicoutimi, Dave Verville (3-7-2); Shawinigan, Frédéric Cloutier (9-2-0).
**Arbitre** - Jean Hould. **Assistance** - 2434.

### ROUYN-NORANDA 5 VAL-D'OR 6

**Première période**

1. Rouyn-Noranda, B.-Pierre Plouffe (3) (Strozynski S. Talbot M.) ..... 2:52
2. Val-d'Or, Stéphane Veilleux (9) (Hyacinthe S. Bergeron A.) ..... 6:05 (an)
3. Rouyn-Noranda, Jonathan Gauthier (5) (Morel A. Pinc M.) ..... 16:24 (an)
4. Val-d'Or, Brandon Reid (9) (Gamache S. Veilleux S.) ..... 19:01

**Pénalités** - Bastien M. VdO 0:49, Thériault P. Rou 4:49, Gauthier J. Rou 7:06, Gauthier J. Rou 10:49, Levesque H. VdO 15:05, Baker K. VdO 16:04, Gilbert P. Rou 20:00.

**Deuxième période**

5. Val-d'Or, Antoine Bergeron (9) (Veilleux S. Hyacinthe S.) ..... 0:54 (an)
6. Rouyn-Noranda, Sébastian Strozynski (4) (Pinc M. Gagnon J.) ..... 1:44
7. Rouyn-Noranda, Maxime Talbot (3) (Gagnon J. Pinc M.) ..... 2:13
8. Val-d'Or, Éric Fortier (7) (Bergeron J. Hyacinthe S.) ..... 3:16
9. Val-d'Or, Luc Girard (1) (Cloutier D. Bergeron J.) ..... 17:40

**Pénalités** - Reid B. VdO 4:06, Gilbert P. Rou 6:35, Soucy J. VdO 13:17.

**Troisième période**

10. Val-d'Or, Mathieu Bastien (2) (Baker K. Gamache S.) ..... 2:48
11. Rouyn-Noranda, Philippe Parent (3) (Marois J. Strozynski S.) ..... 10:25

**Pénalités** - Gamache S. VdO 5:03, Strozynski S. Rou 17:55.

**Tirs au but**

| | | | |
|---|---|---|---|
| Rouyn-Noranda | 14 | 7 | 8-29 |
| Val-d'Or | 9 | 15 | 7-31 |

**Gardiens** - Rouyn-Noranda, Sébastien Centomo (7-6-2); Val-d'Or, Maxime Daigneault, Jean-François Laniel (à 2:13 de la 2e période) (5-3-3). **Arbitre** - Bruno Bernier. **Assistance** - 2561.

## MIDGET AAA

**Vendredi 20 octobre**
**Lévis 4**, Lac St-Louis 2
Cap-de-la-Madeleine 2, C.C.-Lemoyne 6
Laval-Laur.-Lan. 2, C.A.-Girouard 6
Gatineau 3, Col. Français 0
Magog 2, Jonquière 3
**Samedi 21 octobre**
Amos 6, **Ste-Foy 5** (fusillade)
**Dimanche 22 octobre**
Amos 3, **Lévis 5**
**Ste-Foy 4**, Magog 3
C.C.-Lemoyne à Gatineau
C.A.-Girouard à Jonquière
Col. Français à Laval-Laur-Lan.
**Mercredi 25 octobre**
Cap-de-la-Madeleine à C.A.-Girouard, 19h30
**Vendredi 27 octobre**
**Sainte-Foy à Lévis, 20h00**
C.C.-Lemoyne à Lac Saint-Louis, 19h30
Gatineau à Cap-de-la-Madeleine, 20h00
Laval-Laur-Lan. au Col. Français, 20h00

**CLASSEMENT (saison de 42 matchs)**
(Matchs d'hier non compris)

**DIVISION KOHO**

| | Mj | G | P | FP | Bp | Bc | Pts |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Magog | 12 | 8 | 4 | 0 | 58 | 36 | 16 |
| C.A.-Girouard | 13 | 8 | 5 | 0 | 46 | 42 | 16 |
| **Ste-Foy** | **11** | **6** | **2** | **3** | **61** | **36** | **15** |
| **Lévis** | **12** | **6** | **6** | **0** | **46** | **59** | **12** |
| C.-Madeleine | 12 | 3 | 7 | 2 | 39 | 55 | 8 |
| Jonquière | 11 | 2 | 9 | 0 | 30 | 50 | 4 |

**DIVISION CCM**

| | Mj | G | P | FP | Bp | Bc | Pts |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| C.C. Lemoyne | 13 | 13 | 0 | 0 | 64 | 29 | 26 |
| Gatineau | 15 | 10 | 4 | 1 | 58 | 43 | 21 |
| Col. Français | 13 | 7 | 6 | 0 | 50 | 36 | 14 |
| Amos | 13 | 6 | 7 | 0 | 44 | 58 | 12 |
| Lav.-Laur.-Lan. | 14 | 5 | 9 | 0 | 46 | 64 | 10 |
| Lac St-Louis | 11 | 1 | 9 | 1 | 23 | 57 | 3 |

**FP**: un point pour une défaite en fusillade ou en prolongation.

## SOMMAIRE

### AMOS 3 LÉVIS 5

**Première période**

1. Amos, Francis Pépin (4) (Robin et É. Ouellette) ..... 3:17 (an)

**Punitions:** Dumont **(Lév)** 1:18; Villeneuve (Amo) et Dumont **(Lév)** 5:28; É. Ouellette (Amo) 7:43; Hattem (Amo) 14:20; Laplante **(Lév)** 15:47.

**Deuxième période**

2. **Lévis,** Nicolas Laplante (2) (Beaudoin et J. Gagnon) ..... 10:12
3. **Lévis,** Marc-Alexandre Beaudoin (8) (Lévesque et Giroux) ..... 11:42 (an)

**Punitions:** Grant (Amo) 10:17; Boudrias **(Lév)** 13:52; Villeneuve (Amo) 18:51.

**Troisième période**

4. **Lévis,** Guillaume Desbiens (3) (Beaudoin et Paquet) ..... 1:27
5. Amos, Éric Ouellette (2) (Pépin et Lacombe) ..... 3:16
6. Amos, Yannick Forget (11) (Pichette et Brière) ..... 8:58
7. **Lévis,** Nicolas Laplante (3) (Lapierre et J. Gagnon) ..... 17:43
8. **Lévis,** Karl Gagné (8) (Lapierre) ..... 19:53 (fd)

**Punitions:** Villeneuve (Amo) et Grant (Amo) (inc.) 5:34; Giroux **(Lév)** 5:51; Trudel (Amo) 11:29; Aubé **(Lév)** 12:17; Villeneuve (Amo) 20:00.

**TIRS AUX BUTS**

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| Amos | 6 | 6 | 3 | - 15 |
| **Lévis** | 10 | 12 | 11 | - 33 |

**Gardiens:** Amos: Martin Ouellette (P, 3-4-0) et Louis Chabot (de 0:52 à 2:05 de la 2e période); **Lévis:** Alex Gagnon (G, 4-3-0). **Avantages numériques** - Amos: 1 en 5; **Lévis:** 1 en 6. **Arbitre** - Denis Levasseur. **Assistance** - 302.

### STE-FOY 4 MAGOG 3

**Première période**

1. Magog, Charles-Philippe Giguère (10) (Beaudoin et Boisclair) ..... 0:41
2. **Ste-Foy,** Pierre-Luc Brière (4) (J. Lachance et J.V. Lachance) ..... 0:52

**Punitions:** Banc StF (purgée par Pouliot) 7:22; Allaire (Mag) 10:15; J. Lachance **(StF)** 15:31; Gilbert **(StF)** 17:30.

**Deuxième période**

3. **Ste-Foy,** Dominic Deblois (3) (Pouliot et Paris) ..... 11:53 (an)
4. Magog, Mathieu Beaudoin (7) (Giguère et Boisclair) ..... 16:08

**Punitions:** Pouliot **(StF)** 6:02; Allaire (Mag) 11:03; Leclerc **(StF)** 18:46.

**Troisième période**

5. **Ste-Foy,** Olivier Bouchard (8) (Brière et Cotton) 4:48
6. **Ste-Foy,** Jonathan Lachance (1) (Glode) ..... 6:18
7. Magog, Kevin Asselin (6) (Laroche et Lapointe) ..... 8:06 (an)

**Punitions:** Deblois **(StF)** 6:29; Banc **StF** (purgée par Cotton) 10:04; Laroche (Mag) 15:57; Allaire (Mag) 18:47.

**TIRS AUX BUTS**

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| **Ste-Foy** | 8 | 10 | 15 | - 33 |
| Magog | 16 | 10 | 3 | - 29 |

**Gardiens - Ste-Foy:** Éric Lachance (G, 4-1-1); Magog: Philippe Evangelho (P, 5-3-0). **Avantages numériques - Ste-Foy:** 1 en 4; Magog: 1 en 7. **Arbitre** - Patrick Martel. **Assitance** - 329.

## COLLÉGIAL MAJEUR

**Dimanche 22 octobre**
Lennoxville 2, Laflèche 5
**Vendredi 27 octobre**
Laflèche à St-Laurent, 19h30
**Samedi 28 octobre**
Jonquière à Lennoxville, 20h15
**Dimanche 29 octobre**
Jonquière à **Lévis-Lauzon (Aréna de Lévis), 14h30**

**CLASSEMENT (saison de 44 matchs)**

| | Mj | G | P | FP | Bp | Bc | Pts |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| C.-Lennoxville | 8 | 6 | 2 | 0 | 50 | 21 | 12 |
| **Léyis-Lauzon** | **7** | **5** | **1** | **1** | **40** | **26** | **11** |
| Laflèche | 9 | 5 | 4 | 0 | 35 | 44 | 10 |
| St-Laurent | 7 | 3 | 3 | 1 | 31 | 34 | 7 |
| Jonquière | 7 | 0 | 6 | 1 | 16 | 47 | 1 |

**FP**: un point pour une défaite en fusillade ou en prolongation.

## HOCKEY SENIOR

### LIGUE SEMI-PROFESSIONNELLE DU QUÉBEC

**Samedi 21 octobre**
**St-Georges 5,** Acton Vale 6
St-Laurent 3, **Côte-de-Beaupré 6**
Sorel 3, Asbestos 2
**Dimanche 22 octobre**
Windsor 4, Jonquière 8
Joliette 4, LaSalle 5
Granby 3, Laval 7
**Mercredi 25 octobre**
Windsor à Saint-Laurent, 20h00
**Jeudi 26 octobre**
Granby à LaSalle, 20h30
**Vendredi 27 octobre**
**Pont-Rouge** à Sorel, **20h00**
**Côte-de-Beaupré** à **Thetford Mines, 20h30**
Acton Vale à Joliette, 20h00
Laval à LaSalle, 20h30
Asbestos à Windsor, 20h30

**CLASSEMENT (saison de 44 matchs)**

**DIVISION EST**

| | Mj | G | P | FP | Bp | Bc | Pts |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **St-Georges** | 12 | 8 | 3 | 1 | 62 | 41 | 17 |
| **Thetford M.** | 12 | 7 | 2 | 3 | 53 | 45 | 17 |
| Asbestos | 11 | 8 | 3 | 0 | 65 | 45 | 16 |
| **Pont-Rouge** | 11 | 5 | 6 | 0 | 43 | 38 | 10 |
| Windsor | 10 | 4 | 5 | 1 | 39 | 47 | 9 |
| Jonquière | 12 | 4 | 7 | 1 | 52 | 60 | 9 |
| **Côte-Beaupré** | 12 | 3 | 9 | 0 | 48 | 83 | 6 |

**DIVISION OUEST**

| | Mj | G | P | FP | Bp | Bc | Pts |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Laval | 12 | 9 | 2 | 1 | 75 | 53 | 19 |
| St-Laurent | 12 | 8 | 4 | 0 | 61 | 48 | 16 |
| Granby | 11 | 6 | 5 | 0 | 50 | 55 | 12 |
| Sorel | 12 | 5 | 5 | 2 | 56 | 54 | 12 |
| Joliette | 11 | 5 | 5 | 1 | 52 | 54 | 11 |
| LaSalle | 12 | 5 | 6 | 1 | 45 | 52 | 11 |
| Acton Vale | 12 | 4 | 8 | 0 | 49 | 75 | 8 |

**FP**: un point pour une défaite en fusillade ou en prolongation.

### LIGUE CENTRALE AA DU QUÉBEC

**Samedi 21 octobre**
La Pocatière 5, Princeville 4
St-Gilles à St-Henri
**Dimanche 22 octobre**
Montmagny à St-Jean-Port-Joli
La Pocatière à Black Lake
Princeville à Charlevoix
St-Marc des Carrières à St-Pierre-les-Becquets
**Vendredi 27 octobre**
St-Pierre-les-Becquets à St-Gilles, 20h30
St-Jean-Port-Joli à La Pocatière, 21h00
Charlevoix à Montmagny, 21h00
Princeville à St-Marc des Carrières, 21h00

**CLASSEMENT (saison de 34 matchs)**
(Matchs à St-Henri et d'hier non compris)

**DIVISION EST**

| | Mj | G | P | Df | Bp | Bc | Pts |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Montmagny | 4 | 4 | 0 | 0 | 25 | 17 | 8 |
| St-Henri | 5 | 4 | 1 | 0 | 25 | 15 | 8 |
| Charlevoix | 6 | 4 | 2 | 0 | 29 | 25 | 8 |
| La Pocatière | 7 | 2 | 4 | 1 | 27 | 27 | 5 |
| St-J.-Port-Joli | 6 | 2 | 4 | 0 | 26 | 38 | 4 |

**DIVISION OUEST**

| | Mj | G | P | Df | Bp | Bc | Pts |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| St-Pierre | 6 | 5 | 1 | 0 | 46 | 26 | 10 |
| St-Gilles | 7 | 4 | 3 | 0 | 42 | 29 | 8 |
| Black Lake | 6 | 2 | 4 | 0 | 24 | 31 | 4 |
| Princeville | 7 | 2 | 5 | 0 | 32 | 36 | 4 |
| St-Marc | 7 | 1 | 5 | 1 | 23 | 55 | 3 |

**Df**: un point pour une défaite en fusillade.

### LIGUE PROMUTUEL AA DU BAS-ST-LAURENT

**Samedi 21 octobre**
Matane 16, Paspébiac 2
Rimouski 5, La Vallée 7
**Dimanche 22 octobre**
Matane 4, Chandler 2
Rivière-du-Loup 5, Trois-Pistoles 4
**Vendredi 27 octobre**
Trois-Pistoles à Matane, 21h00

**CLASSEMENT (saison de 32 matchs)**

**DIVISION EST**

| | Mj | G | P | Df | Bp | Bc | Pts |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Matane | 9 | 7 | 2 | 0 | 61 | 27 | 14 |
| La Vallée | 8 | 4 | 3 | 1 | 38 | 42 | 9 |
| Chandler | 7 | 3 | 3 | 1 | 39 | 44 | 7 |
| Paspébiac | 7 | 1 | 6 | 0 | 20 | 49 | 2 |

**DIVISION OUEST**

| | Mj | G | P | Df | Bp | Bc | Pts |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Riv.-du-Loup | 8 | 6 | 2 | 0 | 41 | 26 | 12 |
| Trois-Pistoles | 9 | 6 | 3 | 0 | 50 | 40 | 12 |
| Rimouski | 8 | 1 | 7 | 0 | 38 | 59 | 2 |

**Df**: un point pour une défaite en fusillade.

## JUNIOR AAA

**Vendredi 20 octobre**
St-Jean 8, Kahnawake 2
St-Hyacinthe 1, Lachine 5
Coaticook 3, Longueuil 1
Contrecoeur 5, Warwick 7
**Dimanche 22 octobre**
Contrecoeur à St-Hyacinthe
Warwick à Kahnawake
Longueuil à St-Jean
Coaticook à La Plaine
**Mercredi 25 octobre**
Saint-Jean à Warwick, 20h00

**CLASSEMENT (saison de 50 matchs)**
(Matchs d'hier non compris)

**DIVISION SHERWOOD**

| | Mj | G | P | N | Dp | Bp | Bc | Pts |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Longueuil | 12 | 10 | 2 | 0 | 0 | 60 | 34 | 20 |
| Coaticook | 12 | 9 | 2 | 1 | 1 | 56 | 37 | 20 |
| St-Hyacinthe | 14 | 5 | 8 | 1 | 2 | 56 | 67 | 13 |
| St-Jean | 12 | 4 | 8 | 0 | 1 | 46 | 64 | 9 |
| Warwick | 11 | 3 | 8 | 0 | 1 | 46 | 62 | 7 |
| Contrecoeur | 14 | 3 | 11 | 0 | 0 | 50 | 66 | 6 |

**DIVISION FERLAND-DR**

| | Mj | G | P | N | Dp | Bp | Bc | Pts |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Lachine | 14 | 11 | 3 | 0 | 1 | 83 | 47 | 23 |
| Valleyfield | 13 | 9 | 4 | 0 | 1 | 72 | 49 | 19 |
| La Plaine | 12 | 9 | 3 | 0 | 0 | 75 | 56 | 18 |
| St-Jérôme | 14 | 6 | 8 | 0 | 1 | 71 | 68 | 13 |
| Kahnawake | 12 | 0 | 12 | 0 | 0 | 17 | 82 | 0 |

**Dp**: un point pour une défaite en prolongation.

## HOCKEY FÉMININ

### LIGUE COLLÉGIALE AA

**Samedi 21 octobre**
St-Jérôme 3, **Limoilou 6**
Jean-de-Brébeuf 5, Marie-Victorin 1
**Dimanche 22 octobre**
John-Abbott à Dawson
**Samedi 28 octobre**
St-Laurent à John-Abbott, 17h10
Jean-de-Brébeuf à St-Jérôme, 20h40
**Dimanche 29 octobre**
John-Abbott à **Limoilou (Arpidrome), 19h30**
St-Jérôme à St-Laurent, 19h30

**CLASSEMENT (saison de 24 match)**
(Matchs d'hier non compris)

| | Mj | G | P | N | Bp | Bc | Pts |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| St-Laurent | 4 | 4 | 0 | 0 | 34 | 4 | 8 |
| **Limoilou** | **6** | **4** | **2** | **0** | **33** | **12** | **8** |
| St-Jérôme | 4 | 2 | 1 | 1 | 10 | 10 | 5 |
| John-Abbott | 4 | 2 | 1 | 1 | 11 | 5 | 5 |
| Jean-de-Brébeuf | 5 | 2 | 3 | 0 | 13 | 18 | 4 |
| Dawson | 3 | 0 | 3 | 0 | 6 | 20 | 0 |
| Marie-Victorin | 4 | 0 | 4 | 0 | 1 | 39 | 0 |

## HOCKEY MINEUR

### LIGUE DE DÉVELOPPEMENT RÉGION DE QUÉBEC

**Dimanche 22 octobre**
**Atome AA**
Beauce-Amiante 4, Rive-Sud 5
**Pee-Wee AA**
Rive-Nord c. Beauce-Amiante
Beaubourg 1, Rive-Sud 2
Québec 4, T.G.V. Pentagone 0
**Bantam AA**
Rive-Nord c. Beauce-Amiante
Beaubourg 1, Rive-Sud 6
Québec c. T.G.V. Pentagone
**Midget AA**
Rive-Nord c. Beauce-Amiante
Beaubourg c. Rive-Sud
Québec 3, T.G.V. Pentagone 5

### LIGUE DE LA CAPITALE

**Dimanche 22 octobre**
**Atome BB**
Campus 9, Ste-Foy 2
Charlesbourg/CBIO 5, Québec 1
**Pee-Wee BB**
Québec 4, Charlesbourg/CBIO 1
Beauport 3, Ste-Foy 5
**Bantam BB**
Ste-Foy 3, Campus 4
**Midget BB**
Campus 2, Ste-Foy 0
Charlesbourg/CBIO 3, Québec 3
**Junior BB**
Charlevoix c. Ste-Foy
**Atome CC**
Ste-Foy 8, Campus 2
Québec Champlain 4, Québec Cartier 0
Charlesbourg/CBIO 1, Val-Bélair 3
Charlevoix 4, PRD 1
**Pee-Wee CC**
Charlevoix 4, Charlesbourg/CBIO 3
**Bantam CC**
Charlevoix 2, Charlesbourg/CBIO 0
**Midget CC**
Charlesbourg/CBIO 7, Ste-Foy 5
Campus 2, PRD 3

### LIGUE DE COMPÉTITION FRANC-SUD DE QUÉBEC

**Dimanche 22 octobre**
**Atome BB**
Amiante 2, Husky-Lotbinière 4
**Pee-Wee BB**
Husky-Lotbinière 1, Amiante 2
**Bantam BB**
Husky-Lotbinière 2, Amiante 2
**Midget BB**
Amiante 2, Husky-Lotbinière 3
**Atome CC**
Amiante 4, Pro-Lac 5
Alliés 2, Beauce-Nord 3
Husky 1, St-Georges 3
St-Éphrem 4, Bellechasse 4
St-Gédéon 3, Éclaireurs 3
Beauce-Centre 2, Pointe-Lévy 4
**Pee-Wee CC**
Pointe-Lévy 6, Beauce-Centre 1
Pro-Lac 10, Amiante 1
Bellechasse 3, St-Éphrem 5
Beauce-Nord 0, Alliés 2
Éclaireurs 3, St-Gédéon 5
St-Georges 5, Husky 3
**Bantam CC**
Pointe-Lévy 3, Beauce-Centre 5
Pro-Lac 3, Amiante 1
Bellechasse 0, St-Éphrem 4
Éclaireurs 1, St-Gédéon 2
Beauce-Nord c. Alliés
St-Georges 6, Husky 0
**Midget CC**
Amiante 2, Pro-Lac 4
Alliés 0, Beauce-Nord 4
Husky 1, St-Georges 3
St-Éphrem c. Bellechasse (remis)
St-Gédéon 4, Éclaireurs 1
Beauce-Centre 2, Pointe-Lévy 5

### LIGUE DE DÉVELOPPEMENT MCDONALD'S DU BAS ST-LAURENT/CÔTE-NORD

**Samedi 21 octobre**
**Atome BB**
La Vallée 4, Témiscouata 4
Basques 1, Matane 6
Mont-Joli 2, Kamouraska 1 (fusillade)
**Pee-Wee BB**
La Vallée 2, Témiscouata 1
Basques 3, Matane 4
Mont-Joli 3, Kamouraska 6
**Bantam BB**
La Vallée 4, Témiscouata 1
Basques 5, Matane 3
Mont-Joli 2, Kamouraska 3
**Midget BB**
La Vallée 6, Témiscouata 3
Basques 6, Matane 1
Mont-Joli 9, Kamouraska 6
**Dimanche 22 octobre**
**Atome BB**
La Vallée 6, Kamouraska 1
Rivière-du-Loup 3, Mont-Joli 5
Matane 2, Rimouski 3 (fusillade)
**Pee-Wee BB**
La Vallée 2, Kamouraska 3 (fusillade)
Rivière-du-Loup 8, Mont-Joli 2
Matane 2, Rimouski 8
**Bantam BB**
La Vallée 2, Kamouraska 1
Rivière-du-Loup 1, Mont-Joli 7
Matane 1, Rimouski 2
**Midget BB**
La Vallée 5, Kamouraska 1
Rivière-du-Loup 6, Mont-Joli 3
Matane 4, Rimouski 8

### LIGUE JUNIOR RIVE-SUD

**Dimanche 22 octobre**
**Junior BB**
Ste-Marie 6, Montmagny L'Islet 5
**Junior B**
St-Agapit 10, East Broughton 5
St-Isidore 2, Lévis 1
St-Charles 3, St-Anselme 6

### LIGUE BEAUCE-FRONTENAC

**Dimanche 22 octobre**
**Junior BB**
St-Gédéon 5, St-Éphrem 3

## BASEBALL MAJEUR

### SÉRIE MONDIALE (4 DE 7) METS - YANKEES

**Samedi 21 octobre**
N.Y. Mets 3, N.Y. Yankees 4 (12 manches)
**Dimanche 22 octobre**
N.Y. Mets 5, N.Y. Yankees 6 (N.Y. Yankees mène 2-0)
**Mardi 24 octobre**
N.Y. Yankees (Hernandez 12-13) à N.Y. Mets (Reed 11-5), **20h18, RDS, FOX**
**Mercredi 25 octobre**
N.Y. Yankees (Cone 4-14 ou Neagle 7-7) à N.Y. Mets (B.J. Jones 11-6), **20h18, RDS, FOX**
**Jeudi 26 octobre**
N.Y. Yankees à N.Y. Mets, **20h18, RDS, FOX**
(Si nécessaire)
**Samedi 28 octobre**
N.Y. Mets à N.Y. Yankees, **20h00, RDS, FOX**
(Si nécessaire)
**

## SOMMAIRE

## MONTRÉAL 39 SASKATCHEWAN 22

**Premier quart**

**Mtl** — touché Haskins 5 passe de Calvillo (transformation de deux points manquée).....2:45

**Mtl** — touché de sûreté concédé par McCallum.....11:34

**Deuxième quart**

Sask — BP McCallum 27.....1:13

**Mtl** — touché Climie 8 passe de Calvillo (Baker transformation).....10:07

Sask — touché Marsh 1 retour d'échappé (McCallum transformation) .13:43

**Mtl** — touché Alexander 10 passe de Calvillo (Baker transformation).....14:43

**Troisième quart**

Sask — BP McCallum 49.....5:33

**Mtl** — touché Pringle 8 course (Baker transformation).....10:54

**Mtl** — touché Sanchez 50 retour d'interception (Baker transformation).....12:06

**Quatrième quart**

Sask — BP McCallum 27.....1:33

Sask — touché Marsh 7 passe de Burris (transformation de deux points manquée).....10:27

**Mtl** — BP Baker 29.....13:49

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| **Montréal** | 8 | 14 | 14 | 3 | — 39 |
| Saskatchewan | 0 | 10 | 3 | 9 | — 22 |

**Assistance** — 27 138.

| | Mtl | Sask |
|---|---|---|
| Premiers essais | 25 | 26 |
| Gains au sol | 154 | 37 |
| Gains aérien | 230 | 372 |
| Offensive totale | 384 | 409 |
| Pertes totales | 12 | 21 |
| Offensive nette | 372 | 388 |
| Passes comp-Ten | 19-25 | 24-47 |
| Retours dégag.-verges | 230 | 114 |
| Interceptions-verges | 3-56 | 0-0 |
| Échappées-perdues | 3-2 | 1-0 |
| Sac par | 2 | 1 |
| Bottés-Moyennes | 5-44.2 | 4-39.0 |
| Pénalités-verges | 5-27 | 11-78 |
| Temps de possession | 30:51 | 29:09 |

**Courses**— Mtl — Pringle 25-145, Calvillo 5-14, Heppell 1-3, Cahoon 1-moins 5; Sask — Davis 8-36, Marsh 1-1, Szarka 1-1, Burris 3-moins 1.

**Réceptions**— Mtl — Climie 7-95, Haskins 3-42, Alexander 3-39, Cahoon 2-29, Pringle 2-14, Davis 1-10, Heppell 1-1; Sask — Marsh 9-175, Farthing 4-70, Davis 4-60, Guliford 3-41, Bendross 4-26.

**Passes**— Mtl — Calvillo 19-25, 230 verges, 3 t., 0 int; Sask — Burris 16-31-246-0-2, Graves 8-16-127-1-1.

## LIGUE NATIONALE

**SEMAINE 8**

**Jeudi 19 octobre**

Detroit 28, Tampa Bay 14

**Dimanche 22 octobre**

Arizona 7, Dallas 48
Buffalo 27, Minnesota 31
Chicago 9, Philadelphie 13
Denver 21, Cincinnati 31
N.-Angleterre 23, Indianapolis 30
Nouvelle-Orléans 21, Atlanta 19
St. Louis 34, Kansas City 54
San Francisco 16, Caroline 34
Tennessee 14, Baltimore 6
Seattle 3, Oakland 31
Cleveland 0, Pittsburgh 22
Washington 35, Jacksonville 16

**Lundi 23 octobre**

Miami à N.Y. Jets, **21h00, ABC**

**LES COTES DE LA NFL**

**Les cotes sont émises par le Harrah's Reno Casino & Sportsbook.**

| FAVORIS | COTES | NÉGLIGÉS |
|---|---|---|

**Lundi 23 octobre**

| | | |
|---|---|---|
| à N.Y. Jets | 3 | Miami |

**CLASSEMENT (saison de 16 matchs)**

**CONFÉRENCE AMÉRICAINE**

**DIVISION EST**

| | G | P | N | Moy | Pp | Pc |
|---|---|---|---|---|---|---|
| Miami | 5 | 1 | 0 | .833 | 112 | 51 |
| N.Y. Jets | 5 | 1 | 0 | .833 | 125 | 103 |
| Indianapolis | 5 | 2 | 0 | .714 | 202 | 153 |
| Buffalo | 3 | 4 | 0 | .429 | 140 | 153 |
| N.-Angleterre | 2 | 6 | 0 | .250 | 143 | 171 |

**DIVISION CENTRALE**

| | G | P | N | Moy | Pp | Pc |
|---|---|---|---|---|---|---|
| Tennessee | 6 | 1 | 0 | .857 | 145 | 97 |
| Baltimore | 5 | 3 | 0 | .625 | 134 | 89 |
| Pittsburgh | 4 | 3 | 0 | .571 | 121 | 78 |
| Cleveland | 2 | 6 | 0 | .250 | 95 | 197 |
| Jacksonville | 2 | 6 | 0 | .250 | 142 | 190 |
| Cincinnati | 1 | 6 | 0 | .143 | 68 | 164 |

**DIVISION OUEST**

| | G | P | N | Moy | Pp | Pc |
|---|---|---|---|---|---|---|
| Oakland | 6 | 1 | 0 | .857 | 192 | 128 |
| Kansas City | 4 | 3 | 0 | .571 | 188 | 147 |
| Denver | 4 | 4 | 0 | .500 | 238 | 178 |
| Seattle | 2 | 6 | 0 | .250 | 121 | 200 |
| San Diego | 0 | 7 | 0 | .000 | 117 | 204 |

**CONFÉRENCE NATIONALE**

**DIVISION EST**

| | G | P | N | Moy | Pp | Pc |
|---|---|---|---|---|---|---|
| Washington | 6 | 2 | 0 | .750 | 149 | 115 |
| N.Y. Giants | 5 | 2 | 0 | .714 | 120 | 105 |
| Philadelphie | 5 | 3 | 0 | .625 | 181 | 110 |
| Dallas | 3 | 4 | 0 | .429 | 174 | 174 |
| Arizona | 2 | 5 | 0 | .286 | 121 | 210 |

**DIVISION CENTRALE**

| | G | P | N | Moy | Pp | Pc |
|---|---|---|---|---|---|---|
| Minnesota | 7 | 0 | 0 | 1.000 | 184 | 137 |
| Detroit | 5 | 2 | 0 | .714 | 143 | 134 |
| Green Bay | 3 | 4 | 0 | .429 | 148 | 139 |
| Tampa Bay | 3 | 4 | 0 | .429 | 164 | 125 |
| Chicago | 1 | 7 | 0 | .125 | 110 | 202 |

**DIVISION OUEST**

| | G | P | N | Moy | Pp | Pc |
|---|---|---|---|---|---|---|
| St. Louis | 6 | 1 | 0 | .857 | 296 | 228 |
| N.-Orléans | 4 | 3 | 0 | .571 | 131 | 117 |
| Caroline | 3 | 4 | 0 | .429 | 144 | 116 |
| Atlanta | 2 | 6 | 0 | .250 | 149 | 238 |
| San Francisco | 2 | 6 | 0 | .250 | 214 | 258 |

## PLUS DE VERGES GAGNÉES AU SOL DANS UN MATCH

**278 — Corey Dillon (22 courses), Cincinnati, c. Denver, 2 touchés, 22 oct. 2000**

275 — Walter Payton (40), Chicago, c. Minnesota, 1 t., 20 nov. 1977

273 — O.J. Simpson (29), Buffalo, c. Detroit, 2 t., 25 nov. 1976

250 — O.J. Simpson (29), Buffalo, c. N.-A., 2 t., 16 sept. 1973

247 — Willie Ellison (26), Los Angeles, c. N.-O., 1 t., 5 déc. 1971

246 — Corey Dillon (39), Cincinnati, c. Tennessee, 4 t., 4 déc. 1997

243 — Cookie Gilchrist (36), Buffalo, c. N.Y. Jets, 5 t., 8 déc. 1963

237 — Jim Brown (31), Cleveland, c. L. A., 4 t., 24 nov 1957

237 — Jim Brown (34), Cleveland, c. Pittsburgh, 4 t., 19 nov. 1961

237 — Emmitt Smith (30), Dallas, c. Philadelphie, 1 t., 31 oct. 1993

237 — Barry Sanders (26), Detroit, c. T. B., 0 t., 13 nov. 1994

## PLUS DE POINTS COMPTÉS EN CARRIÈRE PAR UN JOUEUR

**1. Gary Anderson.....2004 pts**
2. George Blanda.....2002
**3. Morten Andersen.....1895**
4. Norm Johnson.....1736
5. Nick Lowery.....1711
6. Jan Stenerud.....1699
7. Eddie Murray.....1563
**8. Al Del Greco.....1515**
9. Pat Leahy.....1470
10. Jim Turner.....1439
11. Matt Bahr.....1422
12. Mark Moseley.....1382
13. Jim Bakken.....1380
14. Fred Cox.....1365
15. Lou Groza.....1349

## SOMMAIRES

## ARIZONA 7 DALLAS 48

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| Arizona | 0 | 0 | 0 | 7 | — 7 |
| Dallas | 14 | 13 | 14 | 7 | — 48 |

**Premier quart**

Dal—E.Smith 1 course (Seder transformation).....3:26

Dal—McGarity 59 retour de botté (Seder transformation).....1:01

**Deuxième quart**

Dal—Warren 32 course (Seder transformation).....10:52

Dal—BP Seder 32.....1:30

Dal—BP Seder 23.....0:00

**Troisième quart**

Dal—Ismail 24 passe de Aikman (Seder transformation).....6:50

Dal—Warren 10 course (Seder transformation).....4:03

**Quatrième quart**

Dal—Thomas 2 passe de Aikman (Seder transformation).....12:21

Ari—Pittman 1 course (Blanchard transformation).....5:29

**Assistance:** 62,981.

| | Ariz | Dal |
|---|---|---|
| Premiers essais | 15 | 23 |
| Gains au sol | 24-109 | 40-200 |
| Gains aériens | 167 | 147 |
| Retours dégag.-verges | 1-4 | 4-68 |
| Retours bottés-verges | 6-164 | 1-8 |
| Interception-Retour | 0-0 | 3-43 |
| Comp-Ten-Int | 20-31-3 | 9-15-0 |
| Sac-verges perdues | 1-13 | 1-7 |
| Bottés-Moyennes | 5-43.0 | 3-41.7 |
| Échappées-perdues | 1-0 | 0-0 |
| Pénalités-verges | 11-59 | 5-30 |
| Temps de possession | 29:15 | 30:45 |

**Statistiques individuelles**

**Courses**—Arizona, Jones 11-50, Plummer 3-36, Pittman 9-21, Makovicka 1-2.

**Passes**—Arizona, Plummer 20-31-180-3. Dallas, Aikman 9-15-154-0.

**Réceptions**—Arizona, Pittman 7-24, Boston 3-50, Cody 2-24, Jones 2-15, Sanders 2-14, Gedney 1-24, Jenkins 1-20, Makovicka 1-5, Hardy 1-4. Dallas, McKnight 3-75, Ismail 2-46, Thomas 2-9, Harris 1-13, Warren 1-11.

**Placement raté**—Aucun.

## BUFFALO 27 MINNESOTA 31

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| Buffalo | 0 | 10 | 7 | 10 | — 27 |
| Minnesota | 3 | 3 | 7 | 18 | — 31 |

**Premier quart**

Min—FB Anderson 38.....2:27

**Deuxième quart**

Buf—Moulds 25 passe de Flutie (Christie transformation).....13:38

Buf—BP Christie 25.....0:54

Min—BP Anderson 20.....0:00

**Troisième quart**

Min—Carter 6 passe de Culpepper (Anderson transformation).....9:17

Buf—Morris 1 course (Christie transformation).....1:13

**Quatrième quart**

Buf—Morris 18 passe de Flutie (Christie transformation).....14:19

Min—Carter 11 passe de Culpepper (M.Williams passe de Culpepper) .9:34

Buf—BP Christie 48.....6:39

Min—Moss 39 passe de Culpepper (Anderson transformation).....3:42

Min—BP Anderson 21.....1:04

**Assistance:** 64,116.

| | Buf | Min |
|---|---|---|
| Premiers essais | 21 | 17 |
| Gains au sol | 28-120 | 22-97 |
| Gains aériens | 286 | 251 |
| Retours dégag.-verges | 2-23 | 2-41 |
| Retours bottés-verges | 3-73 | 6-106 |
| Interception-Retour | 1-10 | 0-0 |
| Comp-Ten-Int | 28-43-0 | 17-29-1 |
| Sac-verges perdues | 1-8 | 0-0 |
| Bottés-Moyennes | 4-40.3 | 4-42.3 |
| Échappées-perdues | 2-1 | 1-0 |
| Pénalités-verges | 11-72 | 9-55 |
| Temps de possession | 35:38 | 24:22 |

**Statistiques individuelles**

**Courses**—Buffalo, Bryson 11-72, Morris 14-31, Linton 2-9, Flutie 1-8. Minnesota, Smith 16-68, Culpepper 6-29.

**Passes**—Buffalo, Flutie 28-43-0-294. Minnesota, Culpepper 17-29-1-251.

**Réceptions**—Buffalo, Moulds 12-135, J.McDaniel 5-39, Morris 4-39, Price 3-42, Cavil 2-22, Bryson 2-17. Minnesota, Carter 7-107, Moss 5-110, McWilliams 3-12, Hatchette 1-13, Smith 1-9.

**Placement raté**—Aucun.

## CHICAGO 9 PHILADELPHIE 13

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| Chicago | 0 | 0 | 0 | 9 | — 9 |
| Philadelphie | 3 | 7 | 3 | 0 | — 13 |

**Premier quart**

Phi—BP Akers 51.....0:03

**Deuxième quart**

Phi—Thomason 3 passe de McNabb (Akers transformation).....0:46

**Troisième quart**

Phi—BP Akers 29.....6:35

**Quatrième quart**

Chi—BP Edinger 25.....12:36

Chi—BP Edinger 33.....4:41

Chi—BP Edinger 40.....4:10

**Assistance:** 65,553.

| | Chi | Phi |
|---|---|---|
| Premiers essais | 14 | 17 |
| Gains au sol | 25-114 | 27-97 |
| Gains aériens | 160 | 201 |
| Retours dégag.-verges | 3-8 | 3-19 |
| Retours bottés-verges | 4-82 | 1-8 |
| Interception-Retour | 1-7 | 1-30 |
| Comp-Ten-Int | 20-43-1 | 22-35-1 |
| Sac-verges perdues | 3-17 | 1-6 |
| Bottés-Moyennes | 7-42.1 | 7-40.6 |
| Échappées-perdues | 1-0 | 2-1 |
| Pénalités-verges | 7-50 | 4-35 |
| Temps de possession | 29:02 | 30:58 |

**Statistiques individuelles**

**Courses**—Chicago, Allen 21-87, Kennison 1-23, Miller 2-2, McNown 1-2. Philadelphie, Autry 14-37, McNabb 5-25, Pritchett 4-21, Detmer 1-8, Martin 1-4, B.Mitchell 2-2.

**Passes**—Chicago, McNown 6-9-0-49, Miller 14-34-1-128. Philadelphie, McNabb 22-35-1-207.

**Réceptions**—Chicago, Kennison 5-62, Brooks 5-29, M.Robinson 4-55, Booker 3-13, Allen 2-9, Sinceno 1-9. Philadelphie, C.Johnson 6-57, Autry 5-70, Martin 3-27, Small 2-25, Lewis 2-12, Thomason 2-10, Mitchell 1-3, Pritchett 1-3.

**Placement raté**—Aucun.

## DENVER 21 CINCINNATI 31

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| Denver | 7 | 7 | 0 | 7 | — 21 |
| Cincinnati | 0 | 10 | 7 | 14 | — 31 |

**Premier quart**

Den—D.Smith 1 passe de Griese (Elam transformation).....8:13

**Deuxième quart**

Cin—BP Rackers 24, 12:41

Den—Anderson 3 course (Elam transformation).....5:40

Cin—Warrick 77 course (Rackers transformation).....5:13

**Troisième quart**

Cin—Bennett 19 course (Rackers transformation).....8:53

**Quatrième quart**

Cin—Dillon 65 course Rackers transformation).....4:58

Den—R.Smith 28 passe de Griese (Elam transformation).....3:43

Cin—Dillon 41 course (Rackers transformation).....1:49

**Assistance:** 61,603.

| | Den | Cin |
|---|---|---|
| Premiers essais | 32 | 15 |
| Gains au sol | 32-142 | 37-407 |
| Gains aériens | 358 | 14 |
| Retours dégag.-verges | 2-10 | 0-0 |
| Retours bottés-verges | 5-11 | 4-85 |
| Interception-Retour | 0-0 | 1-6 |
| Comp-Ten-Int | 30-45-1 | 2-14-0 |
| Sac-verges perdues | 2-7 | 2-20 |
| Bottés-Moyennes | 2-34.5 | 5-46.6 |
| Échappées-perdues | 3-2 | 1-1 |
| Pénalités-verges | 6-38 | 9-69 |
| Temps de possession | 37:33 | 22:27 |

**Statistiques individuelles**

**Courses**—Denver, Anderson 19-92, Coleman 10-34, Griese 3-16. Cincinnati, Dillon 22-278, Warrick 3-90, Bennett 7-19, A.Smith 3-12, Mitchell 2-8.

**Passes**—Denver, Griese 30-45-1-365. Cincinnati, A.Smith 2-9-0-34, Mitchell 0-5-0-0.

**Réceptions**—Denver, McCaffrey 10-136, R.Smith 7-110, Clark 6-44, Carswell 4-68, Anderson 2-6, B.Smith 1-1. Cincinnati, McGee 1-25, Warrick 1-9.

**Placement raté**—Denver, Elam 48, 48.

## NOUVELLE-ANGLETERRE 23 INDIANAPOLIS 30

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| Nouvelle-Angleterre | 7 | 6 | 10 | 0 | — 23 |
| Indianapolis | 7 | 0 | 7 | 16 | — 30 |

**Premier quart**

N-A—Redmond 19 passe de Bledsoe (Vinatieri transformation).....6:17

Ind—Harrison 51 passe de Manning (Vanderjagt transformation).....2:38

**Deuxième quart**

N-A—BP Vinatieri 27.....10:26

N-A—BP Vinatieri 26.....0:03

**Troisième quart**

N-A—BP Vinatieri 28.....6:51

Ind—Harrison 78 passe de Manning (Vanderjagt transformation).....6:33

N-A—Bledsoe 1 course (Vinatieri transformation).....2:27

**Quatrième quart**

Ind—James 1 passe de Manning (Vanderjagt transformation).....6:16

Ind—James 3 course (passe ratée).....2:09

Ind—BP Vanderjagt 36.....0:18

**Assistance:** 56,828.

| | N-A | Ind |
|---|---|---|
| Premiers essais | 24 | 20 |
| Gains au sol | 42-155 | 21-130 |
| Gains aériens | 231 | 268 |
| Retours dégag.-verges | 0-0 | 2-28 |
| Retours bottés-verges | 3-45 | 6-140 |
| Interception-Retour | 0-0 | 0-0 |
| Comp-Ten-Int | 23-34-0 | 16-20-0 |
| Sac-verges perdues | 0-0 | 0-0 |
| Bottés-Moyennes | 2-51.0 | 2-35.0 |
| Échappées-perdues | 3-1 | 1-1 |
| Pénalités-verges | 6-48 | 8-106 |
| Temps de possession | 39:01 | 20:59 |

**Statistiques individuelles**

**Courses**—Nouvelle-Angleterre, Redmond 22-97, Faulk 12-41, Carter 2-10, Bledsoe 3-4, Bishop 3-3. Indianapolis, James 20-124, Wilkins 1-6.

**Passes**—Nouvelle-Angleterre, Bledsoe 23-34-0-231. Indianapolis, Manning 16-20-0-268.

**Réceptions**—Nouvelle-Angleterre, Brown 6-78, Redmond 5-35, Glenn 3-36, Faulk 3-27, Rutledge 3-24, Simmons 2-20, Bjornson 1-11. Indianapolis, Harrison 5-156, Wilkins 4-33, Pollard 2-33, Pathon 2-26, James 2-5, Dilger 1-15.

**Placement raté**—Aucun.

## NOUVELLE-ORLÉANS 21 ATLANTA 19

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| Nouvelle-Orléans | 7 | 0 | 7 | 7 | — 21 |
| Atlanta | 3 | 10 | 0 | 6 | — 19 |

**Premier quart**

Atl—BP Andersen 50.....11:20

N-O—R.Williams 12 course (Brien transformation).....4:20

**Deuxième quart**

Atl—BP Andersen 44.....5:32

Atl—Dwight 52 passe de Chandler (Andersen transformation).....1:22

**Troisième quart**

N-O—R.Williams 26 course (Brien transformation).....5:45

**Quatrième quart**

N-O—R.Williams 1 course (Brien transformation).....4:10

Atl—T.Mathis 33 passe de Chandler (passe ratée).....2:58

**Assistance:** 56,508.

| | N-O | Atl |
|---|---|---|
| Premiers essais | 25 | 13 |
| Gains au sol | 37-200 | 17-75 |
| Gains aériens | 202 | 203 |
| Retours dégag.-verges | 1-13 | 0-0 |
| Retours bottés-verges | 4-78 | 4-95 |
| Interception-Retour | 0-0 | 1-13 |
| Comp-Ten-Int | 19-31-1 | 15-20-0 |
| Sac-verges perdues | 2-7 | 6-37 |
| Bottés-Moyennes | 3-39.7 | 4-44.0 |
| Échappées-perdues | 0-0 | 0-0 |
| Pénalités-verges | 6-45 | 7-48 |
| Temps de possession | 33:52 | 25:58 |

**Statistiques individuelles**

**Courses**—Nouvelle-Orléans, R.Williams 29-156, Blake 5-30, T.Smith 3-14. Atlanta, Anderson 17-75.

**Passes**—Nouvelle-Orléans, Blake 19-31-1-209. Atlanta, Chandler 15-20-0-240.

**Réceptions**—Nouvelle-Orléans, Horn 4-54, R.Williams 4-37, Poole 4-35, Jackson 3-47, Hall 2-20, T.Smith 2-16. Atlanta, Dwight 3-85, T.Mathis 3-55, Christian 3-24, Jefferson 2-37, Kelly 2-22, Anderson 1-15, Kozlowski 1-2.

**Placement raté**—Atlanta, Andersen 33.

## ST. LOUIS 34 KANSAS CITY 54

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| St. Louis | 0 | 14 | 14 | 6 | — 34 |
| Kansas City | 20 | 7 | 13 | 14 | — 54 |

**Premier quart**

KC—Moreau 2 course (Peterson transformation).....13:04

KC—BP Peterson 34.....9:09

KC—BP Peterson 20.....4:33

KC—Cloud 6 bloque le retour de botté (Peterson transformation).....2:56

**Deuxième quart**

StL—Faulk 1 course (Stoyanovich transformation) ....9:43

KC—Gonzalez 9 passe de Grbac (Peterson transformation).....6:49

StL—Holt 18 passe de Warner (Stoyanovich transformation) ....5:15

**Troisième quart**

KC—Alexander 30 passe de Grbac (Peterson transformation).....13:30

StL—R.Williams 31 passe de Green (Stoyanovich transformation) ....8:50

KC—Anders 6 course (passe ratée) ....1:26

StL—Bruce 22 passe de Green (Stoyanovich transformation) ....0:18

**Quatrième quart**

KC—Anders 4 course (Peterson transformation).....10:51

KC—Drayton 8 passe de Moon (Peterson transformation).....5:27

StL—Bruce 4 passe de Green (passe ratée).....2:53

**Assistance:** 79,142.

| | StL | KC |
|---|---|---|
| Premiers essais | 24 | 21 |
| Gains au sol | 20-66 | 22-106 |
| Gains aériens | 362 | 362 |
| Retours dégag.-verges | 1-7 | 2-(-2) |
| Retours bottés-verges | 8-267 | 6-95 |
| Interception-Retour | 0-0 | 3-38 |
| Comp-Ten-Int | 30-46-3 | 22-34-0 |
| Sac-verges perdues | 4-28 | 2-13 |
| Bottés-Moyennes | 5-33.0 | 4-39.3 |
| Échappées-perdues | 2-1 | 1-0 |
| Pénalités-verges | 8-87 | 6-50 |
| Temps de possession | 34:49 | 25:11 |

**Statistiques individuelles**

**Courses**—St. Louis, Faulk 17-67, Holcombe 1-1, Warner 1-0, Green 1-(moins 2). Kansas City, Anders 13-102, Moreau 4-6, Richardson 2-2, Grbac 3-(moins 4).

**Passes**—St. Louis, Warner 15-25-2-185, Green 15-21-1-205. Kansas City, Grbac 18-30-0-266, Moon 3-3-0-78, Morris 1-1-0-31.

**Réceptions**—St. Louis, Bruce 8-129, Faulk 6-32, Holt 5-93, Hakim 4-54, Williams 2-34, Watson 2-21, Proehl 2-20, Holcombe 1-7. Kansas City, Alexander 5-117, Gonzalez 5-117, Morris 5-64, Lockett 3-49, Drayton 2-12, Richardson 1-16, Anders 1-0.

**Placement raté**—Kansas City, Peterson 42.

## SAN FRANCISCO 16 CAROLINE 34

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| San Francisco | 0 | 13 | 3 | 0 | — 16 |
| Caroline | 7 | 17 | 7 | 3 | — 34 |

**Premier quart**

Car—Byrd 3 passe de Beuerlein (Nedney transformation).....7:27

**Deuxième quart**

SF—Owens 32 passe de Garcia (botté raté).....14:52

Car—Biakabutuka 2 passe de Beuerlein (Nedney transformation).....8:51

Car—Minter 30 retour d'interception (Nedney transformation).....8:32

SF—Rice 16 passe de Garcia (Richey transformation).....5:41

Car—BP Nedney 30, 1:04

**Troisième quart**

Car—Biakabutuka 8 passe de Beuerlein (Nedney transformation).....12:16

SF—BP Richey 38, 5:19

**Quatrième quart**

Car—BP Nedney 38.....8:31

**Assistance:** 61,350.

| | SF | Car |
|---|---|---|
| Premiers essais | 20 | 26 |
| Gains au sol | 18-128 | 25-98 |
| Gains aériens | 283 | 292 |
| Retours dégag.-verges | 0-0 | 1-13 |
| Retours bottés-verges | 5-77 | 1-19 |
| Interception-Retour | 0-0 | 1-30 |
| Comp-Ten-Int | 25-39-1 | 28-44-0 |
| Sac-verges perdues | 3-24 | 3-17 |
| Bottés-Moyennes | 1-37.0 | 2-42.0 |
| Échappées-perdues | 3-1 | 0-0 |
| Pénalités-verges | 13-82 | 6-63 |
| Temps de possession | 26:23 | 33:37 |

**Statistiques individuelles**

**Courses**—San Francisco, Garner 10-87, Smith 2-20, Garcia 2-12, Beasley 3-7, Owens 1-2. Caroline, Biakabutuka 19-85, Hetherington 1-4, Hoover 1-4, Beuerlein 2-3, Floyd 2-2.

**Passes**—San Francisco, Garcia 25-39-1-307. Caroline, Beuerlein 28-44-0-309.

**Réceptions**—San Francisco, Garner 7-112, Owens 6-96, Beasley 4-32, Rice 3-35, Clark 2-14, Swift 1-8, Streets 1-6. Stokes 1-4. Caroline, Muhammad 9-127, Hayes 6-90, Biakabutuka 6-42, Walls 3-22, Byrd 2-24, Floyd 1-2, Mangum 1-2

**Placement raté**—Aucun.

## TENNESSEE 14 BALTIMORE 6

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| Tennessee | 0 | 7 | 7 | 0 | — 14 |
| Baltimore | 3 | 3 | 0 | 0 | — 6 |

**Premier quart**

Bal—BP Stover 21.....5:04

**Deuxième quart**

Bal—BP Stover 38.....10:44

Ten—Thomas 9 passe de McNair (Del Greco transformation).....0:44

**Troisième quart**

Ten—Godfrey 24 retour d'interception (Del Greco transformation).....13:22

**Assistance:** 69,200.

| | Ten | Bal |
|---|---|---|
| Premiers essais | 7 | 24 |
| Gains au sol | 26-90 | 29-113 |
| Gains aériens | 101 | 255 |
| Retours dégag.-verges | 2-37 | 3-11 |
| Retours bottés-verges | 3-57 | 3-75 |
| Interception-Retour | 4-27 | 1-19 |
| Comp-Ten-Int | 11-21-1 | 25-46-4 |
| Sac-verges perdues | 0-00 | 5-35 |
| Bottés-Moyennes | 7-45.9 | 5-36.8 |
| Échappées-perdues | 2-1 | 7-0 |
| Pénalités-verges | 4-20 | 8-52 |
| Temps de possession | 23:59 | 36:01 |

**Statistiques individuelles**

**Courses**—Tennessee, Thomas 18-53, McNair 7-33, George 1-4. Baltimore, Ja.Lewis 17-58, Holmes 6-30, Banks 4-13, Dilfer 2-12.

**Passes**—Tennessee, McNair 11-21-1-101. Baltimore, Banks 17-32-3-229, Dilfer 7-13-1-58, Je.Lewis 1-1-0-3.

**Réceptions**—Tennessee, Sanders 3-60, Thomas 3-13, Mason 2-17, Wycheck 2-5, Thigpen 1-6. Baltimore, Sharpe 8-104, Ismail 4-76, Taylor 3-25, Je.Lewis 3-18, Holmes 3-5, Ja.Lewis 2-36, Coates 1-22, Johnson 1-4.

**Placement raté**—Aucun.

## SEATTLE 3 OAKLAND 31

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| Seattle | 3 | 0 | 0 | 0 | — 3 |
| Oakland | 7 | 14 | 0 | 10 | — 31 |

**Premier quart**

Sea—BP Lindell 44.....10:47

Oak—Brown 16 passe de Gannon (Janikowski transformation).....3:05

**Deuxième quart**

Oak—Brown 9 passe de Gannon (Janikowski transformation).....11:51

Oak—Wheatley 80 course (Janikowski transformation).....7:36

**Troisième quart**

Aucun point.

**Quatrième quart**

Oak—BP Janikowski 32.....13:33

Oak—Jett 23 passe de Gannon (Janikowski transformation).....8:28

**Assistance:** 57,490.

| | Sea | Oak |
|---|---|---|
| Premiers essais | 17 | 17 |
| Gains au sol | 32-137 | 27-206 |
| Gains aériens | 146 | 174 |
| Retours dégag.-verges | 3-45 | 1-0 |
| Retours bottés-verges | 4-87 | 1-15 |
| Interception-Retour | 1-0 | 1-0 |
| Comp-Ten-Int | 15-30-1 | 15-22-1 |
| Sac-verges perdues | 2-3 | 1-2 |
| Bottés-Moyennes | 5-44.6 | 5-49.6 |
| Échappées-perdues | 3-2 | 1-0 |
| Pénalités-verges | 10-68 | 10-90 |
| Temps de possession | 29:40 | 30:20 |

**Statistiques individuelles**

**Courses**—Seattle, Watters 17-95, S.Alexander 9-29 Kitna 5-9, Huard 1-4. Oakland, Wheatley 15-156, Kaufman 6-34, Gannon 3-14, Jordan 3-2.

**Passes**—Seattle, Huard 4-12-1-64, Kitna 11-18-0-85. Oakland, Gannon 15-22-1-176.

**Réceptions**—Seattle, Mili 5-33, D.Jackson 4-26, Watters 2-56, Dawkins 2-28, Fauria 1-6, Strong 1-0. Oakland, Jordan 2-35, Rison 2-28, T.Brown 2-25, Dudley 2-21, Wheatley 2-18, Brigham 2-16, Jett 1-23, Kaufman 1-11, Ritchie 1-(moins 1).

**Placement raté**—Seattle, Lindell 43.

## CLEVELAND 0 PITTSBURGH 22

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| Cleveland | 0 | 0 | 0 | 0 | — 0 |
| Pittsburgh | 3 | 10 | 3 | 6 | — 22 |

**Premier quart**

Pgh—BP K.Brown 44.....1:50

**Deuxième quart**

Pgh—Bettis 1 course (K.Brown transformation).....7:41

Pgh—BP K.Brown 20.....1:54

**Troisième quart**

Pgh—BP K.Brown 31.....7:43

**Quatrième quart**

Pgh—BP K.Brown 26.....12:00

Pgh—BP K.Brown 33.....1:34

**Assistance:** 57,659.

| | Cle | Pgh |
|---|---|---|
| Premiers essais | 5 | 17 |
| Gains au sol | 19-49 | 45-143 |
| Gains aériens | 55 | 105 |
| Retours dégag.-verges | 1-7 | 5-83 |
| Retours bottés-verges | 7-164 | 1-10 |
| Interception-Retour | 0-0 | 3-11 |
| Comp-Ten-Int | 10-23-3 | 10-25-0 |
| Sac-verges perdues | 1-8 | 3-15 |
| Bottés-Moyennes | 8-47.8 | 5-45.4 |
| Échappées-perdues | 0-0 | 1-0 |
| Pénalités-verges | 8-77 | 5-47 |
| Temps de possession | 20:25 | 39:35 |

**Statistiques individuelles**

**Courses**—Cleveland, Prentice 14-48, Pederson 2-4, White 2-0, Northcutt 1-(moins 3). Pittsburgh, Bettis 33-105, Fuamatu-Ma'afala 1-20, Stewart 6-15, Huntley 4-5, Edwards 1-(moins 2).

**Passes**—Cleveland, Pederson 9-20-3-61, Wynn 1-3-0-2. Pittsburgh, Graham 3-12-0-46, Stewart 7-13-0-74.

**Réceptions**—Cleveland, Prentice 3-8, Northcutt 2-22, Johnson 2-5, Shea 1-21, Jackson 1-5, Campbell 1-2. Pittsburgh, Shaw 3-60, Burress 2-25, Edwards 2-15, Hawkins 1-16, Ward 1-5, Huntley 1-(moins 1).

**Placement raté**—Cleveland, Dawson 42.

## WASHINGTON 35 JACKSONVILLE 16

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| Washington | 7 | 14 | 7 | 7 | — 35 |
| Jacksonville | 3 | 13 | 0 | 0 | — 16 |

**Premier quart**

Was—Davis 1 cours (Heppner transformation).....9:40

Jax—BP Hollis 23.....3:22

**Deuxième quart**

Jax—Soward 33 passe de Brunell (Hollis transformation).....12:14

Was—Connell 11 passe de B.Johnson (Heppner transformation).....9:53

Was—Connell 49 passe de B.Johnson (Heppner transformation).....5:39

Jax—BP Hollis 33.....2:04

Jax—BP Hollis 51.....0:31

**Troisième quart**

Was—Connell 77 passe de B.Johnson (Heppner transformation).....10:22

**Quatrième quart**

Was—Davis 16 course (Heppner transformation).....4:32

**Assistance:** 69,061.

| | Wash | Jax |
|---|---|---|
| Premiers essais | 18 | 21 |
| Gains au sol | 30-130 | 26-146 |
| Gains aériens | 269 | 239 |
| Retours dégag.-verges | 2-32 | 3-15 |
| Retours bottés-verges | 3-54 | 6-132 |
| Interception-Retour | 2-21 | 1-0 |
| Comp-Ten-Int | 16-24-1 | 21-42-2 |
| Sac-verges perdues | 0-0 | 6-32 |
| Bottés-Moyennes | 6-45.0 | 5-48.0 |
| Échappées-perdues | 1-1 | 3-2 |
| Pénalités-verges | 6-59 | 5-42 |
| Temps de possession | 27:42 | 32:18 |

**Statistiques individuelles**

**Courses**—Washington, Davis 24-114, Thrash 2-13, Hicks 3-2, Centers 1-1. Jacksonville, Taylor 22-124, Brunell 2-12, Soward 1-8, Stith 1-2.

**Passes**—Washington, Johnson 16-24-1-269. Jacksonville, Brunell 21-42-2-271.

**Réceptions**—Washington, Connell 7-211, Alexander 3-17, Centers 3-17, Thrash 2-16, Hicks 1-8. Jacksonville, Brady 8-111, Taylor 4-33, McCardell 3-51, Soward 2-40, J.Smith 2-17, Whitted 1-11, Shelton 1-8.

**Placement raté**—Aucun.

## NCAA

**LES MATCHS DU TOP 25**

No. 1 Nebraska (7-0) bat Baylor 59-0. Prochain match à No. 3 Oklahoma, samedi.

No. 2 Virginia Tech (7-0) bat Syracuse 22-14. Prochain match contre Pittsburgh, samedi.

No. 3 Oklahoma (6-0) ne joue pas. Prochain match contre No. 1 Nebraska, samedi.

No. 4 Miami (5-1) bat Temple 45-17. Prochain match contre Louisiana Tech, samedi.

No. 5 Clemson (8-0) bat North Carolina 38-24. Prochain match contre Georgia Tech, samedi.

No. 6 Florida State (7-1) bat Virginia 37-3. Prochain match à No. 24 North Carolina State, samedi.

No. 7 Oregon (6-1) bat No. 21 Arizona 14-10. Prochain match à Arizona State, samedi.

No. 8 Florida (6-1) ne joue pas. Prochain match contre No. 12 Georgia, samedi.

No. 9 Washington (6-1) bat California 36-24. Prochain match à Stanford, samedi.

No. 10 Kansas State (7-1) bat Texas Tech 28-23. Prochain match à Texas A&M, samedi.

No. 11 TCU (6-0) bat Tulsa 17-3. Prochain match contre Rice, samedi.

No. 12 Georgia (6-1) bat Kentucky 34-30. Prochain match contre No. 8 Florida, samedi.

No. 13 Mississippi State (4-1) perd contre LSU 45-38. Prochain match contre Middle Tennessee, samedi.

No. 14 Ohio State (6-1) bat Iowa 38-10. Prochain match

**F.X.-Garneau** à Montmorency, **13h00**
John-Abbott à Maisonneuve, 19h30
Alma à Victoriaville, 19h30

**CLASSEMENT (saison de 8 matchs)**
(Match d'hier non compris)

| | Mj | G | P | Df | Pp | Pc | Pts |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Trois-Rivières | 7 | 6 | 1 | 0 | 188 | 71 | 12 |
| André-Grasset | 7 | 6 | 1 | 0 | 172 | 38 | 12 |
| **F.X.-Garneau** | **7** | **6** | **1** | **0** | **291** | **45** | **12** |
| Montmorency | 7 | 4 | 3 | 0 | 179 | 101 | 8 |
| John-Abbott | 7 | 4 | 3 | 0 | 131 | 77 | 8 |
| É.-Montpetit | 6 | 3 | 3 | 0 | 66 | 129 | 6 |
| Valleyfield | 6 | 2 | 4 | 0 | 122 | 203 | 4 |
| Victoriaville | 7 | 2 | 5 | 0 | 113 | 112 | 4 |
| Maisonneuve | 7 | 2 | 5 | 0 | 81 | 264 | 4 |
| Jonquière | 8 | 2 | 6 | 0 | 104 | 239 | 4 |
| Alma | 7 | 1 | 6 | 0 | 56 | 224 | 2 |

**Df**: un point pour une défaite en fusillade.

## BASKETBALL

### ASSOCIATION NATIONALE
**MATCHS PRÉ-SAISON**
**Samedi 21 octobre**

Charlotte 91, **Toronto 66**
Boston 101, Washington 100
San Antonio 101, Houston 98
Atlanta 86, Milwaukee 110
Portland 83, Denver 81

**Dimanche 22 octobre**

L.A. Clippers 82, Indiana 86
Utah 83, Philadelphie 71
Phoenix 109, Detroit 116
Minnesota 111, Milwaukee 119
Golden State 87, L.A. Lakers 94
Seattle 110, Sacramento 113

**CLASSEMENT**
**ASSOCIATION DE L'EST**
**DIVISION ATLANTIQUE**

| | G | P | Moy. | Dif. |
|---|---|---|---|---|
| Orlando | 5 | 0 | 1.000 | — |
| New York | 4 | 1 | .800 | 1 |
| Philadelphie | 4 | 2 | .667 | 1 1/2 |
| Boston | 3 | 2 | .600 | 2 |
| Washington | 2 | 4 | .333 | 3 1/2 |
| New Jersey | 1 | 3 | .250 | 3 1/2 |
| Miami | 1 | 4 | .200 | 4 |

**DIVISION CENTRALE**

| | G | P | Moy. | Dif. |
|---|---|---|---|---|
| Charlotte | 4 | 1 | .800 | — |
| Milwaukee | 5 | 2 | .714 | — |
| Detroit | 4 | 2 | .667 | 1/2 |
| Indiana | 4 | 2 | .667 | 1/2 |
| Chicago | 3 | 3 | .500 | 1 1/2 |
| **Toronto** | **2** | **4** | **.333** | **2 1/2** |
| Cleveland | 1 | 4 | .200 | 3 |
| Atlanta | 1 | 6 | .143 | 4 |

**ASSOCIATION DE L'OUEST**
**DIVISION MIDWEST**

| | G | P | Moy. | Dif. |
|---|---|---|---|---|
| Dallas | 5 | 1 | .833 | — |
| Houston | 4 | 2 | .667 | 1 |
| San Antonio | 3 | 3 | .500 | 2 |
| Utah | 3 | 3 | .500 | 2 |
| Denver | 2 | 4 | .333 | 3 |
| Minnesota | 2 | 4 | .333 | 3 |
| **Vancouver** | **1** | **5** | **.167** | **4** |

**DIVISION PACIFIQUE**

| | G | P | Moy. | Dif. |
|---|---|---|---|---|
| Sacramento | 3 | 2 | .600 | — |
| L.A. Clippers | 4 | 3 | .571 | — |
| Golden State | 3 | 3 | .500 | 1/2 |
| Phoenix | 3 | 3 | .500 | 1/2 |
| Portland | 3 | 3 | .500 | 1/2 |
| L.A. Lakers | 2 | 4 | .333 | 1 1/2 |
| Seattle | 2 | 4 | .333 | 1 1/2 |

## SOCCER

### LIGUE UNIVERSITAIRE
**FÉMININ**
**Samedi 21 octobre**

Concordia 0, **Laval 1**
UQAM 0, Bishop's 7

**Dimanche 22 octobre**

**Laval 5**, UQTR 0
McGill 2, Concordia 0
UQAM 0, Sherbrooke 8

**CLASSEMENT (saison de 12 matchs)**
(Matchs d'hier non compris)

| | Mj | G | P | N | Df | Bp | Bc | Pts |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| McGill | 11 | 11 | 0 | 0 | 0 | 42 | 4 | 33 |
| **Laval** | **11** | **8** | **2** | **1** | **0** | **24** | **7** | **25** |
| Bishop's | 12 | 7 | 3 | 2 | 0 | 46 | 16 | 23 |
| Concordia | 11 | 5 | 5 | 1 | 0 | 22 | 15 | 16 |
| Sherbrooke | 11 | 4 | 7 | 0 | 0 | 12 | 27 | 12 |
| UQTR | 11 | 2 | 9 | 0 | 0 | 9 | 41 | 6 |
| UQAM | 11 | 0 | 11 | 0 | 0 | 5 | 50 | 0 |

**MASCULIN**
**Samedi 21 octobre**

Concordia 2, **Laval 3**

**Dimanche 22 octobre**

**Laval 0**, UQTR 2
McGill 1, Concordia 1
UQAM 3, Sherbrooke 2

**CLASSEMENT (saison de 10 matchs)**
(Matchs d'hier non compris)

| | Mj | G | P | N | Df | Bp | Bc | Pts |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| McGill | 9 | 6 | 0 | 3 | 0 | 15 | 4 | 21 |
| Concordia | 9 | 3 | 3 | 3 | 0 | 14 | 12 | 12 |
| UQAM | 9 | 2 | 2 | 5 | 0 | 11 | 14 | 11 |
| **Laval** | **9** | **2** | **4** | **3** | **0** | **10** | **13** | **9** |
| Sherbrooke | 9 | 1 | 3 | 5 | 0 | 12 | 14 | 8 |
| UQTR | 9 | 1 | 3 | 5 | 0 | 13 | 18 | 8 |

### LIGUE COLLÉGIALE AAA
**MASCULIN**
**Samedi 21 octobre**

Dawson à John-Abbott

**Dimanche 22 octobre**

St-Lambert 0, **F.X. Garneau 2**
St-Laurent 0, John-Abbott 7
Ahuntsic à Dawson

**CLASSEMENT (saison de 10 matchs)**
(Matchs à J.-A. et Dawson non compris)

| | Mj | G | P | N | Bp | Bc | Pts |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **F.X. Garneau** | **10** | **7** | **0** | **3** | **34** | **6** | **24** |
| John-Abbott | 9 | 5 | 2 | 2 | 23 | 6 | 17 |
| Ahuntsic | 9 | 5 | 2 | 2 | 23 | 13 | 17 |
| Dawson | 8 | 2 | 3 | 3 | 23 | 22 | 9 |
| St-Lambert | 10 | 2 | 5 | 3 | 19 | 17 | 9 |
| St-Laurent | 10 | 0 | 9 | 1 | 8 | 66 | 1 |

### LIGUE COLLÉGIALE AA
**CANTONS DE L'EST - FÉMININ**
**QUALIFICATIONS**
**Dimanche 22 octobre**

**F.X. Garneau 9**, Jonquière
Jonquière c. Sherbrooke
Sherbrooke 0, **F.X. Garneau 4**
**F.X. Garneau** se qualifie pour le championnat provincial.

## GOLF

### COUPE DU PRÉSIDENT
**Gainesville, Virginie**
**CLASSEMENT FINAL**

**États-Unis 21,5 — Internationale 10,5**

**SIMPLE**

Robert Allenby, Internationale, bat Paul Azinger, É.-U., 2 et 1.
David Duval, É.-U., bat Nick Price, Internationale, 2 et 1.
Loren Roberts, É.-U., bat Stuart Appleby, Internationale, 3 et 2.
**Mike Weir**, Internationale, bat Phil Mickelson, É.-U., 4 et 3.
Davis Love III, É.-U., bat Ernie Els, Internationale, 4 et 3.
Steve Elkington, Internationale, bat Tom Lehman, É.-U., 1-up.
Tiger Woods, É.-U., bat Vijay Singh, Internationale, 2 et 1.
Stewart Cink, É.-U., bat Greg Norman, Internationale, 2 et 1.
Carlos Franco, Internationale, bat Hal Sutton, É.-U., 6 et 5.
Jim Furyk, É.-U., bat Shigeki Maruyama, Internationale, 5 et 4.
Kirk Triplett, É.-U., annule avec Michael Campbell, Internationale.
Notah Begay, É.-U., bat Retief Goosen, Internationale, 1-up.

### CLASSIQUE DE TAMPA BAY — PGA
**Palm Harbor, Floride**

| | |
|---|---|
| J.Huston, 432 000$ | 66-73-67-65—271 |
| C.Paulson, 259 200 | 66-66-70-72—274 |
| F.Lickliter, 139 200 | 67-68-71-69—275 |
| L.Mattiace, 139 200 | 68-66-70-71—275 |
| J.Durant, 96 000 | 68-69-73-66—276 |
| B.Faxon, 80 400 | 70-71-71-65—277 |
| L.Janzen, 80 400 | 67-71-71-68—277 |
| S.Lowery, 80 400 | 67-69-69-72—277 |
| T.Herron, 69 600 | 67-71-71-69—278 |
| C.Barlow, 57 600 | 70-70-71-68—279 |
| B.Tway, 57 600 | 71-68-71-69—279 |
| D.Barron, 57 600 | 69-71-70-69—279 |
| A.Magee, 57 600 | 73-68-66-72—279 |
| S.Dunlap, 40 800 | 70-70-71-69—280 |
| T.Tolles, 40 800 | 72-67-71-70—280 |
| F.Couples, 40 800 | 67-72-71-70—280 |
| J.Leonard, 40 800 | 70-71-68-71—280 |
| R.Freeman, 40 800 | 69-70-68-73—280 |
| **S.Ames, 5683** | **75-66-74-71—286** |

### TOURNOI DES CHAMPIONNES AFLAC — LPGA
**Mobile, Alabama**

| | |
|---|---|
| x-K.Webb, 122 000 $ | 69-67-68-69—273 |
| D.Pepper, 75 500 | 71-67-68-67—273 |
| N.Scranton, 54 250 | 65-69-68-72—274 |
| S.Ri Pak, 34 383 | 70-70-72-65—277 |
| M.Redman, 34 383 | 69-68-72-68—277 |
| B.Daniel, 34 383 | 68-69-69-71—277 |
| B.Mucha, 22 900 | 66-71-70-71—278 |
| S.Steinhauer, 19 550 | 68-70-64-78—280 |
| L.Davies, 16 256 | 73-67-72-69—281 |
| M.Hyun Kim, 16 256 | 69-70-73-69—281 |
| R.Hetherington, 16 256 | 75-66-67-73—281 |
| S.Gustafson, 13 545 | 70-72-69-71—282 |
| P.Hurst, 13 545 | 70-67-71-74—282 |
| K.Kuehne, 12 520 | 67-72-72-72—283 |
| R.Jones, 11 470 | 67-72-75-70—284 |
| B.Burton, 11 470 | 70-71-71-72—284 |
| D.Andrews, 10 570 | 70-73-70-72—285 |
| L.Kean, 10 570 | 67-73-71-74—285 |
| P.Sinn, 9985 | 71-69-71-75—286 |
| A.Nicholas, 9985 | 71-68-72-75—286 |
| H.Alfredsson, 8977 | 71-73-74-70—288 |
| M.Mallon, 8977 | 73-74-70-71—288 |
| W.Ward, 8977 | 69-71-75-73—288 |
| P.Bradley, 8977 | 72-72-69-75—288 |
| **L.Kane, 8157** | **74-73-71-71—289** |
| A.Fukushima, 8157 | 75-71-72-71—289 |

x-gain au premier trou de prolongation

### CLASSIQUE KAANAPALI — SENIOR
**Kaanapali, Hawaii**

| | |
|---|---|
| H.Irwin, 165 000 $ | 71-62-65—198 |
| J.Inman, 96 600 | 67-68-67—202 |
| J.Thorpe, 66 000 | 69-67-67—203 |
| H.Twitty, 66 000 | 70-66-67—203 |
| A.Doyle, 66 000 | 71-63-69—203 |
| B.Summerhays, 35 640 | 66-70-68—204 |
| G.Marsh, 35 640 | 70-66-68—204 |
| W.Hall, 35 640 | 70-66-68—204 |
| G.McCord, 35 640 | 70-64-70—204 |
| S.Ginn, 35 640 | 67-68-69—204 |
| T.Dill, 21 371 | 70-70-65—205 |
| J.Sigel, 21 371 | 72-67-66—205 |
| S.Veriato, 21 371 | 72-67-66—205 |
| G.Player, 21 371 | 69-69-67—205 |
| M.Malone, 21 371 | 69-68-68—205 |
| B.Fleisher, 21 371 | 69-67-69—205 |
| J.Maria Canizares, 21 371 | 68-61-76—205 |
| D.Stockton, 14 586 | 69-71-66—206 |
| D.Eichelberger, 14 586 | 67-73-66—206 |
| L.Hinkle, 14 586 | 71-71-64—206 |
| T.McGinnis, 14 586 | 70-68-68—206 |
| F.Gibson, 14 586 | 72-66-68—206 |
| M.McCullough, 11 022 | 72-69-66—207 |
| C.O'Connor, 11 022 | 69-70-68—207 |
| A.North, 11 022 | 71-68-68—207 |
| D.Douglass, 11 022 | 67-70-70—207 |
| J.Colbert, 11 022 | 70-67-70—207 |

## JEUX PARALYMPIQUES

**À Sydney, Australie**

### RÉSULTATS DES QUÉBÉCOIS
**CYCLISME**
**Sprint - Tandem mixte**

Julie Cournoyer, Longueuil, et Alexandre Cloutier, Québec, 7e.

**NATATION**
**Messieurs - 400 mètres - Style libre**

**Philippe Gagnon, Québec, or**, record paralympique, 4:11.44
**Benoit Huot, St-Hubert, argent**, 4:16:09

**CLASSEMENT DES MÉDAILLES**

| | Or | Ar | Br | Tot |
|---|---|---|---|---|
| Australie | 16 | 11 | 13 | 40 |
| France | 12 | 13 | 11 | 36 |
| États-Unis | 12 | 13 | 11 | 36 |
| Grande-Bretagne | 12 | 6 | 17 | 35 |
| **Canada** | **10** | **15** | **9** | **34** |
| Espagne | 13 | 11 | 6 | 30 |
| Allemagne | 2 | 11 | 17 | 30 |
| Chine | 14 | 8 | 6 | 28 |
| Pologne | 6 | 9 | 2 | 17 |
| Corée | 7 | 2 | 3 | 12 |
| Danemark | 2 | 5 | 5 | 12 |
| Hongrie | 1 | 2 | 9 | 12 |
| Russie | 3 | 5 | 3 | 11 |
| République tchèque | 3 | 5 | 2 | 10 |
| Japon | 3 | 4 | 3 | 10 |
| Mexique | 3 | 3 | 4 | 10 |
| Pays-Bas | 5 | 1 | 3 | 9 |
| Ukraine | 2 | 4 | 3 | 9 |
| Afrique du Sud | 4 | 2 | 2 | 8 |
| Nigeria | 4 | 1 | 3 | 8 |
| Nouvelle-Zélande | 3 | 5 | 0 | 8 |

## MARATHON

### MARINE CORPS
**Washington, D.C.**
**DAMES**

1. **Elizabeth Ruel (Can)** ..... **2h47:52**
2. Liz Speegle (É.-U.) ..... 2h52:04
3. Connie Davis (É.-U.) ..... 2h58:05

## PATINAGE DE VITESSE

### COUPE DU MONDE
**COURTE PISTE**
**Calgary, Alberta**
**MESSIEURS**
**1000 mètres**

1. Apolo Anton Ohno (É.-U.) ..... 1:35.020
2. Dong-Sung Kim (CdS) ..... 1:35.028
3. Ryoung Min (CdS) ..... 1:35.360
4. **Marc Gagnon, Montréal** ..... **1:35.556**

**Éric Bédard, Ste-Thècle, éliminé en quarts de finale ; François-Louis Tremblay, Boucherville, éliminé en préliminaires.**

**3000 mètres**

1. Dong-Sung Kim (CdS) ..... 5:06.087
2. Ryoung Min (CdS) ..... 5:06.689
3. **François-Louis Tremblay, Boucherville** ..... **5:06.845**
4. Bruno Loscos (Fra) ..... 5:07.364
5. **Marc Gagnon, Montréal** ..... **5:15.461**
6. Rusty Smith (É.-U.) ..... 5:24.284
7. Apolo Anton Ohno (É.-U.), disqualifié

**Relais 3000 mètres**

1. Corée du Sud ..... 6:59.587
2. **Canada (Marc Gagnon, Montréal ; F.-L. Tremblay, Boucherville ; Jonathan Guilmette, Montréal ; Mathieu Turcotte, Sherbrooke)** ..... **6:59.935**
3. Japon ..... 7:02.320
4. Italie ..... 7:04.208

**DAMES**
**1000 mètres**

1. Yang Yang (A) (Chi) ..... 1:37.008
2. Dandan Sun (Chi) ..... 1:37.052
3. Evgenia Radanova (Bul) ..... 1:37.168
4. Min-Kyung Choi (CdS) ..... 1:37.532

**Annie Perreault, Rock Forest, éliminée en demi-finales ; Tania Vicent, Montréal et Marie-Ève Drolet, Chicoutimi, éliminées en quarts de finale.**

**3000 mètres**

1. Eun-Kyung Choi (CdS) ..... 5:01.976 (record du monde)
2. Yang Yang (A) (Chn) ..... 5:12.218
3. **Annie Perreault, Rock Forest** ..... **5:13.433**
4. Evgenia Radanova, (Bul) ..... 5:24.772
5. Yang Yang (S) (Chn) ..... 5:35.621
6. Min-Kyung Choi (CdS), disqualifiée
8. Hye-Rim Park (CdS), disqualifiée

**Relais 3000 mètres**

1. Chine ..... 4:18.712
2. Corée du Sud ..... 4:18.805
3. Bulgarie ..... 4:19.733
4. **Canada (Annie Perreault, Rock Forest ; Tania Vicent, Montréal ; Alanna Kraus, C.-B. ; Amélie Goulet-Nadon, Montréal)** ..... **4:20.714**

## COURSE AUTOMOBILE

### FORMULE 1
**GRAND PRIX DE MALAISIE**
**Sepang, Malaisie**

1. Michael Schumacher (All/Ferrari) ..... 1h35:54.235 (moyenne: 194,199 km/h)
2. David Coulthard (GBR/McLaren-Mercedes) ..... à 0.732
3. Rubens Barrichello (Bré/Ferrari) ..... à 18.444
4. Mika Hakkinen (Fin/McLaren-Mercedes) ..... à 35.269
5. **Jacques Villeneuve (Can/BAR-Honda)** ..... **à 1:10.692**
6. Eddie Irvine (GBR/Jaguar-Cosworth) ..... à 1:12.598
7. Alexander Wurz (Aut/Benetton-Supertec) ..... à 1:29.314
8. Mika Salo (Fin/Sauber-Petronas) ..... à un tour
9. Giancarlo Fisichella (Ita/Benetton-Supertec) ..... à un tour
10. Jos Verstappen (PBS/Arrows-Supertec) ..... à un tour
11. Jean Alesi (Fra/Prost-Peugeot) ..... à un tour
12. Jarno Trulli (Ita/Jordan-Mugen Honda) ..... à un tour
13. Gaston Mazzacane (Arg/Minardi) ..... à six tours

Les autres concurrents n'ont pas été classés.

**Distance:** 56 tours de 5,543 km, soit 310,408 km
**Temps:** chaud et nuageux
**Assistance:** 80 000

**CAUSES DES ABANDONS**

Pedro Paolo Diniz (Bré/Sauber-Petronas): accrochage 1er tour
Nick Heidfeld (All/Prost-Peugeot): accrochage 1er tour
Pedro de la Rosa (Esp/Arrows-Supertec): accrochage 1er tour
Heinz-Harald Frentzen (All/Jordan-Mugen Honda): problème électrique 8e tour
Jenson Button (GBR/Williams-BMW): moteur 19e tour
Marc Gene (Esp/Minardi-Ford): problème roue arrière gauche 37e tour
Ralf Schumacher (All/Williams-BMW): système d'huile 44e tour
Ricardo Zonta (Bré/BAR-Honda): moteur 47e tour
Johnny Herbert (GBR/Jaguar): accident (roue arrière droite mal fixée) 49e tour
Gaston Mazzacane (Arg/Minardi-Ford): moteur 51e tour (classé)

**CLASSEMENT FINAL DES PILOTES**

| | |
|---|---|
| 1. M. Schumacher (All) | 108 pts |
| 2. M. Hakkinen (Fin) | 89 |
| 3. D. Coulthard (GBR) | 73 |
| 4. R. Barrichello (Bré) | 62 |
| 5. R. Schumacher (All) | 24 |
| 6. G. Fisichella (Ita) | 18 |
| **7. J. Villeneuve (Can)** | **17** |
| 8. J. Button (GBR) | 12 |
| 9. H. H. Frentzen (All) | 11 |
| 10. J. Trulli (Ita) | 6 |
| M. Salo (Fin) | 6 |
| 12. J. Verstappen (PBS) | 5 |
| 13. E. Irvine (GBR) | 4 |
| 14. R. Zonta (Bré) | 3 |
| 15. A. Wurz (Aut) | 2 |
| P. de la Rosa (Esp) | 2 |

**CLASSEMENT FINAL DES CONSTRUCTEURS**

| | |
|---|---|
| 1. Ferrari | 170 pts |
| 2. McLaren-Mercedes | 152 |
| 3. Williams-BMW | 36 |
| 4. Benetton-Supertec | 20 |
| 5. BAR-Honda | 20 |
| 6. Jordan-Mugen Honda | 17 |
| 7. Arrows-Supertec | 7 |
| 8. Sauber-Petronas | 6 |
| 9. Jaguar | 4 |
| 10. Minardi | 0 |
| 11. Prost-Peugeot | 0 |

**CHAMPIONNATS AU FIL DES ANS**
**Pilotes**

2000—Michael Schumacher, Allemagne, Ferrari
1999—Mika Hakkinen, Finlande, McLaren-Mercedes
1998—Mika Hakkinen, Finlande, McLaren-Mercedes
**1997—Jacques Villeneuve, Iberville, Williams-Renault**
1996—Damon Hill, Grande-Bretagne, Williams-Renault
1995—Michael Schumacher, Allemagne, Benetton-Renault
1994—Michael Schumacher, Allemagne, Benetton-Ford
1993—Alain Prost, France, Williams-Renault
1992—Nigel Mansel, Angleterre, Williams-Renault
1991—Ayrton Senna, Brésil, McLaren-Honda
1990—Ayrton Senna, Brésil, McLaren-Honda
1989—Alain Prost, France, McLaren-Honda
1988—Ayrton Senna, Brésil, McLaren-Honda
1987—Nelson Piquet, Brésil, Williams-Honda
1986—Alain Prost, France, McLaren-TAG
1985—Alain Prost, France, McLaren-TAG
1984—Niki Lauda, Autriche, McLaren-TAG
1983—Nelson Piquet, Brésil, Brabham-BMW
1982—Keke Rosberg, Finlande, Williams-Ford
1981—Nelson Piquet, Brésil, Brabham-Ford
1980—Alan Jones, Australie, Williams-Ford
1979—Jody Scheckter, Afrique du Sud, Ferrari
1978—Mario Andretti, États-Unis, Lotus-Ford
1977—Niki Lauda, Autriche, Ferrari
1976—James Hunt, Grande-Bretagne, McLaren-Ford
1975—Niki Lauda, Autriche, Ferrari
1974—Emerson Fittipaldi, Brésil, McLaren-Ford
1973—Jackie Stewart, Écosse, Tyrrell-Ford
1972—Emerson Fittipaldi, Brésil, Lotus-Ford
1971—Jackie Stewart, Écosse, Tyrrell-Ford
1970—Jochen Rindt, Autriche, Lotus-Ford
1969—Jackie Stewart, Écosse, Matra-Ford
1968—Graham Hill, Grande-Bretagne, Lotus-Ford
1967—Denny Hulme, Nouvelle-Zélande, Brabham-Repco
1966—Jack Brabham, Australie, Brabham-Repco
1965—Jim Clark, Grande-Bretagne, Lotus-Climax
1964—John Surtees, Grande-Bretagne, Ferrari
1963—Jim Clark, Grande-Bretagne, Lotus-Climax
1962—Graham Hill, Grande-Bretagne, BRM
1961—Phil Hill, États-Unis, Ferrari
1960—Jack Brabham, Australie, Cooper-Climax

**Constructeurs**

**2000—Ferrari**
1999—Ferrari
1998—McLaren-Mercedes
1997—Williams-Renault
1996—Williams-Renault
1995—Benetton-Renault
1994—Williams-Renault
1993—Williams-Renault
1992—Williams-Renault
1991—McLaren-Honda
1990—McLaren-Honda
1989—McLaren-Honda
1988—McLaren-Honda
1987—Williams-Honda
1986—Williams-Honda
1985—McLaren-TAG
1984—McLaren-Porsche
1983—Ferrari
1982—Ferrari
1981—Williams-Ford
1980—Williams-Ford
1979—Ferrari
1978—Lotus-Ford
1977—Ferrari

### NASCAR — COUPE WINSTON
**POP SECRET 400**
**Rockingham, Caroline du Nord**

| | |
|---|---|
| 1. Dale Jarrett, Ford | 393 trs, 125 850$ |
| 2. Jeff Gordon, Chev. | 393, 81 300 |
| 3. Ricky Rudd, Ford | 393, 65 300 |
| 4. Jeff Burton, Ford | 393, 62 925 |
| 5. Rusty Wallace, Ford | 393, 50 875 |
| 6. Steve Park, Chev. | 393, 47 050 |
| 7. Tony Stewart, Pont. | 393, 53 200 |
| 8. Ward Burton, Pont. | 393, 50 900 |
| 9. Bobby Hamilton, Chev. | 393, 45 600 |
| 10. Joe Nemechek, Chev. | 393, 49 500 |
| 11. Johnny Benson, Pont. | 393, 39 550 |
| 12. Robert Pressley, Ford | 393, 32 725 |
| 13. Rick Mast, Pont. | 393, 29 625 |
| 14. Mike Skinner, Chev. | 393, 40 025 |
| 15. Ricky Craven, Chev. | 393, 30 125 |
| 16. Bill Elliott, Ford | 393, 39 325 |
| 17. Dale Earnhardt, Chev. | 393, 46 625 |
| 18. Ken Schrader, Pont. | 393, 30 525 |
| 19. Elliott Sadler, Ford | 393, 42 725 |
| 20. Bobby Labonte, Pont. | 392, 50 525 |
| 21. Mike Bliss, Pont. | 392, 27 350 |
| 22. Wally Dallenbach Jr, Ford | 392, 29 175 |
| 23. John Andretti, Pont. | 392, 43 375 |
| 24. Kurt Busch, Ford | 392, 36 675 |
| 25. Matt Kenseth, Ford | 391, 36 775 |

## RÉSULTATS À MONTRÉAL

**PREMIERE - TROT - BOURSE:7 500$**

| | | | |
|---|---|---|---|
| 2-TIPPYS PRIDETOBE | 9.40 | 4.40 | 3.40 |
| 6-CANACO GOUVERNEUR | | 4.40 | 3.30 |
| 5-SAVAGE FLASH | | | 4.50 |

Durée: 0:28.3 1:00.0 1:30.3 2:01.4
Trifecta: (2-6-5), 165.60$
Exacta: (2-6), 25.40$

**DEUXIEME - AMBLE - BOURSE:8 000$**

| | | | |
|---|---|---|---|
| 7-HEART BAYAMA | 2.80 | 2.50 | 2.10 |
| 1-BLAZING BONNIE | | 2.90 | 3.10 |
| 2-SURVIVOR TOUCH | | | 7.90 |

Durée: 0:28.0 0:59.0 1:30.0 1:57.1
Trifecta: (7-1-2), 95.30$
Exacta: (7-1), 6.70$
Pari Double: (2-7), 21.70$

**TROISIEME - TROT - BOURSE:6 500$**

| | | | |
|---|---|---|---|
| 10-CANACO ROUGEMONT | 5.00 | 3.60 | 3.10 |
| 2-TOOTSIE BOY | | 5.30 | 3.20 |
| 7-LEFTY CULHANE | | | 3.30 |

Durée: 0:28.3 0:58.3 1:29.0 1:59.4
Trifecta: (10-2-7), 127.00$
Exacta: (10-2), 37.00$

**QUATRIEME - AMBLE - BOURSE:8 500$**

| | | | |
|---|---|---|---|
| 1-ARRHYTHMIA | 4.70 | 3.40 | 3.00 |
| 4-TINY KIM | | 4.50 | 3.40 |
| 8-RUMPSTER | | | 4.30 |

Durée: 0:27.4 0:58.1 1:28.4 1:57.0
Trifecta: (1-4-8), 108.40$
Exacta: (1-4), 16.00$

**CINQUIEME - TROT - BOURSE:8 500$**

| | | | |
|---|---|---|---|
| 7-TOUR ROYAL | 3.40 | 2.40 | 2.50 |
| 1-B COMEALEGEND | | 3.30 | 2.60 |
| 8-BALDONNELL | | | 3.90 |

Durée: 0:28.2 0:58.3 1:29.0 1:59.3
Trifecta: (7-1-8), 62.70$
Exacta: (7-1), 9.50$

**SIXIEME - AMBLE - BOURSE:55 000$**

| | | | |
|---|---|---|---|
| 7-RING OFLIFE | | 6.90 | 2.70 |
| 4-LIFE SIZZLES | | | 2.30 |
| 3-SENDTHEBILL | | | |

Durée: 0:26.3 0:56.0 1:26.1 1:55.0
Exacta: (7-4), 10.90$

**SEPTIEME - TROT - BOURSE:55 000$**

| | | | |
|---|---|---|---|
| 3-MC COOEYE | 2.30 | 2.30 | 2.10 |
| 6-WHOS DEAL | | 2.90 | 2.40 |
| 2-CANACO KRYPTONITE | | | 3.90 |

Durée: 0:30.0 1:01.2 1:32.1 2:00.3
Trifecta: (3-6-2), 54.70$
Exacta: (3-6), 5.30$
Pari 4: (1-7-7-3 (4-4)), 73.90$

**HUITIEME - AMBLE - BOURSE:55 000$**

| | | | |
|---|---|---|---|
| 9-CANACO KIMONO | 51.30 | 17.80 | 7.30 |
| 3-KELSEY BAYHANOVER | | 14.70 | 5.70 |
| 2-MIXING MELODIES | | | 5.60 |

Durée: 0:28.0 0:57.2 1:27.0 1:55.4
Trifecta: (9-3-2), 10 525.30 $
Exacta: (9-3), 1 355.20 $
Pari 3: (7-3-9 (3-3)), 101.90 $

**NEUVIEME - TROT - BOURSE:55 000$**

| | | | |
|---|---|---|---|
| 7-ARIANE DUHARAS | 7.30 | 2.70 | 2.50 |
| 2B-DONT MATTERLA | | 3.10 | 2.50 |
| 8-MOONBOW | | | 4.30 |

Durée: 0:30.1 1:02.2 1:32.2 2:01.1
Trifecta: (7-2-8), 75.60 $
Exacta: (7-2), 15.30 $

**DIXIEME - AMBLE - BOURSE:6 000$**

| | | | |
|---|---|---|---|
| 6-C LULUPATATOW | 9.50 | 5.20 | 3.10 |
| 8-C LENFER | | 10.70 | 6.10 |
| 3-ROONEY LEE | | | 4.90 |

Durée: 0:27.2 0:57.2 1:25.3 1:54.4
Superfecta: (6-8-3-10), 3755.80 $
Trifecta: (6-8-3), 376.00$
Exacta: (6-8), 63.40$
TOTAL HM: 230 337.55 $
GRAND TOTAL 632 002.06 $

## RÉSULTATS À QUÉBEC

**PREMIERE - Amble - Bourse - 3400 $**

| | | | |
|---|---|---|---|
| 5-MISHKA BOIS JOLY | 3,80 | 4,30 | 2,70 |
| 8-TOWNSHIP CASEY | | 5,60 | 4,30 |
| 4-KASH IN TIME | | | 3,30 |

Retiré: Royal Mirror, Hippo Sorel
Ont aussi couru: Semalu Rieur, River Sky, Rawartha Hustler, Aurevoir My Amor
Temps: 30.3, 1.03, 1.34.1, 2.05.3
Trifecta: 5X8X4 120.10 $
Exacta: 5X8 21.00 $

**DEUXIEME - Trot - Bourse - 3800 $**

| | | | |
|---|---|---|---|
| 1-G BS ECHO | 31,80 | 10,40 | 3,40 |
| 2-THELEADEROFTHEPACK | | 4,10 | 2,50 |
| 7-SOS BRAVE HEART | | | 2,70 |

Ont aussi couru: Musical Car, Super Garland, Gitane Car, Absolute Proof, Momentary Madness
Temps: 30.2, 1.01.4, 1.33.3, 2.04.2
Pari-double: 5X1 108.70 $
Trifecta: 1X2X7 152.90 $
Exacta: 1X2 48.10 $

**TROISIEME - Amble - Bourse - 3600 $**

| | | | |
|---|---|---|---|
| 1-BET ON BARNEY | 3,40 | 2,10 | 2,40 |
| 7-FLY MY BEAUTY | | 2,10 | 2,50 |
| 2-J P ROLAY | | | 6,30 |

Ont aussi couru: Etoile JM, Orchid L, Lord Drummond, Pas toutdesuite, Princetown Beau. Trifecta: 1X7X2 37.40 $
Exacta: 1X7 9.00 $

**QUATRIEME - Amble - Bourse - 3800 $**

| | | | |
|---|---|---|---|
| 5-BROOKER | 13,90 | 7,50 | 3,10 |
| 2-KID BECQUET | | 8,70 | 3,60 |
| 3-MELBOURNETOWNSHIP | | | 3,80 |

Ont aussi couru: Canaco Limbo, Fantaisie JM, Artisane de Cour, Super Jet Carleen, Cams A Lady Luck
Temps: 32, 1.02.2, 1.33.1, 2.03.1
Trifecta: 5X2X3 507.70 $
Exacta: 5X2 113.60 $

**CINQUIEME - Amble - Bourse - 3600 $**

| | | | |
|---|---|---|---|
| 4-POKER MACHINE | 9,60 | 4,50 | 2,30 |
| 2-FREINK BREEZE | | 4,50 | 2,60 |
| 1-PETIT PRINCE | | | 3,90 |

Ont aussi couru: Stock Exchange, rakland run, Ad Evasion, Wana Go Jay, Grace Du Soleil
Temps: 30.1, 1.01.2, 1.32.2, 2.03.2
Trifecta: 4X2X1 192.30 $
Exacta: 4X2 41.10 $

**SIXIEME - Trot - Bourse - 4500 $**

| | | | |
|---|---|---|---|
| 2-LITTLE BRUCE | 3,50 | 3,00 | 3,20 |
| 4-ROOF VENT PIERRE | | 12,30 | 6,60 |
| 5-STONEBRIDGE KING | | | 5,20 |

Ont aussi couru: Macbrisco, B Js Legacy, Aimahurst Judical, SOS Air Born, Psychodynamic
Temps: 30.2, 1.01.4, 1.33.2, 2.05
Trifecta: 2X4X5 244.70 $
Exacta: 2X4 25.40 $

**SEPTIEME - Amble - Bourse - 4500 $**

| | | | |
|---|---|---|---|
| 6-LIGHT MY FIRE | 6,10 | 6,40 | 3,30 |
| 5-VALMA DRUMMOND | | 10,60 | 3,70 |
| 3-SPICY RUVER | | | 3,80 |

Ont aussi couru: Township Nadia, Lan Deux Milles, Nymphe Select, Prospect Des Acres, Township Freddie
Temps: 29.1, 1.00, 1.30.3, 2.02.1
Superfecta: 6X5X3Xtous 247.30 $
Trifecta: 6X5X3 344.00 $
Exacta: 6X5 57.00 $

**HUITIEME - Amble - Bourse - 3600 $**

| | | | |
|---|---|---|---|
| 1-SLAM CIRCUS | 6,10 | 3,40 | 2,70 |
| 2-PASSION OF FLYGIRL | | 3,00 | 2,80 |
| 4-MYSTICAL ATOU | | | 2,80 |

Ont aussi couru: Summer Sandstorm, Bombe For Ever, Pony Van, L Do Sunbeam, Charlottes Abe
Temps: 29.3, 59.4, 1.30.4, 2.02.1
Trifecta: 1X2X4 40.10 $
Exacta: 1X2 10.30 $

**NEUVIEME - Amble - Bourse - 5000 $**

| | | | |
|---|---|---|---|
| 5-CLASSIC PARK | 4,00 | 2,50 | 2,80 |
| 4-NO WINPS ALLOWED | | 7,40 | 6,60 |
| 6-KURTH JO | | | 7,00 |

Retiré: Jonathan angus
Ont aussi couru: Shock The House, Ocypete, Minnie Pearl, Fier Dallure
Temps: 29.3, 1.00, 1.303., 2.00.3
Trifecta: 5X4X6 626.20 $
Exacta: 5X4 44.70 $

**DIXIEME - Trot - Bourse - 6500 $**

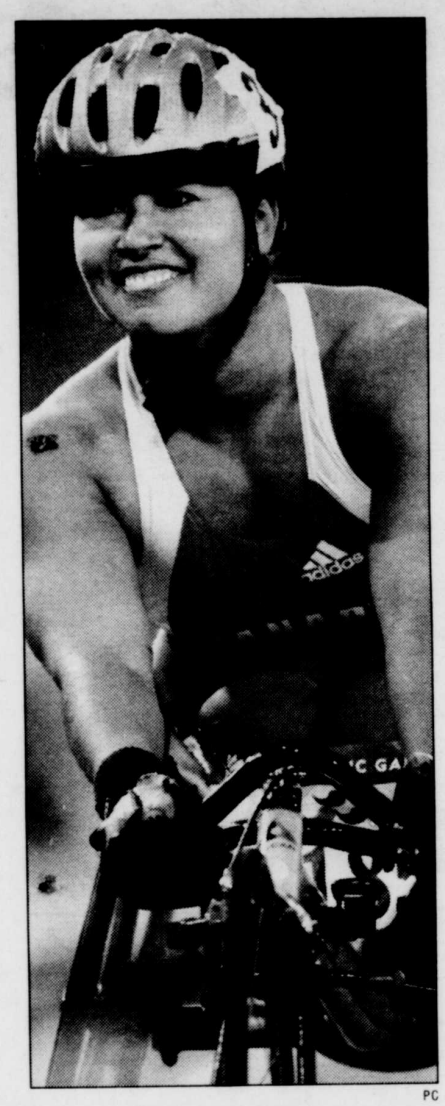
| | | | |
|---|---|---|---|
| 4-CASTELTON POWER | 9,20 | 6,50 | 3,60 |
| 5-WORTHY ZAB | | 10,60 | 4,60 |
| 7-IM STICKING TO IT | | | 4,30 |

Ont aussi couru: Airborn Triumph, Tattle Star, Maxi Gabe, Jackie Thunder
Temps: 31, 1.01.2, 1.32.3, 2.02.3
Superfecta: 4X5XtousXtous 422.20 $
Trifecta: 4X5X7 334.

LES JEUX PARALYMPIQUES

# Chantal Petitclerc perd l'or

## Le 800 mètres en fauteuil roulant annulé à cause d'un accident et repris



PC

*Chantal Petitclerc souriait avant de savoir qu'on la privait de l'or.*

■ SYDNEY (PC) — Chantal Petitclerc a été privée de médaille d'or à la suite de la décision de l'arbitre en chef d'annuler l'épreuve du 800 mètres en fauteuil roulant à cause d'un accident.

La course sera disputée de nouveau jeudi, mince réconfort pour l'athlète de Saint-Marc-des-Carrières qui avait battu la favorite de l'épreuve, l'Australienne Louise Sauvage à la ligne d'arrivée. Sauvage n'avait pas été battue au cours des huit dernières années.

« Je rêve plus souvent à Louise qu'à mon petit ami », a lancé Petitclerc.

Une délégation non identifiée a contesté les résultats de la course. L'Association paralympique canadienne a fait de même au sujet de la décision d'annuler la course, mais son appel a été rejeté.

Les Canadiens envisagent de porter la cause devant le Tribunal d'arbitrage du sport.

« Nous croyons que nous avons examiné toutes les avenues possibles à Sydney, a dit le chef de mission Wayne Hellquist. Nous n'avons pas le choix de nous retrouver devant le Tribunal d'arbitrage. Chantal a gagné la course. Elle l'a emportée clairement. La décision de faire redisputer la course n'est pas défendable. »

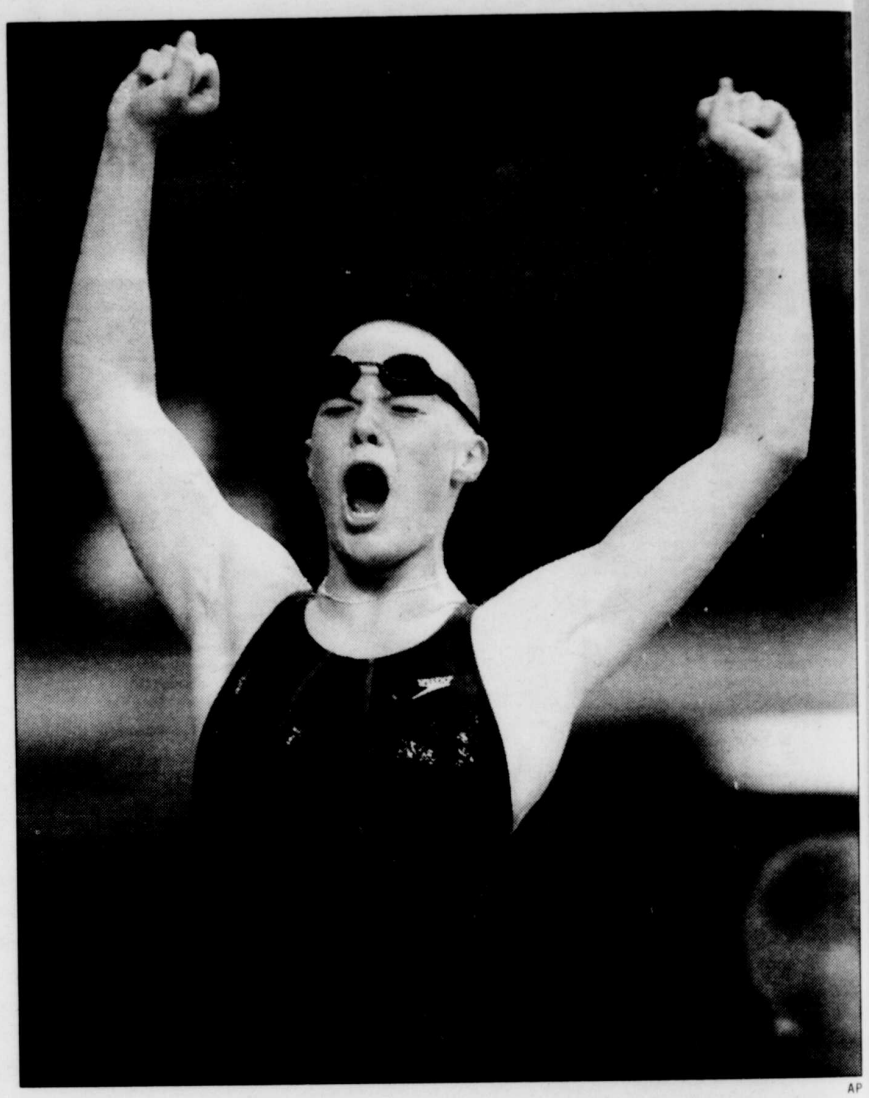
### RÉSULTATS ANNULÉS

Un arbitre a annulé les résultats à la suite d'une collision entre l'Allemande Lily Anggreny, la Japonaise Wakako Tsuchinda et l'Australienne Holly Ladmore dans les premiers 200 mètres de la course. Hellquist a mentionné que l'accident était survenu derrière Petitclerc et Sauvage qui s'étaient nettement détachées de leurs adversaires.

Selon l'arbitre, c'est l'Irlandaise Patrice Dockery qui a causé l'accident. Elle a été disqualifiée et ne pourra participer à la course, jeudi.

Petitclerc, déjà lauréate d'une médaille d'argent, doit participer à trois autres courses, dont une aujourd'hui. La décision de représenter le 800 mètres complique sa préparation pour les autres épreuves.

« On ajoute injustement un fardeau sur les épaules de Chantal », a déclaré Hellquist.



AP

*La nageuse canadienne Stephanie Dixon célèbre sa victoire dans le 400 mètres style libre.*

# Philippe Gagnon l'emporte et établit un record

SYDNEY (PC) — Philippe Gagnon, de Chicoutimi, membre de l'équipe de natation du Rouge et Or de l'Université Laval, a remporté hier la médaille d'or du 400 mètres style libre aux Jeux paralympiques.

Gagnon, qui avait tenté de se qualifier au sein de l'équipe olympique canadienne le printemps dernier, a établi une marque des Jeux en réalisant un chrono de quatre minutes et 11,44 secondes. Benoît Huot, de Saint-Hubert, vainqueur du 200 m quatre nages individuel vendredi, a terminé deuxième en 4:16,09.

Kirby Côté, de Winnipeg, et Stephanie Dixon, de Caledon, ont établi des marques du monde. Dans la finale du 100 mètres brasse féminin, Côté a inscrit un temps de 1:19,43, battant l'ancienne marque mondiale de 1:20,45 établie par Marie-Claire Ross, de Vancouver, aux Jeux paralympiques de 1996.

« Ce sont là les objectifs que je m'étais fixés et je savais que je pouvais les atteindre, a déclaré Côté. C'est dans ce but que j'ai travaillé toute l'année et je me sentais très bien avant la compétition. Ce soir, j'ai eu un excellent temps de passage et j'ai gardé bas mon nombre de mouvements. »

Chelsey Gottel, d'Antigonish, la plus jeune membre de l'équipe à 14 ans, a terminé deuxième en 1:27,18 pour remporter sa deuxième médaille de la compétition.

Au 400 m libre féminin, Dixon, âgée de 16 ans, a obtenu un temps de 4:53,83 pour battre l'ancien record du monde de 4:55,57 établi par Joanne Mucz, de Winnipeg, aux Jeux paralympiques de Barcelone en 1992.

### DE L'OR POUR LACHANCE

En athlétisme, outre la déveine qui a frappé Chantal Petitclerc quand la course qu'elle venait de remporter a été annulée, Jason Lachance, d'Ottawa, a décroché la médaille d'or du 200 mètres en fauteuil roulant en franchissant la distance en 29,17 secondes.

Le Canada occupe le cinquième rang du classement des nations, totalisant 34 médailles (10 d'or, 15 d'argent et 9 de bronze).

Le Canada domine particulièrement à la piscine où il a raflé 20 médailles.

Par ailleurs, les deux équipes nationales de basketball en fauteuil roulant ont poursuivi leur poussée victorieuse. Les hommes (4-0) ont défait l'Allemagne par 68-43 tandis que les femmes (2-0) ont triomphé des Allemandes par 36-26.

En volleyball, position debout, les Canadiens (2-0) ont battu la Pologne par 3-1.

# L'événement qui frappe!




JENNIFER CAPRIATI, CHAMPIONNE CHALLENGE BELL 1999

## *Challenge Bell*

*du 28 octobre au 5 novembre 2000*

**AU CLUB AVANTAGE MULTI-SPORTS QUÉBEC**

**Promotion «Le plus beau service»**

Courez la chance de gagner le prix UNIQUE d'une valeur totalisant plus de 1000$.

Pour connaître tous les détails de la promotion écoutez le 5 à 7 du 107.5 - CITF ROCK détente.

**RÉSERVATION ET INFORMATION (418) 260-9600 • 1 877 627-4117** **Billets à partir de 10 $**

Maxwell House · GlaxoWellcome · Lincoln Jaguar Auto Collection de Québec · Banque Nationale · Financière Banque Nationale · Québec Bureau de la Capitale Nationale · Canada · Tanguay · Aquafina Eau de Source Naturelle · brunet · Le Soleil · CHRC 80 La radio de l'information · Place Stefor · VIA Rail Canada · Cascades · Tennis Canada · SAQ · Sport Canada · Club Avantage · CITF Rock détente 107.5 FM · Le Château Frontenac Hôtels Canadien Pacifique · Québec Secrétariat au loisir et au sport · La Ville de Québec · CGI · Hydro Québec · Sanex · Bell

1494844

# Toujours invaincu

## Minnesota gagne et Anderson devient le meilleur marqueur de l'histoire de la NFL

■ MINNEAPOLIS (AP) — Gary Anderson a battu une marque de George Blanda lorsque les Vikings du Minnesota ont défait les Bills de Buffalo par 31-27.

Les Vikings (7-0) demeurent la seule équipe invaincue de la NFL. Anderson a réussi un placement de 21 verges à 1:04 de la fin du match. Il compte 2004 points depuis le début de sa carrière, deux de plus que la marque détenue par Blanda.

Randy Moss a procuré les devants aux Vikings en attrapant de façon spectaculaire une passe de Daunte Culpepper dans la zone des buts à moins de quatre minutes de la fin du match. Peerless Price a ensuite échappé le ballon après avoir capté une passe de Doug Flutie, ce qui a préparé le placement d'Anderson. Les Bills (3-4) menaient par 11 points à la suite de deux passes de touché de Doug Flutie.

### L'ATTAQUE SE RÉVEILLE

À Charlotte, Steve Beuerlein a amassé 309 verges par la passe et décoché trois passes de touché lorsque les Panthers de la Caroline ont pris la mesure des 49ers par 34-16. Il a distribué ses passes parmi sept receveurs différents.

Les Panthers (3-4) ont donné le ton au match dès leur première séquence à l'attaque, une série de 16 jeux — la plus longue de la saison dans la NFL — qu'ils ont couronnée par un touché de Isaac Byrd après une passe de trois verges. Tshimanga Biakabutuka a contribué à la victoire en captant deux passes de touché.

Du côté des 49ers (2-6), le quart Jeff Garcia a subi sa première interception après 150 passes. Mike Minter a réussi l'exploit et il a galopé 30 verges jusque dans la zone des buts.

### UN AUTRE BOURREAU

À Jacksonville, les Jaguars de Jacksonville tombent de Charybde en Scylla. Cette fois, leur bourreau a été le receveur de passes Albert Connell. Connell a marqué trois touchés et récolté 211 verges quand les Redskins de Washington ont triomphé des Jaguars par 35-16. Les Redskins (6-2) ont remporté leurs cinq derniers matchs. Quand aux Jaguars (2-6), ils traversent une séquence difficile, eux qui ont encaissé cinq défaites en autant de rencontres.

### SOMMET PERSONNEL

À Oakland, Tyrone Wheatley a amassé 156 verges au sol, lorsque les Raiders (6-1) ont défait les Seahawks de Seattle (2-6) par 31-3. Le demi des Raiders a aussi marqué un touché au terme d'une course de 80 verges, la plus longue de sa carrière. Rich Gannon (15 en 22, 177 verges) a lancé deux passes de touché à Tim Brown et une autre à James Jett.

### LES BROWNS BLANCHIS

À Pittsburgh, les Steelers ont réalisé un deuxième blanchissage d'affilée lorsqu'ils ont rossé les Browns de Cleveland par 22-0. Les Steelers (4-3) n'avaient pas accompli un tel exploit depuis les beaux jours du « Steel Curtain » en 1976. Ils ont aussi profité des erreurs de leurs adversaires pour marquer tous les points. Jerome Bettis a atteint le plateau des 100 verges dans un troisième match de suite.



REUTERS

*Doug Flutie, des Bills de Buffalo, semble dépité après avoir lancé une passe incomplète.*

# Dillon joue le match de sa vie

## Il bat le record de Walter Payton, amassant 278 verges au sol

CINCINNATI (AP) — Corey Dillon a sans doute disputé le match de sa vie lorsque les Bengals de Cincinnati ont maté les Broncos de Denver par la marque de 31-21.

Dillon a établi une marque de la NFL en amassant 278 verges au sol. Il a marqué deux touchés au terme de longues courses dans les cinq dernières minutes du match. Le demi des Bengals a su qu'il avait battu la marque de Walter Payton en regardant le tableau indicateur et en entendant l'annonceur l'apprendre à la foule.

« Je suis encore ébranlé, a dit Dillon. Je ne peux pas encore le croire. Je ne pensais pas que j'avais cumulé autant de verges. Je tentais de franchir quatre verges par course. »

Dillon a marqué des touchés au terme de courses de 65 et de 41 verges, ce qui lui a permis de surpasser la marque de 275 verges établie par Payton le 20 novembre 1977.

Les Bengals (1-6) ont récolté 407 verges au sol, une marque d'équipe, un sommet dans la NFL depuis 1950. Les quarts Akili Smith et Scott Mitchell n'ont tenté que neuf passes, n'en complétant que deux.

« J'ai peut-être disputé ce genre de match à l'école secondaire, a dit Mitchell. Si on joue assez longtemps dans cette ligue, on peut s'attendre à tout. J'ai assisté à quelque chose de nouveau aujourd'hui. »

Pourtant, les Broncos (4-4) comptaient sur la deuxième plus efficace défense contre le sol de la NFL.

« Nous nous étions préparés en fonction de Dillon. Malgré cela, il a accompli un boulot extraordinaire, a reconnu le demi de sûreté Billy Jenkins. Permettre à un gars d'établir une marque de la NFL est le comble de l'embarras. »

Les mouvements brusques de Dillon ont semé la panique parmi la défense adverse. Il a franchi au moins 30 verges à six reprises.

« Leur défense tentait de trop me plaquer directement et j'ai pu en profiter pour faire quelques feintes et dévier ma course, a expliqué Dillon. J'ai tenté de réaliser un gros jeu et j'ai cumulé 278 verges. »

### LES TITANS MALGRÉ TOUT

À Baltimore, malgré la blessure d'Eddie George et la contreperformance de Steve McNair, les Titans du Tennessee ont infligé une défaite de 14-6 aux Ravens de Baltimore.

Les Titans (6-1) l'ont emporté même s'ils n'ont réussi que sept premiers jeux. Ils sont parvenus à marquer un touché, un exploit que n'ont pas accompli les Ravens (5-3) à leurs quatre derniers matchs.

Randall Godfrey a réussi deux des quatre interceptions des Titans.

« Nous avons commis quelques erreurs, a reconnu l'entraîneur des Titans, Jeff Fisher. Quand vous trouvez des moyens de gagner un match, comme nous l'avons fait aujourd'hui, c'est bon signe pour votre équipe. On doit tenir compte que plusieurs des nôtres ont été blessés. »

Les Titans (6-1) ont été privés des services de George pendant presque toute la rencontre. Le demi s'est étiré un ligament au genou droit au début de la rencontre. Il subira aujourd'hui un examen par imagerie magnétique. Son remplaçant, Rodney Thomas, a amassé 53 verges et marqué un touché après avoir saisi une passe.

Steve McNair n'a réussi que 11 de ses 21 passes.

Les Ravens (5-3) doivent se demander quand ils pourront atteindre la zone de but adverse, eux qui n'ont pas marqué de touché depuis le 24 septembre.

« Le vent va tourner en notre faveur. Je suis confiant », a dit l'ailier défensif Michael McCrary.

# Citadelles : bombardement en règle

## Éric Fichaud affronte 46 lancers dans une défaite de 4-3

CARL TARDIF
*CTardif@lesoleil.com*

■ **À l'image de leurs grands frères de Montréal, les Citadelles de Québec connaissent un meilleur début de saison à la maison qu'à l'extérieur. Hier soir, à Rochester, le club de la Ligue américaine a subi une deuxième défaite d'affilée sur la route en s'inclinant par 4-3 face aux Americans.**

Le revers aurait pu être plus sévère sans le brio du gardien de but, Éric Fichaud. À son premier match devant le filet des Citadelles, il a fait face à 46 lancers contre seulement 15 pour son opposant, Mike Noronen. Pas étonnant d'apprendre qu'on lui a décerné la deuxième étoile.

Après avoir créé l'égalité à 3-3 avec moins de 10 minutes à faire en troisième par l'entremise d'Éric Landry (5e), les Citadelles ont péché à deux reprises en fin de match, ce qui a permis aux Americans d'inscrire le but vainqueur avec seulement 40 secondes à écouler au tableau. Chaque fois, c'est Jonathan Delisle qui s'est retrouvé au cachot.

« Dans la Ligue américaine, c'est rare que tu peux t'en tirer. Lorsqu'on ne patine pas, on accroche. C'est ce qu'on a fait. L'écart dans les tirs au but indique bien l'allure de la partie. On a joué un match très ordinaire. D'ailleurs, j'ai préféré notre performance de l'autre soir à Hamilton que celle qu'on vient de livrer », analysait au bout du fil l'entraîneur-chef, Michel Therrien, après avoir grillé une cigarette.

Pourtant, la rencontre avait commencé sur le bon pied pour les Citadelles. Dès la 22e seconde, Andrei Bashkirov (4e) ouvrait la marque. À 1:17, Pierre Sévigny (6e) doublait l'avance des siens. Après cela, Rochester a mis de la pression, beaucoup de pression.

« Ils ont profité de notre jeunesse, mais aussi du fait qu'on n'a pas été très dominant du côté physique. Il faudra s'imposer beaucoup plus, dorénavant. Pour ce qui est de nos unités spéciales, le jeu de puissance a été silencieux pour la première fois tandis que notre « p.k. » (désavantage numérique) a été égal à lui-même, c'est-à-dire pourri », mentionnait-il au sujet du 0/5 avec un homme en plus et du 3 en 5 à court d'un joueur.

**NOTES :** Les Citadelles ont roulé toute la nuit vers Québec, une balade de neuf heures en autocar... **Les deux défaites ont modifié l'horaire de la journée : ainsi, au lieu de profiter d'un congé, les joueurs se taperont un entraînement à 15 h. « On a des choses à améliorer », disait Therrien...** Cédé au club-école, l'ailier droit Jason Ward était dans l'alignement... **Darcy Harris, Marc Beaucage, Josh DeWolf, Éric Bertrand et Mark O'Dette n'ont pas joué...** Jason Cipolla (2), Jaroslav Kristek et Jeremy Adduono ont marqué les buts des Americans... **Les Maple Leafs de St. John's seront au Colisée, demain, à 19 h 30.**

# « M. Octobre » de retour

## Savage pète le feu en début de saison comme d'habitude

FRANÇOIS LEMENU
*Presse canadienne*

MONTRÉAL — « M. Octobre » est de retour. Samedi soir, au Centre Molson, Brian Savage a marqué trois buts et récolté deux passes dans la victoire de 5-2 du Canadien face aux Hurricanes de la Caroline. Chaque année, le patineur de Sudbury entreprend une nouvelle campagne sur les chapeaux de roues. La présente saison ne fait pas exception.

L'an dernier, Savage a réussi 10 buts en octobre avant qu'une sérieuse blessure à la nuque ne vienne interrompre sa saison. Il y a quatre ans, Savage était devenu le premier joueur du Canadien à obtenir un tour du chapeau au Centre Molson un 7 octobre face aux Mighty Ducks d'Anaheim. L'année précédente, il avait été le premier joueur de la ligue à marquer trois buts dans un match. C'était un 28 octobre contre les Blackhawks de Chicago.

Aujourd'hui, Savage (5-5-10) se retrouve en tête des marqueurs du Canadien, ex aequo avec son joueur de centre Trevor Linden (3-7-10). Martin Rucinsky (2-6-8) complète le trio. Face aux Hurricanes, ces trois joueurs ont amassé un total de 14 points. Il faut remonter aux belles années de Guy Lafleur pour retrouver pareil festival offensif.

« C'est bon pour la confiance », a reconnu Savage après la rencontre.

Savage éprouvait une certaine frustration ces derniers temps. Depuis la perte de Saku Koivu, il avait été limité à un but et deux passes en trois rencontres. Il avait également affiché un dossier de moins-3 lors de ces trois matchs.

« Je ne suis pas aussi à l'aise à l'aile droite. Ce n'est pas ma meilleure position », a-t-il indiqué malgré sa performance face aux Hurricanes.

Quoi qu'il en soit, Savage doit encore disputer trois matchs en octobre. Demain soir, le Canadien accueillera le Wild du Minnesota, une des deux nouvelles équipes, dirigée par Jacques Lemaire. Le Tricolore affrontera ensuite les infortunés Islanders de New York à deux reprises, vendredi à Long Island et le lendemain au Centre Molson.

L'occasion sera alors belle pour que Brian Savage renforce sa réputation de « M. Octobre ».

**NOTES :** Le Wild du Minnesota sera le prochain adversaire du Canadien. Cette rencontre devrait susciter de l'intérêt puisqu'elle marquera le retour à Montréal de l'entraîneur Jacques Lemaire et de son adjoint Mario Tremblay. Un point de presse est d'ailleurs prévu après l'entraînement que le Wild tiendra, aujourd'hui, en fin d'après-midi... **Marian Gaborik sera à surveiller. Le jeune Tchèque a été le premier choix du Wild et le troisième joueur réclamé au dernier repêchage. Âgé de 18 ans seulement, Gaborik a marqué quatre buts à ses sept premiers matchs dans la LNH. Il présentait également une fiche de plus-2. Il s'agit d'un rendement assez étonnant pour un joueur aussi jeune évoluant dans une équipe d'expansion...** Le gardien Emmanuel Fernandez a disputé deux matchs dans l'uniforme du Wild. Le neveu de Jacques Lemaire présente un dossier de 0-1-1, une moyenne de 3,36, et un taux d'arrêts de 89,4 %. Une blessure l'a toutefois empêché de jouer au cours des derniers matchs... **Le Canadien pourrait conclure son premier segment de 10 matchs fort d'un dossier de 6-3-1. Le Tricolore a maintenu un rendement de 4-3-1 en huit matchs et des victoires contre le Wild et les Islanders de New York assureraient à l'équipe un départ presque inespéré. La direction souhaitait un bon départ car le mois de novembre s'annonce difficile. L'équipe doit livrer 15 matchs en 30 jours, dont 8 à l'étranger...** Dans l'euphorie de la victoire de samedi, il ne faudrait pas oublier la contre-performance du duo de défenseurs, Christian Laflamme et Darryl Shannon. Ils ont fini leur soirée avec une fiche de moins-1.



PC

***Christian Laflamme, du Canadien, passe son gant au visage de Martin Gélinas, de la Caroline, dans le match de samedi.***

# L'année 2000, celle de Ferrari

Michael Schumacher affichait déjà un optimisme qu'on ne lui connaissait plus depuis plusieurs années, quelques jours avant le tout premier Grand Prix de la saison, à Melbourne. Il savait qu'il avait enfin la voiture qu'il fallait pour se battre légitimement pour le titre des pilotes. Elle n'était peut-être pas encore tout à fait à la hauteur des McLaren, mais elle était au moins suffisamment proche pour qu'il puisse parvenir à faire la différence à lui seul. Profitant des impairs de l'écurie rivale, il a rapidement mis en poche les trois premières courses de l'an 2000 et il a donné le ton à cette grande saison de conquête.

Au fil du calendrier, Ferrari lui a donné un appui irréprochable. Sur le plan du programme d'essais, l'équipe italienne a pris des moyens colossaux pour bien préparer chacune des 17 épreuves. Quant à la stratégie, elle a complètement éclipsé les autres. Puis, à compter du GP d'Italie, elle a réussi à pousser le développement technique de ses monoplaces pour en faire les meilleures du plateau. Il eut été impossible de ne pas réussir en pareille circonstance.

L'année 2000 fut donc celle de Ferrari, en F1. McLaren a donné une grande et belle lutte sportive à la Scuderia mais elle n'a pas su mettre en place, en même temps, tous les éléments nécessaires pour gagner avec régularité. Cela inclus la baisse d'ardeur de Mika Hakkinen dans la première portion de la saison.

À moins d'être un peu tordu, il n'y a donc rien d'autre à dire que l'acquisition des deux titres est un résultat parfaitement mérité pour Ferrari.



*Pierre Houde*
*Collaboration spéciale*

### BUTTON, LA RÉVÉLATION

Le jeune pilote britannique Jenson Button n'avait que 19 ans quand il a été recruté officiellement par Williams pour piloter l'une des monoplaces de l'écurie. Avec seulement une saison d'expérience en Formule 3 britannique, ils étaient nombreux ceux qui lui prédisaient l'enfer. Même le jugement de Sir Frank a été sérieusement remis en cause lorsqu'il a annoncé son choix.

Mais le brillant chef d'écurie avait encore vu juste. Button a été tout simplement éblouissant dès ses premiers tours de roues et voilà maintenant que plusieurs observateurs voient en lui un futur champion du monde. Non seulement a-t-il réussi à marquer des points avec régularité depuis l'Autriche, non seulement a-t-il fait pâlir l'étoile de Ralf Schumacher en faisant parfois mieux que lui, mais il a surtout réussi la mission presque impossible d'apprendre les circuits à une vitesse déconcertante.

Il reste maintenant à connaître l'effet qu'aura son passage chez Benetton sur la progression de sa carrière.

Présentement, l'équipe dirigée par Flavio Briatore n'est pas encore à la hauteur de Williams mais cela devrait changer rapidement à mesure que Renault fera mainmise sur l'écurie.

Chose certaine, on n'a certainement pas fini d'entendre parler de Jenson Button.

### BAR, L'ÉTOILE MONTANTE

Le titre d'étoile montante, chez les écuries, revient sans équivoque à British American Racing. Oublions les guerres internes, regardons seulement les résultats : le bond effectué depuis la saison dernière fut tout simplement prodigieux.

Grâce à la fiabilité croissante de la voiture et en sachant qu'il avait de bien meilleures chances de voir le drapeau à damier à chaque course, Jacques Villeneuve a pu travailler, à compter de la mi-saison, avec plus de quiétude et il s'est permis au passage une intéressante récolte de points en plus de quelques exploits en piste dignes de mention. Souvenons-nous, notamment, de la qualité de ses départs et de ses dépassements spectaculaires. De l'avis de tous, Villeneuve a encore aiguisé son pilotage cette saison et on ne peut qu'imaginer les « malheurs » qu'il fera quand il aura une voiture entièrement à la hauteur.

On ne saurait passer sous silence, bien sûr, la réussite de Honda dans son grand retour en F1. À l'image de BMW avec Williams, le constructeur japonais a su travailler avec clairvoyance, préparant d'abord un moteur robuste et résistant pour le début de la saison et développant par la suite un V-10 de plus en plus puissant.

En tenant pour acquis que les progrès techniques continueront, il faut maintenant que BAR trouve un directeur sportif compétent pour mener l'ensemble de ses opérations sur le terrain pour espérer progresser davantage et, qui sait, viser le troisième rang la saison prochaine.

Bon hiver à tous.

# Mission plus ou moins accomplie

## 17e et dernier point de Jacques Villeneuve au Grand Prix de Malaisie



REUTERS

***Jacques Villeneuve est, dans l'ensemble, satisfait de la saison 2000 et de ses 17 points au championnat des pilotes.***

SEPANG, Malaisie (PC) — Mission plus ou moins accomplie pour Jacques Villeneuve (BAR-Honda) qui a terminé cinquième hier au Grand Prix de Malaisie remporté par Michael Schumacher qui offrait du même coup à Ferrari son premier titre de champion des constructeurs depuis 1979.

Davis Coulthard a terminé 2e devant Rubens Barrichello et Mika Hakkinen. Villeneuve compte 17 points au championnat des pilotes. Le Québécois n'a pu atteindre son ultime objectif de la saison ; devancer Giancarlo Fisichella (Benetton). Ce dernier termine la saison en détenant une avance d'un point devant le Québécois. Mais tout n'est pas perdu. Car la cinquième position de Villeneuve permet tout de même à BAR-Honda de terminer sur un pied d'égalité avec Benetton au championnat des constructeurs (20 points), même si l'équipe italienne est avantagée par les trois podiums obtenus cette saison par Fisichella.

Villeneuve comptait sur son coéquipier, Ricardo Zonta, pour grignoter le point qui aurait marqué la victoire sur Benetton. Mais Zonta (9e) s'est retrouvé dans le bac à gravier au 46e tour lorsque son moteur a explosé. « C'est dommage. Ricardo avait besoin d'un petit point pour nous aider et son moteur a lâché. C'est décevant », a raconté Villeneuve à l'issue de la dernière course de l'année.

### « UNE SAISON ASSEZ EXCITANTE »

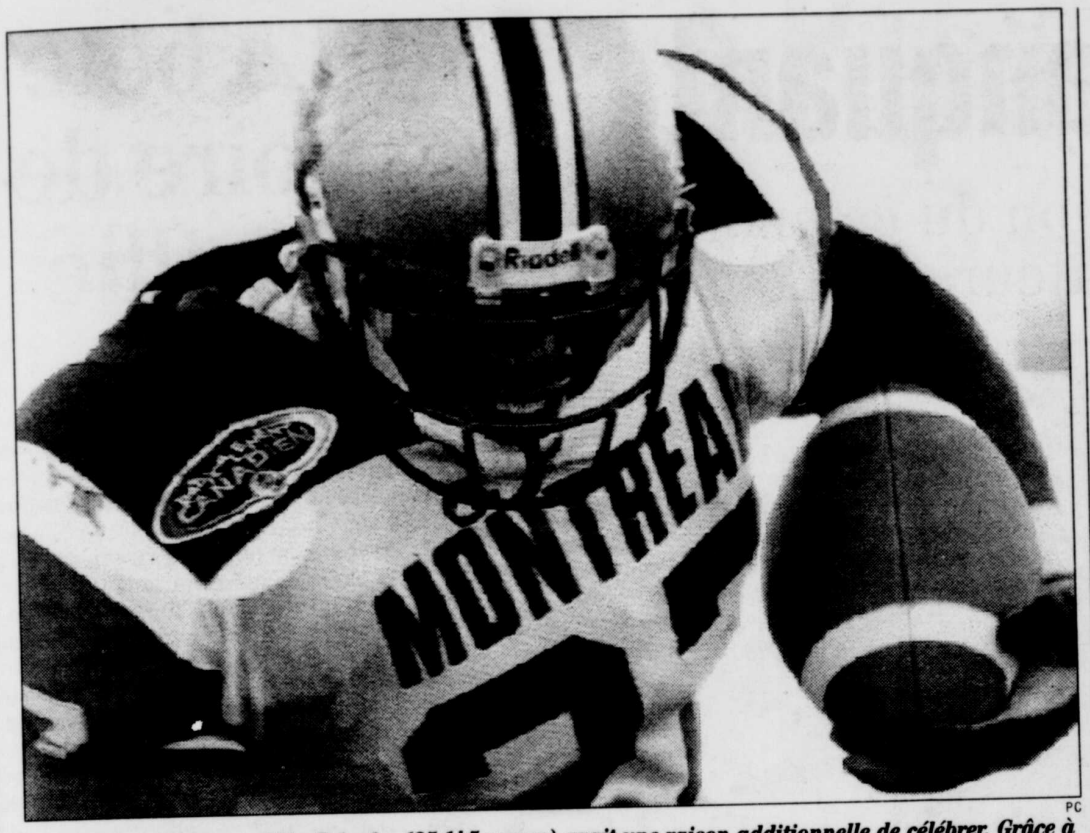
L'heure est maintenant au bilan. Selon Villeneuve, l'an 2000 n'a ressemblé en rien à l'année précédente. « Je crois que ce fut une saison assez excitante. Surtout pour les fans. Pour nous, elle fut difficile mais beaucoup moins que l'année dernière, a-t-il affirmé. Cette année, on s'est bien battu surtout en fin de saison et cela nous a permis de remonter la pente. C'est cela qui compte. »

Selon le Québecois, son équipe a accompli un travail fantastique. « On a quand même légèrement amélioré la voiture tout au long de la saison mais, malheureusement, ça n'a pas donné les résultats escomptés. Mais cette année, nous la connaissions davantage et nous avons réussi à mieux la régler. Cela nous a permis d'être plus audacieux pendant les courses et de récolter, surtout lors des dernières, de petits points certes, mais très utiles. »

Villeneuve gardera au moins deux mauvais souvenirs de l'année 2000. « Ce qui nous a vraiment coûté cher cette année, c'est notre bévue à Montréal (mauvais choix de pneus) et un problème mécanique à Monza », a-t-il mentionné.

Villeneuve a donné une bonne note à Honda. « Ils ont fait du bon travail. Le moteur était très bon dès le début de la saison. Le seul problème était du côté moteur et châssis. Il n'y a pas eu assez de progrès. Mais si je compare à l'année dernière, le châssis nous a permis cette année de faire de nombreux tours et de pouvoir travailler sur la voiture. Et c'est comme cela qu'on a pu obtenir des résultats. »

Il était presque impossible de passer outre à la situation dans laquelle son ami et patron Craig Pollock se trouve actuellement, soit entre l'arbre et l'écorce, avec British American Racing. « Je n'ai aucune idée où on en est avec tout ça. Je ne m'en suis pas tellement préoccupé », a-t-il dit.



PC

*Le demi des Alouettes, Mike Pringle, (25-145 verges) avait une raison additionnelle de célébrer. Grâce à une course de huit verges au troisième quart, il a battu l'ancienne marque de 18 touchés dans la LCF.*

# Champions de l'Est

■ REGINA (PC) — Les Alouettes de Montréal ont remporté le championnat de la section Est de la Ligue canadienne de football grâce à un gain de 39-22, hier, contre les Roughriders de la Saskatchewan.

Les Alouettes menaient 22-10 après la première demie grâce à trois passes de touché d'Anthony Calvillo.

Au premier quart, le quart-arrière des Alouettes a complété une passe de cinq verges à Thomas Haskins. Au deuxième quart, il a rejoint Jock Climie, sur une distance de huit verges, et ensuite Kevin Alexander, pour un majeur de dix verges.

Davis Sanchez a coupé court à toute tentative de remontée des Roughriders, au troisième quart. Il a intercepté une passe de Henry Burris et effectué un retour de 50 verges, pour un touché.

Les Alouettes ont également inscrit un touché de sûreté, au premier quart, tandis que Terry Baker a réussi un placement de 29 verges au quatrième quart.

Le demi Mike Pringle (25-145 verges) avait une raison additionnelle pour célébrer. Grâce à une course de huit verges au troisième quart, il a battu l'ancienne marque de 18 touchés, établie par Gerry James, des Blue Bombers de Winnipeg, en 1957, et égalée par Jim Germany, des Eskimos d'Edmonton, en 1981.

« Je me considère très chanceux de compter sur un groupe de joueurs qui se dévoue autant pour ma cause. Par ailleurs, c'est merveilleux que j'aie enfin pu établir ce record, surtout qu'il est survenu dans la ville où a évolué le légendaire George Reed. De plus, nous avons gagné. Réaliser un record quand ton club soutire la victoire, c'est la cerise sur le sundae », a déclaré Pringle, après sa performance de 145 verges, dimanche.

Le demi offensif des Alouettes en a profité pour rappeler que le championnat de la section Est n'était qu'une étape vers un but beaucoup plus important.

« Nous savons fort bien que la saison n'est pas terminée et que nous avons encore du travail à faire. Notre but a toujours été de finir au premier rang, et c'est agréable d'avoir atteint cet objectif aujourd'hui (dimanche). Nous devons maintenant nous concentrer sur les joutes à venir, et tâcher de bâtir un momentum en vue des séries éliminatoires », a-t-il commenté.

Pringle a amassé des gains de 1650 verges en 299 courses jusqu'à maintenant cette saison. Six fois en carrière, Pringle a obtenu plus de 1500 verges en six occasions, dont une saison de plus de 2000 verges.

Son rendement et sa régularité épatent Pierre Vercheval, qui évolue avec Pringle depuis trois ans. « Il est très tenace et très résistant. J'ai eu la chance de jouer en compagnie d'excellents demis, mais au niveau de l'intensité, il est probablement le plus impressionnant de tous ceux que j'ai vus. Il joue avec intensité tous les matchs, tous les ans et pas seulement une fois de temps en temps », a affirmé le joueur de ligne des Alouettes.

METS 5/ YANKEES 6

# De justesse !

## La relève des Yankees a failli gâcher le travail de Clemens

■ NEW YORK (AP et PC) — La relève des Mets a tout gâché samedi et celle des Yankees a failli leur rendre la politesse hier. Toutefois, les Mets ont dû se « contenter » de cinq points en neuvième manche alors qu'ils en auraient eu besoin d'au moins un de plus !

Malgré un circuit de deux points de Mike Piazza contre Jeff Nelson, et une claque de trois points de Jay Payton face à l'as releveur Mariano Rivera, les Mets ont perdu la deuxième rencontre de la Série du métro, 6-5.

Les Mets tenteront de signer une première victoire lors du troisième match, demain soir, au stade Shea. Les champions de la Ligue nationale enverront Rick Reed au monticule contre un autre droitier, l'excellent Orlando Hernandez.

La défaite des Mets se résume à un nom : Roger Clemens.

Après son match d'un coup sûr et de 15 retraits au bâton face aux Mariners de Seattle, il y a huit jours, Clemens est revenu à la charge avec une performance de deux coups sûrs en huit manches.

Seul Todd Zeile, avec des simples en deuxième et en septième manche, a solutionné le mystère Clemens.

Le droitier de 38 ans n'a donné aucun but sur balles et atteint un frappeur. Il a retiré neuf frappeurs au bâton.

« Comme la semaine dernière à Seattle, je pouvais compter sur trois tirs de qualité. Ma balle fourchette a même été chronométrée à 94 m/h, ce qui est peut-être un peu trop vite. Par ailleurs, j'étais enflammé à un point tel que j'ai dû me rendre dans le vestiaire après la première manche afin de reprendre le contrôle de mes émotions », a déclaré le vainqueur de cinq Cy Young.

Pendant que Clemens contrôlait le match à sa guise, son vis-à-vis, Mike Hampton, a connu un départ pour le moins laborieux.

Dès la première manche, les Yankees ont profité de son manque de contrôle pour prendre les devants 2-0.

Après deux retraits, le gaucher des Mets a alloué deux buts sur balles consécutifs, sur huit tirs, à David Justice et à Bernie Williams. Tino Martinez et Jorge Posada ont suivi avec des simples d'un point chacun.

En deuxième, Scott Brosius a accentué l'avance des champions de la Ligue américaine avec un circuit en solo.

Les Yankees ont ajouté un point en quatrième manche, un en septième et un autre en huitième manche.

Martinez, Derek Jeter et Paul O'Neill ont frappé trois coups sûrs chacun pour les Yankees, qui en ont totalisé 12 contre quatre lanceurs des Mets.

En six manches, Hampton avait alloué quatre points mérités, sur huit coups sûrs et cinq buts sur balles. Il avait obtenu quatre retraits sur trois prises.

Par ailleurs, la première manche a été marquée d'un autre différend entre Clemens et Mike Piazza. En frappant l'un de ses tirs, Piazza a vu son bâton se fracasser en trois morceaux, dont l'un a abouti près du monticule.

Clemens s'est emparé du morceau et l'a furieusement lancé vers Piazza, qui trottinait vers le premier but.

Les joueurs des deux équipes ont quitté leur abri respectif, mais les arbitres ont rapidement restauré le calme.

« J'ai voulu lancer le morceau vers le cercle d'attente des frappeurs, mais je ne pensais pas que Mike courrait puisqu'il avait frappé une fausse balle. J'ai avisé Charlie (Relaford, l'arbitre du marbre) que je regagnerais le contrôle de mes émotions », a expliqué Clemens.

On se rappellera que le 8 juillet, Clemens avait atteint Piazza à la tête lors d'un match au Yankee Stadium.

PATINAGE DE VITESSE COURTE PISTE

# Le Canada médaillé

CALGARY (PC) — Le Québécois François-Louis Tremblay a aidé le Canada à décrocher la médaille d'argent dans le relais masculin et a mis la main sur le bronze dans l'épreuve du 3000 mètres, hier, dans une compétition comptant pour la Coupe du monde de patinage de vitesse sur courte piste.

Tremblay, de Boucherville, a récolté trois médailles durant ce rendez-vous.

Du côté féminin, Annie Perreault, de Rock Forest, a gagné sa deuxième médaille hier en prenant le troisième rang dans la finale du 3000 m féminin.

L'équipe canadienne a récolté six médailles au cours de la fin de semaine.

# Le titre manquant

## Le Rouge et Or, champion du calendrier régulier devant 13 823 amateurs enthousiastes

**Il manquait un titre à l'équipe de football du Rouge et Or de l'Université Laval, celui de champion du calendrier régulier de la conférence Québec-Ontario. C'est fait depuis hier après-midi grâce à une victoire de 37-15 contre les Redmen de McGill devant la plus imposante foule de l'histoire du Rouge et Or, 13 823 amateurs.**



*Réal Labbé*

RLabbe@lesoleil.com

Un championnat, ça se fête. Sauf que dans le vestiaire du Rouge et Or, la modération a bien meilleur goût, pour le moment. Après les discours de circonstance de l'entraîneur-chef Jacques Chapdelaine, de Jacques et Maurice Tanguay, les bouchons des bouteilles de champagne ont sauté, chacun a arrosé chacun, sans excès toutefois et après quelques minutes, le vestiaire avait pris une allure plus normale, odeur du divin mousseux en sus.

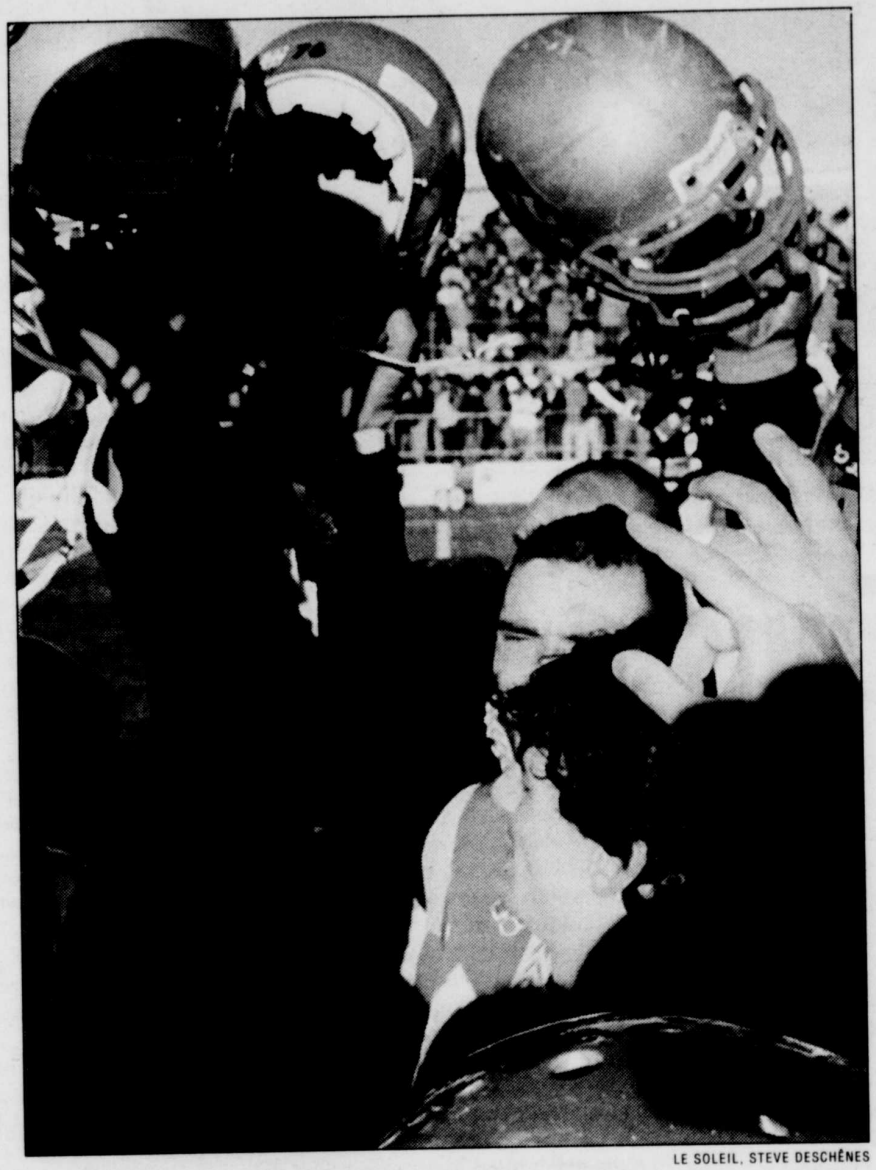
« Il ne faut pas oublier une chose, résumait Jacques Chapdelaine, ce championnat de conférence n'est qu'une étape. Que sert d'être au premier rang si on perd à notre premier match éliminatoire. Rappelons-nous que la saison dernière nous avions terminé au troisième rang et nous avons remporté la coupe Vanier, alors que McGill avait fini premier pour perdre devant nous. En remportant ce titre nous nous assurons de jouer nos matchs à domicile pendant les séries éliminatoires. Et nous n'oublions pas une chose, notre objectif c'est toujours de participer au match de la coupe Vanier. »

Pour la première fois de la saison, l'équipe adverse parvenait à marquer au premier quart contre le Rouge et Or. C'est un placement de 26 verges d'Anand Pillai qui a donné les devants 3-0 aux Redmen. Il leur a ensuite fallu attendre jusqu'à quatre minutes de la fin du match pour qu'ils puissent à nouveau s'inscrire au pointage. Entretemps, l'équipe de Laval ajoutait des touchés, des transformations et des placements, allant jusqu'à mener 37-3.

Le match avait plutôt mal commencé pour la troupe locale. Simon Véronneau avait retourné le botté d'ouverture sur 40 verges pour placer son équipe en bonne position sur le terrain. Toutefois, une pénalité a ramené tout le monde à la ligne de 15 du Rouge et Or, puis François Chapdelaine a été intercepté, ce qui redonnait le ballon à McGill, conduisant au placement. Le Rouge et Or a raté un placement vers la fin du quart qui s'est terminé à l'avantage des visiteurs. Ce fut différent au deuxième quart avec une interception de Pepe Esposito qui a mené au premier touché du Rouge et Or, celui de Jean-François Turgeon, puis Jean-Frédéric Tremblay a rajouté six autres points, et à chaque fois Nicolas Racine a réussi la transformation avant d'ajouter un placement avec deux minutes à faire dans la première demie. Les Redmen ont vu les officiels leur refuser un touché dans les dernières secondes, expliquant que le joueur était en touche quand il a eu possession du ballon. Une décision qui n'a pas manqué de soulevé l'ire des dirigeants de l'équipe de McGill.

« Une décision qui n'était peut-être pas bonne pour le moral des Redmen, a commenté Jacques Chapdelaine, mais de l'endroit où j'étais j'ai vu que le receveur n'avait pas les pieds en dedans du terrain. Mais malgré tout, la première demie n'a pas été aussi facile qu'elle a semblé. McGill ont eu le contrôle du tempo et les joueurs nous forçaient à commettre des erreurs et ils en ont pris avantage. En deuxième demie, nous avons réussi à établir notre tempo et on a vraiment joué notre partie. Ils ont réussi deux touchés à la fin, mais sans rien leur enlever il faut dire que nous avons utilisé nos réservistes. »

Au troisième quart, le Rouge et Or a ajouté un touché de Jessy Gagné, transformé, et un place ment de Racine pour faire 27-3, alors qu'au dernier quart, Racine a rajouté un placement et Philippe Plamondon un touché transformé. Les deux derniers touchés, ceux des Redmen, n'ont pas été transformés.



LE SOLEIL, STEVE DESCHÊNES

***Les joueurs de Laval ont levé leur casque pour souligner leur championnat.***

**Les officiels ont refusé un touché aux Redmen de McGill**

# La bête noire de Baillie

RÉAL LABBÉ
*RLabbe@lesoleil.com*

L'entraîneur-chef des Redmen de McGill, Charlie Baillie, est toujours à la recherche de sa première victoire contre le Rouge et Or, lui qui en est probablement à sa dernière saison à la barre de la formation universitaire. Il lui reste une chance si les deux équipes s'affrontent dans la finale de la conférence Québec-Ontario.

« Laval a une très bonne équipe qui a su remplacer ses gros joueurs de ligne offensive par d'autres joueurs de talent. La saison passée, Mathieu Bertrand avait excellé au poste de quart-arrière et voilà que François Chapdelaine le remplace adéquatement. Aujourd'hui, nous n'avons pas été assez bons contre la passe, nous avons été incapables de les arrêter et ça nous a été fatal. Nos adversaires ont fait du bon travail partout, ils sont difficiles à contrer à toutes les positions. Je dirais que leur seule faiblesse, s'ils en ont une, c'est dans le domaine des bottés. »

### FOULE IMPRESSIONNANTE

Quand une formation se pointe sur le terrain du Rouge et Or, elle fait face à une foule impressionnante. « La foule c'est un gros facteur quand on vient ici. C'est important de réussir les gros jeux en partant pour la forcer à se taire. Nous n'avons pu le faire aujourd'hui. Et le match aurait pu prendre une allure différente si nous avions été crédités du touché en fin de première demie. Au lieu de sortir avec un pointage de 3-17, ç'aurait pu être 10-17 et moralement nous avons été affectés. De mon point de vue, le jeu me semblait bon. »

### DUR COUP

Jacques Chapdelaine, du Rouge et Or, mentionnait que le moral des Redmen pouvait en avoir pris un coup, mais que peu importe l'écart qui aurait séparé les deux équipes, le Rouge et Or serait sorti aussi fort qu'il l'a fait en deuxième demie.

« Les gars sont retournés au vestiaire avec une attitude comme s'ils tiraient de l'arrière. On se serait comporté de la même façon en deuxième, peu importe le pointage. Il a fallu faire certains ajustements pour *recrinquer* les gars », de conclure l'entraîneur-chef.

# SPORTS

www.lesoleil.com

# Pour Chapdelaine, l'équipe d'abord

RÉAL LABBÉ
*RLabbe@lesoleil.com*

■ **Les chiffres de l'offensive du Rouge et Or, 516 verges de gains au total, 23 passes complétées en 38 tentatives, sont impressionnants. Sûrement assez pour pavoiser.**

**Le quart a aussi louangé le travail de ses adversaires**

« Quand on gagne, c'est ce qui est important, lance d'abord le quart-arrière François Chapdelaine. C'est difficile de commenter les chiffres car je n'ai aucune idée du nombre de verges que nous avons gagnées mais par contre je peux dire que c'est une grosse victoire d'équipe. Tout le monde a bien exécuté son boulot, les unités spéciales ont fait un gros travail, la défensive a encore une fois bien répondu et l'attaque a été à la hauteur. C'est plaisant d'avoir plein de receveurs qui peuvent capter la balle et faire les gros attrapés, comme ça s'est passé aujourd'hui. »

Le quart du Rouge et Or a louangé le travail de ses adversaires. « C'est plaisant de jouer contre eux car ils ne lâchent jamais. On l'a vu en fin de rencontre alors qu'ils ont marqué deux touchés. De plus on a prouvé que l'on méritait, avec cette victoire, d'avoir l'avantage du terrain. »

### MATHIEU BRASSARD

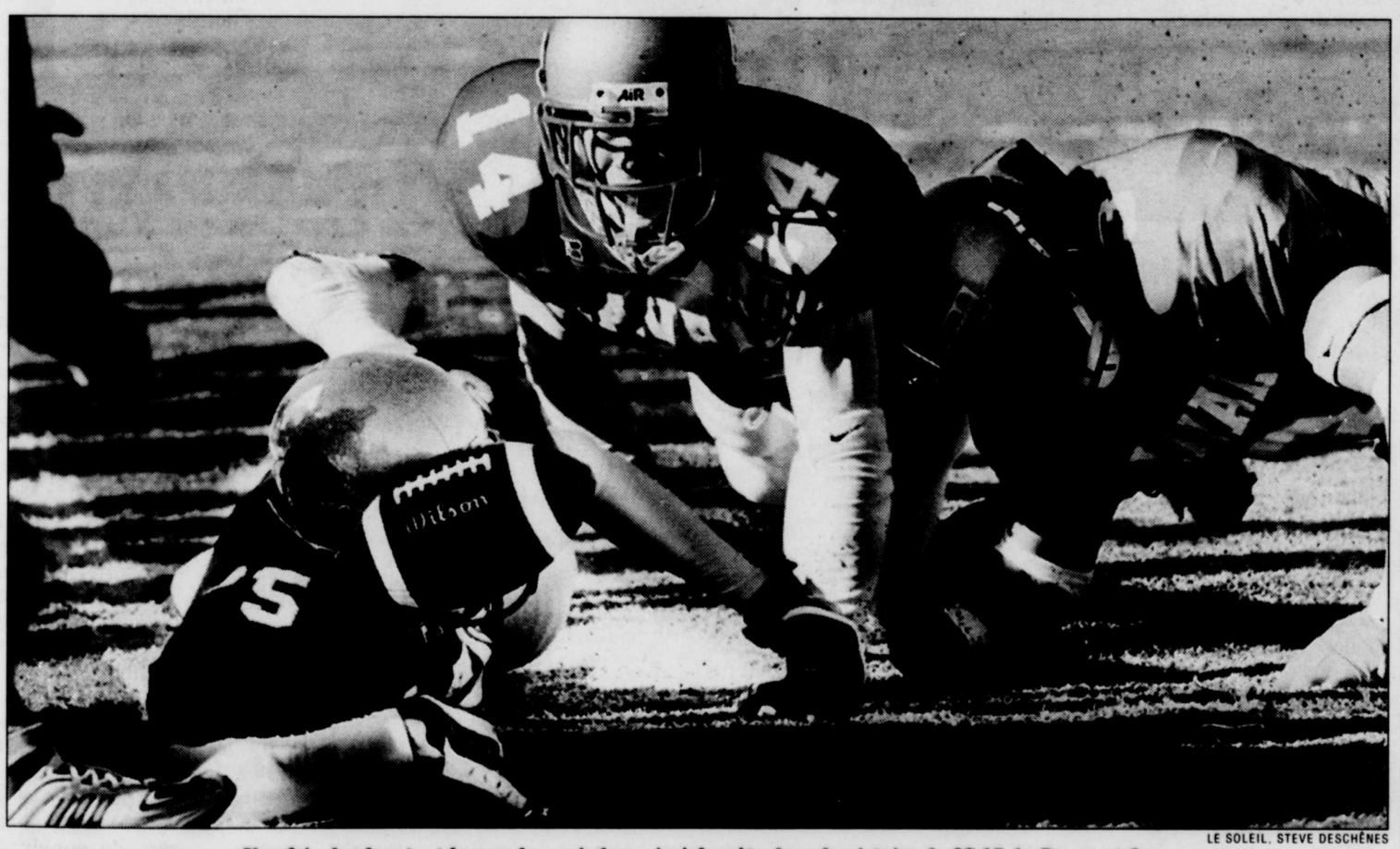
Il y avait quatre semaines que le demi Mathieu Brassard n'avait pas eu l'occasion de disputer un match ou de s'exercer. Il était de l'alignement hier. « Dans l'ensemble tout a bien marché même si j'ai attrapé un virus cette semaine. Vendredi et samedi ça n'allait vraiment pas bien. Au niveau cardiovasculaire, je courais 20 verges et j'étais essoufflé. Quand je suis resté sur le terrain, au quatrième quart, c'est ce j'étais complètement vidé. J'ai trouvé le match passablement long. Je ne voulais pas demander à l'entraîneur de me reposer, surtout que Stéphane Lefebvre n'était pas trop en mesure de continuer le match. J'ai dit au *coach* que je continuerais jusqu'à ce que je sois complètement épuisé. »

Un sac du quart, une interception et cinq plaqués, voilà des chiffres intéressants pour le joueur de ligne défensive Francesco Pepe Esposito. Sauf que le vétéran préférait parler de son coordonnateur à la défensive, Glen Constantin.

« Ce sont des jeux qui viennent de Glen, ça fait partie de la structure que l'on met en place depuis le commencement de la saison et je dirais même plus, c'est la philosophie de l'équipe qui continue. Toute cette structure fait que nous sommes capables d'arrêter l'offensive adverse. Il ne faut pas que les autres fassent les gros jeux. »

Comme les autres, Pepe Esposito avait le championnat modeste.

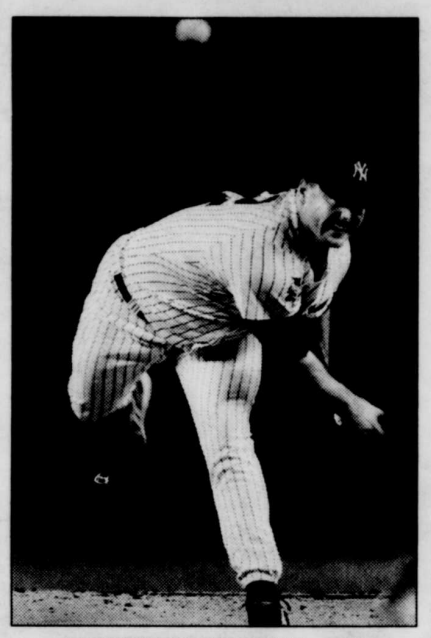
« Ça ne donne rien d'être champions de ta conférence si tu te fais éliminer dans les séries. Nous sommes contents aujourd'hui, mais on se remet à l'ouvrage dès lundi (aujourd'hui) et on oublie la fête. »



LE SOLEIL, STEVE DESCHÊNES

***Une fois de plus, tout le monde a mis la main à la pâte dans la victoire de 37-15 du Rouge et Or.***

SOMMAIRE



CLEMENS SANS FAILLE 29



VILLENEUVE 5E EN MALAISIE 38

PIERRE HOUDE 28

ZOOM

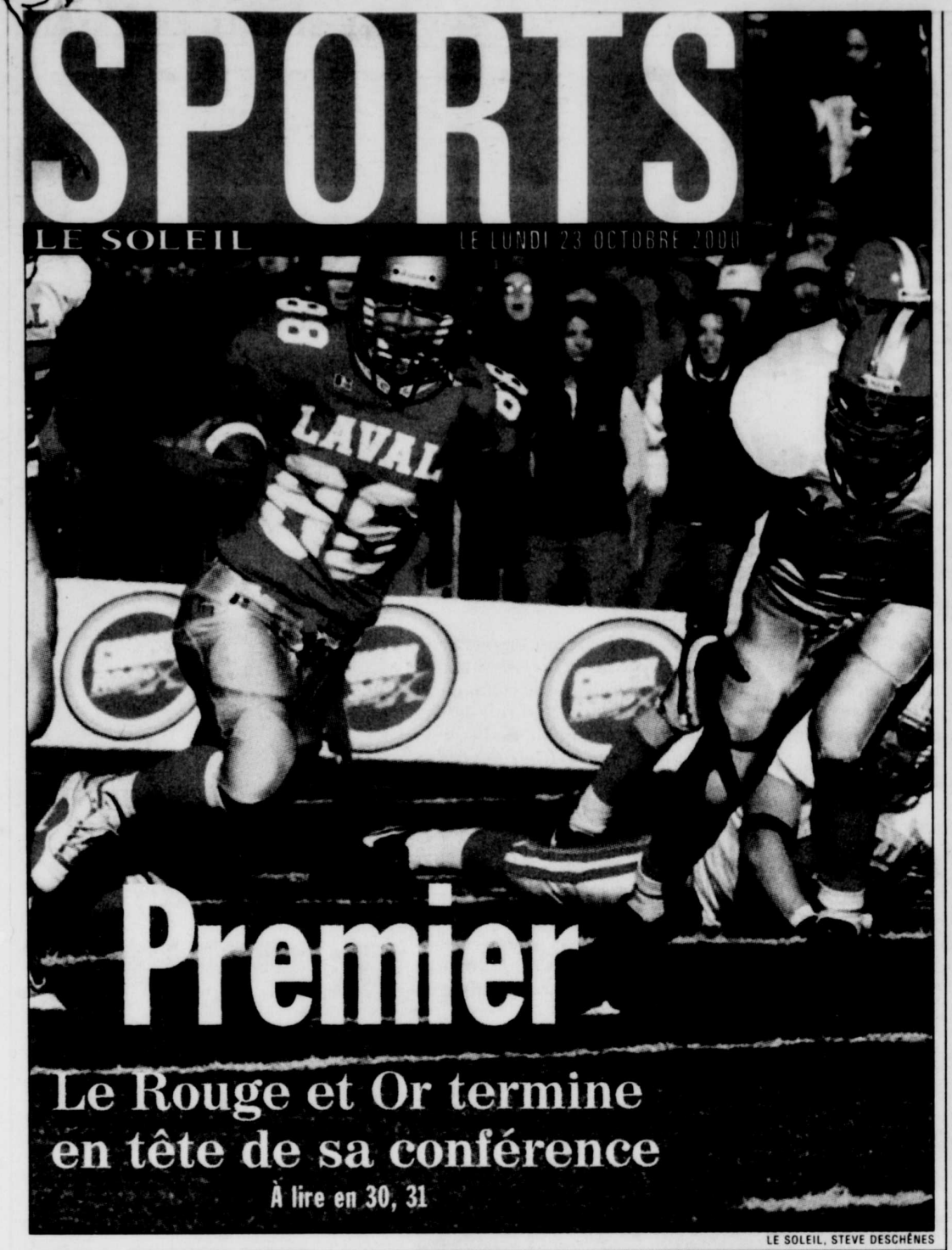
**Dolphins (5-1) à Jets (5-1)**

**Semaine dernière :** Les Dolphins étaient en congé, les Jets ont battu les Patriots 34-17.
**Notes :** Les Dolphins détiennent le record pour le nombre de présences (64) et de victoires (35) au *Monday Night*... Miami a une fiche de 8-3 après une semaine de congé... Les Dolphins ont joué pour ,500 ou plus dans 58 semaines consécutives, il s'agit de la meilleure séquence présentement dans la NFL... Leur défensive n'a alloué que trois touchés... Trace Armstrong a 10 sacs en six matchs... Leur quart, Jay Fielder, a une fiche de 6-1 comme partant... Le quart Vinny Testaverde (Jets) a remporté ses deux derniers matchs contre Miami... Wayne Chrebet a capté trois passes pour des touchés, toutes au quatrième quart, à ses deux derniers matchs du lundi soir... La défensive des Jets a un touché à chacun de ses trois derniers matchs contre Miami (deux interceptions et un échappé retournés).

Source : NFL STATS, LE SOLEIL

# SPORTS

LE SOLEIL — LE LUNDI 23 OCTOBRE 2000



# Premier

## Le Rouge et Or termine en tête de sa conférence

À lire en 30, 31

LE SOLEIL, STEVE DESCHÊNES


VOTRE EXTRA-NUMÉRO ▶ LU230028

L'EXTRA NUMÉRO LE SOLEIL et CITF ROCK détente 107.5 FM

vous font gagner 5000 $ en certificats-cadeaux de Place Laurier

Du 23 octobre au 3 novembre, du lundi au vendredi entre 11h et 12h, écoutez le 107.5 CITF Rock Détente MA RADIO AU BOULOT avec Joanne Boivin et ayez en main votre Soleil EXTRA du jour.

Pendant l'émission de Joanne Boivin, une séquence de l'EXTRA numéro Le Soleil sera mentionnée en ondes. La première personne à appeler à la station avec la bonne séquence gagnera automatiquement un certificat-cadeau de 500$ de Place Laurier.

**GAGNER:** 10 certificats-cadeaux de 500 $.

Pour réclamer leur prix, les gagnants devront se présenter au Soleil avec leur copie du cahier du Soleil EXTRA pour la vérification de la date et du numéro de l'Extra.

LE SOLEIL Place Laurier

*Prenez le volant vers Charlevoix et assistez aux performances exceptionnelles de coureurs automobile de calibre international.*



Rallye International de Charlevoix

**du 27 au 29 octobre 2000**

**Sous l'observation de la FIA pour l'obtention d'un championnat du monde.**

Pour connaître l'horaire des activités, procurez-vous le programme souvenir 2000 chez l'un des détaillants Irving participant.

**Pour plus d'information contactez**

Charlevoix
Association Touristique Régionale

**1-800-667-2276**

Québec Bureau de la Capitale Nationale

Développement économique Canada / Canada Economic Development

Canada

TOSHIBA

1494179